Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Bên lề hội đàm Ba Lê, Bộ Trưởng Quốc Phòng Mỹ tuyên bố với báo chí thế giới:

6 THÁNG NỮA MỸ CHẤM DỨT NHIỆM VỤ TÁC CHIẾN TẠI V.N.

Năm Thứ 8 — Số 2.052 — Thứ Sáu 8-1-1971 (Ngày 12 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 28.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

★ Laird nói nhiều điểm khác với lời tuyên bố của Nixon

CHƯƠNG TRÌNH VIỆT HÓA ĐANG ĐƯỢC thực hiện mau lẹ hơn dự tính

★ Mỹ vẫn coi thương thuyết là giải pháp tốt nhất
★ Thêm B-52 được đưa từ Xung-Thằng tới Thái.

BALÊ, 6-1 (UPI).— Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ Melvin Laird hôm nay tuyên bố rằng vai trò tác chiến của quân đội Mỹ ở Nam VN có thể sẽ chấm dứt vào giữa mùa Hè năm nay, tức khoảng cuối tháng 7-71), và lúc đó, lực lượng Hoa Kỳ còn lại ở VN sẽ đảm nhiệm công việc yểm trợ, an ninh và tiếp vận.

Ông Laird tuyên bố trong một cuộc họp báo tại đây rằng khi giai đoạn thứ 1 của cuộc Việt hóa hoàn tất vào năm nay «trách nhiệm tác chiến ở Nam VN sẽ được hoàn toàn trao trả cho chính phủ Nam VN».

Ngay sau cuộc họp báo của ông Laird, tại Hoa thịnh Đốn, các viên chức Hoakỳ nhấn mạnh rằng điều đó không có nghĩa là lúc bấy giờ quân Mỹ không nổ súng nữa hoặc không bị bắn nữa.

Phát ngôn viên bộ Quốc Phòng Mỹ, ô. Friedheim tuyên bố điều mà ô. Laird nói có nghĩa là lúc bấy giờ quân Mỹ không còn mở những cuộc hành quân tấn công lớn, chớ không có nghĩa là quân Mỹ sẽ không mở những cuộc hành quân tuần tiễu nhằm săn đuổi bất cứ Cộng quân nào đe dọa an ninh của các đơn vị Mỹ đóng trong các căn cứ.

Tại San Clemente, nơi TT Nixon đang cư ngụ để soạn thảo bức thông điệp tình trạng liên bang, phát ngôn viên Bạch Ốc chỉ nói rằng Hoakỳ đương tiến theo hướng ông Laird trình bày, nhưng phát ngôn viên từ chối không tuyên bố dứt khoát, về thời hạn chấm dứt vai trò tác chiến của quân lực Mỹ ở VN như ô. Laird nói tối ở Ba Lê.

Trong cuộc họp ở Balê, ô Laird nói «Trong năm nay, chúng tôi sẽ đứng vào tư thế là quân đội Mỹ hết trách nhiệm tác chiến và quân đội VNCH sẽ chịu toàn trách nhiệm đó.

«Chúng tôi đang tiến gần tới tư thế đó, vào ngày 1-5 khi đã hoàn tất việc rút quân được ấn định vào kỳ hạn đó.

«Tư thế của quân lực Hoa Kỳ tại Nam VN, vào giữa mùa hạ năm 1971, sẽ là: chúng tôi chỉ còn giữ vai trò tiếp vận, vai trò yểm trợ bằng không lực mà thôi.

«[illegible] lực lượng tác chiến được sáp nhập với các đơn vị tiếp vận, yểm trợ và pháo binh, sẽ không có sứ mạng tác chiến mà chỉ có sứ mạng an ninh».

Ông Laird nói: «Họ sẽ có mặt để bảo vệ và lo an ninh cho các lực lượng được giao phó các vai trò kể trên».

Ông đã nói nhiều về điều được mô tả như là tiến bộ cụ thể thành đạt được trong vòng 18 tháng qua trong nhiều hướng trao trả những trách nhiệm phòng vệ cho quân lực VNCH, và ông ghi nhận rằng số binh sĩ Hoa kỳ tại VN đã giảm từ mức 550.000 người xuống còn không đầy 350.000 vào cuối năm vừa qua. Ông tiên đoán rằng vào đầu tháng 5 tới, số binh sĩ Hoa kỳ sẽ hạ xuống dưới mức 300.000 người.

Ông nhấn mạnh rằng hiện thời quân đội VNCH đã được trang bị đầy đủ hơn, được huấn luyện kỹ càng hơn và khả năng của giới chỉ huy cũng được tăng cường.

Ông giải thích rằng có hai giai đoạn trong thể thức trao trách nhiệm lại cho VNCH. Giai đoạn thứ nhất liên hệ đến vai trò tác chiến của bộ đội Hoa Kỳ. Giai đoạn thứ hai là thay thế các lực lượng tiếp vận, trọng pháo và yểm trợ không lực và sẽ đòi hỏi nhiều thì giờ hơn mới hoàn tất được.

3 XEM TIẾP TRANG 12

TRÁI VỚI TIN ĐỒN, BỘ TƯ LỆNH VNCH VÀ BỘ TƯ LỆNH HOA KỲ TẠI QUÂN KHU I CÙNG QUẢ QUYẾT

Cộng quân không đủ sức mở tấn công lớn tại QK I trước Tết Nguyên Đán Tân Hợi

★ Đại bộ phận 70 ngàn Cộng quân hiện rút về miền núi sau khi bị tổn thất nặng
★ Không còn ỷ lại vào quân Mỹ, quân lực VN liên tiếp đánh địch để bảo vệ an ninh

ĐÀ NẴNG, 6-1 (AFP): Bước sang năm mới (1971), Bộ Tư Lệnh VNCH và Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ tại Quân Khu 1 quả quyết rằng quân CSVN không thể nào mở trận tấn công trước Tết Nguyên Đán Tân Hợi được. Tuy vậy, ngẫm cho kỹ, ai mà dám hoàn toàn tin cậy vào một lời tiên đoán như vậy.

Giới chỉ huy quân sự Việt-Mỹ ở QK I không khỏi kinh ngạc trước tình hình chiến sự đột nhiên lắng dịu trong toàn vùng hiện nay, bởi QK I xưa nay vẫn nổi tiếng là «khu vực sôi bỏng».

Trên thực tế, giới quân sự Đà Nẵng tin rằng Cộng quân không còn đủ sức hoạt động quân sự mạnh mẽ trở lại. Tin tức quân báo mới nhất cho biết hiện nay chỉ còn lối 70 ngàn quân vừa BV vừa VC rút về ẩn náu trong các khu rừng rậm trên rặng Trường Sơn nằm tại biên giới Ai Lao, vùng duy nhất còn lại mà Cộng quân tin tưởng là an toàn nhờ địa thế hiểm trở. Hơn nữa, vùng này còn có thêm cái lợi là gặp cơn bĩ, Cộng quân có thể hoặc mau chân vượt biên giới lẩn trốn sang đất Lào, hoặc chuồn êm về BV.

Theo bản thống kê quân sự được công bố ngày 5-1 tại QKI, quân VC và quân BV lúc này đóng rải rác trong miền núi non và vùng ven cánh đồng bằng Trung bộ. Trong 3 tháng cuối năm 1970, sư đoàn 1 và sư đoàn 2 VNCH đã gây cho địch nhiều tổn thất nặng nề (giết và bắt làm tù binh 1505 địch, 63 hồi chánh).

Phát ngôn nhân của Trung Tướng Hoàng xuân Lãm, Tư lệnh QKI, cho biết, cũng trong 3 tháng này, quân lực VNCH tịch thu được của địch 65 vũ khí cộng đồng, 500 súng cá nhân. Phía bạn có 186 tử trận và 550 bị thương. Vẫn theo phát ngôn nhân, sư đoàn 304 và sư đoàn 324 BV từ Bắc xâm nhập vào Nam hồi mùa hè năm ngoái nay phần thì bị dồn trở về bên kia vĩ tuyến 17, phần thì bị đánh dạt sang đất Lào về phía đường mòn Hồ chí Minh. Vì vậy, muốn trở lại QK I để mở trận đánh lớn, BV bắt buộc phải cho sư đoàn 328 nghỉ ngơi lấy lại hơi sức trong một thời kỳ, xâm nhập thêm người và quân trang để bổ sung quân số và trang bị cho sư đoàn này.

Trong khi ấy, thay vì chờ đợi địch quân tấn công, quân đội VNCH cầm thế chủ động chiến trường để mở những cuộc hành quân thường lệ cấp trung đoàn. Trước kia, các đơn vị VNCH thuộc QK 1 thường chỉ giữ vai trò trấn thủ doanh trại và khoán trắng cho quân đội Hoakỳ ở địa phương đảm đương mọi cuộc hành quân lớn nhỏ để bảo vệ an ninh cho toàn vùng. Ngược lại, ngày nay, nhờ Cộng quân đã cuốn gói lên rừng, quân đội VNCH quyết định giành [illegible] động, không những mở những cuộc hành quân định kỳ 3 tháng 1 lần, mà còn đâm thốc vào cứ điểm quan trọng của VC trong miền sơn cước. Như vậy,

1 XEM TIẾP TRANG 12

V.N.C.H. SẮP TIẾP NHẬN VẬN TẢI CƠ C-123

SAIGON, 6-1 (AP): Phát ngôn nhân Bộ Tư Lệnh Hoakỳ cho biết một số phi công VNCH hiện đang theo khóa huấn luyện lái phi cơ quân vận C-123 mở tại căn cứ không quân Mỹ Phan Rang.

Đặc điểm của loại phi cơ này là có thể chở 60 binh sĩ trang bị đầy đủ đổ bộ xuống những vùng hẻo lánh chỉ có những phi đạo ngắn và không được tốt.

Theo Bộ Tư lệnh Mỹ, hiện nay không quân VNCH mới chỉ có hai loại phi cơ quân vận C-47 và C-119 và Hoa kỳ quyết định cung cấp phi cơ vận tải hạng nặng cho không quân VNCH trong năm 1971

Kho đạn Qui Nhơn nổ rùng rợn

QUI NHƠN, 7-1.— Căn cứ tồn trữ đạn dược 55 tại Qui Nhơn còn gọi là kho đạn Đèo Sơn đã phát nổ từ 2 giờ sáng sớm hôm nay làm rung chuyển thành phố QN và các xã ấp lân cận.

Thiệt hại chưa được công bố, tuy nhiên nguồn tin cho biết cho đến trưa nay kho đạn vẫn tiếp tục nổ và khoảng 600 tấn trong số 15 ngàn tấn đạn dược đã bị thiêu hủy. 3 quân nhân Mỹ và 7 quân nhân Đại Hàn bị thương trong vụ này.

Lý do gây ra tai nạn chưa được xác định nhưng người ta nói rằng 1 sĩ quan Mỹ đêm qua đã dẫn 1 người bạn gái VN vào ngủ đêm trong căn cứ. Cô gái này hiện bị nhà chức trách câu lưu.

Căn cứ tồn trữ đạn dược 55 ở cách thành phố Qui Nhơn 1 cây số gồm 6 hầm đạn lớn dành cho cả VN, Hoa kỳ và Đại Hàn, các phương tiện cứu chữa đã trở nên vô dụng.

HOA KỲ TĂNG CƯỜNG Sứ quán tại KPC

HOA THỊNH ĐỐN, 6-1 (AFP).— Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ hôm nay loan báo chính phủ Mỹ sẽ gia tăng nhân viên sứ quán ở KPC để phù hợp với việc gia tăng viện trợ kinh tế và quân sự cho xứ này.

Ngoài cuộc hành quân sang KPC hồi tháng 5 vừa qua, Hoa thịnh Đốn đã quyết định cung cấp cho chính phủ Lon Nol 1 số vũ khí và đạn dược trị giá 50 triệu Mỹ kim.

Nhưng vài tháng sau đó, [illegible] số này đã tăng gấp đôi. Mới đây, TT Nixon được dành 1 ngân khoản 150 triệu mỹ kim để viện trợ thêm cho KPC. Như vậy tổng số đã lên đến 250 triệu mỹ kim. Chấp thuận ngân khoản này nhưng QH Mỹ ngăn cấm việc mang quân Mỹ và cố vấn quân sự sang KPC.

Thủ Tướng Thái loan báo sẽ đòi Bộ trưởng QP Mỹ

Xúc tiến quân viện cho Thái Đừng tranh mất thị trường gạo

VỌNG CÁC 6-1 (Reuter): Thủ Tướng Thái Lan Thanom Kittikachorn hôm nay tuyên bố là ông sẽ yêu cầu bộ trưởng quốc phòng HK Melvin Laird, sẽ đến Vọng Các vào ngày mai, hãy đẩy mạnh hơn nữa việc chuyển giao các viện trợ quân sự Mỹ cho Thái Lan.

TT Kittikachorn đã nói với các ký giả rằng ông sẽ đặc biệt yêu cầu cung cấp mau lẹ hơn nữa các trực thăng cơ và võ khí Mỹ trong khi hội đàm với BT Laird. Ngoài ra, chính phủ Thái còn muốn Hoa kỳ cung cấp thêm một số trực thăng nữa.

Ô. Kittikachorn xác nhận ông sẵn sàng bàn kế hoạch rút từng đợt quân Mỹ ra khỏi Thái Lan nếu BT Laird muốn đề cập đến vấn đề này. Tuy nhiên, Hoa kỳ và Thái Lan thỏa thuận xong về kế hoạch rút thêm 10 ngàn quân Mỹ ra khỏi Thái vào khoảng giữa năm 1971. Được biết, sau khi Mỹ rút bớt 10 ngàn quân về nước trong đợt đầu cách đây không lâu, hiện nay chỉ còn lối 37 ngàn binh sĩ Mỹ hầu hết thuộc không quân tại Thái Lan.

Sau hết, TT Kittikachorn tỏ ý muốn thảo luận với Laird về vấn đề Hoa kỳ chèn lấn thị trường lúa gạo cố hữu của Thái tại Á Châu.

Còn nhớ, ngày 4-1, Bộ ngoại giao Thái tiết lộ Hoa kỳ sắp bán thêm 110 ngàn tấn gạo trị giá 18 triệu 6 mỹ kim cho Nam Dương sau khi cung cấp xong 240 ngàn tấn gạo cho

6 XEM TIẾP TRANG 12

Báo chí Anh bàn luận sôi nổi cuộc phỏng vấn của Tổng Thống Mỹ

Nixon lấy năm 72 đánh một nước bạc hay thực sự tin tưởng vào tiền đồ VNCH

◐ 1 điều chưa nắm vững là sự tổn thất của CS nặng đến đâu
◐ Không quân Mỹ ở Thái tạm hoãn rút để đủ sức oanh kích BV.

LUÂN ĐÔN, 6-1 (BBC): Hầu hết báo chí ở Luân Đôn đã loan tin và bình luận về cuộc phỏng vấn đặc biệt của Tổng Thống Hoakỳ Richard Nixon dành cho 4 đại diện báo chí Mỹ vào tối thứ Hai, và tờ Financial Times (Tài chánh Thời báo) đặc biệt nhấn mạnh vào điểm TT Nixon sẽ phải làm gì nếu vào năm 1972 CSBV mở lại tấn công và có thể đánh bại được VNCH.

Báo Financial Times lập luận rằng cho tới nay ông Nixon đã tỏ ra vô cùng khéo léo trong sự sắp đặt cho rút quân mau hay chậm thế nào để cho khỏi đưa đến một tình trạng rối loạn ở Châu Á mà tránh được cả sự chia rẽ ở trong nước.

Tuy nhiên, tờ Tài Chánh Thời Báo này viết thế mà ông Nixon cũng không được lòng nhân dân cho lắm như là ý mong muốn. Chúng ta phải thấy rằng liệu cứ tiếp tục đường lối ấy trong vòng hai năm nữa thì có đem lại lợi lộc gì hơn cho chính phủ Nixon hay không? Như vậy, phải nói rằng đây là một nước bạc của ông Nixon, vì như lời ông Nixon đã nói trên đài truyền hình, ông ta sẽ cho hồi hương rất nhiều binh sĩ, nội từ nay cho tới khi bầu Tổng Thống, tức là cuối năm tới ông sẽ rút thêm, có lẽ việc rút đó chỉ còn một đội quân nho nhỏ để lại ở Việt Nam. Tờ Financial Times tiếp: Cho đến nay CS đã không khuấy làm các rối mấy và ông Nixon đã có thể làm công việc rút quân sau trận đánh sang KPC cũng là sau những vụ phi cơ oanh tạc.

Thế nếu kết quả trong năm 1972 này là hầu hết binh lực Hoa kỳ đều hồi hương mà Saigon vẫn không bị CS kiểm soát thì nhất định là ông Nixon đã thành công rực rỡ. Thế nhưng tờ báo này hỏi, nếu CS tới khi ấy đã chứng tỏ ra rằng họ đã gây lại một lực lượng hùng mạnh thì sao? Nếu tới lúc đó Saigon bị đe dọa thì ông Nixon lâm vào cái thế phải chọn, một là đem quân vào chiến đấu nữa và hai là nhận thua cuộc thì ông ta sẽ làm ra sao? Và tờ Tài Chánh Thời Báo kết luận rằng hiện thì không thể sao biết được tình hình sẽ biến chuyển như thế nào, vì ở giai đoạn này cũng không thể nào biết chắc được rằng phía CS đã bị đau đòn đến mức độ nào.

Nhiều tờ báo khác đã lưu ý tới những đặc điểm tự tin và lạc quan của Tổng Thống Hoakỳ khi ông nói tới các vấn đề nội ngoại chính của Hoakỳ. Báo Times bình luận rằng Tổng Thống Hoa Kỳ đã nói với một niềm cả hứng mà không phải chỉ là vì dụng ý chính trị mà tỏ ra cao hứng. Báo Times cho là ông Nixon thực sự tin rằng, cả hai lãnh vực nội ngoại chính ông ta sẽ có thể đưa ra một thành tích vững chãi cho cử tri sắc bén khi ông ra tranh cử một lần nữa là năm 1972 tới.

Tờ Guardian thì đăng lại một bài của phái viên báo ấy ở Vọng các nói đến các tin đồn rằng việc quân HK rút ở Thái Lan về có thể sẽ được hoãn bớt lại để hậu thuẫn cho lời Ô. Nixon cảnh cáo Hanoi rằng có thể sẽ cho oanh tạc lại miền Bắc nếu các phi vụ thám thính bị tấn công hay nếu đối phương tăng gia hoạt động nhiều ở miền Nam. Phái viên này không nói rõ tin ấy từ nguồn nào mà chỉ trích lại lời phát ngôn viên của tòa Đại Sứ Hoa Kỳ ở Thái Lan nói rằng sẽ không thay đổi gì về việc đã công bố rút 9.800 quân sĩ Hoa Kỳ về nội trong tài khóa này tức là tới 1-7. Phái viên này lập lại rằng các oanh tạc cơ căn cứ ở Thái Lan đảm nhiệm tới 75 phần trăm số phi vụ oanh tạc miền Bắc VN trước khi TT Johnson ra lệnh ngưng oanh tạc, và theo ký giả này thì những phi cơ đó nay được dùng tới cũng không kém trước kia trong các cuộc oanh tạc các mục tiêu ở Lào và KPC. Các sĩ quan chỉ huy không quân Mỹ nhận định rằng các đơn vị của họ sẽ được giữ ở một mức đầy đủ để có thể hoạt động lại được nếu phải đi oanh tạc miền Bắc VN nữa.

Tin Điện

WELLINGTON: Trung tướng Leonard Thornton Tổng tham mưu trưởng sẽ viếng thăm Tân Gia ba, Mã lai á, Thái lan và VNCH vào cuối tháng này.

DJAKARTA.— Ít nhất có ba đại sứ Nam Dương gồm cả đại diện thường trực tại LHQ, sẽ được thay thế theo kế hoạch của Ngoại Trưởng Adam Malik muốn dành các chức vụ trên cho các nhà ngoại giao chuyên nghiệp.

TÂN GIA BA: Sáng thứ Năm, hội nghị gồm 5 quốc gia Anh quốc, Úc đại Lợi, Tân Tây lan, Mã lai Á, và Tân gia ba về vấn đề phòng vệ vùng Tân gia Ba — Mã lai Á đã được khai mạc tại đây.

MẠC TƯ KHOA: Hôm thứ Tư, Bộ trưởng ngoại giao Nga Gromyko đã tiếp Đại sứ Pháp Seydoux về vấn đề không được loan báo.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Giữa lúc chiến trường VN tương đối lắng dịu

Cộng quân VN liên tiếp phục kích tàu bè trên sông C. L. thuộc KPC

SAIGON, 7-1: Nguồn tin quân sự VN loan báo trong ngày hôm qua, các thành phần thuộc sư đoàn 21 BB giao tranh với địch trong vùng 12cs BĐB, 32cs TN Thới Bình (An Xuyên) và 37cs TN quận lỵ Kiên An (Kiên Giang).

Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 41 Cộng quân bị hạ tại trận, 3 súng cộng đồng và 8 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Khoảng 10g45 hôm qua, một thành phần sư đoàn 1 không kỵ Hoakỳ, trong khi hành quân thám sát, đã giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số và hạ sát được 5 tên tại một nơi thuộc tỉnh Lâm Đồng. Phía Hoakỳ có 4 bị thương. Bản tin Hoa kỳ không loan báo cuộc chạm súng xảy ra tại địa điểm nào.

Tại Phước Long hồi trưa hôm qua, một thành phần lữ đoàn 2 không kỵ Hoa kỳ trong một cuộc hành quân tuần thám đã khám phá một hầm chôn dấu của địch và tìm được 3 tấn rưỡi gạo.

Gạo còn trong tình trạng tốt đã được đưa về hậu cứ. Bản tin cũng không nói, nơi VC chôn dấu gạo ở vị trí nào.

Trong đêm qua, có 2 vụ pháo kích của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH nhưng không gây thiệt hại nào.

Pháo đài bay B 52 hôm qua thực hiện một phi vụ oanh tạc vị trí địch tại 27cs BTB Khe Sanh thuộc tỉnh Quảng Trị.

Chiến sự KPC

NAM VANG, 7-1 (AP).— Đoàn tàu chở dầu di chuyển trên sông Cửu Long tại Kampuchea lại bị tấn công lần thứ hai trong vòng không đầy 24 tiếng đồng hồ.

Cộng quân đã nã súng vào các chiến hạm Kampuchea hộ tống hai tàu dầu tối thứ ba, quyết tâm ngăn chặn không cho thủ đô Nam Vang nhận được tiếp tế nhiên liệu.

Bộ Tư Lệnh hôm thứ Tư loan báo có 1 thủy thủ Kampuchea chết 3 bị thương khi Cộng quân mở cuộc tấn công, vào lúc trước nửa đêm, dọc theo bờ sông Cửu Long, gần làng Dayda, ĐN Nam Vang.

Trước đó, đoàn tàu này đã bị tấn kích bằng súng không dật vào sáng thứ Ba, khiến 7 thủy thủ bị thương.

Hôm thứ Ba, VNCH loan báo các

7 XEM TIẾP TRANG 12

Nga áp dụng chiến thuật Mỹ đã thi hành với CS BV

Từng toán công nhân khởi sự vô Sứ quán Mỹ để phản kháng

● Thông cáo chung Nga Xô—Ba Lan rất lạc quan
▼ Nga chuẩn bị lôi thêm người gốc Do Thái ra tòa.

MẠC TƯ KHOA, 6-1 (AFP): Một thông cáo do hãng thông tấn TASS phổ biến tối thứ Ba nói rằng cuộc hội đàm giữa các lãnh tụ Balan Edouard Gierek và Piotr Jaroszewicz và các ông Leonid Brejnev và Alexis Kossyguine tại Mạc Tư Khoa hôm thứ Ba chứng tỏ đã có một sự «hoàn toàn đồng quan điểm» giữa một bên là đảng CS Nga và chính phủ Nga, và một bên là đảng thợ thuyền thống nhất BaLan. Cuộc hội đàm diễn ra tại trụ sở của Ủy Ban Trung Ương đảng và «trong một bầu không khí thân mật, thông cảm và huynh đệ», đã khiến cho hai bên ghi nhận một cách «hết sức hài lòng» sự thành công trong việc phát triển các liên lạc đa diện của họ.

Trong khi đó cũng tại thủ đô Nga, khoảng 5 6 công nhân Ngaxô đã tiến vào tòa Đại sứ Hoakỳ ở Mạc tư khoa và ôn hòa đưa ra những kháng thư chống lại điều mà họ gọi là lợi dụng người Nga ở Mỹ.

Một phát ngôn viên tòa đại sứ Mỹ nói rằng cuộc biểu tình này — lần đầu tiên kể từ khi Nga đưa ra lời đe dọa đến sự an toàn của các công dân Mỹ ở Mạc Tư Khoa — đã diễn ra một cách trầm lặng và trật tự.

Tuy nhiên các nguồn tin khác ở Mạc tư Khoa cho biết sẽ có hàng loạt các phái đoàn công dân Nga vào tòa đại sứ với những kháng thư tương tự. Các phái đoàn này thuộc nhiều giới trong xã hội Nga như khoa học gia, tu sĩ v.v...

Quân đội Nga Xô hôm nay bắt đầu lập một tòa án quân sự, xử một sĩ quan gốc Do Thái bị cáo đồng lõa trong mưu toan của một nhóm toan đánh cướp phi cơ để trốn đi Do Thái.

Nguồn tin Léningrad loan báo tin trên cho biết thêm, phiên tòa thụ lý vụ thiếu tá Wolf Zetmanson 31, sẽ xử kín.

Không một thân quyến nào kể cả cha của bị cáo cũng không được nghe xử. Thiếu tá Zalmanson có thể bị lên án tử hình vì tội trọng của ông.

Sau hết nguồn tin từ Ma Ni nói

9 XEM TIẾP TRANG 12

Trong cuộc chính thức thăm viếng Le Caire sắp tới

Podgorny sẽ tham dự hội nghị thượng đỉnh với 4 nước Ả Rập

▼ Nga kiểm duyệt cả diễn văn của Tổng Thống Ai Cập
★ Dân Do Thái đổ vô chính quốc 1 tỷ đô-la trong năm 71.

LE CAIRE, 6-1 (AP).— Nhật báo bán chính thức Al Ahram của Ai Cập loan báo trong dịp viếng Ai Cập sắp tới, Chủ tịch Nga xô Podgorny sẽ thảo luận về nhu cầu quân sự của các quốc gia Á Rập nhằm phục hồi quân lực các nước này.

Sự có mặt của ông Podgorny tại Ai Cập sẽ trùng với cuộc viếng thăm của 3 thủ tướng của Libya, Soudan và Syria. Một hội nghị thượng đỉnh chắc chắn sẽ diễn ra giữa 3 vị thủ tướng nói trên với Tổng Thống Sadat và Chủ tịch Podgorny.

Mặt khác người ta ước đoán rằng cuộc viếng thăm Ai Cập sắp tới của các nhà lãnh đạo Nga Xô, sẽ nhằm mục đích xác định chiến thuật của Ai Cập và Nga Xô trong khi theo đuổi các cuộc hòa đàm.

Tại Luân Đôn, nhật báo Daily Telegraph viết rằng Nga xô vẫn có nhiều quyền hạn tại Ai Cập đến nỗi họ có thể kiểm duyệt các bài diễn văn của chính TT Sadat. Nhật báo này cho biết, với sự can thiệp của đại sứ Nga tại Le Caire, bài diễn văn của TT Sadat đã được sửa đổi 1 đoạn nói 6 binh sĩ Nga bị giết ở Nam Le Caire trong 1 cuộc không kích của Do thái.

Tại LHQ, 4 đại diện của Mỹ, Nga, Anh, Pháp đã nhóm họp vào hôm thứ Tư để thảo luận vấn đề TĐ với hi vọng tiếp tục tìm cách giúp ông Jarring hoàn thành nhiệm vụ.

Đại sứ Jacob Malik của Nga xô cũng đã hội kiến với đặc sứ Jarring

8 XEM TIẾP TRANG 12

Giám Đốc FBI báo động: Do «hòa ước» đã ký với CS BV

Phản chiến dọa làm tê liệt Hoa-T-Đốn nếu Mỹ không rút hết khỏi VN vào 5-71

◐ Mỹ đột ngột loan rút 1 Lữ đoàn không kỵ vào tháng 3 tới
◐ Mỹ rút bớt quân khỏi Nhật và giảm bớt nửa triệu quân.

HOA THỊNH ĐỐN, 6-1 (Reuter): Giám đốc Công an Liên Bang Hoa Kỳ ông Edgar Hoover hôm nay lên tiếng cảnh giác rằng một nhóm phản chiến dự định làm tê liệt Hoa Thịnh Đốn nếu chính phủ không chấp nhận triệt thoái hoàn toàn quân đội khỏi VN vào tháng Năm sắp tới, như một tối hậu thư của nhóm phản chiến trên đòi hỏi.

Trong một bản tường trình cuối năm về tất cả các hoạt động của cơ quan FBI, ông Hoover tiết lộ rằng phong trào Liên hiệp quốc gia chống chiến tranh, chống kỳ thị chủng tộc và đàn áp, đã gửi một phái đoàn đi thương thuyết về một «hòa ước» với CSBV.

Phong trào nói trên sẽ cho luân lưu toàn quốc bản văn của «hòa ước» nói trên để nhân dân phê chuẩn.

Sau đó, phong trào sẽ gửi một tối hậu thư cho chính phủ HK buộc chính phủ phải rút hết quân đội khỏi VN vào tháng Năm năm 1971.

Nếu tối hậu thư này không được đáp ứng, phong trào sẽ phát động kế hoạch làm tê liệt Hoa thịnh Đốn.

Một phát ngôn viên FBI nói với thông tín viên Reuter rằng ông không muốn đi sâu vào chi tiết kế hoạch cô lập hóa Hoa thịnh đốn như thế nào, nhưng cho biết đại khái kế hoạch sẽ bao gồm những hành động như phong tỏa các cây cầu dẫn vào thành phố từ ngả Virginia.

Mỹ rút 1 lữ đoàn KK

SAIGON, 6-1 (AP).— Các nguồn tin thông thạo hôm thứ Tư cho biết bộ Tư Lệnh Hoa kỳ, trong một hành động bất ngờ, đã cho biết ít nhất có một lữ đoàn Không kỵ thuộc Sư đoàn Không kỵ Hoakỳ đã được liệt kê vào các đơn vị triệt thoái khỏi Nam VN vào tháng Ba sắp tới.

Quyết định triệt thoái một phần của một đại đơn vị thiện chiến này nằm trong khuôn khổ chương trình thay quân đợt 6 của TT Nixon, dường như phản ánh ý kiến của bộ Quốc phòng HK, theo đó công cuộc triệt thoái binh sĩ Mỹ phải được gia tốc.

Sư Đoàn 1 Không kỵ Hoa kỳ gồm 3 lữ đoàn, mỗi lữ đoàn 6.000 người là đơn vị đầy đủ cuối cùng của Hoa kỳ, đóng tại quân khu 3 gồm 11 tỉnh bao quanh Saigon.

Mỹ rút bớt quân khỏi Nhật

YOKOSUKA, 6-1 (UPI).— Hải Quân Hoa kỳ hôm thứ Ba loan báo sẽ giảm bớt 5.440 nhân viên người Nhật tại căn cứ Hải quân Yokosuka và những hải công trường kế cận.

Thông cáo của Hải quân Hoa kỳ được đưa ra sau khi có tin, vào ngày 21-12 vừa qua, là Hoa kỳ sẽ giảm bớt sự hiện diện quân sự bằng cách di chuyển 12.000 trong số 39.000 binh sĩ hiện đang đóng tại đây đi nơi khác, phần lớn trở về Hoa Kỳ.

Mặt khác cũng có tin loan báo 10.000 công nhân Nhật cho Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ cũng sẽ mất việc.

Mỹ giảm bớt quân số

HOA THỊNH ĐỐN 6-1 (AP): Một phát ngôn viên Ngũ Giác Đài cho biết theo kế hoạch giảm thiểu quân lực của Hoa kỳ, vào tháng 12-1971, toàn thể quân số Hoa Kỳ sẽ không quá 2.900.000 vào cuối năm nay.

Tuy nhiên các con số chính xác sẽ chưa thể có trước cuối tháng giêng hay đầu tháng hai.

Quân số HK tính đến 30-11-70, là 3.350.956. Hiện quân lực Mỹ có 257.390 thuộc Lục quân, 659.824 thuộc Hải Quân, 238.757 thuộc TQLC và 763.229 thuộc không lực.

Nixon ký luật cấp ngân

HOA THỊNH ĐỐN 6-1 (AP): TT Nixon đã ký ban hành đạo luật cấp ngân 550 triệu MK thêm cho ngân viện. Số viện trợ này sẽ được cung cấp cho KPC, Đại Hàn Dân Quốc, Nam Dương, VNCH, Liban và bao gồm 15 triệu để tiếp cứu cho các nạn nhân lụt lội của Hồi Quốc nữa.

TT Nixon đã ca ngợi nỗ lực của lưỡng đảng mà đã làm cho đạo luật nói trên được chấp thuận ở quốc hội, ông nói là những ngân khoản đó cần thiết một cách sinh tử cho sự thành công của chủ thuyết Nixon nhằm khuyến khích các quốc gia khác hãy tự bảo vệ và cho những nỗ lực nhằm thành tựu một giải pháp hòa bình tại Trung Đông.

Mỹ vẫn giữ kín vai trò ở Lào

VẠN TƯỢNG 6-1 (AP): Hôm nay, các viên chức cao cấp HK tại Vạn tượng cho biết HK vẫn muốn giữ bí mật vai trò của Mỹ trong cuộc chiến tại Lào để tránh dư luận thế giới lên án HK vi phạm hiệp ước Giơ neo 1962.

Giới chức trên nói họ không biết có bao nhiêu người Mỹ bị thương vong ở Lào và bao nhiêu quân Mỹ hiện đóng ở Lào.

Mới đây báo chí Vạn tượng đã lên tiếng phàn nàn về việc chính phủ Hoàng gia không cho báo chí tới các vùng giao tranh và sự thiếu thốn tin tức ở Vạn tượng. Phát ngôn nhân quân sự Mỹ và Lào thường không cho biết chi tiết các cuộc hành quân của quân chính phủ.

Chính phủ Hoakỳ hiện có hơn 200 tùy viên quân sự tại Lào, hoàn toàn đài thọ trang bị và chi phí cho quân lực Hoàng gia Lào và mỗi ngày thực hiện hàng trăm phi vụ trên vùng do Pathet Lào chiếm đóng.

Thêm vào đó, cơ quan CIA của Mỹ đài thọ cả một lực lượng biệt kích tình nguyện có nhiệm vụ đột kích vùng CS chiếm giữ.

Giới chức Lào cho biết những hành động trên của Hoa kỳ đã vi phạm hiệp ước Giơ neo cấm quân đội ngoại quốc can thiệp vào nền trung lập của Lào. Sự thật, BV cũng đã không thèm đếm xỉa đến hiệp ước trên.

Phạm-Văn-Đồng trả lời Phái viên Pháp Tấn Xã:

C. S. chỉ còn trông chờ vào đấu tranh hỗn loạn ở Saigon

● Luật bầu cử buộc có giới thiệu rất lợi cho CS
▼ Quả CS BV đang nguy ngập về kinh tế.

HÀ NỘI 6-1 (AFP): Trong cuộc phỏng vấn đặc biệt dành riêng cho Pháp tấn xã sáng 6-1 tại Hànội, Thủ tướng BV Phạm văn Đồng nghĩ rằng hiện nay CSBV không dám đặt ảo vọng vào mặt quân sự và ngoại giao mà nay dần dần ngả sang thế «chiến tranh nhân dân» chắc ăn hơn.

Cũng vì vậy, theo Đồng trọng tâm của CSBV lúc này là đấu tranh chính trị ở Nam VN và đặt hi vọng lớn vào các phong trào dân chúng thành thị Nam VN đòi quyền sống, tranh thủ hòa bình đã và đang sôi động, phần lớn là ở Saigon. Đồng tán dương «các đợt đấu tranh của Nhân Dân đô thị miền Nam là những đóa hoa đua nở trong gió Xuân «chào đón cuộc đại tấn công của VC là «những đóng góp quý báu cho chiến thắng cuối cùng» của CSVN.

Đồng khen VNCH đã có mỹ ý tặng cho VC «một món quà vô giá» khi quyết định ban hành Luật Bầu cử Tổng Thống và Phó Tổng Thống VNCH với «thâm ý gạt bỏ mọi ứng viên bất lợi cho chính quyền».

Đồng không «sợ» nhưng phải nghĩ đến trường hợp Hoakỳ có thể rút khỏi Hòa đàm Balê, Đồng không chán nản vì hòa đàm bế tắc vì, dầu sao, BV cũng đã có cơ hội tốt dùng hòa đàm để tuyên truyền. Đồng khẳng định điều kiện đòi Mỹ đơn phương và vô điều kiện rút hết quân là một nguyên tắc không thể nào đổi khác và điều đình được.

Thừa nhận kinh tế BV rất tồi tệ, Đồng báo CSBV bắt buộc một mặt

12 XEM TIẾP TRANG 12

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Ngân-sách 1971 và 2 Viện

NGUYÊN-VĂN

Hành pháp đã đưa ra một dự án ngân sách 1971 với số dự chi 235 tỷ, số dự thâu 198 tỷ 980, và số thiếu hụt 36 tỷ 20 triệu dù đã kể cả ngoại viện.

Hạ viện giữ nguyên tổng số dự chi 235 tỷ, tuy có tăng giảm một số chương mục, và tăng chút đỉnh số dự thâu lên 199 tỷ 620 triệu. Số thiếu hụt là 35 tỷ 380 triệu.

Như vậy, số được Hạ viện chấp thuận không khác mấy do Hành pháp đề nghị.

Nhưng chiều 30/12, Thượng viện lại chung quyết những 255 tỷ 493 triệu dự chi, 224 tỷ 620 triệu dự thâu, 30 tỷ 873 triệu thiếu hụt. Thật là khác xa các số của chánh phủ và của Viện dưới.

Tất nhiên dự án sẽ bị xét lại, và một lần nữa, người dân phải tự hỏi ai sẽ thắng, Viện dưới hay Viện trên ? Và trong 3 dự án thì cái nào hợp lý hơn nghĩa là hợp với nhu cầu chung trong năm tới ?

Quyền lợi chung bao giờ cũng phải là mục đích của mọi đạo luật, mọi dự luật ; song đó chỉ là lý thuyết. Giữa lý thuyết và thực tế chính trị, khoảng xa cách có khi dài bằng từ cung trăng xuống trái đất. Khi một sáng kiến hay một đề nghị được đưa ra, có chắc hay không là chỉ vì dân vì nước ?

Bởi thế, câu hỏi mà người dân tự đặt cho mình, cần phải châm chước như sau : hợp lý hay không, mỗi dự án kia lợi cho ai hơn, thiệt cho ai hơn, về phương diện hay trên những địa hạt nào ?

xXx

Dự án của Hạ Viện rất giống của Hành pháp, đã được giải quyết mau lẹ và chấp thuận dễ dàng. Đành rằng đã có những lời qua tiếng lại, rút cuộc Hành pháp đã được thông cảm rất nhiều.

Chẳng khác gì quốc hội Mỹ đối với chánh phủ Nixon : mới đây người ta đã chỉ trích om sòm dự án ngoại viện cùng ngân sách quốc phòng, rồi tổng thống Mỹ vẫn được hài lòng, Do Thái được giúp, KPC được giúp, và cả các cuộc hành quân của VNCH trên đất Mên cũng được tài trợ; chính phe bồ câu cũng ưng cho như vậy, sau khi mắng mỏ lấy lệ, và đòi hỏi gọi là một hai điều kiện mà chính Hành pháp Mỹ đã chấp nhận từ năm ngoái, như không cho lính Mỹ qua Mên, Lào.

Trở lại VN, thì dự án của Hạ Viện đáp ứng đòi hỏi của Hành pháp, nên hẳn là Hành pháp mong muốn rằng Hạ Viện cứ giữ nguyên quyết định, mặc dầu Thượng viện đã đảo lộn cả hai dự án.

Nhưng có chắc rằng dự án của HV lợi hơn cho HP không?

HP xin 235 tỷ. Hạ Viện cho đúng 235 tỷ. Hành Pháp được toại nguyện?

Nhưng Thượng Viện lại cho nhiều hơn : trên 255 tỷ 661 triệu 493 ngàn : thiệt là hào hoa phong nhã...

Hành pháp chỉ dám xin thâu có 198 tỷ 980 triệu. Thượng Viện lại cho phép thâu những 224 tỷ 620 triệu.

Như thế thì Viện trên «bảo hoàng hơn cả Vua», tất Đức Vua phải đẹp lòng mới phải ?

Nhưng TV lại tăng khi người ta không muốn tăng mà còn muốn bị cúp để đỡ phải cố gắng : như bắt Bộ Ngoại giao phải nhận thêm 50 triệu mà làm việc nhiều hơn.

Hoặc tăng cho Bưu điện, Giáo dục, Y tế, Lao động, cũng lại để buộc phải mở mang ở những lãnh vực quan trọng bậc nhì.

Tăng 30 tỷ về «chi phí chung» : nếu để mặc chánh phủ tiêu sao tùy ý, thì còn nói chi ? đằng này, TV lại định rõ là để tăng lương và trợ cấp cho quân nhân và công chức.

Như trên, thì những khoản tăng không làm hài lòng những công quyền lớn, và trái lại, còn gây nhiều bất mãn gấp mấy HV.

Viện dưới cũng đã làm phiền, khi cắt xén ở một số chương mục : HV chỉ giảm tượng trưng của Bộ Quốc phòng gần 589 triệu trên 130 tỷ, của phủ Tổng thống hơn 4 triệu, của các văn phòng Quốc vụ khanh 16,7 triệu. Song HV đã thẳng tay đối với TCPV (giảm hơn 62 triệu) Giám sát viện (giảm hơn 77,5 triệu) phủ Thủ tướng (giảm 71,3 triệu) và bộ Nội vụ (giảm 122,6 triệu).

Nhưng TV còn sẽ bị trách nặng nề hơn :

Đối với một số cơ quan đã bị HV cắt chặt, TV còn cắt chặt mạnh hơn :

Bộ Quốc phòng : 3 tỷ, phủ Tổng thống 118 triệu, các văn phòng Quốc vụ khanh hơn 34,8 triệu, Tối Cao Pháp viện 68 triệu, bộ Nội vụ 1 tỷ 905 triệu.

Một số cơ quan được Hạ Viện để yên, lại không thoát búa rìu của TV. Các Hội đồng 74, 4 triệu, bộ Kinh tế 400 triệu, bộ Thông tin 200 triệu, bộ Cải cách Điền địa 4 tỷ.

TV chỉ nương tay đối với Giám sát viện, cắt 40 triệu khi HV cắt trên 77,5 triệu, thì vẫn chưa tránh được sự hậm hực ; TV trả lại cho bộ Tài Chánh 4 triệu đã bị Hạ viện cúp, nhưng bắt thâu hơn 25 tỷ thuế nữa, nghĩa là gây oán nhiều hơn cho Bộ sở quan.

Nhưng bộ TC có buồn, thì cái đó không đáng ngại bằng cử chỉ tác bạo của Thượng Viện đối với những cơ quan mà Hạ Viện rất nể vì : bộ Quốc phòng, và phủ Tổng thống, 3 tỷ của quân đội, và 100 triệu mật phí của nhà lãnh đạo Hành pháp.

Đã vuốt râu hùm, TV còn chẳng kiêng dè HV, dám cắt hơn 23 triệu của các dân biểu, khi các vị này đã quyết tăng 161 triệu cho Viện và 120 ngàn cho mỗi vị để làm «công tác xã hội».

Hạ Viện đã tỏ ra thức thời, khi thận trọng đối với kinh phí quốc phòng, mật phí của Tổng Thống, khi tăng chi phí chung 1 tỷ, và khi cho mỗi dân biểu thêm 120 ngàn...

Vì nào là phải xúc tiến chương trình Việt Nam Hóa, nào là phải đối phó với các nhu cầu vận động bầu cử 1971, bầu lại Tổng thống và bầu lại cả Hạ Viện nữa...

600 triệu chi phí chánh thức về các cuộc bầu cử này, trong thực tế chỉ là tối thiểu, và được xử dụng vào những việc phụ như in tài liệu, di chuyển, v.v...

Phàm tranh cử, bất cứ ở nước tự do dân chủ nào, ứng cử viên sáng suốt cũng ước ao có dư phương tiện thi ân bố đức để tỏ thiện chí đối với cử tri.

Bởi vậy, muốn tránh dị nghị hoặc nghi kỵ, các dân biểu trong năm cuối cùng nên tránh làm «Công tác xã hội» trong địa hạt mình, hoặc chỉ nên tỏ ra từ bi bác ái với túi tiền của mình thay vì lấy tiền đóng góp của dân.

xXx

Thượng viện tăng chi tới 30 tỷ 598 triệu 299 ngàn : 30 tỷ sẽ dùng để tăng lương và trợ cấp quân nhân, công chức.

Nếu dự án của TV bị bác, thì lấy tiền đâu tăng lương ? Hạ viện đã không chú ý tới điểm này, hoặc muốn cấp sau, và nếu cần thì tu chính ngân sách, một biện pháp mà TV đã thấy bị lạm dụng.

TV giảm các chi phí điều hành hoặc chưa cần thiết, tới hơn 10 tỷ 10 triệu, lại tăng thâu hơn 25 tỷ, mà ngân sách cũng còn thiếu hụt 31 tỷ 41 triệu 493 ngàn.

Vậy nếu HV không chịu rút hơn 10 tỷ 10 triệu kia, thì số thiếu hụt sẽ thành 41 tỷ 52 triệu 279 ngàn.

Ai quan tâm đến số phận đồng bạc, tất sẽ thấy lo ngại nhiều hơn về áp lực lạm phát.

TV cho tăng thêm 25 tỷ 64 triệu. Trong số này, 12 tỷ nữa sẽ phải trích từ Quỹ Đảm Phụ và Tham gia : Bộ TC càng phải nỗ lực hành thâu mọi thứ thuế, mới tăng được phần dành cho quỹ này.

Song còn 13 tỷ lẻ là số tăng thâu của bộ Kinh tế. TV lại cấm tăng phân suất quân bình : thế thì bộ Kinh tế sẽ xoay sở theo lối nào đây ?

Qua cuộc thảo luận ngân sách tại Thượng Viện

THỬ SUY DIỄN VỀ MỘT VÀI VIỄN TƯỢNG : NỘI CÁC

- VIỆC CẮT HẲN NGÂN SÁCH BA VĂN PHÒNG QUỐC-VỤ-KHANH. HẬU QUẢ CHÍNH TRỊ ĐỐI VỚI CHÁNH PHỦ. THỦ TƯỚNG Ở TRONG THẾ KẸT. VIỄN TƯỢNG CẢI TỔ NỘI CÁC.
- VIỆC CẮT XÉN VỚI TỶ LỆ CAO NGÂN SÁCH GIÁM-SÁT-VIỆN, MỘT CƠ CẤU HIẾN ĐỊNH, TỰ TRỊ. GIÁM-SÁT-VIỆN VỚI NHIỆM VỤ ĐỀ NGHỊ VÀ YÊU CẦU. VIỄN TƯỢNG GIẢI TÁN.

Bài của H. M. L.

Đúng vào ngày cuối năm 1970 thì thượng nghị viện chung quyết dự luật về ngân sách quốc gia năm 1971.

Cũng như mọi năm, vì có sự khác biệt quan điểm giữa Thượng và Hạ Nghị Viện nên dự luật sẽ trở lại Hạ Nghị Viện để xét lại một lần nữa.

Thảo luận về ngân sách là một dịp để các đại diện dân cử mổ xẻ, chỉ trích mọi hoạt động của chính quyền, phê bình việc làm của cơ quan này cơ quan nọ, xong xuôi đâu vào đấy mới biểu quyết cho cơ quan đó có bao nhiêu tiền để chi tiêu trong năm và chi tiêu vào những món nào.

Trên nguyên tắc, nhìn chung vào ngân sách quốc gia, người ta sẽ tìm thấy chính sách của nhà nước, chính sách mà các đại diện dân cử chấp nhận cho thi hành hay thực hiện khi chấp nhận cho chi tiêu. Một chính sách quốc gia chỉ có thể thực hiện được khi có tiền để chi tiêu, không tiền thì không cái gì có thể thành hình được.

Đi tìm chính sách quốc gia qua ngân sách năm 71 mà QH đã thảo luận, điều chắc là không tìm thấy. Từ bao nhiêu năm nay, ngân sách quốc phòng vẫn quan trọng nhất và chiếm phần lớn ngân sách quốc gia, thì trọng tâm hoạt động của chánh quyền từ bao nhiêu năm nay vẫn là vấn đề quân sự, vấn đề chiến tranh, cái đó ai cũng hiểu và chấp nhận.

Nhưng ngoài vấn đề Quốc Phòng, ngân sách quốc gia năm 1971 không biểu tượng một chính sách hay đường lối nào khác trong hoạt động công quyền so với những năm trước.

Luật người cày có ruộng, một thời vang động, được coi là một quốc sách, trong những ngày cuối năm 1970 không còn được sự chú ý của nhiều người dầu rằng đôi khi Tổng thống vẫn đích thân trong những cuộc kinh lý cấp phát cho nông dân bằng khoán ruộng. Đến khi ngân sách 1971 được đưa ra trước Thượng viện, quốc sách người này có ruộng được mang ra thảo luận thì Thượng nghị viện đã mau lẹ cắt đi 4 tỷ trong số 11 tỷ thuộc ngân khoản tài trợ việc thi hành quốc sách.

Sự kiện Thượng nghị viện cắt đi 1/3 một ngân khoản tài trợ thi hành một quốc sách nói lên nhiều thứ. Điều chắc là sự kiện đó nói lên sự nghi ngờ của những đại diện dân cử và do đó sự thiếu tin tưởng của Thượng nghị viện vào sự thành công của quốc sách Người cày có ruộng. Đau đớn nhất là vì chính sách Người cày có ruộng đã được coi như là một chính sách nồng cốt của nền đệ II Cộng hòa.

Đặt riêng vấn đề chánh sách người cày có ruộng qua ngân sách 1971, mà người viết sẽ có dịp bàn đến sau này vì liên quan tới việc bầu cử Tổng thống năm 1971, chiều hướng chung của tất cả các nghị sĩ và dân biểu là cắt xén ngân sách, cắt xén mọi khoản dự chi của các cơ quan nhà nước.

So với mấy năm trước, số tiền dự chi của các cơ quan công quyền, năm nay bị cắt xén nhiều nhất. Tổng số vào khoảng 10 tỷ bạc, một số tiền to lớn. Ngân sách quốc gia năm 1971 còn lại là 255 tỷ, trong số có 70o/o là lương bổng các công chức, quân nhân và nhân viên các cấp, còn 30o/o là vật liệu, đầu tư. Lương bổng công chức và quân nhân không thể cắt xén được, chỉ có phần dự chi vào vật liệu, đầu tư vv... mới có thể cắt xén được : phần này 30o/o, tức vào khoảng 75 tỷ bạc. Cắt đi 10 tỷ, để còn lại 65 tỷ tức đã cắt đi quá 10o/o.

Phần lớn, nếu không muốn nói là hầu hết dự chi của các cơ quan nhà nước đều bị cắt xén, từ Phủ Tổng Thống, qua Phủ Thủ Tướng, đến các bộ và các cơ quan tự trị, nơi nào cũng bị cắt xén.

Nhưng trong việc cắt xén tại quốc hội, có hai điểm đặc biệt : một là Thượng nghị viện đã cắt hẳn ngân sách của ba văn phòng Quốc vụ Khanh cạnh Phủ Thủ tướng và hai là đã cắt với một tỷ lệ cao ngân sách của Giám sát viện.

Hai việc trên tạo thành những hậu quả chánh trị quan trọng không ngờ về việc hủy bỏ ngân sách ba văn phòng Quốc vụ Khanh.

Không thể phủ nhận được rằng QH nắm giữ tiền bạc, cho chi thì được chi, không cho chi thì phải chịu, khi cho chi tiền của dân đóng góp thì phải có kiểm soát, có đáng cho chi tiêu mới được chi tiêu, không đáng cho chi tiêu thì không cho. QH không thể nào nhắm mắt cho chi tiêu bất cứ một việc gì và cũng không ai có quyền gì, kể cả Tổng Thống, buộc quốc hội phải cho chi một khoản nào. Nguyên tắc là như vậy, đây là một điều không thể bàn cãi được.

Thường tình thì quốc hội chỉ xét đến việc chi tiêu của từng cơ quan một, không mấy khi xét đến việc có nên có cơ quan đó hay không. Ít khi quốc hội xét đến việc lợi ích của mỗi cơ quan vì rằng trên nguyên tắc mỗi cơ quan công quyền đều có một nhiệm vụ riêng biệt đáp ứng với một nhu cầu quốc gia, nôm na mà nói thì mỗi cơ quan được đẻ ra là vì dân vì nước. Do đó mỗi cơ quan phải có một ngân sách riêng để hoạt động, ngân sách đó quốc hội chỉ cắt xén khi cho là phung phí nhưng không bao giờ hủy bỏ hoàn toàn ngân sách của cơ quan đó.

Việc lạ về ngân sách năm 1971 là thượng viện đã cắt hẳn tức hủy bỏ hoàn toàn ngân sách của ba văn phòng Quốc vụ khanh cạnh phủ Thủ tướng.

Quốc vụ khanh là một thành phần nội các, một nhân viên chính phủ do Tổng thống bổ nhiệm chiếu đề nghị của Thủ tướng và chiếu điều 58 Hiến pháp. Quốc vụ khanh tham dự hội đồng nội các. Văn phòng Quốc vụ khanh được coi như một bộ, và vì được coi như một bộ nên có ngân sách riêng. Trong năm 1970 ngân sách văn phòng các Quốc vụ khanh nằm trong mục 7 luật ngân sách; mỗi văn phòng một chương trình riêng biệt : văn phòng QVK (Bác sỹ Nguyễn tiến Hỷ) chương 207; văn phòng Quốc Vụ Khanh (bác sỹ Phan Quang Đán) chương 208, văn phòng quốc vụ khanh đặc trách văn hóa chương 209 và văn phòng quốc vụ khanh đặc trách tái thiết và phát triển chương 210.

Vì QVK là thành phần nội các, văn phòng Quốc vụ khanh đương nhiên là một trong những cơ quan đầu não của quốc gia. Một cơ quan đầu não của quốc gia chỉ có thể được thiết lập để đáp ứng với một nhu cầu tối cần thiết, không có không được.

Nếu không phải là để đáp ứng với một nhu cầu tối cần thiết thì không cần một nhân viên Chánh phủ, một thành phần của Hội đồng nội các, một vị Quốc vụ khanh đứng ra điều khiển. Trong trường hợp không cần thiết Thủ tướng có thể trao công tác của Quốc vụ khanh cho bất cứ một bộ nào hay một nha sở nào khác phụ trách, không cần chi mà phải thiết lập một văn phòng Quốc vụ khanh cho tốn kém và làm nặng nề thêm tổ chức chánh quyền.

Vậy phải nói rằng nếu có cần thiết lắm, có nhu cầu đòi hỏi thì Thủ tướng mới đề nghị Tổng thống bổ nhiệm các Quốc vụ khanh trong thành phần nội các. Văn phòng Quốc vụ khanh đương nhiên phải là những cơ quan không có không được để giúp Thủ tướng thi hành nhiệm vụ đã được giao phó, đây là những phương tiện làm việc của Thủ tướng. Thủ tướng sẽ không thành công trong nhiệm vụ nếu không có phương tiện.

Ấy thế mà Thượng nghị viện đã cắt hẳn ngân sách ba trong bốn văn phòng Quốc vụ Khanh một cách dứt khoát.

Quyết định của Thượng nghị viện có nhiều ý nghĩa tinh thần và chánh trị.

Một là vì chánh sách tiết kiệm công quỹ, quyết định của Thượng viện có nghĩa là ngân quỹ dành cho ba văn phòng đó là một sự phung phí hại cho quốc gia, do đó phải cắt bỏ. Các văn phòng đó không có lợi ích gì cho đất nước này. Việc làm của các văn phòng đó đã có những cơ quan khác phụ trách rồi, do đó không còn cần thiết nữa. Hoặc ít nhất vì trong ngân sách năm 70 có ghi mục chi tiêu về ba văn phòng Quốc vụ Khanh, các nghị sĩ muốn nói rằng trong suốt năm 70 các văn phòng đó không làm nên trò trống gì, không thể nào bỏ tiền ra nuôi mãi một cơ quan vô bổ, do đó trong ngân sách 1971 phải cắt hẳn khoản ngân quỹ dành cho các văn phòng đó.

Hai là, đi xa hơn nữa, vì không có ngân quỹ thì phải dẹp và dẹp văn phòng Quốc Vụ Khanh tức dẹp luôn chức Quốc vụ khanh, như vậy bằng luật ngân sách thượng viện đã buộc phải cải tổ nội các bằng cách bãi bỏ các chức vụ Quốc vụ khanh xét ra thừa. Chẳng cần phải nói ra nhưng ai ai cũng hiểu như vậy. Về vấn đề cải tổ nội các, điều 42 Hiến Pháp cho quyền Quốc hội được khuyến cáo thay thế từng phần hay toàn thể chính phủ với đa số 2/3 tổng số dân biểu và nghị sĩ tức phải có hai phần ba tổng số dân biểu và nghị sĩ mới có thể khuyến cáo thay đổi nội các. Tỷ lệ 2/3 là một tỷ lệ khó đạt tới. Ý chừng biết như vậy nên Thượng viện đã dùng luật ngân sách để buộc cải tổ nội các trong phạm vi nhỏ hẹp là các Quốc vụ khanh.

Còn sau này nếu hạ nghị viện không đồng ý thì phải có hai phần ba tổng số dân biểu mới có thể bác được quan điểm của Thượng viện. Biện pháp dùng luật ngân sách để buộc cải tổ nội các xem ra dễ dàng hơn là biện pháp hiến định nói ở điều 42 HP.

Nôm na mà nói thì các nghị sĩ nhân danh quốc dân muốn bảo Thủ tướng rằng : tiền của tôi, tôi không bằng lòng ông tiêu món đó. Ông phải dẹp bỏ ba cái văn phòng

(Xem tiếp trang 11)

Một kế-hoạch mới về lưu-thông ở Đô-Thành

BÀN VỀ VÀI SỰ SỬA ĐỔI TRONG VIỆC LƯU-THÔNG Ở ĐÔ-THÀNH GẦN ĐÂY. ◉ VIỆC CẢI-TIẾN LƯU-THÔNG LÀ MỘT CÔNG VIỆC PHẢI XÚC-TIẾN THƯỜNG-XUYÊN. ◉ TIN-TỨC VỀ MỘT KẾ-HOẠCH CẢI-TIẾN LƯU-THÔNG TOÀN-DIỆN Ở ĐÔ-THÀNH SÀI-GÒN — GIA-ĐỊNH...

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Kế hoạch cải tiến lưu thông Đô Thành Saigon Gia Định

Kế hoạch cải tiến lưu thông của nhóm nghiên cứu Alan M. Voorhees and Associates, Inc., có ý kiến của một số chuyên viên VN, là một đề nghị cụ thể nhất hiện nay, nhưng mới là một đề nghị. Một phần đề nghị đã được thực hiện trong Đô Thành và tại Xa Lộ, và tại các lộ lớn chung quanh Đô thành Saigon Gia Định ; tuy nhiên, còn những phần cải tiến quan trọng nhất, có thể coi như làm đảo lộn hệ thống lưu thông ngày nay, thì sẽ được nghiên cứu để sự thi hành được lợi tối đa, hoặc là để sửa đổi cách nào cho thích ứng với ước vọng và tập tục của dân chúng.

Kế hoạch được nhóm nghiên cứu trên đề nghị với những phần sau đây :

1.— Mở mang các phương tiện chuyên chở lớn.
2.— Tổ chức rộng lớn việc huấn luyện tài xế mọi loại xe.
3.— Kiểm soát các loại xe.
4.— Thành lập một sở trông coi về lưu thông.
5.— Lập lại hệ thống đường một chiều cho hợp lý hơn,
6.— Lo vấn đề các bãi đậu xe.
7.— Vấn đề các hệ thống hiệu đèn và dấu báo hiệu lưu thông.
8.— Một số các sự sửa đổi trên các đường chính và các ngã tư quan trọng trong thành phố và các đường lớn ngoài thành phố.

Đề nghị mới về hệ thống đường một chiều.

Hệ thống đường một chiều hiện nay trong Đô thành được lập theo nguyên tắc từng cặp đường song song nhau, và gần nhau, một đường chiều xuôi và một đường chiều ngược. Tuy nhiên, vì hệ thống đó được quan niệm trước đây, khi Đô thành chưa mở rộng ra ngoài và khi chưa có các hệ thống đường lộ lớn bên ngoài thành phố, cho nên sự lưu thông đông đúc nhất lại được duy trì trên những con đường hai chiều, như đường Lê văn Duyệt, đường Hai Bà Trưng, khúc đầu đường Phan thanh Giản, trong khi những con đường đó nối vùng trung tâm Đô Thành ra các vùng ngoại châu thành, đã trở nên những con đường đông xe nhất.

Quan niệm về hệ thống đường một chiều mới, nhóm nghiên cứu trên đặt ba hệ thống đường một chiều quan trọng nhất từ trong Trung Tâm Đô Thành ra các vùng ngoại châu thành ;

1 — Hệ thống Công Lý và Hai Bà Trưng : Hai bà Trưng sẽ có một chiều đi từ bến tàu ngược lên đến Ngã tư Phú Nhuận ; còn Công Lý một chiều từ đường Võ Tánh Phú Nhuận xuôi xuống. Một đường đi và một đường về.

2.— Hệ thống Lê văn Duyệt và Bà Huyện Thanh Quan. Kế hoạch xếp đặt để con đường Lê văn Duyệt quá chật hẹp trên khúc đường từ công trường Dân Chủ đến Ngã Tư Bảy Hiền, sẽ có thêm một đường song song nữa, và hai đường đó hợp thành một hệ thống, có 1 đường xuôi, một đường ngược. Con đường sẽ phóng ra là con đường Bà Huyện Thanh Quan, phóng ngược lên, đi theo dọc con rạch Cầu Bông ở phía sau ga xe lửa Chí Hòa và song song với đường Lê văn Duyệt, cho đến khi đụng tới đường Võ Tánh Phú Nhuận ở khúc kế cận Ngã Tư Bảy Hiền. Khi hoàn thành thì đi từ trung tâm Saigon lên Ngã Tư Bảy Hiền, sẽ theo đường một chiều Bà Huyện Thanh Quan nối dài cho đến Ngã Tư Bảy Hiền; khi về thì sẽ theo đường một chiều Phạm hồng Thái—Lê văn Duyệt, từ Ngã Tư Bảy Hiền đến vùng Chợ Bến Thành. Tóm lại là con đường Bà Huyện Thanh Quan nối dài sẽ làm cho đường Lê văn Duyệt khỏi bị ứ đọng.

3.— Hệ thống Hồng Thập Tự — Phan thanh Giản. Hệ thống đường một chiều này rất quan trọng, tạo thành một đường đi và một đường về từ Ngã Sáu Chợ lớn cho đến Ngã Tư Xa Lộ. Từ vùng Ngã Sáu Chợ lớn, đường đi một chiều là đường Hùng Vương, Saigon, đến công trường Khải Định, vào đường Hồng Thập Tự theo một chiều sang đường Hùng Vương Thị Nghè, đi tới Ngã Tư Xa Lộ. Còn đường về là từ Ngã Tư Xa Lộ, theo khúc xa lộ đến cầu Phan thanh Giản, tiếp tục một chiều suốt dọc đường Phan thanh Giản cho tới Ngã Bảy rồi vẫn một chiều đi vào đường Minh Mạng cho tới Ngã Sáu Chợ Lớn.

3 hệ thống đường một chiều đó, mỗi hệ thống có hai đường lớn song song nhau, sẽ là cái sườn chính cho sự lưu thông trong Đô thành Saigon — Gia định, và các đường khác sẽ tùy theo sự tiện lợi mà phụ thuộc vào ba hệ thống đó.

Một vài chi tiết

Hệ thống thứ nhất được quan niệm là do sự mở mang những đường lớn trong các khu vực lân cận.

Đường một chiều mới theo dọc Cách Mạng, Công Lý, đến Hồng thập Tự ; đi một khúc Hồng thập Tự đến đường Duy Tân, vẫn theo một chiều đến Công Trường Nhà thờ lớn, và vào đường Tự Do đi xuống tới bến tầu. Đường lên theo đường một chiều Hai bà Trưng, như đã ghi.

Hệ thống Hồng thập Tự—Phan thanh Giản đã dần dần thực hiện với sự mở rộng con đường Hồng thập Tự ở những khúc quan trọng nhất và việc mở rộng cầu Thị Nghè, đường Hùng Vương. Từ công trường Khải Định đến cầu Thị Nghè, xét ra khúc nào trên đường Hồng thập tự cũng có thể mở rộng được. Việc thành lập hệ thống 1 chiều Hồng Thập tự—Phan thanh Giản, sẽ đòi hỏi sự sắp xếp lại về lưu thông trên các đường Hùng Vương, Nguyễn tri Phương, Hồng Bàng, Trần hoàng Quân, Nguyễn Hoàng, Thành Thái (trong Đô Thành) cũng như đòi hỏi phải biến ngã tư xa lộ thành một ngã tư lưu thông thường xuyên (bỏ hiệu đèn) với một hệ thống đường lộ chia ra hai tầng, thêm nhiều đường vòng.

Còn hệ thống Lê văn Duyệt—Bà Huyện Thanh Quan đòi hỏi một công trình lớn, là nối dài đường Bà Huyện Thanh Quan để đi song song với đường Lê văn Duyệt, cho lên tới Ngã Tư Bảy Hiền.

Trong thời gần đây, đã không có một kế hoạch nào trong việc mở mang thành phố, cho nên việc xây cất trong vùng Chí Hòa đã bừa bãi và việc phóng con đường Bà Huyện Thanh Quan cho lên tới Ngã Tư Bảy Hiền sẽ gặp nhiều khó khăn, vì qua những khu dân ở.

Cũng trong hệ thống Lê văn Duyệt, Thanh Quan, kế hoạch dự trù phóng thêm một con đường nữa qua vườn Tao đàn. Như vậy, đường Thanh Quan không phải bắt đầu từ ngã ba với Hồng Thập Tự, mà còn được kéo thẳng qua vườn Tao Đàn, cho tới đường Nguyễn Du, ráp vào với hẻm Đặng Trần Côn, rồi nối thẳng luôn tới khoảng ngã tư giữa Nguyễn Phi và Lê Thánh Tôn, tới Ngã Tư giữa Nguyễn Phi và Phạm hồng Thái (chỗ bến xe Lam Saigon bây giờ), thì trở đường băng qua khu vực ga xe lửa, sang bên đường Phạm ngũ Lão, thẳng luôn tới đại lộ Trần hưng Đạo, nối vào hai đường Ký Con và Yersin. Và như vậy, xe đi từ vùng Chợ Bến Thành lên Ngã Tư Bảy Hiền, sẽ vào Lê Lai hay Phạm ngũ Lão rồi đi vào con đường sẽ phóng (vừa nói trên). băng qua vườn Tao Đàn, vào Bà huyện Thanh Quan rồi đi tuốt đến Bảy Hiền.

Ngoài ra, trục Lê văn Duyệt theo chiều từ Bảy Hiền đi xuống đến Ngã Sáu Saigon, sẽ theo một chiều đi vào đường Phan văn Hùm (Bến xe đò), rồi băng qua khu vực ga xe lửa, vẫn theo một chiều đi vào đường Nguyễn thái Học cho tới Cầu ông Lãnh.

Vậy có thể kể rằng hệ thống Lê văn Duyệt — Bà Huyện Thanh Quan, sẽ tạo thành một chiều đi và một chiều về giữa vùng Cầu Ông Lãnh và vùng Ngã Tư Bảy Hiền. Các đường ngang khác sẽ nối vào hệ thống đó, cũng như các đường ngang nối Lê văn Duyệt và Bà Huyện Thanh Quan sẽ được mở rộng.

Khi nào 3 hệ thống đường một chiều nói trên được thực hiện, thì hệ thống đường một chiều hiện nay sẽ gặp nhiều thay đổi, để thích ứng với 3 hệ thống vừa kể.

Những đòi hỏi nếu phải thực hiện kế hoạch trên.

Hẳn rằng kế hoạch trên phải nghiên cứu thật kỹ. Nó sẽ gây một sự đảo lộn cho sự lưu thông tại Đô Thành một thời gian, nó cũng làm đảo lộn cả cuộc sống của nhiều người VN ở các khu vực liên quan, nó cũng đòi hỏi một số tiền khổng lồ để thực hiện, —cho nên sự nghiên cứu chương trình đó phải được làm cẩn thận, cân nhắc từng hậu quả một.

— Việc nối dài đường bà Huyện Thanh Quan một đàng cho tới Ngã Tư Bảy Hiền, đằng khác là cho tới Cầu ông Lãnh sẽ xâm phạm vào các khu có dân đương trú ngụ. Do đấy, lại phải có chương trình di cư dân chúng. Việc này sẽ rất phức tạp.

Việc mở những con đường ngang nối đường Thanh Quan nối dài với đường Lê văn Duyệt cũng phức tạp, vì phải phóng đường qua những khu dân ở đông đúc.

— Ngoài ra, việc thành lập một chiều lưu thông trên một số những con đường, nhất là những con đường buôn bán, như đường Lê văn Duyệt, Phạm Hồng Thái, Hai bà Trưng (khúc Tân Định), đường Võ di Nguy (Phú Nhuận), đường Hùng Vương (Thị Nghè), đường Minh Mạng (Chợ Lớn), sẽ khiến cho dân buôn bán ở các đường phố đó phải kêu ca. Sự thành lập đường một chiều sẽ khiến cho phía trái của đường bị giảm hẳn sự buôn bán, vì xe cộ khó ghé vào lề. Ngoài ra, con đường sẽ ít người đi hơn.

Kế hoạch trên chỉ là một cuộc sắp xếp lại sự lưu thông, dầu sao cũng chưa phải là một kế hoạch rộng lớn và dứt khoát để thanh toán vấn đề. Đường lộ quá chật hẹp, dân số quá đông, xe cộ quá nhiều, chỉ còn cách chờ chiến tranh chấm dứt để tản bớt các cơ sở thương mại và hành chánh ra các khu vực xa hơn, mới hi vọng giải bớt sự ứ đọng lưu thông trong thành phố.

Nhưng liệu rồi các khu vực mới có được quan niệm một cách đúng mức theo chiều hướng tân tiến hay không ? Và liệu rằng chương trình có được thi hành đúng mức hay không ?

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Tin chính thức : năm nay thể lệ thi cử không thay đổi

T.T. KHIÊM CHỈ THỊ CHO PTT VIÊN *giải quyết các vụ SVHS*

▼ *Toà Đô Chánh than : nhiều tin thất thiệt quá !*

● **NHƯ HÀ**

SAIGON, 7-1.— Trong cuộc điện đàm với Chính Luận sáng nay, giới chức Bộ Giáo Dục chính thức cho biết : thể lệ thi cử vào khoá thi 1971 này không hề thay đổi và vẫn duy trì như cũ. Như vậy các thí sinh từ 18 tuổi trở lên khi nạp đơn thi Tú tài I ABCD chỉ cần nạp một bản khai sanh cùng một vài giấy tờ khác như chứng chỉ tại ngũ (nếu là quân nhân). Thí sinh lớp tuổi này vẫn được miễn nạp Học bạ và chứng chỉ học trình Đệ Tam và Đệ Nhị. Riêng thí sinh thuộc lớp tuổi 16, 17 chỉ phải nạp Học Bạ, chứng chỉ 2 lớp Đệ Tam và Đệ Nhị. Giới chức trên cho biết, không hề có chuyện Nha Khảo Thí ấn định thí sinh phải nạp học bạ từ Đệ Thất đến Đệ Nhị.

Bộ Giáo Dục cũng cho biết, Bộ vừa ban hành toàn bộ Chương trình tổng hợp áp dụng song song với chương trình cập nhật hóa. Hiện nay, toàn quốc có 11 trường trung học tổng hợp, tuy nhiên HS các trường này vẫn phải thi Tú tài ABCD như chương trình phổ thông. Được biết, chương trình tổng hợp sẽ không còn môn Công Dân Giáo Dục từ lớp 6 đến lớp 9 (Bậc 1) và thay thế vào đó bằng môn Hướng dẫn Đức Dục. Các lớp 10, 11, 12 vẫn học môn Công Dân Giáo Dục như chương trình cập nhật hóa.

Mặt khác, sáng nay SV Huỳnh tấn Mẫm cho biết, do sự can thiệp của Dân Biểu Hồ Văn Minh, Thủ Tướng Khiêm đã chỉ thị cho Phó Thủ Tướng Viên giải quyết các vụ SVHS. SV Mẫm cũng cho biết, sáng nay anh sẽ hướng dẫn một Phái đoàn đến yết kiến Phó Thủ Tướng Viên. Kết quả chưa rõ ra sao.

Bộ Giáo Dục lại cho biết, khoảng 10 giờ sáng nay khoảng 12, 13 SVHS kéo nhau đến Bộ Giáo Dục nhưng vẫn không lọt được vào Bộ, tuy nhiên vẫn không có lựu đạn cay.

Tòa Đô Chánh than

Trong một bản tin vừa phổ biến Tòa Đô Chánh cho biết, trong hai ngày 3 và 4-1 vừa qua không có một chiếc xe Mỹ nào bị Sinh Viên học sinh đốt trong khi lưu thông trên các đường Triệu Đà, Hồng Bàng, Nguyễn tri Phương, Trần hưng Đạo... thuộc Đô Thành như nguồn tin một số báo chí vừa phát hành tại Thủ Đô đăng tải, báo nói 3 chiếc bị đốt, báo nói 6,8 hoặc 13.

Theo Tòa Đô Chánh, các bản tin nói trên «có tính cách quan trọng hóa việc gây xáo trộn an ninh trật tự của một số phần tử quá khích và gây hoang mang trong dân chúng. Hiện tại mọi sinh hoạt lưu thông xe cộ nhất là xe ngoại quốc vẫn ở trong tình trạng bình thường và không có gì trở ngại. Ngoài ra, các bản tin đăng tải liên quan đến vụ 1 Mỹ kiều bị một nhóm Sinh Viên Học Sinh bao vây đả thương tại đại lộ Lê Lợi và Ty Cảnh Sát Quận 10 nổ súng giải tán nhóm SVHS đến trước Ty này để xin trả tự do cho đồng bạn bị giữ cũng hoàn toàn vô căn cứ và thất thiệt.»

Tưởng cũng nên nhắc lại rằng, các nguồn tin báo chí đăng về các vụ SVHS đốt xe Mỹ đều do Sinh Viên cung cấp.

Vài ưu đãi dành cho du học sinh

SAIGON 7-1.— Bộ Quốc Phòng vừa cho hay, thể theo thỉnh nguyện của một vài số du học sinh và đề nghị của Bộ Giáo Dục, Bộ Quốc Phòng đặc biệt thoả hiệp cho các Nam học sinh năm 1951 xin du học bậc đại học và các sinh viên sinh năm 1947 xin du học bậc Cao Học được khởi hành trễ nhất là ngày 31-3-1971, thời hạn chót với điều kiện các ứng viên phải được Hội Đồng Du Học cứu xét chấp thuận trước ngày 1-1-1971.

Thông cáo của Bộ Quốc Phòng cũng nói rằng, ưu hạn đặc biệt này chỉ có hiệu lực cho niên khóa 70/71. Sau này các du học sinh cần phải lập mọi thủ tục cần thiết để được xuất ngoại trễ nhất là 31/12 của năm liên hệ.

Bộ Quốc Phòng sẽ không cứu xét về gia hạn ngày khởi hành cho niên khóa 1971-72 cũng như các niên khóa kế tiếp. (TV)

ẤN QUANG ĐÓNG CỬA để... « nghỉ mệt »

SAIGON 7-1.— Văn phòng Viện Hóa Đạo Ấn Quang sáng nay đã hoàn toàn đóng cửa. Không một Thông cáo nào của Văn phòng Viện đưa ra về việc «bế môn tỏa cảng» này.

Tiếp xúc với ký giả tại phòng riêng khi được yêu cầu cho biết lý do, TT Viện Trưởng Thích Thiện Hoa hoan hỷ cho biết «chúng tôi làm việc nhiều quá nên hôm nay đóng cửa nghỉ mệt.» Trả lời câu hỏi của một Ký giả về việc bao giờ thì có Hội Nghị Diên Hồng ? T.T. Thiện Hoa cười tươi : «bây giờ là năm 71 không còn là 70 nữa sao còn hỏi chuyện cũ làm gì.»

Sau cùng khi tiễn chân các Đại Diện Báo Chí ra tận cửa phòng, T.T. Viện Trưởng cho hay chiều mai (Thứ sáu 8-1) Lưỡng Viện Hội Đồng Viện Hóa Đạo sẽ mở một phiên họp để nghiên cứu

XEM TIẾP A TRANG 10

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước : 854.121đ
— Học sinh Trung Học trường Chu Mạnh Trinh 30.000đ
— Cô Phạm thị Hương Giang 32 Nguyễn M. Chiểu PN 7 kilô quần áo cũ + 2 mền
— Ô. Vạn 503 Võ Di Nguy PN : 4 bộ quần áo cũ

Tổng cộng cho tới hôm nay : 884.121đ
(tám trăm tám mươi bốn ngàn một trăm hai mươi mốt đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

GHI CHÚ : Chính Luận nhận tặng phẩm ngay tại báo quán (82 Lê Lợi Saigon) và không phái một nhân viên nào đến các tư gia quyên tiền (xin bạn đọc lưu ý để tránh mọi sự lợi dụng. Khi đem tiền cứu trợ lại Tòa Báo, xin quý vị hãy tâm nhớ lấy giấy biên nhận có con dấu của bổn báo và theo dõi việc công bố trên mặt báo. Các chi phiếu xin đề Báo Chính Luận hoặc Ô.Đỗ-văn-Nguyện)

tin cần biết

Phủ Tổng Thống cần tuyển dụng một số nhân viên công nhựt

Phủ Tổng Thống cần tuyển dụng gấp một số nhân viên công nhựt gồm một thư ký đánh máy, hai tài xế, một thợ mộc, một thợ điện.

Hồ sơ xin việc phải do đương sự nộp cho Nha Nhân Viên và Kế Toán (Khối Tổng Quản Trị Hành Chánh Phủ Tổng Thống số 144 Công Lý, Saigon (lầu 2). Hồ sơ nộp trễ hạn hoặc không đầy đủ sẽ không được cứu xét trước ngày 15-1-71.

Đại Hội Tất Niên Quốc Học (Khải Định) Huế

— Đại Hội Tất Niên Quốc Học (Khải Định) Huế sẽ diễn ra vào thứ bảy 16-1-1971 từ 6 giờ chiều tại số 178, Trương Minh Ký, Gia Định(số cũ 688 Trương minh Giảng nối dài).

Ban Quản Trị Chi Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Quốc Học (Khải Định) Huế, tại Saigon, trân trọng kính mời quý cụ và anh chị cựu học sinh Quốc Học (Khải Định) Huế cùng gia đình vui lòng tham dự Đại hội tất niên đông đủ để : bầu ban Quản trị mới năm 1971, dự tiệc tất niên có chương trình văn nghệ đặc biệt nhạc miền Trung.

Để tiện việc tổ chức, xin vui lòng liên lạc với các địa chỉ sau đây để ghi tên trước : Thân Trọng Tuệ, 400/7, Trương minh Giảng. ĐT. 91.290, Trương Thị Hoa Diên : 96, Phan đình Phùng. ĐT. 24635. Bùi Kiến Tín : 178 Trương minh Ký Gia-định. ĐT. 41092. Nguyễn Xuân Nhàn : 228, Pasteur Đ.T. 22920 — Ng-Duy-Hối : 19.B Tr. quý Cáp. ĐT. 90018 — Trần Hữu Lai : ĐT : 41889 và 23536.

KHOÁNG ĐẠI HẠ VIỆN LẠI OM SÒM SUỐT BUỔI SÁNG

Hầu hết DB đả kích rất nặng dự luật đầu tư

NHƯNG RÚT CỤC H.V. CŨNG CHẤP THUẬN TOÀN BỘ TRÊN NGUYÊN TẮC

✱ **Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm-kim-Ngọc bị tố cáo « làm tay sai cho CIA » và bị chê « soạn dự luật này chỉ để lo làm lợi cho ngoại bang »**

SAIGON 7-1.— Hầu hết các Dân Biểu lên diễn đàn khoáng đại Hạ Nghị Viện hôm nay đều lớn tiếng chỉ trích nội dung của dự luật ấn định thể chế đầu tư tại VN. Đặc biệt, những người soạn thảo ra dự luật này đã bị chỉ trích với những lời lẽ nặng nề nhất. Tuy vậy, sau suốt một buổi bị chê bai, nội dung dự luật vẫn được chấp thuận toàn bộ trên nguyên-tắc với 55 phiếu.

● **LÊ HOÀNG PHÚ**

Tổng Trưởng Kinh Tế là C.I.A ?

DB Trần Công Quốc cho rằng dự luật này do Ông Tổng Trưởng Bộ Kinh Tế Phạm Kim Ngọc soạn thảo. «Một người làm tay sai cho C.I.A, tay sai cho ngoại bang như ông Ngọc mà soạn thảo một dự luật như vậy chỉ lo làm lợi cho ngoại bang mà thôi». Theo ông, nếu HV chấp nhận dự luật này, tức là HV đã đồng lõa với một số tay sai ngoại bang trong Hành Pháp.

Hăng máu, ông Quốc còn xài xể thêm. «giữa lúc dân chúng bị khổ sở vì kiệm ước, song hành, Phân Suất Quân Bình, Ông Ngọc vẫn khinh khỉnh cười và tiếp tục ngồi trên ghế Tổng Trưởng là 1 thái độ khó chấp nhận». Ông Quốc nhấn mạnh : «một tên tay sai ngoại bang như vậy mà lại bắt ép Quốc Hội phải thảo luận dự luật của y theo thủ tục khẩn cấp được sao ?» DB Quốc yêu cầu Quốc Hội thận trọng, vì nô lệ chính trị, nô lệ quân sự còn có ngày thoát ra được, chứ nô lệ kinh tế là bị nô lệ muôn đời.

Lo sợ nô lệ Ngoại Bang

Mặc dù không chỉ trích đích danh ông Tổng Ngọc như DB Quốc, nhưng hầu hết DB lên diễn đàn sáng nay đều tỏ ý e ngại Việt Nam Cộng Hòa sẽ sa chân vào vòng nô lệ, làm tôi mọi cho tư bản ngoại quốc nếu dành cho họ quá nhiều đặc quyền.

Dân Biểu Phan Thiệp, Trưởng Khối Xã Hội thì e ngại tư bản ngoại quốc sẽ đè bẹp tư bản nội địa, và dự luật sẽ tạo điều kiện thuận lợi cho thiểu số những nhà tư bản độc chiếm, thao túng thị trường tiến đến thao túng và lũng đoạn chính trị quốc gia.

Do đó, dự luật đi ngược lại chính sách Kinh Tế Tư Bản Đại chúng do chính Tổng Thống Thiệu đã đề ra, và nhất là đi ngược lại điều 20 Hiến Pháp : «Quốc Gia đặc biệt nâng đỡ những thành phần xã hội yếu kém về Kinh tế. Quyền tự do kinh doanh và cạnh tranh được công nhận, nhưng không được hành xử để nắm giữ độc quyền, độc chiếm hay thao túng thị trường». Theo DB Thiệp, Dự luật dành cho giới tư bản, nhất là ngoại quốc quá nhiều đặc quyền, mà không có điều kiện bắt buộc xử dụng nhân công VN, dùng nguyên liệu VN, chung vốn với người VN...

DB Nguyễn văn Phương thì cho rằng ngoài Chính sách Kinh Tế Chỉ Huy, chúng ta không còn đường nào khác để cứu vãn Kinh Tế. Do đó, nếu để cho tư bản ngoại quốc được thả dàn chúng ta sẽ bị kẹt. Ông cũng báo động mọi người nên nhìn gương Phi Luật Tân, kẻo bị nô lệ muôn đời. Ông Phương nhận định rằng tư bản Hoa Kỳ bỏ vốn vào đâu là họ tìm cách lũng đoạn Xã hội nơi đó để dễ bề thao túng ngự trị đời đời.

DB Phan xuân Huy làm mạnh hơn, kết án «chế độ cố vấn Mỹ hiện hữu chỉ là một chế độ thực dân trá hình, mà tất cả chúng ta phải coi chừng để phòng».

DB Nguyễn Đại Bàng lên tiếng kêu cứu về tình trạng kỳ thị của Bộ Kinh Tế mà ông gọi là «khốn nạn», đang có âm mưu muốn tháo gỡ cơ sở kỹ nghệ An Hòa tại miền Trung đem vào Nam. Điều này sẽ làm cho dân chúng miền giới tuyến lầm than thêm nữa. Ông Bàng đề nghị hoãn thảo luận để tái cứu xét, đồng thời đòi Bộ KT trả lời dứt khoát, là có tiếp tục làm việc kỳ thị khốn nạn đó hay không.

Các Dân biểu Diệp Văn Hưng, Nguyễn trọng Nho Khiếu Thiện Kế, Dương văn Thụy... đều xin sửa đổi nội dung dự luật cho phù hợp với quyền lợi nội địa, đừng quá dễ dàng với ngoại quốc. Riêng DB Nguyễn văn Phương thì cho rằng, chỉ một việc cho tư bản ngoại quốc tự do chuyển ngân tiền lời về nước họ trong lúc sản phẩm chỉ được tiêu thụ tại nội địa, là đủ làm cho VN mạt kiếp rồi.

Tuy vậy «...... đoàn lữ hành vẫn cứ đi», và đến 12 giờ 15 cuộc biểu quyết đã đem lại kết quả thuận trên nguyên tắc, và sẽ đi sâu vào chi tiết vào sáng mai.

Thêm 1 Nghị viên bị tố làm việc mờ ám

SAIGON 7-1.— Một nguồn tin từ Tam Quan (Bình Định) vừa cho hay cựu Trưởng Chi CSQG tên TL (đã bị giải chức thuyên chuyển đi nơi khác làm nhân viên vì từng bị tố cáo tham nhũng, ăn hối lộ xe đò, bán súng công lấy tiền xài) hiện đang được 1 thế lực nọ ở Tam Quan của 1 nghị viên tên Q. vận động trở lại chức vụ cũ ở đây. Nguồn tin trên còn cho hay dư luận địa phương thắc mắc không rõ Nghị Viên Q. làm vậy với mục đích gì phải chăng để chuẩn bị cho cuộc bầu cử QH 1971 hay để dễ bề tham nhũng, bối mại quyền thế ?

HĐĐT họp báo nói rõ :

Đại hội Nghị viên không dính gì đến LIÊN MINH NGHỊ VIÊN

SAIGON 7/1.— Một Đại Hội Nghị viên toàn quốc sẽ nhóm họp vào ngày 15 và 16/1 sắp tới để bàn về một qui chế dành cho các nghị viên.

Trong cuộc họp báo sáng nay Hội Đồng Đô Thành cho hay Đại Hội này hoàn toàn không dính dáng gì đến Liên Minh Nghị Viên. Liên Minh này do 1 số Nghị Viên vận động thành lập và ngày mai sẽ họp nhưng hôm nay vẫn chưa có giấy phép, và Nghị viên Nhữ văn Uy (ký giả Thanh Chi u) đe dọa sẽ «xuống đường» để phản đối việc này.

HĐĐT quả quyết rằng ĐHNV chỉ nhằm thảo luận về 1 qui chế nghị viên, xong là giải tán chứ nhất định không bàn về việc giới thiệu ứng cử viên Tổng Thống hay việc nghị viên ra ứng cử dân biểu năm 71.

VN dự tranh « CÚP PHÁC CHÁNH HY »

HÁN THÀNH (AP).— Tổng Cuộc Túc Cầu Đại Hàn loan báo giải Túc Cầu Á Châu đầu tiên để tranh «Cúp Tổng Thống Phác Chánh Hy» sẽ được tổ chức tại Hán Thành từ 7 tới 20 tháng 5, với 10 quốc gia tham dự.

Tổng cuộc cho biết 10 quốc gia đó là Nhật Bản, Hương Cảng, Mã Lai Á, Miến Điện, Thái Lan, Kampuchea, Indonésia, Ấn Độ, Việt Nam Cộng Hòa và Đại Hàn.

3 Sinh Viên VN DU HỌC TẠI BỈ CHẾT VÌ TAI NẠN XE CỘ

SAIGON 6-1 (VTX).— Ba Sinh Viên Việt Nam du học tại Bỉ đã bị thiệt mạng vì tai nạn lưu thông trong khi mang số tiền cứu trợ đồng bào bị lụt miền Trung đến Tòa Đại sứ VN tại Bruxelles.

Nguồn tin Bộ Ngoại Giao hôm nay cho biết, ba sinh viên là các anh Ngô Đăng Tùng, Trần Đình Sanh Lê Ngọc Rạng thuộc Hiệp hội Sinh viên Việt Nam tại Liège (Bỉ) đã tử nạn ngày 3-1-71 vừa qua trong khi họ thay mặt Hiệp hội đem số tiền 21.000 quan Bỉ đến Sứ quán Việt Nam tại Bruxelles để nhờ chuyển về Việt Nam cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung.

Số tiền trên là kết quả thâu được trong buổi dạ hội cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung do Hiệp hội tổ chức vào đêm 19-12-70. Khi biết tin này Tòa Đại sứ VN tại Bruxelles đã lập tức đánh điện thông báo và phân ưu cùng gia đình các nạn nhân và đồng thời phúc trình lên Bộ Ngoại Giao.

Bộ Ngoại Giao đã chỉ thị Tòa Đại Sứ Việt Nam tại Bruxelles tích cực giúp đỡ lo liệu thủ tục và đài thọ mọi chi phí về việc di chuyển thi hài các sinh viên bất hạnh về Việt Nam an táng.

Thêm 1 tổ chức chính trị ra mắt

SAIGON (VTX) 6/1.— Một tổ chức chính trị mới sắp công khai hoạt động có tên là «Lực lượng Nhân Dân Kiến Quốc».

Phát ngôn nhân chính thức Lực lượng này, Luật sư Lê Trọng Quát, hôm nay cho biết, «Lực lượng Nhân Dân Kiến Quốc» sẽ tổ chức Đại hội, đồng thời ra mắt quốc dân, tại Saigon vào ngày 16-1-1971.

Lực lượng cũng sẽ tổ chức một buổi tiếp tân có tính cách nội bộ vào chiều ngày thứ Bảy, 9-1 tới đây. Buổi tiếp tân qui tụ một số thân hữu, cùng đại diện báo chí trong và ngoài nước. Luật Sư Lê trọng Quát, người có trách nhiệm trong việc chỉ đạo các hoạt động của Lực lượng này cho biết, Lực lượng Nhân dân Kiến Quốc, qui tụ nhiều thành phần các giáo phái và một số đoàn thể chính trị. Hội đồng Chỉ đạo Lực lượng Nhân dân Kiến quốc gồm các ông Trần Vỹ, Phan Huy Đức, Đỗ Vạng Lý và một đại diện của Phật giáo Tứ Ân.

TIN VẮN

— Thành tích Chiêu hồi năm 1970 đã được chính thức công bố, theo đó có tất cả 32.661 cán binh CS đã về hồi chánh gồm cả Cộng sản miền Nam lẫn CSBV.

— Hội nghị ngành Quân cụ 1971 đã khai mạc hồi 6-1-71 tại Cục Quân Cụ dưới quyền chủ tọa của Đại Tá Nguyễn Hữu Bầu, Tổng Cục Phó, đại diện Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận.

Hội nghị nói trên nhằm mục đích kiểm điểm thành quả hoạt động toàn ngành trong năm 70, đồng thời rút ưu khuyết điểm, ngõ hầu phác họa chương trình cho năm 1971.

— Bộ Lao Động vừa kết thúc một bản thống kê mức lương trung bình của công nhân chuyên môn.

Căn cứ vào tài liệu lương bổng thâu thập tại Saigon và các Tỉnh trên toàn quốc, lương công nhân chuyên môn đã tăng từ 114 đến 122°/o.

— Một phái đoàn thuộc Văn phòng Tổng Trưởng Giáo Dục Đông Nam Á (Seames) do Tướng Netr Khemayodhin, Giám Đốc Văn phòng này hướng dẫn vừa đến Việt Nam chiều 6-1 để tham dự Đại hội kỳ 6 Hội đồng Tổng Trưởng Giáo Dục Đông Nam Á tổ chức tại Saigon.

Xe 4 bánh và 3 bánh cạnh tranh dữ dội ở Cần Thơ

2 tài xế xe Lam bị bắn chết xe Lam miền Tây sẽ tổng đình công

▼ *Tài xế xe 4 bánh dọa đốt xe, kéo lên nằm vạ trước QH*

CẦN THƠ.— Cả ngàn xe Lam Cần Thơ đã đình công 6 ngày qua (từ ngày 2-1-71) để phản đối Chánh quyền «dung dưỡng loại xe 4 bánh mới bất hợp pháp chạy lấn cướp công ăn việc làm của công nhân xe Lam». Nội vụ đang căng thẳng cực độ, bởi 1 nhân viên công lực chạy xe Honda 4 bánh dùng súng đánh đoàn viên xe Lam tên Nguyễn văn Ẩn mang thương tích rất trầm trọng. Nguồn tin từ Phong Dinh điện về cho hay, có 2 đoàn viên xe Lam bị đánh có thương tích đã chết. Quan tài 2 nạn nhân sẽ được đưa đến Toà Tỉnh Trưởng Phong Dinh, nếu nội vụ không giải quyết thoả đáng 1 số Tài xế sẽ tự thiêu tại Tòa Tỉnh Trưởng Phong Dinh. Liên đoàn Vận Tải Việt Nam đã khẩn cấp đề cử 1 phái đoàn do ông Nguyễn văn Lo Phó Chủ Tịch Liên Đoàn Vận Tải Việt Nam hướng dẫn đến Phong Dinh để giải quyết nội vụ. Được biết Văn Phòng Liên Đoàn Vận Tải Việt Nam và Tổng Liên Đoàn Lao Động Việt Nam đã được báo động và 1 Thông Tri Tổng đình công miền Tây sẽ được phổ biến vào sáng mai. (STA)

Cũng tin từ Phong Dinh gởi về cho biết mới đây, trên 200 tài xế xe 4 bánh nhóm đại hội tại Hội trường Phong Dinh, đã thảo luận sôi nổi, và tố cáo giới chức địa phương đã không chú tâm đến đường xá để ít nhứt 85°/o đường Miền Tây bị hư lại, gây nhiều tai nạn đáng tiếc, mãi lực vận tải vì thế cũng bị sa sút.

Trước sự phản đối và tố cáo quá hăng say, giới chức địa phương hứa giải quyết thỏa đáng, hạn chót là 15/1/71. Phía nghiệp đoàn cũng hạn định đến 16/1/71 nếu chưa được cấp giấy phép để lưu thông cho xe 4 bánh và cho phân đoàn [illegible] tất cả đoàn viên sẽ bắt thăm đốt 2 xe tại tòa tỉnh Phong Dinh, sau đó sẽ [illegible] xe chở vợ lẫn con lên cho nằm vạ trước QH để yêu cầu chính quyền giải quyết thỏa đáng 2 đòi hỏi nói trên.(VTB)

Thụy Sĩ giúp lập T.T. GIẢI PHẪU BỆNH TIM trẻ em tại Việt Nam

SAIGON 6-1. (VTX).— Bộ Y Tế sẽ ký kết một thỏa ước với cơ quan «Terre des Hommes» dưới sự bảo trợ của Chính phủ Thụy Sĩ để nhận một toán bác sĩ giải phẫu và chuyên viên sang Việt Nam thiết lập một Trung Tâm giải phẫu bịnh tim trẻ em. Chương trình này dự liệu sẽ thực hiện vào đầu tháng 4 năm 1971.

Ở Việt Nam hiện có hàng ngàn trẻ em bị mắc bịnh tim. Sau một thời gian chống chỏi, các em bạc phước đành khuất phục trước tử thần. Với việc thiết lập Trung Tâm Giải phẫu bịnh tim trẻ em như vừa kể trên, Bộ Y Tế cho biết tình trạng bi đát này có cơ được sửa đổi.

Ngoài ra, Bộ Y Tế cũng đang thành lập một toán chuyên viên Việt Nam gồm có Bác sĩ chuyên môn giải phẫu và nhi khoa để làm đối chiếu viên với các Bác sĩ của Chương trình trên.

Sau một thời gian toán chuyên viên này có thể tự đảm trách việc điều hành cơ sở giải phẫu khi các chuyên viên và Bác Sĩ Thụy Sĩ về nước.

Đi thăm các trại giam tù nhân ở Côn Sơn, Ủy Ban Lao Động Xã Hội Thượng Viện cho rằng :

CHÍNH PHỦ KHÔNG HỀ BẮT LẦM NHỮNG NGƯỜI BỊ KẾT TỘI C.S.

● *Người ta đã bi thảm hoá quá đáng vụ Chuồng Cọp*

SAIGON 7-1.— Nghị sĩ Vũ minh Trân, Chủ Tịch Ủy Ban Lao động Xã Hội Thượng Viện sáng nay cho hay một phái đoàn Thượng viện do Nghị sĩ Nguyễn huy Chiểu, Chủ Tịch UB Nội vụ hướng dẫn, hôm 6/1 đã đi quan sát các trại giam tù nhân ở Côn Sơn.

Nghị sĩ Trân nói rằng, sau khi quan sát tại chỗ Ông đã có cảm tưởng khác hơn cảm tưởng trước đây khi một số báo chí đề cập tới những căn nhà giam biệt lập một số tù nhân được coi là «chuồng cọp». Ông nói : «thực ra người ta đã bi thảm vấn đề một cách quá đáng».

Theo Nghị sĩ Trân, những căn phòng giam đặc biệt lập được gọi là «chuồng cọp» là 1 dãy nhà lợp ngói trong đó có ngăn từng phòng, mỗi phòng rộng 3 thước, ngang 1 thước 50, cao 3 thước, ở trên có những song sắt mà bất cứ trại giam ở bất cứ nước nào cũng có, nhưng rất thoáng khí, trước đây thường để giam giữ một số tù nhân được coi là những phần tử bướng bỉnh, vô kỷ luật, và mỗi phòng giam giữ hai, ba người mà thôi. Ông cho hay là một số người ngoại quốc đã cố tình «bi thảm hóa» vấn đề và họ đã đứng từ phía trên cao để chụp hình nên trông rõ những hàng song sắt và gây cho người xem có cảm tưởng đó là những căn phòng giam chật hẹp tối tăm như những «chuồng cọp» thực. Nhưng hiện nay những căn nhà giam này đã được phá hủy lần lần.

Nghị sĩ Trân cũng cho hay hiện nay các trại giam ở Côn Sơn có khoảng gần 8.000 tù nhân các loại và ông nhận xét rằng những người bị giam giữ đều ở trong tình trạng sức khỏe bình thường. Trước đây khẩu phần mỗi tù nhân mỗi ngày được 36 đồng và hiện nay khẩu phần mỗi ngày được 40 đồng. Tuy nhiên, Nghị Sĩ Trân cho rằng vì ở nơi hải đảo xa đất liền nên khẩu phần những tù nhân thiếu chất tươi và Ông hy vọng trong tương lai khẩu phần dinh dưỡng của tù nhân được cải thiện hơn.

Nghị sĩ Trân cũng nhấn mạnh rằng nếu đem so sánh với những tù nhân bị CS giam giữ thì những tù nhân bị giam ở Côn Sơn đã được đối xử nhân đạo hơn nhiều. Ông nói : «chính tôi đã bị Việt Minh CS giam giữ hồi 1945 nên tôi hiểu rõ chế độ lao tù dưới chế độ CS».

Xem tiếp Q trang 10

KỂ TỪ HÔM QUA 6.1

Đường Sàigon - Cần Thơ HOÀN TOÀN TẮC NGHẼN

SAIGON 7.1.— Theo các hành khách từ lục tỉnh về cho biết : đường giao thông Saigon - Cần Thơ đã bị hoàn toàn tắc nghẽn từ ngày hôm qua 6-1. Nguyên do là cây cầu An Hữu, vừa do Công binh VN cất tạm ít lâu nay, sau khi cây cầu chính bị VC phá hoại, bị hư hỏng (dường như cây cầu tạm này cũng bị VC phá hoại.)

Vì cầu bị hư nên tất cả xe cộ từ Cần Thơ lên Saigon đều bị kẹt cứng và xếp dài từ Cần Thơ tới cầu An Hữu.

Người ta được biết cầu An Hữu cách Cần Thơ 36 cây số và cách Bắc Mỹ Thuận 4 cây số.

Nếu nhà chức trách địa phương không cấp thời sửa chữa cây cầu này, Thủ Đô sẽ bị ảnh hưởng nặng vì những thực phẩm từ Lục Tỉnh chuyển lên Thủ Đô đều bị nằm kẹt cứng ở giữa đường.

ĐÃ THAY THẾ TGĐ THUẾ VỤ

SAIGON 6-1 (VTX).— Nguồn tin Bộ Tài Chánh hôm nay cho biết Thủ Tướng Chính Phủ đã chấp thuận đơn xin nghỉ việc của ông Phạm văn Ích, Tổng Giám Đốc Thuế Vụ.

Cũng theo nguồn tin trên, Thủ Tướng Chính Phủ đã ký sắc lệnh cử Ông Nguyễn Long Châu, Giám Đốc Nha Thuế gián thâu và Công Quản thay thế Ông Phạm văn Ích ở chức vụ Tổng Giám Đốc Thuế vụ.

Lý do xin nghỉ việc theo đơn xin của Ông Phạm văn Ích là vì tuổi già sức yếu và lưu dụng quá lâu năm.

Ông Phạm văn Ích năm nay 60tuổi

Lễ bàn giao chức vụ Tổng Giám Đốc Thuế Vụ sẽ được cử hành trong ngày gần đây.

Nghị sĩ Mẫu dọa truy tố Thuế Vụ về tội mạ lỵ ông

SAIGON, 7-1.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin một giới chức ở Bộ Tài Chính đã nói rằng «vì NS Mẫu gửi trả lại các bản kiểm kê thuế nên dư luận nghi ngờ NS Mẫu đã khai thuế không rõ ràng và đầy đủ». Đồng thời giới chức trên đã đưa ra các dụ số này dụ số nọ để chứng minh có quyền bắt dân khai thuế.

Hôm nay, NS Vũ Văn Mẫu đã gửi thư đến Chính Luận quả quyết ông sẽ «trung thành với đường lối phục vụ quyền lợi dân tộc và tố cáo trước dư luận những biện pháp nào phiền hà, bất hợp pháp và tốn phí cho ngân sách» và cho biết «cả mấy dụ số ... mà Thuế Vụ đã nêu ra đều không có điều nào buộc dân phải kiểm kê như Tổng Nha Thuế Vụ đòi hỏi.»

Sau hết NS Mẫu cho hay ông sẽ truy tố trước công lý cơ quan thuế vụ nào ngụ ý ông khai man thuế, về tội mạ lỵ.

SỨC MÁY

ghi chép

NGỌN ĐÈN

Kính gửi Giáo sư Vũ Quốc Thúc,
Quốc Vụ Khanh Đặc Trách Tái Thiết và Phát Triển.

Kính thưa Giáo sư,

Xin thành thật cám tạ Giáo sư đã hai lần có nhã ý giải đáp mau chóng những thắc mắc do Sức Mấy nêu ra ở mục này để có dịp học hỏi thêm.

Trong «Sổ Tay» số ba ngày 2-1-1971, sau khi nêu ra một số thắc mắc về bài trả lời của Giáo sư đăng nơi mục này số báo 1-1-71, Sức Mấy đã thiết tha mong mỏi được Giáo sư chỉ giáo cho một thắc mắc chính, đó là : khoản 7 điều 10 trong dự luật bầu cử Tổng Thống mà Hạ Viện vừa chấp thuận vi hiến hay không vi hiến ?

Trong thư trả lời của Giáo sư đề ngày 5-1-71 (đăng ngày hôm qua), điều mà Sức Mấy mong mỏi được chỉ giáo nhiều nhất, lại chỉ được Giáo sư giải đáp vắn tắt nhất !

Sở dĩ Sức Mấy làm phiền Giáo sư cho biết ý kiến về tính cách hợp hiến hay không của khoản 7 điều 10 trong dự luật bầu cử T.T. vì trong thư trả lời đăng ngày 1-1-71, Giáo sư đã nói tới một việc làm của Thượng Viện mà Giáo sư cho là vi hiến. Và Giáo sư biết chắc là vi hiến, nên tin chắc rằng Hạ Viện sẽ bác bỏ quyết định vi hiến đó. Thái độ đó chứng tỏ Giáo sư là một người rất «bén nhạy» khi nhận định về việc làm của một cơ quan lập pháp hợp hiến hay vi hiến.

Trong khi ấy Sức Mấy cũng như nhiều người khác đang phân vân, không biết khoản 7 điều 10 trong dự luật bầu cử Tổng Thống (bắt ứng cử viên phải có đại diện dân cử giới thiệu) hợp hiến hay vi hiến. Sức Mấy như một người sắp chết đuối trong biển ngu tối, mà giáo sư là cái phao, là ngọn đèn chỉ đường. Nhưng rất tiếc trong thư trả lời của Giáo sư đăng hôm qua, hầu như Giáo sư đã không muốn đáp thẳng vào sự thắc mắc, sự mong mỏi được giải đáp.

Vì vậy, mặc dầu biết rằng làm phiền Giáo sư một lần nữa, là một sự lạm dụng thiện chí của Giáo sư, là một sự «không biết điều», nhưng vì sự thúc đẩy của lòng ước mong được soi sáng những gì chưa hiểu rõ, nên sau khi đắn đo, đánh viết thư này, mong Giáo sư thông cảm và tha lỗi cho.

Về những điểm có liên can đến thái độ của Thượng Viện khi cắt ngân sách của 3 trong 4 văn phòng Quốc Vụ Khanh, Sức Mấy đã nêu ra nhiều ý kiến, và Giáo sư cũng đã giải đáp nhiều. Chấp nhận ý kiến của ai đó là quyền phê phán của dư luận. Cho nên, Sức Mấy xin cám ơn Giáo sư, và không nhắc tới vấn đề đó nữa.

oOo

Ở đây, chỉ còn một vấn đề cần được sáng tỏ, đó là ý kiến của Giáo sư, một «cây cổ thụ» về luật pháp, đối với khoản 7 điều 10 trong dự luật bầu cử Tổng Thống hợp hiến hay vi hiến ?

Nếu Sức Mấy không lầm, thì Giáo sư Thúc là một Thạc sĩ Luật thâm niên nhất trong số những Thạc sĩ người Việt [illegible] có mặt ở Việt Nam. Ngoài tư cách là một người [illegible] tường các vấn đề luật pháp, Giáo sư còn là người góp phần quan trọng vào việc đào tạo cả một thế hệ luật gia, ý kiến của Giáo Sư về một vấn đề luật pháp đang gây sôi nổi dư luận, là điều rất cần thiết.

Trong thư trả lời đăng hôm qua, Giáo Sư viết rằng : «Dự luật bầu cử Tổng Thống, nếu tôi không lầm, thì một vị đồng nghiệp của tôi, một Giáo Sư Công pháp có tên tuổi, đã lên tiếng và cho là không hợp Hiến.

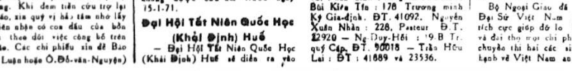
«Khi một nhân vật am tường luật lệ đã nói như vậy, tất nhiên phải dựa vào những lý lẽ vững chải».

Nếu Sức Mấy không lầm, thì Giáo Sư đã nói đến quan điểm của Giáo Sư Nguyễn văn Bông, Thạc Sĩ Công pháp, Viện Trưởng Quốc Gia Hành Chánh. Sức Mấy có theo dõi ý kiến của Giáo Sư Bông, và thấy Giáo Sư Bông nói rằng việc bắt các ứng cử viên T.T. và P.T.T. phải có sự giới thiệu của các đại diện dân cử không trái với Hiến Pháp.

Nhưng vấn đề đặt ra, là Giáo Sư Thúc có hoàn toàn đồng ý với Giáo Sư Bông về nhận định đó không ? Trong bài trả lời hôm qua, Giáo Sư Thúc chỉ mới nói đến quan điểm của Giáo Sư Bông, chứ chưa cho biết quan điểm của mình.

Dĩ nhiên mọi người phải đồng ý với Giáo Sư Thúc rằng : Khi một nhân vật am tường luật lệ đã đưa ra nhận định nào, thì phải dựa vào những lý lẽ vững chải. Nhưng trước một vấn đề, không phải bao giờ cũng chỉ có một lý lẽ vững chải. Giáo Sư Bông là một Thạc Sĩ am tường luật lệ, Giáo Sư Thúc cũng là một Thạc Sĩ am tường luật lệ,

(Xem tiếp trang 10)



Ngày Văn Nghệ cho Chiến Sĩ

SAIGON.— Đáp lời kêu gọi hỗ trợ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tân Hợi do Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị phát động, Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam sẽ tổ chức Ngày Văn nghệ cho Chiến sĩ tại Câu Lạc Bộ Báo Chí, số 15 đường Lê Lợi Saigon, bắt đầu từ 9 giờ 30 sáng Chủ Nhật 10-1-1970.

Trong ngày này, các Nhà Văn, Ca Sĩ, Nhạc sĩ sẽ đích thân ký tặng các tác phẩm và sản phẩm văn nghệ như : Tiểu Thuyết, Băng Nhạc, Tuyển Tập Nhạc v v... Tất cả tiền bán được sẽ trao tặng cho Quỹ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tân Hợi. (VTX)

Công nhân Foremost chấm dứt đình công

SAIGON.— Trên 400 công nhân hãng Foremost đã đình công toàn diện sáng 6/1 để phản đối BGĐ vô cớ sa thải công nhân Nguyễn văn Đệ, bất chấp sự can thiệp của đại biểu công nhân, đại diện Nghiệp đoàn. Đến 12 giờ trưa cùng ngày, 1 ủy ban Tam phương được triệu tập hòa giải. BGĐ chấp nhận giải quyết thỏa đáng, nên toàn thể công nhân đã đi làm lại ngay chiều nói trên. (VTB)

Càng gần Tết, cướp giật càng hoành hành dữ

SAIGON.— Gần Tết, cướp cạn càng hoành hành dữ ở Đô Thành, riêng ngày 5-1, đã có 5 vụ xảy ra và cướp đã đoạt tiền và nữ trang ngót 2 triệu bạc. Sau đây là 3 vụ điển hình : — Bà Huỳnh Thị Ph. (43t), ở đường Đề Thám đi tới góc Trần Hưng Đạo - Cộng Hòa bị 2 tên cỡi Honda giựt cái bóp trong có tiền và hột xoàn trị giá 1 triệu 2. Bà Hồ thị X. (46 tuổi) bán hàng trong chợ Bến Thành, khi đi về đến công trường Diên Hồng bị 3 tên chặn lại dùng dao uy hiếp cướp 1 số quần áo đựng trong bọc trị giá 80.000đ.— Cậu Tạ văn M. (19t) cỡi xe Honda chở chị tên Tạ thị L. chạy trên đường Lục Tỉnh, bị 3 tên chặn lại dùng dao cướp xe Honda (SS).

Lại xô xát đẫm máu giữa PB, tài xế xe Lam

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 5-1, tại bến xe Lam Saigon - Bảy Hiền (Phú Nhuận) đã xảy ra 1 vụ xô xát đẫm máu giữa 1 số TPB và nhóm tài xế xe Lam đang hoạt động tại bến này. Hai phe xáp lá cà đánh nhau dữ dội. Cảnh Sát Tân Bình đến nơi can thiệp nổ súng giải tán, nếu không sẽ có thể có người chết.

Theo người hiểu chuyện cho biết 1 số anh em tài xế xe Lam có xe đậu tại bến này lâu nay làm ăn trôi chảy. Bất ngờ hôm rồi có lối 30 TPB kéo đến đây chiếm đất, cắm dùi làm mất chỗ đậu của anh em tài xế. Tài xế đã điều đình với TPB nhưng không kết quả. Do đó mới có cuộc xô xát. Hiện có 1 số người liên hệ của 2 phe đã được Cảnh sát mời đến bót để lập biên bản. (DL)

Dùng xe hơi ăn cắp bị tù 3 năm

SAIGON.— Tòa án Quân sự vừa xử phạt Thiếu Úy Lê văn Tâm, 26 tuổi, thuộc KBC 4185, 3 năm tù ở về tội tòng phạm trộm xe hơi, giả mạo và xử dụng công chứng thư giả mạo. Bị can chánh phạm, vua thổi xe hơi Nguyễn Bảng, bị 5năm tù ở về tội trộm.

Theo cáo trạng, ngày 6-6-70 Cảnh sát có chặn bắt 1 chiếc xe hơi hiệu International Scout mang số giả VB-7361 do Thiếu Úy Tâm lái trên đường Nguyễn văn Th[illegible] khi bị bắt, Thiếu Úy Tâm đã xuất trình 1 sự vụ lệnh do Dân biểu Võ Quang V[illegible] cấp phát với chức vụ Công cán Ủy Viên và 1 Sự Vụ Lệnh giả mạo với cấp bậc Đại Úy. Trong sơ vấn, Thiếu Úy Tâm khai đã làm quân sư cho Bảng thổi xe Mỹ bán lại cho y giá 50 ngàn mỗi chiếc. Bảng cũng khai dưới sự hướng dẫn của Tâm y đã «thổi» được 3 chiếc xe của quân đội Hoa Kỳ. Ra trước tòa sáng qua, cả hai bị can đã phủ nhận một phần tội trạng. Tâm chỉ nhận có mua xe của Bảng. Còn Bảng thì nhận việc trộm xe là do chính y thực hiện không phải do Tâm làm cố vấn. Sau phần buộc tội của Ủy Viên Chính phủ và phần bào chữa của luật sư, tòa định nghị án và tuyên phạt như trên. (Th. Vũ)

Sau tiệc cưới, trên 20 người bị trúng độc

SAIGON.— Chiều 5-1, sau khi dự tiệc cưới ở nhà Phạm Thế Hiển, hôm sau tức 6-1, có 1 số độ 20 người bị trúng độc. Trong số đó có 4 người bị thương nặng được đưa đến bệnh viện, được biết tên Nguyễn thị A, Trần văn T. (49 tuổi), Nguyễn văn G. (37 tuổi), và Trần văn S. (17 tuổi). Theo dư luận có lẽ vì đám cưới đãi quá nhiều đồ ăn làm trước đây không kỹ nên bị nhiễm độc. (CC)

Gây lộn, NDTV bắn Quân Nhân, rồi bắn luôn mình

SAIGON.— 10g đêm 6-1, cậu Huỳnh văn L. (17t), ngụ đường Nguyễn Khoái KhánhHội thuộc khóm 7 phường Vĩnh Hội, lãnh súng đi gác. Không hiểu có chuyện chi xích mích với quân nhân Nguyễn văn S. (19t) đôi bên cãi lộn L. sẵn súng cầm trên tay bắn S. trúng đạn nơi đùi té nằm dưới đất. Vì quá sợ nên sau đó L. dùng súng của mình bắn vào người tự tử, nhưng không chết. (CC)

Nổ giữa chợ, 8 chết, 20 bị thương

ĐỊNH TƯỜNG.— Chiều 5-1, 1 quả lựu đạn đã nổ [illegible] tại chợ Bà Tồn thuộc ấp An Hòa xã Hòa Mỹ quận Kế Bè (Định Tường) gây cho 1 số đồng bào và trẻ em bị thương và chết. Tin đầu tiên cho biết có 8 người vừa đàn bà và trẻ em chết tại chỗ, 1 số khác lối 20 người phần nhiều là đàn bà, trẻ em bị thương nặng và nhẹ, được chở đi bệnh viện cứu cấp. Người ta chưa rõ nguyên nhân nào mà quả lựu đạn nổ giữa chợ, dư luận cho rằng vì thù oán trong việc cạnh tranh mua bán. (CC)

Chèo xuồng bị bắn, vợ chết, chồng trọng thương

BIÊN HÒA.— Sáng sớm 5-1, một vụ nổ súng làm chết người thê thảm đã xảy ra trên sông Đồng Nai khiến đồng bào vô cùng thắc mắc và đang chờ sự điều tra chính xác của nhà Chức trách. Nguyên nhân được biết vào khoảng 6 giờ sáng như thường lệ, bà Cao thị L. (27t), (ngụ ở ấp Long Điền xã Long bình Tân Biên Hòa) chèo xuồng đưa chồng là ông Cao văn T. (29t.) từ nhà sang bên Tân Vạn để đón xe đi làm. Khi đến ngang kho dầu cạnh căn cứ Long Bình thì bỗng bị mấy quân nhân Mèo canh gác nơi đây nổ súng xối xả, mặc dầu cả hai đã khoát tay lia lịa và kêu cứu. Những loạt súng tàn nhẫn này đã giết chết bà L. ngay tại chỗ, gây trọng thương cho ông T. Nạn nhân đã được chuyển vào Bịnh viện Long Bình cứu cấp nhưng chưa rõ sanh mạng ra sao. (PV)

Ô. Cảnh sát tự bắn chết

GIA ĐỊNH.— 6g sáng 5-1, có tiếng súng nổ phát ra từ 1 căn nhà ở ấp Nhất Trí 7 đường Bạch Đằng Gia Định. Sau đó người ta thấy một thanh niên nằm lăn lộn trên vũng máu rồi tắt thở, bên cạnh có 1 khẩu súng lục. Được biết nạn nhân tên Phan như H. (34t.) cảnh sát tùng sự tại Tổng Nha. Theo lời thân nhân ông H. thì vì công việc làm ăn thất bại nên ông đã dùng súng tự tử. (DL)

Chạy xe đâm vào cột đèn, 1 quân nhân chết

SAIGON.— 10 giờ đêm 5-1 ông Phạm Công Gia (31t), quân nhân cỡi xe Honda chạy hết tốc lực trên đường Nguyễn Văn Thoại, đụng vào cột đèn bên lề đường té bể đầu nằm bất tỉnh rồi chết. (CC)

Trộm thổi xe của ông Trưởng Ty Xã Hội

GIA ĐỊNH.— Đêm 4-1, chiếc xe Jeep mang số VB 0233 của ông Trưởng Ty Xã hội Gia Định Tôn Thất H. đậu trước Ty bị kẻ trộm lấy tại đi mất. Ông H. đã nhờ cảnh sát truy tầm kẻ trộm. (DL)

— Đêm [illegible] sáng 5-1 chiếc xe vận tải hạng nhẹ hiệu Daihatsu mang số EP 0012 của bà Bùi thị Hồng L. làm chủ đậu tại hẻm 220 đường Trương minh Giảng [illegible] khóa cẩn thận, đã bị quân gian trộm mất. (CC)

Vụ sóng lớn tàn phá Bình Thuận : thiệt 40 triệu

BÌNH THUẬN.— Như tin đã loan, Ấp Hải Tân, xã Phan Rí Cửa, quận Hòa Đa thuộc tỉnh Bình Thuận cách Xã Châu Thành Phan Thiết 70 cây số hướng Đông Bắc đã bị sóng lớn tàn phá dữ dội khiến 300 ngôi nhà bị nước cuốn và 2000 người sống không nhà cửa, thiệt hại trên dưới bốn chục triệu. Nay được tin chi tiết như sau : Ngày 31-12-70, hồi 18 giờ, ngư phủ tại Ấp Hải Tân, xã Phan Rí Cửa bỗng nhiên thấy nước thủy triều tràn vào khu 1, khu 3, khu 4 và khu 5 quá đột ngột. Mực nước mỗi giờ dâng cao, tràn lan tới 1 cây số vuông ngập tới bụng người lớn. Biết gặp nguy, mọi người thu xếp của gia tài đi lánh nạn. Sau đó sóng hoành hành luôn 3 ngày, ngày đêm cũng từ 18 giờ cho tới gần sáng. Vì sức sóng quá mãnh liệt nên đồng bào Ấp Hải Tân chỉ đứng xa mà nhìn những đợt sóng ác liệt lôi cuốn tài sản của mình ra biển mà không có cách gì ngăn cản. (SIA)

TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT TẾT

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 MẠC ĐĨNH CHI — SAIGON

Ấm cúng lý tưởng để thưởng Xuân
Nhà Hàng hân hạnh được tiếp Quý
Khách sửa soạn tiệc Mừng Xuân để đón :

Ông PHÚC «Tân-Hợi»

Để Nhà Hàng lo chu toàn.
Xin Quý Khách đặt trước cho bữa tiệc
« Tất Niên »

NHẠC TÂM TÌNH

Băng số 1 do HOÀNG-LANG thực hiện

Nhạc Phẩm tiền chiến hay, chọn lọc :
HÀ THANH — KHÁNH LY — THÁI THANH
MAI HƯƠNG — THANH LAN — QUỲNH GIAO
HOÀNG OANH — DUY TRÁC — KIM TƯỚC
và ban dây giây Mandoline trình bày.

PHÁT HÀNH NGÀY 08-01-71

— Minh Châu (góc Công Lý — Lê Lợi) ĐT : 22.069
— Au Printemps Crystal 22 Thương Xá Crystal
— Du Radi 48 Lê Văn Duyệt Saigon
— Cô Bích Chi 111 Nguyễn Bỉnh Khiêm ĐT 92.524.

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement. Apply or send resume to: 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

TIVI—AMPLI—TAPE—MF
RADIO—CASSETTE—MÁY ĐIỆN TỬ v.v...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

— *Xin thành thật cảm ơn quí khách, quí thân hữu đã tín nhiệm và ủng hộ nhiều chúng tôi.*

— *Kể từ ngày 12-1-1971 chúng tôi rất tiếc không thể nhận máy muốn sửa xong trước Tết nữa.*

xXx

Nhân dịp Xuân Tân Hợi, nhóm kỹ sư, chuyên viên điện tử HOÀNG VIỆT xin gửi tới quí khách hàng, quí thân hữu lời chúc mừng :

HẠNH PHÚC và THỊNH VƯỢNG

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 100đ mỗi dòng sau tính thêm 25đ. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm 50đ. 1 dòng.

Sang gian hàng đang bán tạp hóa trong chợ Tân Định vì thiếu người coi. Hỏi 14 Trần Khánh Dư.

Sang APT sang gấp Appartement đủ tiện nghi, nước nóng, máy lạnh điện thoại khu an ninh vào ở ngay giá thật rẻ. ĐT 25.303.

Sang một căn phố có lầu đúc, tiện nghi số 269F/4. Võ Tánh Sg. (cạnh rạp Quốc Thanh) Liên lạc 603 lô C chung cư Ấn Quang Q.L.

Đi xa sang sạp chợ Dakao giá rẻ. Hỏi 170B Chi Lăng Phú Nhuận trước Cục Mãi Dịch.

Pharmacie tại Vũng Tàu cần sang lại vì không người trông nom Hỏi 40F Nguyễn Thái Học Vũng Tàu chỉ dẫn hay 10 Nguyễn Thành Ý Đakao (Saigon).

Sang 1 căn phố địa điểm thật tốt giá rẻ tại thương xá «Cầm Vân». Xin hỏi tại 219 Chi Lăng PN.

Sang 1 tầng lầu đúc mặt tiền 4x18 đủ tiện nghi Điện nước riêng gần trường chợ [illegible] Hỏi 23 Lý Trần Quán Tân Định.

Sang gấp vì đi xa không có người trông nom một tiệm uốn tóc, có đầy đủ dụng cụ, thợ, đông khách. Mặt tiền đường. Xem và hỏi tại 132 Cách Mạng Phú Nhuận G.Đ.

Nhường lại phần điểm tâm và món nhậu trọn ngày. 63 Võ Tánh Sg.

Sang 1 căn phố lầu đủ tiện nghi trung tâm Saigon tiền phố 700đ 1 tháng Liên lạc 62 Cô Bắc Saigon.

Thương xá (Cư xá Cầm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng cần tiền Mặt tiền. 128 Lê Lai ĐT 22.845.

Sang nhà khu lịch sự, tiền phố rẻ. Hỏi 6. Minh Châu 55 Hồ Xuân Hương Saigon. ĐT.23547.

Sang Studio làm Mỹ Viện và phòng, hẻm đại lộ Lê Lợi Saigon Hỏi 102 Trương công Định SG.

Đính chính

Xin quí vị lưu ý : Trong mục rao vặt, bà Cúc muốn sang tiệm uốn tóc tại số 132 đường Cách Mạng. Chúng tôi là chủ nhân ngôi nhà nói trên, xin nói rõ : bà Cúc chỉ thuê cửa hàng trong 6 tháng, khi muốn đi, bà Cúc chỉ có thể nhượng hết vật dụng uốn tóc, nhưng tuyệt nhiên không có quyền sang cửa tiệm. Bà Liên chủ nhà 132 Cách Mạng.

Sang sạp vải ở chợ Tân Định Xin hỏi cô Hóa, (113A) Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

Phòng mạch vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C, Cống Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh viện Từ Dũ) Hỏi Ô. Hiển V.B.C. Néofarma 19 Cách Mạng. Đ.T. 93.869-40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

SANG PHỐ BUÔN BÁN
Hỏi Ô. Phát 436 Hai bà Trưng Sg.

Cần sang gấp căn phố lầu thương mại 4x25 đủ tiện nghi, điện hai giây, điện thoại, cửa Tây chợ Saigon. Xin hỏi 38 Nguyễn an Ninh.

NHÀ ĐẤT

Bán gấp 2T lầu 4x18, đủ tiện nghi có công tơ điện nước Tại 175/16 Minh Mạng Phú nhuận.

Mặt tiền 476 Thành Thái khu thương mại, đủ tiện nghi, mỗi ông bà đi xe du lịch trả 3.000.000đ đến thương lượng.

PHỐ THƯƠNG MẠI Tại Saigon trung tâm mặt tiền đủ tiện nghi. Số 217 Đường Nguyễn Thiện Thuật. Giờ coi nhà : tối 7 giờ đến 9 giờ.

Phố thương mại trung tâm thành phố, cạnh ngân hàng ngang 4m5 dài 25m. Coi nhà 8g-12g. Hỏi 335 Phạm Ngũ Lão.

Nhà lầu bán gần chợ, trường học nhà thờ, có điện, nước riêng và nở hậu. Xin hỏi 53/5A ấp 2 đường Hùng Vương (Hẻm 19) Thị Nghè giá 2T5.

Nhà bán. Mặt tiền Ngã Bảy 4 x 20 4m đủ tiện nghi 10 [illegible] Hỏi 49/6 Trần Quý Cáp (Saigon).

Dịp may bán rẻ biệt thự nhỏ 14mx10m đông đủ điện nước, nhà xe, đủ tiện nghi giá 1T6 177/9 Ngô Tùng Châu (G.Đ) cư xá Thanh Bình, khỏi nhà từ Xóm Gà 200m; hàng nước đá ngõ thẳng, nhà có cây vú sữa. Giao trống.

Bán nhà mặt chợ mới cất tiện nghi buôn bán 4m20x10m50 số 104/6 mặt chợ Kiến Thiết Bạch Đằng GiaĐịnh bà Hàng Xanh, xe quẹo vô Tiền số g. Và nhà tự lập đúc chệt kiểu Villa 4 phòng sân xe 4mx 24m. 62/6A Bùi Thị Xuân Gia Định số 59 Truột ngọc Hầu quẹo trái 100m. 212

RẺ MÀ KHANG TRANG
385.000đ. Phố có cầu, điện, khu có nước máy. Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang, vô đến dãy phố lầu 7 căn nhìn bên trái thấy dãy phố mới. Hỏi bà Hồng Lan, căn số 7.

2T2 2 căn phố luôn đất 6x23m mặt tiền tiện buôn bán. 14 Phan v. Trị Bình Hòa GĐ.

Bán một căn phố. Hỏi 31 Hồ Xuân Hương Sg.

1T8 Nhà mặt mặt tiền, thiếu người trông nom bán 407 Bạch Đằng GĐ

Nhà vườn ở Thủ Đức kiểu Villa đủ tiện nghi tất đẹp, mát mẻ có đủ cây ăn trái, gác tộng hồ nước, non bộ có lồng để nuôi heo, gà, bồ câu, chim v.v... Thích hợp những người muốn vui thú điều viên đến xem sẽ vừa ý ngay. liên lạc ô. Sơn ĐT. 90143 b ậc 491/14/8 PĐP SG.

Bán 1 căn nhà, đủ tiện nghi, công tơ điện, công tơ nước khu hoàn toàn an ninh. Hỏi tại số 409/24B Trần quốc Toản (Cư xá Nguyễn tri Phương), từ 3g tới 7g chiều.

2T2 bán gấp 1 nhà xây 6x13m cửa sắt đầy đủ tiện nghi số 403/40 42, Phan đình Phùng Saigon giá lộ xe hơi ra vô thong thả 11/1 403 Phan đình Phùng Sg ĐT 92 859

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN
Nhà lầu 3 tầng đầy đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại, điện 4 dây dùng buôn bán hàng tháng thâu lợi rất cao. Cần bán gia hạ 560 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà mặt tiền gác suốt đủ tiện nghi, Trung tâm thành phố giao nhà trống Hỏi 82 Trần tấn Phát (kế cây xăng Duy Tân Hiền Vương)

Cư xá đổi xe vận tải nhẹ
Ngôi nhà 690 ngàn, 4x16 đủ tiện nghi xe hơi vào tận nhà, nơi cao mát phía đường Lục Tỉnh Phú Lâm (đã trả dứt tiền nhà, biên nhà trả góp). Đi xa cần đổi các loại xe vận tải nhẹ như Honda, Daihatsu hay Jeep v.v... Thương lượng cô Tư Y tá 847 Hậu Giang CL.

Nhà bán mặt tiền lầu đúc đủ tiện nghi Phan đình Phùng SG, khuếch trương mọi ngành thương mại. Hỏi 312 Phan đ-Phùng SG chỉ dẫn

Bán nhà luôn đất, mặt tiền. Hỏi 741 Hậu Giang Cholon.

Nhà bán luôn đất gần mặt tiền, trường học, chợ điện nước đầy đủ tiện nghi, Coi nhà suốt ngày 266 nhà buôn TT Lê quang Định (GĐ) chỉ dẫn.

Nhà bán rẻ 1T2
Nhà số 190/2 mặt tiền, 4x16 Trần Kế Xương GĐ. có gác cửa hậu, đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, cầu bếp cao gạch men, 2 quạt trần, cửa sắt kéo (Trước ty Công Chánh Gia Định đi thẳng qua khỏi chùa Huệ Nghiêm).

Lầu đúc 2 tầng rưỡi, sân thượng đủ tiện nghi 2 phòng tắm, 2 quạt trần, nước điện, riêng, Nước Đồng Nai khu lịch sự hoàn toàn an ninh, có chỗ để xe, hướng Đông mát, bán luôn đồ Meuble, giá rẻ, 52B Tự Đức, đại lộ Cách Mạng sau trường Quốc Anh. Mời Ông trả 3Tr,5 lại thương lượng.

Nhà bán 3m,x13m, có Compteur điện, nước khu lịch sự. Hẻm lớn 361/31 (tức Hẻm Kim Điền) Phan đình Phùng Saigon.

Nhà Bán đủ tiện nghi nơi yên tịnh số 637/F Trần hưng Đạo. Hỏi ông Tư 156 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

650 ngàn một căn nhà mới cất đẹp đủ tiện nghi, gần trường nhà thờ (3,5x30). Hỏi 224/4 Bạch Đằng Sg.

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng lầu mặt tiền số 112A đường Trần quang Diệu Sg. đủ tiện nghi kích thước 6x12m.

Nhà bán gấp : 2 triệu 2 dài 30m ngang 3m5 Có điện nước, có cửa hậu, có chỗ để xe. Xem : 64/30 Cô Giang Sg.

Nhà luôn đất 4mx20m, thật đẹp, khu sang trọng lịch sự có sân để xe hơi, điện nước Tại 233/10 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán đủ tiện nghi, khu yên tịnh lịch sự, luôn đất có bằng khoán. Hỏi 280/10J Lê văn Duyệt Saigon.

Đất bán tại Ngã Tư Trung Chánh -Ấp- Quang Trung từng lô 8mx23m hoặc nhiều lô. Mặt tiền đường, có điện sau Chùa Linh Sơn. Tiện lập trại hoặc chăn nuôi. Có sẵn giấy phép xây nhà. Hỏi Bác Sĩ C...h tại Phòng Mạch chợ Trung Chánh hoặc Ông Bà số 267/15A Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài) Điện Thoại 41.995.

Nhà đẹp bán rẻ. Nhà có lầu, lưới quanh nhà, nhiều cửa sổ bếp nhà tắm, cầu gạch men điện nước, khu an ninh. Số 14/10 Thiệu Trị Phú Nhuận (sau trường Quốc Anh) Giá : 960.000 Hỏi 146/1 Cách Mạng 1/11 Sau 12 giờ mỗi ngày.

Phố bán có đất

Đủ tiện nghi, giá phố trống kế hãng chén. Hỏi khóm 3 số 122/1 Dương công Trừng Thị Nghè Gia Định.

Nhà bán số 135/26 Minh Mạng Phú Nhuận, Bán giá 650.000đ.

Nhà bán giá 600.000đ. Số 223/58 đường Vĩnh Viễn Giá cả do 14 Hùng Vương Cholon. Hay là đổi xe hơi.

Bán nhà lầu mặt tiền số 200 Pétrus-Ký Cholon đủ tiện nghi trước bến xe đò Vĩnh Long. Xin hỏi 198 kế bên hay hiệu Như Ý bán gà số 270 Lý thái Tổ Saigon.

Vũng Tàu Bán nhiều nhà từng căn, nhà lầu, hoặc từng dãy tiện buôn bán, mở trường học hoặc nghỉ mát v.v... Hỏi cô Lương tại rạp hát Duy Tân Vũng Tàu.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC

282 Cống Quỳnh SG. Tél. 90167

PHỐ LẦU BÁN : Phố lầu Hậu Giang 3 từng lầu đúc, mới cất 4x14 bán 212 (giao trống) — Phố lầu Phan đình Phùng 6x38, 3 từng lầu đúc, bán 19T (giao trống), bằng khoán đất 224m2 — Phố lầu Ngô đức Kế 3 từng lầu đúc 4x18, bán 13T (giao trống).

Villa bán Cư xá lầu sân thượng Garage 206m2 luôn đất 12 phòng. Đủ tiện nghi gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản, Saigon. hỏi 214, đường Nguyễn Công Trứ, Saigon. D.T. 92.956.

Nhà mới luôn đất
685.000đ có gác tộng, đủ điện nước xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Chợlớn. Bán đúng giá, không nói thách. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Cholon, vô hẻm bên mặt hãng Cong Đức, 9g-16g. Trừ Chủ Nhựt.

Bán nhà Nhà lầu, rộng đủ tiện nghi, điện nước riêng, xe hơi vào tận cửa cách lộ chánh 50th. khu an ninh, gần nhà thờ, trường học, chợ, hợp cho gia đình đông người hỏi 131/G Tô hiến Thành Saigon (sau tiệm Vân Long và quán ăn Kim Anh).

Bán 1 căn phố lầu đúc 4thx 23th luôn đất, mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại, Phú Thọ Hòa, gần chợ, rất tiện mở Bar, các ngành thương mại Hỏi tiệm «Fashion» 120 Nguyễn văn Thoại, cạnh Bar «Thuy Dương».

Bán 2 căn phố lầu đúc, sân thượng, mới cất, kiểu đẹp có sân xe đủ tiện nghi, xe vận tải vào tận nhà, luôn đất Hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang cư xá Việt Nam Thương Tín)

Bán phố lầu đúc, luôn đất, xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín)

1T7 nhà lầu luôn máy lạnh, quạt trần và đồ đạt. 101/8 Trần khắc Chân Tân Định

Bán 1 căn nhà đường Bà Hạt Hỏi 635 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán nhà mặt tiền, số 257 (số mới 301) Trương minh Ký GĐ. Có huê lợi hoặc lấy nhà trống.

Bán biệt thự lầu3 phòng có730m đất đường Võ Tánh Phú Nhuận hỏi Bà Nhi 377 Hai Bà Trưng Sg. Đ.T. 40 235.

Bán 1T3 nhà 4m 60x16m mới đủ tiện nghi tường gạchnền gạch bông lầu cây suốt tốt Compteur nước điện bếp phòng tắm gạch men douce lavabo 2 cầu xài không sợ ứ đọng xe vô tận nhà số 538/54 Phan đình Phùng (Gia Định).

Cư xá Vĩnh Hội lầu số D57 bán rẻ. Đã sửa sang tiện nghi, hiện để trống. Hỏi J.23 cùng cư xá (chiều)

Nhà mặt tiền bán rẻ như nhà trong hẻm nơi an ninh, mở công kỹ nghệ được. Công chức quân nhân mua để khi nghỉ việc vừa buôn bán. Vốn một số lời ba. Mời ông bà đến xem thử sẽ vừa ý. Hỏi 283 đường Nhựt Tảo (gần Triệu đà) hay 132 Vĩnh Viễn Chợlớn.

Nhà bán 1 căn phố lầu. 3 từng, luôn đất, có bằng khoán, cửa hậu 4mx 20m mặt tiền đường Nguyễn hữu Cảnh Tân Định, cả 3 từng đều có phòng tắm, cầu, nhà trống, mua xong giao liền. Xin hỏi nơi 72B, Hiền Vương Tân Định chỉ dẫn.

Bán phố lầu đúc mặt tiền 251 Phạm Hồng Thái (Lê văn Duyệt nối dài). Đang mở tiệm phở Hồng Phát.

Nhà bán Số 19/2 Nguyễn Duy Bà Chiểu (hông trường nữ Chi Lăng 1) trống, 4mx10m gác suốt, garage tiện nghi giá 1T650.

Nhà bán lầu đồng hồ điện, nước, gần trường học, sạch, mát mẻ, tiện đường xe đi Saigon, Chợ lớn. Giá phải chăng. Hỏi 467/16 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán 1 lầu đúc nhỏ vừa cho gia đình ít con đủ tiện nghi luôn đồng hồ Điện nước tại 322/2C Trần Hưng Đạo giá cả xong giá nhà lần.

Bán gấp 4x16, tường gạch bông. Số 19 (714/36) Mai Xuân Thưởng, cả ba cây thị GĐ giá 800.000đ.

Nhà bán 3m5x11m, mới cất, điện nước, mát mẻ, yên tịnh Hỏi 36/10 hẻm Lăng Văn Tỵ (chưa qua cầu) quẹo mặt, cuối đường Ciment, đường Bạch Đằng Gia Định giá 400.000đ.

Nhà và tết Quý vị muốn hưởng một xuân đầy vui đẹp mời đến mua ngay một căn phố mới 1 anh luôn đất, rộng hướng đông giá rẻ vừa ý ngay. Xem phố tại 148 đối diện cây xăng Caltex xa lộ.

Nhà bán hướng đông nam gần chợ gần trường 3x12th. gác suốt mặt tiền đúc, Hẻm lớn đồng hồ điện nước riêng giá 1.750.000đ. Hỏi 242/105 Nguyễn thiện Thuật Saigon buổi chiều.

Villa giá rẻ

bán villa, 20 thx14th, số 2/36 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ đầy đủ tiện nghi, nhiều phòng rộng rãi có máy lạnh garage xe hơi vườn bông ăn trái. Liên lạc Đ.T. 51.056 hỏi cô NĂM.

Vends Ivry pr. Métro Appt 41m2, 2p. cuis. loggia sdb + garage 87.000F prime 5 ans Trinh 8 Imp. Truillot 94 Ivry. S'adresser à Mello Yên Marguerite Việt Nam Thương Tín Saigon.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3-2x 15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan Đình Phùng. Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Chợlớn

Bán gấp nhà đủ điện, nước, khu trung tâm thành phố, gần trường Đại, Trung và Tiểu học (trường Dược Nông Lâm Súc). Hỏi số 12/14 Hồng Thập Tự Saigon (cạnh Điện Lực Việt Nam, đối diện Cư xá Thanh Tín)

Cần bán 1 căn phố lầu đúc phía sau trước gác. 4x16, khu, yên tịnh trung tâm Saigon. đầy đủ tiện nghi, tiện cho gia đình đông con xem nhà số 380/8A Công Lý Liên lạc 516 Trương Minh Giảng ĐT 40.836. Saigon.

550.000đ nhà mới đúc, 3mx5x11m Có 4 căn liền hay mua 2 căn sẽ bớt giá, có thể mở trường học, làm khách hàng, cách mặt lộ 15m, xe hơi vô tận cửa, coi nhà số 459/1 đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng. Hỏi ông Bảy thầu khoán số 459.

TV-RADIO

TV Nivico 23 deluxe âm thanh nổi 86.000đ. Sany 20 83.000đ Denon 12 Inch 40.000đ. Sharp (dùng pin-điện) 12 Inch 44.000đ. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

Deck Sony 651

Teac A-6010-A-4010S- TC.630- Akai 200D-Ampli Fisher 400T- 5000A.W-Loa Fisher XP9-CS99- Máy lạnh Westinghouse 16.000B- T.U-220V hẻm 376 Trần quý Cáp, ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/30 gần Quán 8 Lọ.

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa chờ lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

TẾT - TẾT

Tết đến, quý vị cần có 1 chaine nhạc trứ danh để thưởng xuân. Xin mời đến 580B Nguyễn Huỳnh Đức nối dài PN (gần trường Thời Đại). Hiệu có 365D. 360D. 330D. 1800SD. 200D. 630. 330. 6010. 4010. 651. Ampli 5000A gỗ. 4000. 2000A (gỗ). SX9000. 1000TW. 5150. Loa 99. 88A. SP2000. 1500. PL41. Lab.95. Lab.40B.

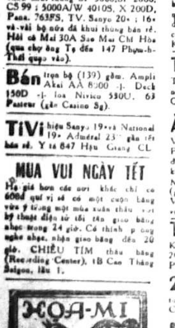
Bán Một nhóm ngoại kiều hồi hương, bán gấp vài Chaine Stéreo đủ bộ, loại đặc biệt, tất cả chưa khui thùng SP 3000.SP 2000, CS 99 ; 5000A/W 4010S, X 200D, Pana. 763FS, TV. Sanyo 20» ; 16» và vài bộ nữa đã khui thùng bán rẻ. Hỏi cô Mai 30A Sao Mai Chí Hòa (qua chợ ông Tạ đến 147 Phạm-h-Thái quẹo vào).

Bán trọn bộ (139) gồm. Ampli Akai AA 8000 -|- Deck 150D -|- loa Nivico 550U. 63 Pasteur (gần Casino Sg).

TiVi hiệu Sanyo 19» và National 19» Admiral 23» giá rẻ bán rẻ. Y tá 847 Hậu Giang CL

MUA VUI NGÀY TẾT

Hạ giá hơn các nơi khác chỉ có 600đ quí vị sẽ có một cuộn băng vừa ý trong một mùa xuân thâu với kỹ thuật điện tử tối tân giao băng nhạc trong 24 giờ. Có thính phòng nghe nhạc, nhận giao băng đến 20 giờ. CHIỀU TÍM thâu băng (Recording Center), 1B Cao Thắng Saigon, lầu 1.



HOA-MI
THÂU BĂNG
42 Bàn Cờ Saigon
(Chuyên kỹ viên ... Lợi)

TV Nhật Mỹ, đủ loại 20», 19», 16», 9» giá thật hạ, đến 204/12 B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán 1 Akai X 200D 1 Sansui 3000A 1 cặp loa SP.1500 Hỏi 46/2A Trần quang Diệu Saigon ngoài giờ làm việc

TV Sony 9 inc Solid State luôn máy sạc điện dùng cho xe hơi hoặc nơi đồng quê. 629/14 Phan đình Phùng Saigon

Ampli Pioneer SX1500 TD nguyên thùng thật rẻ 55/3 Phát Diệm SG.

Dư dùng bán 1 Tivi 19in Sharp. 1 máy phát điện Honda. Hỏi 120/21 Trần Khắc Chân Tân Định.

Bán giá rẻ một TV Denon 19 kiểu meuble có chân, cửa và hóa đơn. Xem 115/1 Tr.M. Giảng (gần Hiền Vương).

Bán RẺ Tape Recorder RQ. 706 SNational Quay phim 8 ly Bell-Howell Quạt trần EOLE. Hỏi 141 Võ Tánh, Phú Nhuận.

Một bộ 5000-A. gỗ (85), Akai X 200Đ (64). CS-99, (92) 15 Nguyễn Trãi Sg.

Loa Fisher 111K chưa khui thùng. Hỏi 25/206 Nguyễn văn Sâm Sg từ 12g tới 14g.

BĂNG NHẠC TÂM TÌNH

Số 1 do Hoàng Lang thực hiện đã phát hành ngày 8-1-71 gồm những bản nhạc tiền chiến hay, trình bày qua các giọng ca nổi tiếng và ban dây giây Mandoline. Xin liên lạc cô Bích Chi 111 Nguyễn bỉnh Khiêm ĐT.92.524.

Tấn Thành Record Nhạc thâu : Tân nhạc, Tân cổ, tuồng Cải lương, ngoại quốc v.v... 333 Trương minh Giảng Sg.

Ăn Tết, Vui Tết

Với bánh, mứt, kẹo, tết chưa đủ. Phải có 1 Chaine nhạc vừa tối tân để hưởng XUÂN, thật là thú vị không gì bằng. Xin mời đến 580-B, Nguyễn huỳnh Đức nối dài, P.N. (gần Trường Thời Đại). Có Chuyên Viên giải đáp mọi thắc mắc và làm vừa lòng quý vị trong việc chọn máy.

Teac 6010 4010S; X200D; Sansui 5000AW. KR5150, 1000TW. Loa SP1500. 2000, CS99 533/7B Nguyễn tri Phương (gần ngã 6).

210 ngàn 1 bộ Sansui 5000A. Akai X200D 1 + 1500 mới tinh chưa khui thùng. 215A/12 Chi Lăng Phú Nhuận.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUÂN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO
- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUÂN kính mời

Bán Loa Coral BX 300. Sony 355. Hỏi 220/21/10 Trương minh Giảng giờ nghỉ

Tape Deck Akai 200 X và Sansui 5000A vỏ cây. Hỏi 629/14 Phan đình Phùng SG chưa khui thùng.

TK 140X. (57) XS 1000 TD (51) CS 88 (84) AR4X (39) Coral (17). 15/6 Nguyễn Trãi

Sony 651 TEAC 7010. 6010. 4010. 1500w. Akai 200D. AMPLI Sansui 5000A. 4000. 1500TD. SONY 355. quay dĩa SONY 1800A (độc nhứt) Loa CS88. SP1500. 2000. AMPLI DINACO.35. TV-RCA 20 inch. hỏi 118/38 Trần quang Diệu (S-G) Trương Tấn Bửu (Phú Nhuận).

X200D A4010S dư dùng bán rẻ Akai X200D (72). tape deck auto - reverse và tourne-disques PL 50 (40) cả 2 nguyên thùng Teac A4010S Garrard Lab 95 đế gỗ nắp Origine KR5150 CS77A (đang dùng) Hỏi 129/231 Nguyễn Trãi (đầu hẻm 129 căn thứ hai bên tay mặt).

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 94.402 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

Radio - TV - Điện Tuyến

429A Trương Minh Giảng
(cạnh nhà thờ Vườn Xoài)

Trung Tâm sửa chữa lưu động gồm nhóm chuyên viên rành nghề, nhiều năm kinh nghiệm đến tận nhà quý vị thuộc vùng Saigon, Chợlớn, Gia Định để sửa TV đủ hiệu : Anh, Pháp, Mỹ, Nhựt, Đức, Hòalan v.v. Và tất cả các loại máy thuộc về điện tử tối tân. Giá rẻ, cẩn thận, bảo đảm.

Sang băng nhạc Master tape bằng cái» Jo-Marcel Ph. m. Cương, Shotguns «trọn bộ» X2000B và X200D tạo ra băng loa Cartridge, Cassette Stéréo, mono «âm thanh đặc đáo» 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

2000Aw, 5150W, 140X

(140X kiểu mới 250W). KR100. 5000Aw. 2000Aw. 4000. SX9000. 1500TD. 1000TW. 990. AMPLI Denon bé tí 20W. Teac 6010. 4010. Sony 630. 366. 355. Akai M10. 1800SD. 1710W. Pana. 763FS (loa rời Ampli tự động). Loa CS99. 88A. 77A. SP2000. SP1500. SP1000. BX1200. BX1000. Loa Akai SW50 (10w/1). Quay dĩa Sansui 2020. PE2040. PLA25 (tự động). PL41. PL50. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

MÂY HỒNG và SHOTGUNG
đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : TÌNH CA 20 do HOA SIM phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá ủ đặc biệt.

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi hiệu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn [illegible] không tính tiền, Lý [illegible]

REVERBARATION FISHER
Model K-10 Kiểu mới nhứt nguyên thùng Sansui 4000 vỏ cây loại [illegible] nguyên thùng, Sansui 5000A vỏ cây loại EP Fisher 600 Pioneer CS-88 Teac A-1500W [illegible] Hồng Thập Tự Saigon.

SX9000 Ampli Pioneer [illegible] 5000A. 1000TW. Kenw[illegible] Sony 630. Deck 366. [illegible] 40 0S. Akai 200D [illegible] 88A. SP2000. SP1500 [illegible] PE2040. PL41 [illegible] Trắng lầu [illegible] 2.

Bán Teac 6010 [illegible] 5000AW KR5150 [illegible] 200D SP2000. TV Zenith [illegible] 535/7B Ng. Tr. Phương (gần ngã 6 da).

Bán TV 23 Admiral và National Nec [illegible] 2 cái nói trên. Hẻm 22[illegible] Trương Minh Giảng (Sg) gần Liên Quan Lơ Tuấn

Bán Ampli Pioneer SX9[illegible] chưa [illegible] Hỏi Cô Tuyết 284 5 Trần [illegible]

Bobinage [illegible] số tự động tất [illegible] loại [illegible] mới tất cả. Hỏi 31 Võ [illegible]

Bán TV Admiral 19inc Sanyo 16inc còn mới nguyên Hỏi 220/24 Trương Minh Giảng Saigon.

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... **Băng nhạc** thâu sẵn hoặc chọn bài : Tân Nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cổ Điển Ca Huế, Châu Văn, Kinh Phật Nhạc Xưa. Đại lý Băng Shotguns Trường Hải.
Minh Châu 66T Lê Lợi SG.

TRUNG-TÂM SỬA-CHỮA

— Tape-Recorder : Akai, Teac Sony Ampex, National. — Ampli Fier : Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher. — Télévision : Mỹ Nhựt Hòa Lan mau rẻ bảo đảm.

DU DU DU DU
48 Lê văn Duyệt (Cây Đài) Saigon

STEREO

Kỹ thuật thâu băng duy nhứt tại Việt Nam
- Dùng Pre [illegible] chỉnh Bass [illegible] Balance
- Dùng DOLBY SYSTEM, Advent Noise Reduction của Mỹ để lọc hết tiếng xì mà không mất Treble
- Kết quả băng sang lại có âm thanh điều chỉnh [illegible] Bass tiếng trong hơn MASTER
- Có nhạc VN thịnh hành đủ loại và nhạc ngoại quốc mấy tập nhiều năm.

Nơi thâu : 265 bis Võ Tánh Saigon

052G Akai 360DX355. 800-SD Pioneer SX 1500-TD Sansui 2000 loa SP 1500 TV Nec 23 052G đường Sư vạn Hạnh (Chung Cư).

Rẻ oi là rẻ!

Akai 1800SD (82). 200D (64). Teac 4010 (83). 1000-TW (53). PL-50 (40) 5150 (56). Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức, nối dài, PN (gần trường Thời Đại).

Dynaco Pre-Amp Pat 4. Power Amp Stéreo 120 [illegible] (140) Hỏi Ô. [illegible] 144 Bis Trần Quý Cáp SG.

Teac 4010S. A1500 KR[illegible] [illegible]

Rẻ nhứt [illegible] Sony 630 [illegible] Trương minh Giảng

SONY 651 TEAC 6010

Akai GX 365 D. 200-D. M-10. Sony 630. 330. (Sai 2 loại [illegible]) 355 366 Teac 4010S. loại mới nhất Ampli Fisher 400-T Vỏ gỗ 5000A gỗ. 2000A gỗ 1000 [illegible] Loa CS99A 88 77 SP [illegible] Akai [illegible] M-10. M9 1800 SD rất tốt Cassette, Stéreo [illegible] KR 624 tối tân nhất Tất cả chưa khui, giá thật hạ Giao hàng và gắn ráp tại nhà [illegible] giá đặc biệt. xin mời [illegible] Giai Daka [illegible]

Hết thắc mắc

Khỏi thất vọng vì đã có phòng thâu băng LY TAO 166 Hòa Hưng do ANH NGỌC và NGỌC LONG phụ trách thâu và sang đủ các loại băng từng nhạc tiền chiến và thời trang thâu chọn từng bài, bảo đảm từng cuộn băng.

LẤY CÔNG LÀM LỜI

Bán thật rẻ, chỉ cần lấy công làm lời. Xin mời quý vị đến 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận để chọn lựa : Akai 1800SD, 200D. 1710W. Teac 6010, 4010, Sony 651 366 Pana 763FS (kiểu mới [illegible]) 5000AW, SX9000, 1500TD, 1000TW 990, Kenw 5150, KR100 Ampli Denon nhỏ 20W và đồi loại [illegible] Loa BX1200, 1000, SP-2000 1500, CS99, 8 A, 77A, AR-4-X và các loại quay dĩa [illegible] tự động.

Akai 365-D

360D, 330D, 1800SD, 200D 6010, 4010, 630, 355, 651 Ampli SX9000, 1000TW 5000A gỗ sát, 4000, 2000A (gỗ), 5150 quay dĩa Lab 95-B. PL-41, PL-40-B máy Film 16 ly và 8 ly, [illegible] giao tận nhà. Hỏi hẻm 199 nhà 48/24 Nguyễn huỳnh Đức Phú [illegible] (bảng xe buýt vàng).

BÓI BU Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới TC sẵn. TV Denon 19 National 19 23 Sony 20 Nec 20 Sanyo 23 Philippe 23 Akai M8 M9 100D Sansui 3000A- 2000A/W Pioneer 1500TD 1000TA. Loa CS77 Coral BX50. 629 Pétrus-Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Bán Sansui 1000A Loa AR4X Xin hỏi Christiane 25/38/3 Bùi Chu Saigon

TEAC A-6010 Teac 4010-S, Akai 200-D, 330-D, 360-D. Sansui 5000-A. Kenwood 5150 Loa SP-2000 CS99 Sony 630. Tất cả chưa khui. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

QUAY DĨA PE 2040

Akai 200-D, X-360 1710W, 1800 SD, M-10, Sony, 630, 366, 355, 651, kiểu mới. Teac 4010-S. 6010S Sansui 5000A gỗ SP 2000, 1500, [illegible] SX-9000, 1000-TW, 1500TD, KR 5150. Fisher TX, 100 [illegible] W. Pana 763 SF. Loại [illegible] Loa CS 99 88 77-A BX 1000, 1200 Ampli Akai AR 6600. Chưa khui thùng bán rẻ. Hỏi 175 Hoàng Diệu Saigon vô 50 thước bên [illegible] 139 Lô [illegible]

Tết ! đại hạ giá

Akai M10 360D 1800 SD X 200D. Teac A6010 (145) nguyên thùng 4010S 1800 nguyên thùng. Ampli Sansui 5000A. Vỏ gỗ (78) nguyên thùng [illegible] Pioneer SX 1500 TD. 1000TW. Kenwood KR 5150, KR44 Loa CS99. CS88. 77A. 33. [illegible] SP1500. Sony 630. 230w. [illegible] Sony quay dĩa PE 2040 Garrard 95 B1. PL 41. TV Sony 16-20 inch. Tất cả [illegible] 89 Bàn cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan Thanh Giản Sg.

THUỐC

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tàn vết nhăn. Để mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

HO SUYỄN

Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho rao tức ngực, ho Tiểu ban đêm ho ầu ngày, ho sản liện, dùng thuốc ho :

QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN

Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, như mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất hay ngứa. dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 617 — 18-12-63.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC

Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bùa Bổ Đầu Người.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.
HADZER KN số 59M

Phong ngứa

Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N. BYT 95—5-63

SANG ĐỘC

Mụn phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N B.Y.T. 49-5.1963.

Thận hư dương kém, bào thận, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu, Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lâm thay, Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn

Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI

COTRACYN

GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon. KN số 610/18-12-1963.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN MỎI MỆT

HÉC CHAUT

[illegible] TƯƠI TRẺ
DA [illegible] MỊN MÀNG

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

Quà Biếu Tết

Không rượu nào quí hơn thứ SÂM NHUNG YẾN KIM TẦN mùi thơm ngon chế tạo bằng : SÂM NHUNG SƠN DƯƠNG hảo hạng uống rất bổ tăng cường sức khỏe thật quý.

SÂM NHUNG YẾN mùi thơm ngon thay vào rượu chúc tết. Muốn có rượu tết thật ngon quí ngài phải thêm [illegible] trắng vào với SÂM NHUNG YẾN KIM TẦN là thứ rượu đại bổ hợp với tạng người Việt Nam.

Tổng cục 311 HAI BÀ TRƯNG cửa chợ Tân Định ĐT : 24.478S.gòn

TẠI

342 lầu 3 lô B Chung Cư Ấn Quang — Chợ Lớn. Cô Bà Thầy Xem Mạch Và Trị Bịnh : Hen Suyễn. Đau Tử Cung Ra Huyết Bạch, Lở Ngứa Cửa Mình và Bửu Cổ. Gan Bao Tử Có bán thuốc Tiêu Phong Giải Độc và trị bịnh Bán Thân Bất Toại Giựt Cơi Mạch. Sáng 7 tới 10 giờ Chiều từ 19 giờ. Kính Mời

CÚM, CẢM, ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO BETEZ

THUỐC

Thận suy, Dương kém đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ ông già sư Anh Văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhứt dùm cho Danh bất hư truyền.

SIRÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mề đay, Phong ngứa — Nổi mề đay — Phản ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn
71/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

mai bê bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

BUỔI TẤT NIÊN

NGỌC LAN ANH (TV)

(Riêng tặng Tuyết, Chính, Phương và Đoan Chính)

HÔM nay là ngày tất niên của trường mình ngày mà toàn trường đều chung vui với nhau bằng những bữa tiệc trà nho nho để đánh dấu cái kỷ niệm của năm học cũng tiễn năm cũ sắp qua và mừng cho một mùa xuân mới sắp đến...và tất nhiên trong ngày vui đó hẳn là phải có những tà áo dài màu thướt tha để thay cho những tà áo trắng tinh như mọi ngày...Trên mặt ai cũng hớn hở tươi cười y như đoá hoa mới nở ! Trông xinh và dễ thương tệ ! (ngày tất niên chứ bộ !).

Khoảng tám giờ, trường trông có vẻ nhộn nhịp ghê ! người thì khệ nệ ôm những gói đồ thật to, hay bưng những món ăn vào lớp... Khắp sân trường nghe những tiếng gọi nhau ơi ới để phụ giúp nhau mang những bánh trái vào cho lớp mình Quang cảnh thật là ồn ộn khác thường, chả bù như mọi ngày. cứ tiếng chuông reo là phải xếp hàng vào lớp học.

Trong lớp nào cũng có những người trổ tài của mình với những bàn tay khéo léo đã giăng đèn kết hoa bằng những giấy xanh đỏ trông thật là vui mắt, cứ y như hôm nay là «ngày hội» của toàn trường ! !.

Đến chín giờ hơn thì lớp mình mới bắt đầu khai mạc, ai nấy đều ngồi vào chỗ của mình để chờ các giáo sư đến và cả mấy em bé cô nhi nữa ! Năm nay trường có cho các em cô nhi đến chung vui trong buổi tất niên, nên lớp nào cũng có những gói quà nho nhỏ để tặng mấy em bé bỏng đó !

Ngồi một lúc thì cô T. Oanh vào và «đặc biệt» cô có dẫn theo cả em bé nữa cơ ! em bé xinh ghê và cả cô cũng xinh nữa : Cùng lúc đó thì mấy em cô nhi được hai đại diện lớp mình dẫn đến.

Bằng một giọng thật dễ thương cô T. Oanh đã chúc lớp mình với những lời chúc thật tốt đẹp cho năm mới,

1 tràng vỗ tay nổi lên kéo dài mãi như không muốn dứt. Hôm nay cô dễ thương chi lạ.Lớp mình cảm thấy mến cô hơn bao giờ hết đó.

Cô vào được 1 lát thì ra, tụi lớp mình cứ nhất định xin cô ở lại mãi mà không được vì cô nói còn phải đến với các lớp khác nữa chứ.Mình xin được chụp cô 1 tấm hình để làm kỷ niệm, cô đã bằng lòng nhận lời ngay, lúc đó mình thấy yêu cô ghê vậy đó.

Sau khi đã ăn tất niên xong, mình cùng vài bạn khác (Tuyết, Chính, Phương...) đã «tảo thanh» một vòng quanh trường tìm các giáo sư để xin chụp hình : gặp cô H. Oanh và cả cô K. Anh nữa.

Tụi mình cứ nhao nhao lên :

«Chào cô ạ : Xin cô cho chụp tấm hình».

Hôm nay các cô đều dễ thương, cả, cứ xin chụp là cho ngay hà !

Sau đó tụi mình đã lên lầu, đi trên hành lang của các chị Đệ nhất chơi, Gớm ! Các chị ấy ăn «kỹ» quá Ai lại «thiên bạ» ăn xong hết rồi mà các chị vẫn ngồi «lai rai nhậu» chả bù tụi mình, hùng hổ» ăn cứ y như như tranh nhau ấy !

(Xem tiếp trang 8)

Tết

Ngồi buồn nghĩ ngợi xuân hôm nay
Có vui như trước hay là như xưa
Sáng chiều rồi lại đến trưa
Giữa đêm thức giấc giao thừa rền tai
Mứt ngon có sẵn ta nhai
Rượu ngon có sẵn ta say ta nằm
Ngủ ngon một giấc thâu canh
Nghĩ xem tết đến có «thanh» không nào
Trẻ em có vẻ xôn xao
«Bầu cua» sạch cúi mặt trau đôi mày
Ở nhà chúc thọ tiền xài
Dịp khi vui vẻ tay kình bài cào
Khi bù đánh lấy xóc xào
Để cho được «chín» là tao xếp sòng
Tặng xuân chỉ có đôi dòng
Nghiêng mình thi lễ uốn cong lấy lời
Nếu xuân có vẻ thảnh thơi
Ra đi như chiếc lá rơi via hè

TRANG THU

Xuân sang

(cho Diệu Ánh và Minh Hải)

Mùa xuân đã đến.
Muôn khắp nẻo đường
Từng đàn em bé
Chạy nhảy tung tăng

X
X X

Mùa xuân đã đến,
Hoa mai rơi đầy
Điểm trên tóc người
Để tặng tuổi xuân.

X
X X

Mùa xuân nay sang.
Khắp cả phố phường
Rộn rịp bước chân
Trên đường sỏi đỏ.

THY DĂNG
(Ban Mê Thuột)

Chờ một mùa Xuân

Cho em đó, trọn mùa xuân tươi đẹp
Có hoa vàng, điểm nụ ở cành mai,
Tiếng pháo hồng vang dội suốt đêm dài
Lòng rộn rã bên mùa xuân đất nước
Nhận đi em chiến chinh này xóa hết
Để cùng ta. vui hưởng mộng đêm xuân
Bên rượu ngon, và pháo tết đì đùng
Cùng nhạc khúc, tình nhân ra êm ả
Em hãy hát bài ca cho quê mẹ.
Bài thanh bình trên đất nước yên vui.
Dìu quê hương vào giấc mộng tuyệt vời
Không tiếng súng, không thấy người ngã gục
Nhận đi em vùng quê hương yên lặng
Xóa tang thương, cùng hoàn cảnh khổ đau
Đây mùa xuân tuổi đẹp biết dừng bao
Sao em mãi đợi chờ, chờ đợi mãi !

H K L

ĐI UỐN TÓC

L. Đ. M.

HÔM nay đã là 29 Tết mà Sài Gòn vẫn nóng như hun. Dưới tia nắng chói lửa của đường xích đạo, Hồng còng lưng lấy gân đạp chiếc xe mọt, đã mấy tiếng đồng hồ rồi, ư chân mỏi rã, mồ hôi thấm ướt cả áo dày áo mỏng Hồng vẫn chưa tìm được hiệu uốn tóc nào vừa ý.

Suốt đường Lê văn Duyệt qua Lê Lợi rồi Gia Long. Cộng Hòa, Lê Thánh Tôn, Tự Do, Hai BàTrưng, Đường nào cũng có hiệu uốn tóc và hiệu nào cũng đông như nhà hội.Hồng nghĩ bụng : Phen này,không khéo cả đàn bà V N. đều uốn tóc. 1 hình ảnh ngộ nghĩnh khác diễn ra trong trí Hồng : Từ mái đầu bạc đến đầu cho tới cả các cô răn đen rưng rức hạt na và cả các bà già váy sồi quai còng. thắt lưng buộc bụng, nhai trầu bỏm bẻm cũng đều uốn tóc hết cả.

Ông bà chiều ba mươi rước về chắc sững sốt mà quên hưởng lễ của con cháu (!)

Đi mãi, Hồng tới chợ lớn mới tìm được một hiệu thưa khách Cộng chung tổ người đợi chừng hai mươi người. Như vậy khả dĩ Hồng có thể ngồi đợi khỏi sợ nóng ruột (!)

Ngồi trên nệm da, hai chân duỗi thẳng lưng tựa phía sau, tinh thần Hồng trở nên thoải mái để chịu luồng gió mát của hai cánh quạt trần quay vù vù giúp Hồng quên rất nhanh chóng những nỗi bực dọc khi phải ngồi soải mình trên chiếc xe đạp kêu như xe tăng dưới lửa nắng ngùn ngụt trong mấy tiếng đồng hồ vừa qua.

Khoẻ người việc chính yếu của Hồng bây giờ là lựa chọn kiểu đầu nào cho thật đẹp đẹp vừa ý mới la. Hồng đưa mắt quan sát từng người khách một trong phòng.Đây bà già tuổi chừng tứ tuần có 1 thân hình lực lượng ! và một bộ mặt phương phi nhưng bà ta lại uống tóc theo kiểu phi lô dốp kiểu Trần văn Trạch hay Ba cụt cũng thế khiến bà ta có cái oai phong lẫm liệt của một chị mãnh sư Hà đông Giá là lực sĩ thì nhứt định bà phải là quán quân thế giới,.

Kia là một chị vóc người cao như thông vút, mặt thon như lưỡi cày mòn, có một mớ tóc quăn tít thò lò và rối bời hết như bè rau muống che rợp cả một góc là xinh thêm gương mặt đã xinh như chuột kẹp của chị Mớ tóc này người Bắc Việt gọi là «óc tổ chấy».

Tại có bà tuổi đã đứng bóng trông người hom hem như hình nhân mà lại uốn tóc kiểu «bức ăng lê», Những ổ cuộn tóc lòa xòa chảy xuống vai khiến cho nét mặt bự phấn của bà trông mới «ngây thơ» tệ ! Nhìn hết mười mấy bộ đầu. Hồng mỉm cười một mình với mớ cảm tưởng vô cùng kỳ thú.

Vui vẻ, Hồng ngắm mình trong gương. Trời ơi ! Thảo nào trong mấy hôm ngày nào mấy cô bạn của Hồng cũng tấm tắc khen Hồng có 1 mớ tóc «như mây cuộn đầu non, như khói đùn nóc bếp».Mãi đến bây giờ Hồng chưa biết họ khen thật hay chế nhạo.

Vì lúc đi đường bị gió chướng tạt vào là cho tóc Hồng quăn queo 1 cách «phá rối trị an». Hồng phân vân mãi không biết nên uốn tóc theo kiểu «Mac-ti-nơ Ca-rôn» hay của Lâm Đại.

Kiểu đầu của cô đào xi nê Mạc ti nơ Carôn thì trẻ trung duyên dáng và ngộ nghĩnh. Hồng thích nhứt là cái điểm ngộ nghĩnh tân kỳ mà các cô gái Việt Nam không có. Nhưng tóc Lâm Đại chẳng đẹp à ? Cũng lạ và mới lắm chứ ! Theo Hồng thì. Lâm Đại đẹp lộng lẫy là nhờ ở mái tóc này.

Cân nhắc, mãi sau cùng Hồng lấy kiểu của Lâm Đại vì cái đẹp của ngôi sao màn bạc Trung Hoa là cái đẹp Đông phương như thế hợp với thời nay và hợp với người mình.

— Cô ra làm tóc !

Cái giọng lơ lớ ô è mời khách một cách «có lịch sự» của ông thợ uốn tóc làm Hồng khó chịu. Tuy nhiên, như máy tự động Hồng từ từ đứng dậy và tiếng tới ngồi vào ghế theo ngón tay của ông ta

— ông uốn cho tôi theo kiểu lâm Đại

— Hả ?

Bất chợt Hồng trông thấy tấm ảnh bé tí xíu của lâm Đại dán trên tường ngay dưới tấm gương. Tấm ảnh này lấy trong phong bánh 23-12 nhưng cũng làm Hồng mừng quýnh reo lên !

— A đây ! Ông có biết uốn tóc kiểu này không ? Cái giọng lơ lớ ô è lại vang bên tai [illegible] vọng cổ bù lon :

— Biết chứ ! à ngộ uốn tóc cho lâm Đại ở bên Hồng Không rồi mà Ngộ ở bên ấy mới sang mà.

Nghe y nói thế, Hồng rất yên tâm Hồng tưởng tượng đến ngày kia đúng ngày mùng một tết Hồng đi chùa, đi lăng Ông. đi dạo chạy ôi ! sẽ có biết bao nhiêu người chạy theo khen lấy khen để mái tóc nên thơ (!) diễm kiều (!) ly kỳ (!)

Nguồn vui đang diễn hành trong lòng Hồng với đủ kiểu kèn «Tây» trống «đấm». Hồng bất giác mỉm cười và chân vô tình ô nhịp y như Hồng là Lâm Đại đang yểu điệu nhịp bước ngoài phố

Bỗng Hồng thấy nóng ran lên và một mùi khen khét trong cái máy điện uốn tóc tỏa ra : Hồng kêu thất thanh :

— Ông thợ ơi.

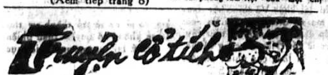
Cùng với tiếng kêu nàng gật mạnh đầu

Máy uốn tóc rơi xuống nền gạch loảng xoảng.

Mọi người xô đến bên Hồng.

Hồng để tay lên đầu. Một vùng tóc mềm mượt vừa đụng tay đã tan đi như sủa bọt trong nước. Than ôi !! Nó cũng kéo theo mộng đẹp của nàng ! ...

⁂


Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA THIÊN NGA

N.T hà

Vua xứ Bình Minh mới góa vợ. Hoàng hậu sinh được mỗi mình công chúa Thiên Nga, vợ chồng ăn ở được mấy năm tới [illegible] được 4 tuổi, thì hoàng hậu bị bạo bệnh qua đời.

Bình Minh là 1 quốc gia giàu mạnh vì thế ai cũng muốn kết thân. Khi hoàng hậu mất đi rồi, thì các vị quốc vương lân bang có con gái xinh đẹp đều muốn cho người sang kết thân, với mục đích để có thêm vây cánh. Nhưng vua xứ Bình Minh vốn thương vợ thương con, ông không tính việc tục huyền (lấy vợ mới) vội Nhà Vua chăm sóc công chúa và sống với những kỷ niệm êm đẹp của ba vợ xinh sắn xưa kia.

Thời gian thấm thoát trôi qua. chẳng bao lâu công chúa đã được 15 tuổi. Công chúa tính nết thật nhân hậu nhưng hơi khờ khạo. Đức Vua rất buồn vì chuyện này. Ngài có thể truyền ngôi vua cho con, nhưng khổ nỗi công chúa ngờ nghệch, hay tin người. Thật thế, công chúa Thiên Nga thật thà như đếm, không hề biết dối trá, mà làm vua thì phải lanh lợi quỉ quyệt mới có thể trị an được nước, đối địch được với ngoại bang.

Vua hơi buồn phiền trong lòng, vì thế thỉnh thoảng ngài ngự du trong các khu rừng tìm thú săn bắn để tiêu khiển.

Một buổi tối, ngài đuổi theo một con hoẵng. đi sâu vào rừng lúc nào mà không hay. Bọn quân cận vệ đi cũng không theo kịp ngài. Thế rồi đêm đó ngài lạc trong rừng. phải vào xin ngủ trọ trong một túp lều tranh trong rừng... Khi ngài bước vào lều thì một sự ngạc nhiên tới với ngài, trong lều có một thiếu nữ giống in hệt hoàng hậu vợ vua khi xưa... Giống như hai giọt nước, Phần nhớ vợ phần buồn phiền vì nỗi cô đơn. đức vua ở trong lều liền xin cưới thiếu nữ đó. Là vua trong nước, ngài muốn gì mà chẳng được. Thế là sáng hôm sau vua trở về hoàng cung, tuyên bố lấy vợ. Công chúa nghe tin có vẻ hơi buồn, nhưng rồi thấy mẹ kế của mình giống hệt mẹ mình khi xưa thì nàng lại mừng rỡ vô cùng.

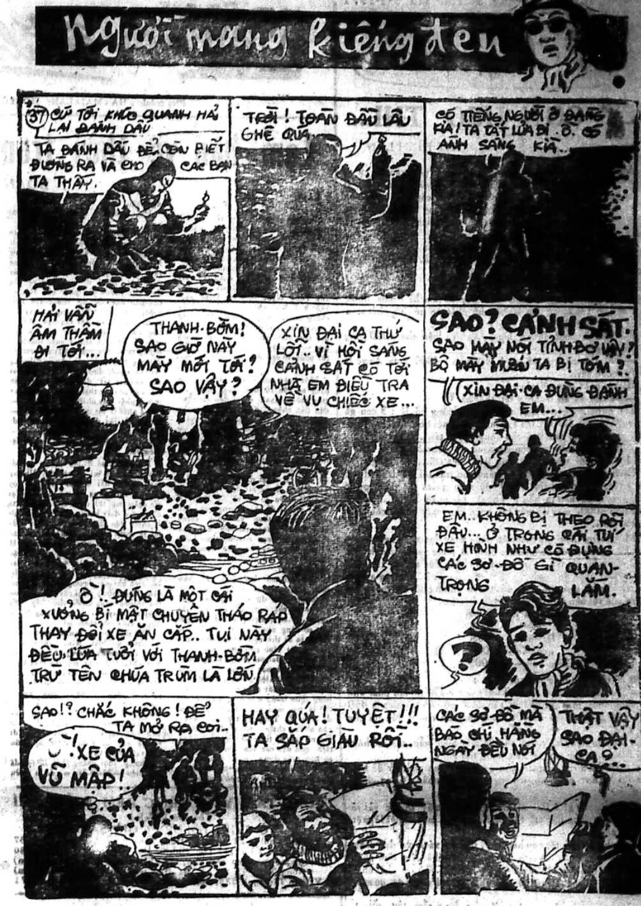
Nhưng cả hai cha con có ngờ đâu rằng thiếu nữ đó chính là một mụ phù thủy biến hình. Mụ phù thủy ăn tiền của vua nước Quỷ Đầu, một vương quốc hiếu chiến đã từng gây tang tóc đau thương khắp mọi nơi. Vua nước Quỷ Đầu đã nhiều phen tính việc xâm chiếm nước Bình Minh, nhưng vì quân sĩ ở đây quá tinh nhuệ, nên không làm gì được Vua Quỷ Đầu bèn tính kế hoạch chiếm nước Bình Minh bằng cách khác: và vua xứ này đã bắt thóp được tâm sự u buồn của Vua Bình Minh để tính chuyện hãm hại. Cho nên vua Quỷ Đầu mới đem vàng bạc châu báu mua chuộc mụ phù thủy Thiết Lĩnh Sơn để lo công việc cho mình...

Chính mụ phù thủy đã hoá ra con hoẵng để nhử vua vào rừng, để vua đi lạc và phải vào trọ trong túp lều tranh siêu vẹo của mình... Cũng lại biết vua thương nhớ hoàng hậu nên mụ hóa ngay ra người con gái xinh đẹp y hệt hoàng hậu lúc còn sống, khiến vua không dằn lòng được mà phải xin cưới làm vợ.

Mưu kế xong xuôi, mụ phù thủy trở thành hoàng hậu, mẹ kế của công chúa Thiên Nga,

Mụ phù thủy khôn khéo chiều chuộng đến nỗi chẳng bao lâu nhà vua say mê nhan sắc của mụ mà bỏ bê cả việc triều chính. Vua cũng không chăm nom công chúa như xưa nữa.

(Còn Tiếp)


Người mang kiếng đen
37 CỨ TỚI KHÚC QUANH HẢI LẠI ĐÁNH DẤU
TA ĐÁNH DẤU ĐỂ CÒN BIẾT ĐƯỜNG RA VÀ CHO CÁC BẠN TA THẤY.
TRỜI ! TOÀN ĐẦU LÂU GHÊ QUÁ.
CÓ TIẾNG NGƯỜI Ở ĐẰNG KIA ! TA TẮT LỬA ĐI .Ồ. CÓ ÁNH SÁNG KÌA..
HẢI VẪN ÂM THẦM ĐI TỚI...
THANH-BỜM ! SAO GIỜ NÀY MÀY MỚI TỚI ? SAO VẬY ?
XIN ĐẠI CA THỨ LỖI.. VÌ HỒI SÁNG CẢNH SÁT CÓ TỚI NHÀ EM ĐIỀU TRA VỀ VỤ CHIẾC XE...
Ồ !. ĐÚNG LÀ MỘT CÁI XƯỞNG BÍ MẬT CHUYÊN THÁO RÁP THAY ĐỔI XE ĂN CẮP.. TỤI NÀY ĐỀU LỪA TUỔI VỚI THANH-BỜM TRỪ TÊN CHÚA TRÙM LÀ LỚN
SAO ? CẢNH SÁT. SAO MÀY NÓI TỈNH BƠ VẬY ? BỘ MÀY MUỐN TA BỊ TÓM ?
XIN ĐẠI-CA ĐỪNG ĐÁNH EM...
EM.. KHÔNG BỊ THEO RỒI ĐÂU... Ở TRONG CÁI TÚI XE HÌNH NHƯ CÓ ĐỰNG CÁC SƠ-ĐỒ GÌ QUAN-TRỌNG LẮM.
?
SAO !? CHẮC KHÔNG ! ĐỂ TA MỞ RA COI..
Ủ ! XE CỦA VŨ MẬP !
HAY QUÁ ! TUYỆT !!! TA SẮP GIÀU RỒI..
CÁC SƠ-ĐỒ MÀ BÁO CHÍ HẰNG NGÀY ĐỀU NÓI
THẬT VẬY SAO ĐẠI-CA ?..

(Số 174)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

— Tao nhớ mày quá...

Con khỉ khèng khẹc, và trên đôi mắt nó Lượm thấy có ngấn lệ. Con khỉ cảm động đến ứa nước mắt. Ai bảo rằng thú vật không có linh hồn, đứng trước cảnh tượng này thì sẽ nghĩ sao ?

Người Nhật nhìn thấy cảnh trùng phùng đó ông ta cũng mừng rỡ không kém. Ông ta tươi cười bảo Lượm :

— Thế là bé con hài lòng rồi nhé ! Ta đã bảo mà, nó không thể chết được mà !

— Nhưng không hiểu làm sao nó lại tìm ra tôi ?

— Có lẽ nó đi loanh quanh mò hồi, rồi gặp bọn diều hâu đen kia, nó bèn đi theo nếu hú họa mà gặp được chúng ta đó thôi...

Con khỉ gặp lại chủ cũ, nó mừng rỡ quá, nhảy tót lên vai Lượm và khèng khẹc liên hồi. bọn thú vật này tất cả sự buồn vui đều biểu lộ ra bằng những tiếng «khèng khẹc». Lượm vuốt đầu nó với vẻ trìu mến của một người anh đối với một người em.

Người Nhật thấy Lượm quá mải mê với con khỉ nhỏ, sợ nó quên mất công việc đang tiến hành, bèn nhắc :

— Chúng ta phải bén gót bọn họ ngay...

Lượm gật đầu. Nó đồng ý đều đó, nhưng nó vẫn không sao cương lại nỗi sự quá mừng rỡ vì gặp lại con vật thương yêu nên dáng điệu còn chần chờ.

Người Nhật dục giã :

— Thôi, ta đi thôi...

Nói xong ông ta tiến về phía bụi cây đó trước.

Lúc này vết thương đã bớt đau nhiều. Chất thuốc lá có đặt tính làm cho tê bớt dây thần kinh, khiến cho sự đau đớn bị giảm đi. lúc này tay ông ta phải deo ở trước ngực, song còn lại một tay, nếu cần ông ta cũng vẫn có thể xử dụng những thế võ ác liệt được dành riêng cho những người chỉ có một tay, trái học phải... Mà ông ta thì còn có cánh tay phải khỏe mạnh cánh tay sở trường của nhiều người... Một cú chặt của ông ta sẽ có nhiều kết quả đáng kể...

Lượm vội theo gót người Nhật ngay...

Đi khỏi bụi rập chừng vài chục bước hai người thấy ngay một lỗ hổng khá rộng nằm khuất sau một mô đất có cỏ mọc um tùm...

Người Nhật liên nói, giọng vui mừng :

— Đây rồi...

Xong, ông ta dừng lại và nhặt một hòn đá nhỏ. Ông ta ra hiệu cho Lượm nép vào một bên, rồi nhẹ nhàng ném hòn đá đó vào trong lỗ hang

(Còn nữa)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*

— *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*

— *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*

— *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.*

— *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.*

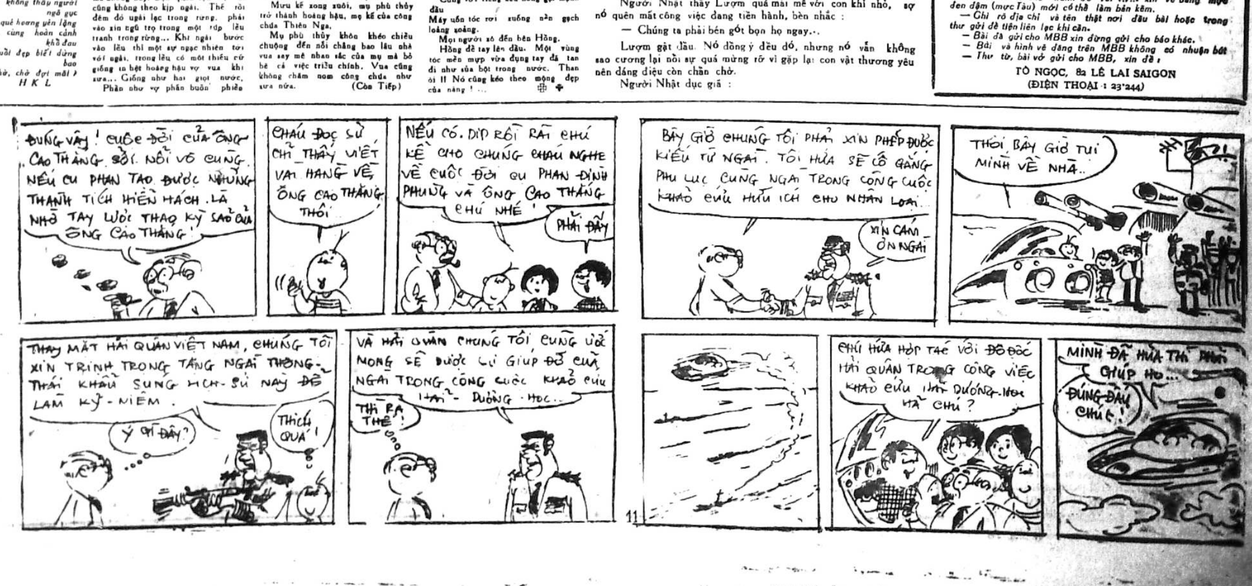
— *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*

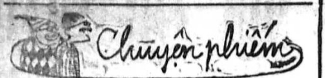
— *Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23.244)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG AN


ĐÚNG VẬY ! CUỘC ĐỜI CỦA ÔNG CAO THẮNG SÔI NỔI VÔ CÙNG. NẾU CỤ PHAN TẠO ĐƯỢC NHỮNG THÀNH TÍCH HIỂN HÁCH. LÀ NHỜ TAY LƯỚI THAO KỲ SẢO CỦA ÔNG CAO THẮNG !
CHÁU ĐỌC SỬ CHỈ THẤY VIẾT VÀI HÀNG VỀ ÔNG CAO THẮNG THÔI
NẾU CÓ DỊP RỒI RÁI CHÚ KỂ CHO CHÚNG CHÁU NGHE VỀ CUỘC ĐỜI CỤ PHAN ĐÌNH PHÙNG VÀ ÔNG CAO THẮNG CHÚ NHÉ !
PHẢI ĐẤY
BÂY GIỜ CHÚNG TÔI PHẢI XIN PHÉP ĐƯỢC KIẾU TỪ NGÀI. TÔI HỨA SẼ CỐ GẮNG PHỤ LỰC CÙNG NGÀI TRONG CÔNG CUỘC KHẢO CỨU HỮU ÍCH CHO NHÂN LOẠI.
XIN CÁM ƠN NGÀI
THÔI BÂY GIỜ TỤI MÌNH VỀ NHÀ..
THAY MẶT HẢI QUÂN VIỆT NAM, CHÚNG TÔI XIN TRỊNH TRỌNG TẶNG NGÀI THÔNG-THÁI KHẨU SÚNG LỊCH-SỬ NÀY ĐỂ LÀM KỶ-NIỆM.
Ý GÌ ĐÂY ?
THÍCH QUÁ !
VÀ HẢI QUÂN CHÚNG TÔI CŨNG ƯỚC MONG SẼ ĐƯỢC LÚC GIÚP ĐỠ CỦA NGÀI TRONG CÔNG CUỘC KHẢO CỨU HẢI - DƯƠNG - HỌC..
THÌ RA THẾ !
CHÚ HỨA HỢP TÁC VỚI ĐÔ ĐỐC HẢI QUÂN TRONG CÔNG VIỆC KHẢO CỨU HẢI DƯƠNG-HỌC HẢ CHÚ ?
MÌNH ĐÃ HỨA THÌ PHẢI GIÚP HỌ...
ĐÚNG ĐẤY CHÚ !



TẾT CON HEO THÌ...

TNT ĐÌNH LAN

Mỗi lần nghe đến Tết là lòng tôi lại nao nao quí cụ ạ, không biết tại vì sao nữa. Nao nao vì được hưởng xuân hay vì nao nao cái túi tiền sắm Tết ? Ôi còn đâu cái thủa vàng son lên xe xuống ngựa ! Giờ đây đạp xe tà vòng quanh chợ Bến Thành thấy thiên hạ sắm tết mà nghĩ lại cuộc diện kiến trong nhà kẻ này chiều hôm qua :

— Này bu nó ơi ! Chính phủ cho 4000 ăn tết đấy...

Gương mặt bà vợ tôi chẳng tỏ vẻ gì cả, hổng vui cũng hổng buồn. Lấy làm lạ tôi bèn hỏi :

Sao mà nó chẳng vui vậy ?

Giởn, ông tưởng 4000 ở thời này to lắm hả ? mua được cái gì chứ ? Tôi mong cho chính phủ phát trễ trễ chứ phát sớm thì hết sớm chứ gì.

Tôi bèn đi một đường hùng hồn biện luận cho 4000 đồng của chính phủ :

—Thế thà có hơn không ! Này nhé : 4000 mua được ít nhất là 3 con gà...

Bà vợ ngắt câu nói của tôi :

—Ba con gà ăn 3 ngày tết thôi hả ?

Tôi cứng họng chả biết nói sao. Mà cũng có lý : 3 con gà ăn 3 ngày tết thôi sao ? Liền ấy, một giọng nói nhỏ nhẹ của con gái tôi phát lên mà sao làm cho lòng tôi tê tái...tái...

—Ba ạ mấy năm rồi con chưa có áo dài mới.

Một câu nói ươm thôi cũng làm chết cối...cối...lòng.

Cách đây chừng một tháng,thằng con trai tôi để dành được 2000 đồng, nó xin thêm 1000 để may quần. Tội nghiệp, nó chả có cái quần nào ra hồn ! Thế là cái quần 3 xín...hỏi ông Chính phủ 4000, may đủ một cái quần cho một đứa, còn mấy đứa kia thì...

Mỗi tháng chạy vắt chân lên đầu, xoay dọc xoay ngang mới được 15 ngàn, đó là công chức hạng B phục vụ cho chính phủ gần 20 năm như tôi mà 1 vợ 4 con còn hổng đủ, thì lấy tiền đâu mà may sắm quần áo, nói chi đến việc ăn tết ? Thấy gia đình chả biết xài thế nào cho tròn 4000 của chính phủ, thì thằng con trai lớn của tôi bèn đưa ra một bảng liệt kê :

1 con gà .... 1000$
mứt ... 500$
lặt vặt ... 500$
quần áo ... 2000$
Chẵn bon——4000$

Bà xã tôi, bèn tống nó một phát :

—Mẹ đất 11 con gà ăn 3 ngày sao ? Thế thì tao phải kho cho 1 lần mới đủ, mứt 500$ làm sao đủ ? mày không biết là 450 đồng 1 ký hột dưa sao ? 2000 đồng may đủ cho 4 đứa tụi bây thì tao xin chịu.

Ở thường ngày bà vợ tôi vẫn là một hiền mẫu, mà sao hôm nay lại ăn nói dữ tợn về tiền nong thế ?

—Ấy ! bà đừng bi quan, còn siêu thị chính phủ mở để bán với giá rẻ hơn ngoài thị trường cho Quân nhân, Công chức, thì để đâu ?

—Mua được gì ! Ba cái đồ hộp ươn, mấy thước vải rẻ hơn ở ngoài mấy đồng bạc mà tôi phải đi xe lên mua, thiệt là mệt xác, chả bõ công !

Buồn tình cho cái tết con heo này, tôi bèn xách xe đạp vòng quanh thủ đô xem thiên hạ sắm Tết (xem chứ chả dám sắm nhé, nếu tính ra mua cho đầy đủ cái Tết con heo thì nhà tôi phải nhịn một tháng cơm, không sao cái gì chứ nhịn thì tôi cũng đã quen).

Đồ ăn thật mắc : từ bây giờ họ đã sắm đông sắm tây rồi, ai nghèo mặc ai mình chỉ lo cho mình. Dù túi không tiền tôi cũng ghé tiệm mua thử chơi cho đỡ buồn cuộc đời.

—Bao nhiêu 1 kilô hạt sen vậy cô ?

Cô ta không thèm trả lời vì trông cái bộ mã của tôi quá rách nát. Tôi bèn lập lại câu hỏi lần thứ hai :

—Bao nhiêu 1 ký ?

Đỏng đảnh người đẹp đáp cộc lốc :

— 500 đ.

—Mẹt chu choa ơi ! nói chi mà nhiều dzậy, bớt đi tôi mua 1, 2 lạng.

— Gì ! (lên giọng cao như kép hát) không bán 1, 2 lạng. Thủa đời nay 500 một ký là rẻ như bèo rồi, 100 đồng ký đường chứ bộ.

Rút lui gấp. Tôi thầm nghĩ : « 100đ. 1 ký công chức cũng hổng có tiền mua chứ đừng nói 500đ. »

Tôi nghĩ lại chính phủ cho ai cũng đồng đều 4000đ. hết 1 vợ 10 con cũng 4000đ., không vợ không con cũng 4000 ! chỉ có những người mồ côi vợ con từ nhỏ thì may ra còn đủ. Tôi còn nhớ cứ mỗi lần Tết đến là mọi người trong nhà nô nức sửa soạn chứ đâu như bây giờ cứ im lìm vắng lặng như sa mạc sahara. Nghĩ thật chán, cuộc đời lên voi xuống chó mấy hồi. Lúc trước tôi cũng đâu có khác, cũng công chức, mà sao cứ thứ bảy chủ nhật là ăn gà, ăn vịt, giờ đây thì chất vàng trước mặt mới dám ăn, nhìn con thiếu thốn mà buồn ; chả bù với tôi ngày xưa thật là sung sướng.

Cứ tết là lo sốt vó cho con, thế mà bà xã tôi lại mang một bầu tâm sự nữa rồi. Bà ấy cứ trách tôi : «ham con mà chi, đẻ ra rồi lấy gì mà nuôi ? ». Lúc ấy tôi chỉ cười trừ :

—Cứ đẻ nó ra có chính phủ nuôi.

Bầu trời hôm nay thật đẹp, cứ trong vắt những cụm mây hồng ; thiên hạ vui vẻ chen lấn sắm hàng đón chúa xuân. Riêng mình tôi đi lang thang ; nhưng là một kẻ nước tới chân mới lo nhảy thì lo gì cho tết con heo này ?

Thiên hạ mua gà để cúng, mình với lòng thành, thì một ly nước lã cúng xong, phải không ông chính phủ ?

TNT Đình Lan

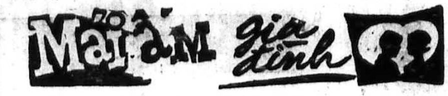
VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
— — —
THƯỢNG NGHỊ-VIỆN
— I — I —

CÁO - THỊ

KHẢO - GIÁ

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ BÌ KHẢO-GIÁ :
Ngày 12 tháng 1 năm 1971, hồi 9 giờ 00 tại Thượng-Nghị-Viện, số 46 Bến Chương-Dương Saigon.
2.— MỤC-TIÊU KHẢO-GIÁ :
Thực hiện công tác sửa chữa Văn-Phòng các Ủy-Ban tại lầu 1 Thượng-Nghị-Viện.
3.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG 643.024đ00
4.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Nha Tổng-Quản-Trị Sự-Vụ Thượng-Nghị-Viện, 46 Bến Chương Dương, Saigon, trong những ngày giờ làm việc.
5.— NƠI VÀ THỜI HẠN NẠP HỒ SƠ KHẢO-GIÁ :
Hồ-sơ dự cuộc khảo-giá phải gởi đến Ông Chủ-Tịch Hội-Đồng Khảo-Giá (Trụ Sở TNV) 46 Bến Chương-Dương, Saigon, trễ lắm là ngày 11-1-1971.

Saigon, ngày 01 tháng 01 năm 1971
KT. CHỦ-TỊCH HỘI-ĐỒNG KHẢO-GIÁ
TỔNG-QUẢN-TRỊ-SỰ VỤ
DIỆP VĂN - MINH



Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Lạm bàn về thời trang phụ nữ

ĐOAN TRANG (G.L)

(tiếp theo và hết)

Và bây giờ nhiều lúc rỗi rảnh đi dạo trên Bonard thấy tay áo các cô mà phát buồn cười : nó dài và rộng như tay áo Kemono của Nhật Bản vậy đó. Nếu hai tà áo mà không xẻ chắc tôi dám ngắi đó là những chiếc «xiêm» của các nàng cung tần, mỹ nữ ngày xưa lắm. Nghĩ mà tội cho ông Tống Ngọc bày ra kiệm ước, khắc khổ làm chi mà các cô vẫn chẳng hưởng ứng tí nào. Mà quên Trước khi nói đến đôi tà áo tung bay như «đôi cánh bướm non trong một vườn xuân trăm hoa đua nở» tôi phải đề cập đến cái «eo» thì mới đủ bộ chứ.

Mới ngày nào vì còn ảnh hưởng nặng nề của tứ đức tam tòng lễ giáo không mạnh, có gì đẹp cứ phải dấu,dấu không dám cho thiên hạ cùng thưởng thức của «vưu vật» Thượng Đế đã ban cho. chiếc áo Lenaur đã không đề cập tới cái eo của người phụ nữ. nên chiếc áo dài thời đó rộng thùng thình như áo chữa và coi mãi mà chẳng thấy cái eo đâu cả. Thật đáng tiếc ! Sau này ý thức được cái đẹp rồi gì mà phải dấu nên áo các cô đã nhấn 4 chiếc pinces để phô trương cùng bàn dân chiếc eo thon và cũng chính nhờ 4 chiếc pince nhỏ bé này mà thiên hạ đã được thưởng thức luôn cả tấm lưng ong của các nàng tiên hạ giới luôn thể. Thế là áo các cô bắt đầu chật.

Chật đến nỗi khi mặc vào tấm thân ngà ngọc bèn đứt ra làm hai khúc mà khúc đứng là một cái ghế giò vì nó chật quá nên bó sát lấy người.Vì eo quá chặp nên đứng gần một cô nàng nào có vẻ bé bự là chúng ta có thể nghe thấy tiếng phì phò từ đôi cánh mũi phập phồng (sic) Sau trời Saigon 4 mùa nóng bức như nhau mà mặc áo chật thì quá nhiều bất bất tiện ; chẳng hạn đi dạo một lúc mồ hôi ra ướt đẫm cả tấm lưng thon trông mất hết cả thẩm mỹ thế là một màn cách mạng âm thầm đã diễn Ra Thoạt đầu vì quá nóng nên những chiếc pince được tháo Ra rồi sau vì thấy Rồi lại tháo bất tiện quá nên các nàng khi đi may áo dặn luôn đừng may pince cho gọn và chiếc áo bây giờ trở lại rộng lùng bùng che mất chiếc áo thon giống ngày nào.

Phần cuối của chiếc áo dài làđôi vạt :

Mới ngày nào đôi vạt của chiếc áo Lemur ngắn ngang ống chân, thế rồi. với thời gian tà áo hạ dần y như Mini Jupe hạ xuống thành Maxi Jupe vậy. Như vậy cũng hay vì đôi tà áo dài thật "dài" đó làm tăng vẻ yểu điệu thướt tha của phái nữ. Rồicác ông phu quét đường trước nạn thất nghiệp đe dọa trầm trọng — vì đôi tà áo của các cô mỗi lần dạo phố là bao đất cát dọc đường bị cuốn đi sạch — đã tính làm 1 cuộc thảoluận chống tà áo dài quá... dài của cáccô Nhưng may quá. các phu quétđường lại vẫn «quét đường» như thường vì sau khi xét lại đôi tà áo «quá dài» đó. các cô thấy thật nhiều «bất tiện» thứ 1 phải may nhiều vải —tốntiền— thứ 2 phải là vạt quá dài —tốnđiện— thứ 3 mỗi lần đi dạo về lại phải đi giặt vì gấu áo quá bẩn —tốn công— Thế là 1 cuộc cách mạng vạt áo lại diễn ra.

Nó ngắm. nó đi lên y như sự đi lên của chiếc mi ni vậy đó. Nhưng may quá áo dài nó chỉ đi lên tới đầu gối thì ngừng lại mà ngừng lại cứ ngắm mãi thì có lẽ một ngày kia chiếc «áo dài» không còn xứng danh là chiếc «áo dài» nữa mà phải đổi lại là chiếc «xường xám» hay là «áo ngắn» hay gì đi nữa thôi, Là thế là các thi sĩ «mơ theo trăng và vơ vẩn cùng mây hết đề tài «chiếc áo dài VN» mà ca ngợi— Và nghĩ thật là bất tiện khi mà đường phố Saigon vắng hẳn những «đôi cánh bướm non tha thướt trong chiều thứ bảy đẹp trời mà thay vào đó là những «cánh bướm cụt» của chiếc mi ni áo dài

Thú thật với các bạn. ở sân trường tôi chiếc áo dài mini cũng xuất hiện thật nhiều nhưng tôi cùng tụi bạn phân tích mãi mà chả thấy kiểu áo mini này đẹp ở chỗ nào. Trước hết là nó không cân thứ hai là để hở quần đen ra nhiều quá «phải thẩm mỹ» (Sic) ! cuối cùng khi gió thổi vào đôi tà áo quá ngắn nó bay lất phất trông tức cười gần chết cứ như «đôi vạt áo rách» của các cô đi xe gắn máy sơ ý để vạt áo bị cuốn vào «xích» xe vậy.

Nhưng thôi chẳng phải là tôi đả kích kiểu áo Mini đâu mà đó là thiểu ý «của bọn tôi vậy—Ai thấy kiểu Mini đẹp thì cứ tự do may và mặc chứ «Việt Nam Cộng Hòa, tự do dân chủ» mờ !

Và đó cũng là ý kiến cuối cùng của bài chuyện phiếm lằm cằm này vậy—Ước mong sao «một ngày gần đây» mở mắc ra thấy tên mình» «chễm chệ» trên mặt báo và được ông chủ nghiệm «thương tình» dui chi «tí tiền còm rủng rỉnh trong cái túi «lép xẹp» của tụi học trò trong thời buổi «hầu kiệm ước tiền chương trình» này, Âu cũng là cảm ơn lắm lắm nhà ông chủ báo Chính Luận trước vậy.

ĐOẠN TRANG (G.T)

SỐNG đời sống MỚI

Năm nay chúng ta hãy rũ nhau ăn một Tết kiệm ước song hành song... kiệu : dưa muối

Trần-nhạc-Sư

Một trong những hương vị Tết nặng màu sắc dân tộc, không có tính cách phô trương nhiều như chiếc áo Tết hay cành hoa xuân. ít tìm thấy trên thị trường Tết, mà chỉ xuất hiện trong phạm vi gia đình, đó là các loại «dưa muối» dùng trong ba ngày Tết.

«Dưa muối» Tết, gồm nhiều nhất ba loại ; lá, quả, và củ — lá như cải lá, quả như «cà pháo», «cà dĩa»; củ gồm củ hành, củ kiệu.

«Dưa muối» nghe qua, hay nhìn qua, thiệt không gì tầm thường bằng nhưng với những bàn tay «khéo» của các cô, các bà thì 1 dĩa cải chua vàng rộm kèm với 1 dĩa thịt phay, thịt heo luộc, thái mỏng, trắng nõn và chút nước mắm hảo hạng với tí ớt cay, hoặc với 1 dĩa cá thu hay cá ngừ, kho nước, dọn khi còn bốc hơi, quả «hơn hẳn món gà quay», theo như lời của 1 tay sành ănđường Cô Bắc Saigon.

«Ngày Tết mà được 1 dĩa cải chua như trên với tô cơm NàngThơm trắng tinh thì thật tuyệt, đem công chả phụng cũng không bằng» vẫn lời tay sành ăn này.

Một quản gia thời Ông Diệm, có nhà ở đường Trương Minh Giảng còn cho biết cải muối và thịt phay với nước mắm Phú Quốc là những món thích khẩu nhất của Cụ, ngay cả trong ngày Tết.

Theo quản gia này, cải muối hay dưa cải có nhiều thứ tùy theo cách làm. Có thứ muối dấm ăn xổi có thứ muối trường dùng cả tháng có thứ muối xổi khoảng vài ba ngày không có dấm. Ngon nhất là loại sau muối không có dấm khi ăn ngon cái dòn rụm, thoang mùi hăng thơm tự nhiên Ngon chưa đủ mà còn phải đẹp mắt nghĩa là vàng rộm nhất vào ngày Tết Đó là cả bí quyết,

Ngoài dưa cải. còn có dưa cà. Dưa cà cũng có nhiều loại, tùy người làm, nhưng tựu trung vẫn có hai loại được chuộng nhất vào ngày Tết. Đó là loại «cà pháo» quả tròn, đường kính từ hai đến ba phân, hoặc muối chua hoặc muối mắm, và «cà dĩa» quả lớn. cũng muối theo hai cách vừa nói, Dưa cà hay «cà muối» ăn Tết khác xa ngày thường do đó cũng khoái khẩu hơn. Ngày thường cà muối ăn với nước rau muống theo kiểu đại chúng» Nghệ, Tịnh hay của đồng bào miền Bắc, người ta ăn cà muối với thịt heo kho tàu» hay kho giả cầy. Riêng cà mắm thì ăn cặp với thịt phay.

Nếu dưa cải, dưa cà phải ăn với cơm mới ngon miệng, thì củ kiệu. củ hành muối chua vẫn là món «nhậu» trong ba ngày Tết. Củ kiệu củ hành muối khoẻ nhất. đều trắng nõn và ngon nhất là không hăng, vừa chua vừa mặn, vừa ngọt.

Đặc biệt củ kiệu còn được muối chung với cà rốt, củ cải. thơm, đu đủ thái mỏng, và phơi chừng hai nắng, thành một thức ăn thuần túy Việt Nam gọi là «dưa món».

«Dưa món»theo ý nhiều người kể cả người ngoại quốc, là món ăn mặn thanh tao nhất đặc biệt trong mấy ngày Tết. Từ nhà giàu sang, quyền quý đến đám đông bình dân, ai ai cũng ưa thích.

Hương vị của «dưa món» khác hẳn dưa cải và dưa cà. Hương vị «quý phái» của dưa món gồm 5 mùi vị : chua, ngọt, mặn dòn và thơm. thơm mùi hoa, trái. Cái ngon của dưa món chính ở chỗ chua, nhưng không chua lắm, ngọt nhưng không ngọt lắm, mặn nhưng không quá mặn Dòn và thơm là 2 đặc tính cần thiết để làm cho dưa món thêm ngon và có giá trị.

(CÒN NỮA)

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 54 ✿ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG CHÍN

Những chuyện tâm tình

«Thưa ba nuôi của con, con đã hứa với ba rằng sẻ không bao giờ dấu ba bất cứ một điều gì cả,nhưng dã có những điều mà không bao giờ con dám nghĩ tới.Vậy thì làm sao mà con viết những điều đó ra đây được ? Cái anh chàng Siền kia,mà tỏ ra hết sức khâm phục về thái độ vè dặt,lễ phép và khoan dung,khi con chỉ mới còn là con bé gái,từ đó tới nay,con thì vẫn chẳng có gì thay đổi cả,nhưng anh chàng ta thì lại không còn là người như cũ đối với con nữa.Con cũng không biết giải thích ra sao nữa.Hình là trong một thời gian khá lâu,anh ta đã coi con như là một con búp bê không có nghĩa Lý vì cả,và rồi sau đó anh ta đã khám phá được ra con là ai : Một thiếu nữ đáng thương phải vất vả làm công việc của mình cho đến đâu đến đâu hay là một cô học trò bổ túc,mà người ta chỉ cần một tiếng đầy thiện cảm cũng đủ giúp đỡ rất nhiều rồi.Anh ta đã từng làm như vậy trước kia,nhưng giờ đây thì lại khác.Và chính bắt đầu từ cái bửa đi xem hát trở đi,tất cả mọi sự điều thay đổi.Ba có nói cho con biết rằng,con tự cho phép đi giải trí một lần như vậy một cuộc giải trí mà con hằng mơ ước-là tốt.Điều đó cũng có thể là đúng,nhưng phải chăng con đã làm phiền lòng cho nhiều người mà chính thật ra con không muốn ? Như cho anh chàng Siền kia chẳng hạn ? Tại sao,bắt đầu từ tối hôm đó trở đi,con lại gặp chàng ta rất thường,gần như mỗi ngày,mỗi khi đi qua công viên để trở về nhà dùng cơm trưa ? Tại sao anh chàng ta lại nhìn con bằng đôi mắt sáng ngời mà con chưa từng bao giờ thấy ? Tại sao,tại sao ? Bác sĩ Mạch ơi !Cuộc đời dâu có vản dị giống như là ba nói ? Nếu Siền nói với con thì sẻ phải trả lời anh ta ra sao ? Hình như con không mấy gì thích nghe những tiếng mà anh ta muốn nói với con thoát ra từ cửa miệng anh ta...»

Lý buông ru một tiếng thở dài.Con chim reo lên một tiếng và nhìn Lý bằng đôi mắt ranh mảnh.

Lý nói với con chim :

—Đồ mọi rợ ! bộ mày định kiêu ngạo tao hả ? mày đâu có biết anh Siền,Nhưng mà nếu mày gặp anh ấy,tao dám chắc mày cũng phải nhìn nhận anh ấy là một con người lịch thiệp và đàng hoàng.Và nếu mà anh ấy chịu lấy vợ thì tao dám chắc rằng anh ấy sẻ là một người chồng gương mẫu cho mà xem...Chim ơi Thật là điên hết sức ! Mày dã làm tao nói ra.Chắc là mày phải mắc cở đen dỏ mặt ra...

Nhưng bộ lông con chim vẫn cứ giữ nguyên một một màu vàng,và Lý dã phá lên cười,đoạn nàng lại cầm bút tiếp tục viết nữa.

Con chim lại cứ tiếp tục kêu ríu rít làm như muốn nói chuyện với chủ nó.Lý cầm bút đưa lên trời làm như không biết viết gì nữa cả.

Nhưng rồi Lý không cười nữa.Một đám mây mờ như vừa bay tới che phủ trên trán nàng.Nàng la lên :

—Không,không đời nào ta lại nói cha Ba nuôi ta biết điều đó.Không ai được quyền biết điều này cả và không ai có thể giúp ta được điều này.

Nàng đọc đoạn chót bức thư và lẩm bẩm .

—Chắc người sẻ tưởng dâu là ta đã yêu Siền.và một ngày kia có lẻ nó sẻ trở thành sự thực.Ai biết dâu dấy ? Và khi đó ta sẻ không có quyền than phiền gì nữa !

Lý lại cương quyết tiếp tục viết thêm :

(Còn tiếp)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn)
Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71

---

(119) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 27

— Đệ thất à ? Thì tuyển làm áp phe hơi... phiền

— Tại sao phiền ?

Phiền gì nếu mình chạy cho một đứa thì sẽ có một đứa khác bị loại oan uổng. Thất đức chết !

Chuyên phì cười :

— Anh còn đạo đức như vậy mà định gia nhập đảng gian lận thì gia nhập sao nổi. Phải nhắm mắt làm liều mới được. Đứa nào chết thì mặc xác nó, mình chỉ biết mình mà thôi.

— Đâu có thể nhẫn tâm như thế được ?

Chợt vị nữ giáo sư ngồi cạnh hai người ngừng phê học bạ ngửng lên cười :

— Tôi bắt quả tang hai anh đang bàn nhau làm áp phe trong các kỳ thi nhé. Tôi phải mét ông giám đốc nha khảo thí mới được. Nào các anh có điều đình không ạ.

Chuyên gật đầu đùa :

— Thì chị đặt giá trước đi. Một trăm hay hai trăm ngàn nào ?

— Sao lại chỉ có một hay hai trăm ngàn thôi ? Ít ra cũng phải một triệu đi. Nếu các anh chịu thì chiều nay phải đưa tiền gấp.

Người bạn nam giáo sư lè lưỡi :

— Những một triệu cơ à ? Không biết cô bồ nhỏ bé của tôi bán đi có được vài chục ngàn cơ đấy. Chắc bán vợ con được nhiều tiền hơn. Tiếc rằng cả hai đứa tôi cùng chưa có vợ.

— Nếu không có một triệu. các anh phải cho tôi vô băng các anh với để tôi kiếm thêm chút sữa cho các cháu.

Chuyên vui vẻ :

— Nếu có chị thì bọn tôi thành công là cái chắc rồi. Nhưng chị đã xin phép anh chưa ?

— Nhà tôi ấy à ? Ảnh cũng làm công chức như tôi nên cũng đói rách lắm chả bằng lòng cũng chả được. Có khi ảnh còn ký cả hai tay nữa.

Chuyên nói như reo :

— Xong ! Chúng mình sẽ làm ăn ngay từ kỳ đệ thất này. Cứ sơ sơ hai chục ngàn một đứa. Rẻ thế mới dễ có khách.

Nhưng chàng tiếp luôn :

— Có điều khi bại lộ, xin đừng ai khai tôi ra mà kẻ nào bị thì rán bị một mình.

Ba người cùng cười phá lên.

Chuông vào học lại reo, nhưng lần này chả ai buồn nhúc nhích. Trong lớp ngoài sân,chỉ lác đác có 1 vài đứa học trò. Ông giám học chợt bước vào. Bà giáo vừa nói chuyện với Chuyên cau mày lầm bầm :

— Lại sắp hối lên lớp. Có ma nào đâu mà dạy.

Chuyên ngoảnh lại nói ông giám học :

— Phiền cụ làm ơn đuổi cho mấy đứa ngoan cố về cho. Bây giờ thì chúng đâu có để gì nữa. Cả năm nay chả chịu học, hè [illegible] đến quấy rầy.

Ông giám học xoa hai tay vào nhau cười :

— Quý vị khỏi lo Chúng ta coi như bãi trường từ hôm nay. Vị nào phê xong thành tích biểu thì cứ việc nghỉ, còn vị nào chưa phê hết thì xin cố gắng phê nốt cho. À, các vị nhớ đến họp hội đồng giáo sư trước ngày thi đệ nhất hai hôm.

Hầu hết các giáo sư có mặt đều reo ạ

— Hoan hô ông giám học chịu chơi !

Rồi một vài người hí hả đứng dậy, đi về ngay. Chuyên nhìn tập thành tích biểu đang phê giở dang khẽ thở dài :

CHƯƠNG 28

Quỳnh đã gặp Chuyên vào một dịp bất ngờ nhất. Một buổi tối chàng vừa ăn cơm xong, sắp sửa thay quần áo để đến nhà Hoàng đánh bài, nàng chợt xuất hiện. Thoạt trông thấy nàng, chàng lặng đi mấy giây tưởng mình mơ ngủ hay nhìn lầm. Nàng mỉm cười khẽ gọi :

— Anh Chuyên anh làm gì như người mất hồn thế ?

Chàng thở phào một tiếng :

— Em !... Em đến với anh thật à ?

Nàng gật đầu :

— Sao lại không thật ! Em đâu có phải là một hồn ma.

— Nhưng anh tưởng anh ngủ mơ.

— Bây giờ anh biết anh đang tỉnh rồi chứ ? Vậy em mời anh... đi chơi với em một lát.

Chàng mừng rỡ cuống quít :

— Em ngồi đợi anh nhé, Anh vào thay quần áo chỉ một phút thôi.

— Nhưng tối nay anh có bận gì không ?

Chàng xua tay :

— Dù có bận cũng phải bỏ hết. Em đừng có ngại À, em ăn cơm chưa nhỉ ?

— Anh khỏi lo mất tiền mời em đi ăn, vì em cũng vừa ăn ở nhà xong mới đến đây. Anh thay quần áo lẹ lên một chút nghe.

Năm phút sau. chàng mượn xe hơi của ông anh để đưa nàng đi. Dường như có chuyện gì băn khoăn nàng thỉnh thoảng lại ngó về phía sau. Chàng ngạc nhiên hỏi :

— Sao thế em ?

— Không anh ạ... à. anh để ý coi có phải xe sau đang theo mình không ?

Chàng hơi lo :

— Em sợ xe Diên, phải không ?

— Hiện giờ Diên không có mặt ở Saigon, nhưng ảnh có thể cho người ngầm dò xét em.

Chuyên rẽ vào một con đường vắng, nhìn gương chiếu hậu. không thấy hai ánh đèn xe sau đâu, mừng rỡ nói ;

— Không phải rồi em ạ ! Không có ai theo dõi đâu.

Nàng thở phào nhẹ nhõm :

— Diên hồi này ghen kinh khủng. Ảnh dọa sẽ chỉ báo chết anh thôi. nên em càng lo hơn.

— Em lấy cớ gì mà Diên cho phép em về Saigon một mình ?

— Thì em về đây gác thi mà. Em lại bị làm thư ký một hội đồng thi tú tài một sắp tới. Diên định bắt em xin giấy bác, nhưng em không chịu, viện cớ về thăm nhà một thể. Ảnh lại bắt em phải hứa không được gặp anh trong bất cứ trường hợp nào.

Nàng ngập ngừng tiếp :

— Nhưng...về đến đây... em không thể không tìm gặp anh... Em...em cũng nhớ anh lắm.

Chàng liếc nhìn nàng, cười sung sướng đùa :

— Em mà cũng thèm nhớ anh ?... Anh tưởng em quên anh rồi chứ.

(CÒN NỮA)

Chiếc lá
VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 87 —

Cậu Hai nói :

— Xin mời quan trên và thầy cai tổng. thầy hương quản,

Quan chủ quận nâng chén trà lên, uống một hớp nhỏ. Trong không khí. như thoang thoảng một mùi khó chịu. Quan ta bèn nhìn về phía quan tài :

— Xin làm lễ sớm, cậu Hai tính sao ?

Nghĩ đến số tiền phúng điếu quá to, Hai Được bèn nói :

— Dạ. cháu xin tuân lời quan trên. Quan trên thương xót chúng cháu. tới phúng điếu như vầy, nếu ba cháu linh thiêng thì chắc là cảm động lắm !

Khi Hai Được vừa rút lui để đến trước quan tài là quan chủ quận nói khẽ :

— Thầy cai có thấy cái gì không ?

— Dạ. hôi cái mùi kỳ cục quá.

Thầy hương quản nói xen vào :

— Xin quan trên cảm phiền. Quan tài để tới ngày thứ năm rồi, lại thêm nhanh khói và giấy vàng bạc hầm nóng suốt ngày đêm.

Quan chủ quận gật đầu :

— Làm phứt cho rồi :

Theo lịnh của thầy hương quản, ban lễ nhạc bắt đầu làm việc. Trống đánh dòn, chập chõa nhịp đều và tiếng kèn, tiếng đờn cò trỗi lên, nghe não nuột, Lũ trẻ con xúm lại gần,

Quan chủ quận và thầy cai tổng đứng gần nhau Để tỏ lòng cung kính, thầy cai đứng lui phía sau chừng hai trước.

Quan chủ quận nói :

— Lúc nầy, quan to hay quan nhỏ là chuyện phụ Thầy cai lớn tuổi hơn tôi, đáng lý ra phải đứng trước

Hai Được trao ba cây nhanh cho quan chủ quận Ba Thắng cứ nhìn cái dĩa rồi trao nhanh cho thầy cai.

Quan chủ quận thò tay vào túi, đem cái bao thơ để trên dĩa rồi nhận mấy cây nhang từ tay khổ chủ, Thầy cai để cái bao thơ nhỏ hơn,

Ba Thắng và Hai Được liếc về cái dĩa. Cả hai đều thỏa mãn vì bao thơ của quan chủ quận dầy cộm.

Giàn nhạc trỗi lên, thúc dục,

Hai anh em quì xuống, lạy trả lễ.

Hết cái lạy thứ nhứt, đến cái lạy thứ nhì...

Cử tọa nhìn trân trân vào hai vị thượng khách,

Đột nhiên, một tiếng nổ to vang lên :

— Ầm !

Quan chủ quận và thầy cai bèn bay mặt, chạy nhanh ra ngoài rạp. Ai nấy nhốn nháo lên :

— Đứt néo rồi !

Từ mấy kẻ hở của quan tài, nước vàng chảy tươm ra, Trong khi Hai Được bối rối, day mặt vào phía sau để gọi mấy người tá điền thì Ba Thắng đã nhanh chân lẹ tay đến trước quan tài, chụp nhanh cái gói bạc lớn nhứt. Rồi thì cậu ta bỏ túi rồi giả vờ ra trước sân :

— Xin lỗi quan lớn, xin lỗi thầy cai...

Quan chủ quận và thầy cai tổng day lại :

— Thôi, gặp lúc buồn bực khi vầy, tôi không dám ở lâu. Đáng lý ra, tôi chờ ngày mai để đưa đám nhưng.

Ba Thắng đáp :

— Cám ơn quan trên, cám ơn thầy cai. thầy hương quản.:.

Khi cả ba người khách và người lính mã tà xuống tam bản. Ba Thắng sờ vào túi, mừng quýnh. Cậu ta thấy Hai Được đang lăng xăng chung quanh cái quan tài nên giả vờ xuống nhà bếp múc nước rửa mặt.

Ngọc đi phớt bên canh. Ba Thắng nói khẽ !

— Em cất cái bao thơ nầy cho anh. Rồi em đem về nhà mà cất cho nhanh. Cứ làm tỉnh là xong việc.

Từ nhà trên, Hai Được to :

— Đứa nào ăn cắp tiền của tao ?

Ba Thắng bèn chạy lên :

— Cái gì, anh Hai ?

Hai Được hỏi :

— Nãy giờ. mầy ở đâu ?

— Trời ! Tôi theo chân quan chủ quận.

— Mầy có thấy ai tới lui nhà nầy không ?

Đoán chắc rằng Hai Được muốn nói tới gói tiền khá to mà quan quan chủ quận vừa phúng điếu. Ba Thắng bèn trợn mắt :

— Nhà nầy, thiếu gì người tới lui...

Hai Được bèn chụp tới Ba Thắng. Ba Thắng bẹn nắm tay anh, siết mạnh khiến Hai Được la hoảng :

— Mầy làm gì vậy ?

— Anh làm gì mà siết túi tôi. Anh nghi ngờ rằng tôi là đứa gian tham à ? Gian tham . Và bà khác chớ đâu phải tôi ! Muốn gởi :

Mùi hôi hám cứ bốc ra từng đợt Từ ngoài rạp đến tận sau nhà bếp, ai nấy đều chạy dạt ra, xúm về phía trên gió mà đứng cho dễ thở. Một hai ông kỳ lão đến gần quan tài, làm công chuyện lau chùi cho sạch sẽ, từ đáy hòm đến nền gạch. Khốn nỗi, trên nền lại còn lót chiếc chiếu bị hai « con ngựa » bằng cây dần lên,

Một ông lão nói :

— Người xưa nói đúng thiệt. Hễ anh em không thuận thảo thì cha mẹ trở mình. Đó là lời trách móc của quí thần đó. Họ giành tiền phúng điếu.

Ông lão kia trả lời :

— Tôi thì nghĩ chuyện khác, gần gũi hơn. Con người ta hồi mới chết thì ruồi còn bu, kiến còn đậu Bây giờ thì ruồi kiến đều xa lánh. Sự đời « có có không không » Xác chết chẳng còn quyến rũ được loài côn trùng nào hết.

Ngoài sân, hai anh em Hai Thắng Ba Được tiếp tục cãi nhau. Đột nhiên, cô Ngọc kêu rú :

— Chạy đi, anh ơi !

Một cục gạch khá to bay vút xuống phía nhà bếp, nơi chẳng còn ai đứng. Ngọc thấy Ba Thắng đang hụp xuống. Viên gạch trúng ngay cái chảo. đội ra, gây tiếng động vang rền vì là chảo sắt. Mấy người nấu bếp tuy không ở gần đó nhưng cũng kêu la. Vài người ra sau vườn.

Ngọc nhớ đến cái gói tiền khá to và khá dầy, còn nằm trong túi nàng. Nếu đứng xớ rớ quá lâu thì Hai Được có thể nghi ngờ, lục xét bất thần. Ba Thắng liếc về phía nàng rồi giả vờ lượm cục đất.

Cậu ta cười hà hà như tên tướng trong tuồng hát bội

(CÒN NỮA)

Có nên trở lại vấn đề Công chức làm việc một buổi hay không ?

của HÀ-THANH-ĐẠT

Vấn đề này đã được hơn một lần nêu lên và giải quyết theo chiều hướng khác nhau từ mười năm nay. Chúng tôi không còn nhớ rõ lần đầu tiên công chức làm việc một buổi liền là vào năm nào ; chỉ nhớ lần cuối cùng là vài tuần sau Tết Mậu Thân (1968) để thích ứng với tình trạng thiếu an ninh do cuộc tổng tấn công của Việt Cộng. Cả mấy lần, chỉ làm việc một buổi được trong thời một gian ngắn, rồi lại trở lại làm việc hai buổi.

Nhưng vào đầu năm nay, trong một buổi hội thảo tại Phủ Tổng Thống về đề tài «cán bộ hóa công chức», Ông Phụ tá Chánh trị và Văn hóa Trần văn Ân lại đề cập đến vấn đề trên ; ý kiến Ông nghiêng về giải pháp làm việc một buổi và ông có nhận xét rằng tại cả Đông Nam Á chỉ còn mỗi Việt Nam là công chức làm việc hai buổi.

Ít ngày gần đây, lại có dư luận chủ trương công sở nên làm việc một buổi, và nghe đâu một vị Dân Biểu hay Nghị sĩ đang sửa soạn đưa vấn đề ra trước Nghị viện để đi tới khuyến cáo Hành pháp cho công chức làm việc một buổi với số giờ rút đi để họ có thể làm thêm việc khác hầu gia tăng ngân sách gia đình.

Vấn đề rất đáng được xét lại vậy. Để có thể có một ý kiến xác đáng về một giải pháp cho vấn đề trong hiện tình đặc biệt của đất nước và của riêng giới công chức, ta cần trước hết đặt vấn đề trong tình trạng bình thường của quốc gia, nghĩa là trong thời bình.

I.— VẤN ĐỀ CÔNG CHỨC LÀM VIỆC MỘT BUỔI TRONG THỜI BÌNH :

A.— LÝ LẼ CỦA NHỮNG NGƯỜI CHỦ TRƯƠNG LÀM VIỆC MỘT BUỔI.

Những người chủ trương làm việc một buổi viện dẫn các điều lợi sau đây :

a/— LỢI CHO BẢN THÂN NGƯỜI CÔNG CHỨC VÀ GIA ĐÌNH :

1)— Làm việc một buổi, thí dụ từ 8 giờ sáng đến 12 giờ, nghỉ 45 phút, rồi lại làm từ 12 giờ 45 đến 16 giờ 45, người công chức sẽ có thêm nhiều thì giờ rảnh rỗi về buổi chiều để làm những việc có ích như : làm thêm việc khác để kiếm thêm tiền, học hỏi thêm (tại trường, lớp hay thư viện), chơi các môn thể thao, giải trí, mua bán, chăm sóc dậy dỗ các con chu đáo hơn sau bữa cơm chiều được dùng sớm hơn ;

2)— Làm việc một buổi sẽ đỡ tiền xe, đỡ xăng nhớt, đỡ mệt nhọc vì sự đi về buổi trưa trong nắng nôi, bụi bặm hoặc mưa gió ; 2 giờ buổi trưa dầu sao cũng quá ngắn để nói đến nghỉ ngơi thực sự và lấy lại sức khoẻ khi đã mất phần lớn khoảng thời gian ấy đi về, rửa mặt, ăn uống, cởi áo ra, mặc áo vào.

3)— Đỡ tai nạn lưu thông : điều này có lợi cho bản thân người công chức và cả cho quốc gia vì đỡ được chi phí điều trị cho nạn nhân, đỡ sự mất mát về nhân lực ;

4)— Bởi tan sở sớm và cũng có thể bắt đầu làm việc vào buổi sáng chậm hơn, nhất là nếu rút bớt số giờ làm việc hiện nay có lẽ quá nhiều, người công chức sẽ có rộng thì giờ hơn để đi về, do đó có thể ở xa nơi làm việc, tại những nơi thoáng đãng hơn, nhà cửa rẻ tiền hơn lại rộng rãi hơn, thí dụ tại các ngoại ô thành phố hay tại hẳn các thôn xóm cách xa phương tiện di chuyển riêng hoặc nếu trong vùng có phương tiện di chuyển công cộng tiện lợi ; sự kiện này cũng sẽ giúp giải tỏa phần nào những khu quá đông dân tại các thành phố, khiến vệ sinh chung được cải thiện.

b/— LỢI CHO NGƯỜI DÂN CÓ VIỆC ĐẾN CÔNG SỞ :

1)— Vì hai buổi làm việc sáng chiều chỉ cách nhau khoảng thời gian rất ngắn (nửa giờ hay 45 phút) nên, nếu việc chưa xong, người dân có thể đợi tại công sở chứ không phải trở về nhà rồi vài giờ sau lại trở lại, mệt nhọc và tốn tiền xe, tốn xăng nhớt ; nếu là người dân ở thôn quê lên Quận, Tỉnh, có thể sớm đi, chiều về, khỏi tốn tiền ngủ trọ.

c/— LỢI CHO QUỐC GIA :

1)— Vì buổi trưa chỉ tạm ngừng công việc một thời gian ngắn, nên người công chức không phải mất ít nhất năm, mười phút sắp xếp hồ sơ ra, cất đi trước giờ tan sở để rồi lại mất thì giờ lấy hồ sơ ra, sắp xếp lại trên mặt bàn vào đầu buổi làm chiều ;

2)— Công chức làm việc một buổi, Quốc gia sẽ bớt được chi phí ngoại tệ để mua xăng, nhớt, xe cộ vì xe lâu hư hơn ;

3)— Đường xá sẽ lâu hư hại hơn vì bớt được 2 lần xe cộ đi về (sự kiện này rất đáng kể trong một đô thị như Saigon, nơi có đến bảy, tám chục ngàn nhân viên công sở phần lớn đi làm bằng xe cá nhân) ;

4)— Số tai nạn lưu thông tất nhiên sẽ giảm, Chánh phủ sẽ bớt được chi phí điều trị, cứu trợ nạn nhân ;

5)— Không khí thành phố, về buổi trưa, bớt được một khoảng thời gian bụi bặm nhiều, do đó bệnh truyền nhiễm sẽ giảm đi, Chánh phủ sẽ giảm được chi phí về y tế, cứu tế.

B.— LÝ LẼ CỦA NHỮNG NGƯỜI KHÔNG TÁN THÀNH LÀM VIỆC MỘT BUỔI :

Những người không tán thành làm việc một buổi, đưa ra những trở ngại và điều hại sau đây :

1)— Nước ta thuộc vùng nhiệt đới, làm việc liền 8 tiếng đồng hồ một ngày trong một khí hậu nóng bức nhất là về buổi trưa, sẽ quá mệt mỏi, năng xuất trong những giờ làm việc buổi chiều chắc chắn sẽ kém đi ; sức khoẻ người công chức sẽ sút kém mau chóng, họ sẽ bị giảm thọ và có thể không sống nổi tới tuổi về hưu ;

2)— Tuy đỡ được tiền xe, tiền xăng nhớt đi về, nhưng lại tốn tiền ăn trưa, có thể nhiều hơn ;

3)— Công sở của ta hiện quá chật chội, chỗ ngồi làm việc chưa đủ, không thể có chỗ ngả lưng vào buổi nghỉ trưa ;

4)— Thời gian nghỉ trưa quá ngắn, người công chức không thể đưa đón con đi học được ;

5)— Một vài điều lợi đã kể của sự làm việc một buổi, có tính cách không tưởng : thí dụ : làm việc thêm sau buổi làm chiều, vào thư viện đọc sách, chơi các môn thể thao : đã quá mệt sau 8 tiếng đồng hồ làm việc liền, đâu còn đủ sức khoẻ để làm thêm những việc vừa kể ; ngay cả đến việc chăm sóc, dạy dỗ con cái vào buổi tối, có thể cũng bị giảm thiểu vì sự mệt mỏi quá độ vào ban ngày.

C.— NGHĨ SAO VỀ LÝ LẼ CỦA NHỮNG NGƯỜI CHỐNG LÀM VIỆC MỘT BUỔI :

1)— Về khí hậu nước ta nóng bức, làm việc 8 giờ liền sẽ quá mệt mỏi, năng xuất vào buổi chiều sẽ kém đi : lý lẽ này đúng đối với đa số công chức không còn ở tuổi thanh xuân tráng kiện, nhưng cũng chỉ đúng nếu giữ nguyên số giờ làm việc hiện nay là 8 giờ. Theo thiển ý chúng tôi, số giờ này quá nhiều : công việc tại công sở phần lớn là công việc dùng nhiều tới trí não, lao động trí thức không thể hoàn toàn đồng hóa với lao động tay chân ; dùng nhiều tới trí não lại thường luôn luôn ngồi một chỗ, có hại cho sức khoẻ nhiều hơn là làm việc bằng tay chân, nên số giờ làm việc của người công chức tại văn phòng phải kém đôi chút số giờ của người lao động mới hợp lý. Theo thiển ý chúng tôi, có thể rút số giờ làm việc hằng ngày tại công sở xuống 7 giờ thay vì, 8 hiện nay. 7 giờ mà làm việc cho ra làm cũng quá đủ rồi. Xưa kia, trong thời Pháp còn ngự trị trên xứ này, công chức cũng chỉ làm việc hàng ngày khoảng thời gian ấy, có lẽ còn ít hơn : chúng tôi nhớ mang máng là, thủ mùa, làm việc sáng từ 7 giờ 30 hay 8 giờ tới 11 giờ 30 hay 12 giờ, chiều từ 2 giờ 30 đến 5 giờ 30 hay 6 giờ ; dầu sao cũng không quá 7 giờ một ngày. Đặc biệt, trong thời gian De Lattre làm Cao ủy, Ông ta tăng giờ làm việc tại công sở Pháp lên nửa tiếng đồng hồ vì một số công chức Pháp phải nhập ngũ ; Chánh phủ Nguyễn văn Tâm cũng bắt chước tăng thêm số giờ làm việc tại công sở Việt Nam lên nửa giờ. Ít năm sau, để hậu thuẫn chiến sĩ ngoài tiền tuyến Chánh phủ ta lại quyết định tăng giờ làm việc của công chức lên nửa tiếng đồng hồ nữa mỗi ngày. Như vậy, số giờ làm việc hiện nay của công chức đã được ấn định do những tình trạng và lý do đặc biệt, có tính cách giai đoạn, tạm thời, nay đã đến lúc nên điều chỉnh cho phù hợp với sức làm việc bình thường của người Việt Nam. Rút số giờ làm việc đi một giờ, đồng thời ấn định khoảng thời gian nghỉ trưa không quá ngắn (ít nhất phải 45 phút) sẽ có thể giúp người công chức giữ được trí não sáng suốt trong buổi làm chiều và tránh được sự mệt nhọc quá độ sau một ngày làm việc quá lâu.

2)— Về khoản phải tốn kém thêm về bữa ăn trưa : điều này rất đúng nếu ta cứ giữ nguyên cách phân phối các bữa ăn trong ngày như hiện nay : sáng sớm điểm tâm nhẹ, buổi trưa và buổi chiều, ăn hai bữa cơm chính. Nếu làm việc một buổi liền thì ta phải đổi và có thể đổi được, không khó khăn trở ngại gì, cách phân phối các bữa ăn trong ngày, như sau : bữa ăn vừa vào buổi sáng trước khi đi làm, bữa ăn nhẹ vào buổi trưa tại sở, bữa ăn chính ăn nhiều hơn cả vào buổi chiều.

Vào buổi trưa, nếu chỉ ăn, chẳng hạn, một khúc bánh mì nhồi pa-tê hay giăm-bông, hoặc một nắm cơm (lấy ở nồi cơm nấu cho bữa ăn sáng) với muối mè, hoặc nắm xôi, thì vấn đề «tốn kém hơn» không còn đặt ra.

Còn vấn đề «sĩ diện» thì, trừ «quý vị» tham nhũng ra, ai cũng đã biết công chức đói rách rồi, khỏi cần nghĩ đến phô trương một bữa ăn trưa sang trọng tại sở. Vả lại, cái khả tính của con người, không phải ở bữa cơm mà người ấy ăn.

(Còn 1 kỳ)

KHI NHÀ GIÁO ĐI HỌC DẠY THỂ DỤC THỂ THAO

phóng sự của **MINH-BẢO**

(TIẾP THEO)

Thấy một anh đang nằm đọc báo giường bên cạnh, tôi hỏi :

— Anh ở trường nào về đây vậy ?

— Dạ, tôi ở Trường Trung Học TN anh ạ.

— Trường anh cử mấy người đi ?

— Khóa này có mình tôi đi thôi anh ạ. Anh trông tôi ốm yếu thế này mà cũng phải đi đây. Thật đúng là chửi bố nền thể dục thể thao nước. Giao chỉ này. Mấy cha Hiệu Trưởng chẳng biết làm việc gì cả. Thấy lệnh ở trên Nha trên Bộ về là cứ nhắm mắt cử bừa người đi. Cốt sao có tên tuổi là được rồi, Bất cần là người đó có thích hợp với khóa học hoặc là có thể dạy lại học sinh được không ?

Mọi người thấy chàng ta ca thán quá bèn cười lên hô hố và mỗi người chêm 1 câu pha trò vào, một người hỏi :

— Sao anh không từ chối ?

— Có chứ ! Nhưng lão ấy bảo rằng đi Thủ Đức được thì đi cái này cũng được

Một anh, khác kêu lên.

— Trời đất, lý luận như vậy thì chết cha thiên hạ rồi. Đi lính là 1 chuyện chứ. Đằng này ông đi học xong rồi ông về ông phải dạy lại cho học sinh, phải biểu diễn cho học sinh coi. Như vậy ít nhất ông cũng phải có cái vẻ người tạm tạm 1 chút chứ. Nếu không mỗi lần ông vác cái tấm thân gầy đét của ông ra biểu diễn cho học sinh coi để nó bắt chước ông nó tập Rồi có đứa nó «thấy lạ» quá nó hỏi móc ông 1 câu : «Thưa giáo sư thể thao thể dục, giáo sư nói là tập thể dục thể thao tốt lắm, làm cho thân thể được cường tráng, mạnh khỏe mà sao giáo sư lại ốm tong ốm teo như thế này ? (hay là giáo sư tập nhầm !!!) Nếu tụi em phải học những động tác do giáo sư dạy nhỡ được ít lâu thân thể tụi em nó lại giống như giáo sư thì sao !!. Lúc đó ông ăn nói làm sao bây giờ ?

Đang lúc mọi người đang ba hoa vui vẻ như vậy thì bên văn phòng cho hay là ngày mai lễ khai giảng khóa học và cử đóng tiền cho Câu lạc Bộ lo về ẩm thực. Buổi chiều nay anh em tự túc ăn uống. Thế là cả bọn kéo nhau ra cổng ăn uống và đi chơi nhân thể. Nhưng vừa ra tới cổng đã bị chặn lại hỏi giấy phép. Một anh đại diện anh em trình bày :

— Chúng tôi là giáo chức ra đây tu nghiệp, vừa nhập trại xong nên chưa có giấy phép.

— Xin quý thầy cảm phiền. Luật lệ ở đây là ra vô đều phải có giấy phép.

Thế là cả nhóm chia làm 2 phe. Một phe đứng lại năn nỉ. Một phe trở vào mấy Câu lạc Bộ trong trại. Riêng tôi theo phe thứ hai vì chán cái cảnh năn nỉ xin xỏ và lại ở trong trung tâm cũng có Câu lạc Bộ có đồ các món ăn đâu có kém ngoài.

Tám giờ tối, một hồi còi rít lên. Mọi người nhao nhao «Dế kêu ! Dế kêu ! Anh em ơi !» «Dậy ! Dậy ! Tập họp ! Tập họp !» Mọi người đều buồn cười vì những danh từ đó nhắc nhở lại những ngày sống ở quân trường

Một người ở văn phòng về cho biết hồi còi đó là để mời anh em lên Phòng Hội để nói về nội qui của khóa học và những điều cần thiết.

Phòng Hội của Trung Tâm cách chỗ chúng tôi ở chừng 200 thước. Đó là nơi dành riêng cho khóa Tu nghiệp mượn để cho các khóa sinh học tập

Khi mọi người an tọa rồi, ông giám đốc khóa học cho biết là khóa này có 43 khóa sinh trong đó có 6 nữ khóa sinh. Khóa này đặc biệt có nữ khóa sinh mà mấy khóa trước không có. Đáng lẽ theo dự trù, thì có rất nhiều quý cô thụ hoán, nhưng không hiểu vì lý do kỹ thuật nào mà đến phút chót chỉ có 6 cô hiện diện.

Nội qui của khóa học đại khái cũng giống hầu hết nội qui của bất cứ 1 khóa học có nội trú từ trước đến nay. Nghĩa là người ta đã quy định giờ ăn, giờ ngủ, giờ học, giờ đi phép v.v...Nghe đọc mà phát sốt phát rét lên. Ai cũng tưởng mình khó lòng theo được. Tới phần bầu đại diện và các chức vụ linh tinh mới thật là vui nhộn. Đại diện khóa được bầu là 1 anh bạn trông tai to mặt lớn, thân hình phốp pháp thật đúng với chữ đại-diện. Mới ở cùng nhau chừng hơn một buổi mà một vài người đã có tên riêng rồi Anh bạn gần giường tôi được phong cho cái hỗn danh là «Tư miệt vườn» vì điệu bộ, giọng nói của anh đúng là của một ông già xứ quê Anh ta đi chơi với tụi tôi mua được cuốn «Văn minh miệt vườn» của Sơn Nam nên mọi người bèn đặt tên cho anh như vậy — Một anh nữa đem theo chiếc xe Suzuki nên mọi người tặng luôn cho anh cái tên là «Ba Suzuki». Có 1 ông đã đứng tuổi, tóc hoa râm được ngay mấy anh trẻ còn độc thân gọi luôn bằng «Ba Ba» và xưng «con» ngọt xớt cứ y như là ông ấy có nhiều con gái đẹp không bằng.

Ấy thế là khi có bầu bán để lãnh một chức vụ gì là mọi người cứ nhè những anh có biệt hiệu đặc biệt mà bầu. Dầu muốn đầu không các cu cậu cũng phải nhận.

Bài học nhập môn đầy linh động và quý giá

Buổi sáng ngày hôm sau trong lúc mọi người đang vùi đầu trong giấc ngủ ngon lành của khí hậu thoáng đãng mát mẻ thì từng hồi còi rít lên. Giờ thể dục thực hành buổi sáng đã bắt đầu. Một vài người lồm cồm bò dậy sửa soạn. Mọi vài người còn tiếc giấc ngủ, ngóc đầu dậy được 1 chút rồi lại nằm xuống ngủ không đồng đậy Tôi cũng thuộc loại «vua lười», ở nhà chẳng có bao giờ dậy sớm tập cả nhất là từ hồi có vợ có con. Đêm đến nào con quấy, vợ nhõng nhẽo, đâu còn đủ sức để dậy sớm tập tành. Đang tính nằm nữa tiếp thì HVL Khang đến từng giường để tốc mùng tốc mền gọi dậy Thế là mọi người phải dậy hết ra tập thể dục. Nhớ lại hồi học ở Thủ Đức sau tiếng còi chừng 3 phút mà cha nào không kịp ra tập họp là lãnh bình phạt liền.

Tập thể dục xong ai cũng thấy người khoan khoái hẳn lên, Sau giờ thể dục mọi người tắm rửa và sửa soạn đi ăn điểm tâm. Buổi sáng lạnh trời chẳng bao giờ tôi dám tắm nước lạnh thế mà ở đây sau khi tập thể dục xong tắm nước lạnh thấy dễ chịu vô cùng — Hoan hô thể dục vô cùng !

8g30, mọi người quần áo chỉnh tề lên phòng hội để dự lễ khai mạc, 1 tấm biểu ngữ chữ đỏ : Lễ Khai giảng Khóa 2/70 đào tạo giáo chức phụ trách Chương trình SHTN-TDTT-CBQS, căng ra ở sân khấu hội trường Trong lúc chờ đợi quan khách đến, anh đại diện cho biết về vấn đề ẩm thực Mỗ người sẽ đóng 200đ cho 2 bữa ăn chính. Ăn sáng tự túc. Như vậy 3 tuần lễ sẽ mất 4.200đ chưa kể tiền quà sáng và chi tiêu lặt vặt. Như thế là rẻ chán đối với giá sinh hoạt hiện giờ ở Vũng Tàu.

Đúng 9g, Phái đoàn quan khách đến gồm có ông Giám đốc Nha Thanh Niên Học Đường, Giáo sư Nguyễn thành Nhơn, Dược sĩ Huỳnh quang Chiêu v.v. Sau khi làm lễ chào Quốc kỳ. Trung úy Học, Giám đốc khóa Tu nghiệp chào mừng phái đoàn và trình lên ông Giám đốc Nha số khóa sinh tham dự.

Đáp từ, ông Giám đốc Nha ngỏ đôi lời với anh em khóa sinh. Bằng 1 giọng thân mật, ông kể cho anh em biết nguyên nhân và mục mục đích của khóa học này, ông cũng cho biết là ông cùng phái đoàn sẽ ở lại sinh hoạt với anh em trọn ngày hôm nay và giới thiệu giáo sư Nguyễn thành Nhơn và dược sĩ Huỳnh quang Chiêu sẽ thuyết trình cho anh em khóa sinh những đề tài rất ích lợi và thiết thực. Nói đến giáo sư Nhơn thì người hâm mộ thể dục và bơi lội đều biết tiếng, biết mặt. Ông đã từng là giáo sư thể dục thẩm mỹ ở bên Pháp, lập thành tích lặn sâu 81 thước ở dưới biển. Hiện ông là Chủ Tịch Tổng Hội Săn Bắn và Hoạt động Thủy Giới Việt-Nam. Ông Giám đốc Nha giới thiệu nhiều về thành tích và hoạt động của giáo sư Nhơn nhưng tôi ghi chép không kịp chỉ nhớ được mấy điểm kể trên thôi.

Giáo sư Nhơn có biệt tài về diễn thuyết nên trong hơn 1 tiếng đồng hồ, giáo sư đã làm cho mọi người say mê theo dõi những đề tài giáo sư trình bày. Về cấp cứu thủy nạn ông trình bày các phương pháp hữu hiệu nhất hiện giờ của thế giới và không quên ca tụng Ông Bà Tổ Tiên nước mình từ bao nhiêu đời trước đã có những phương pháp cấp cứu mà bây giờ khoa học đã công nhận là hay như «phương pháp lăn lu», những phương pháp xốc ngược nạn nhân ra sau lưng v.v. Về vấn đề thể dục, giáo sư đã kể cho nghe những điều tai nghe mắt thấy về nền thể dục các nước tiền tiến và ca tụng hết lời về nền thể dục nước Nhật Bản. Giáo sư đã mô tả lại 1 buổi tập hàng ngày của nước Nhật do đài phát thanh nước họ hướng dẫn. Khi nghe thấy giờ tập bắt đầu, mọi người già trẻ, trai gái, lớn bé đều ngừng hết mọi công việc để tập 1 cách rất tự nhiên như 1 bổn phận và sau những phút tập đó, mọi người lại tiếp tục công việc như thường. Trở lại với nền thể dục thể thao của nước nhà, giáo sư thấy còn nhiều khuyết điểm và giáo sư đặt hy vọng vào những khóa tu nghiệp như thế này để anh em về truyền bá lại cho học sinh và gây được cái phong trào thể dục thể thao trong nước.

Giáo sư Nhơn quả thực có nhiệt tâm, nhiệt tình với nền thể dục thể thao vì giáo sư trình bày đề tài này 1 cách rất hăng say. Giọng nói của ông rất lớn nhiều khi át hẳn cả cái haut parleur để ở góc phòng làm cho anh nào anh nấy tỉnh hẳn người ra mà theo dõi. Giáo sư lại khéo léo đưa ra những thí dụ cụ thể về sự ích lợi của việc luyện tập thể dục. Giáo sư kể lại rằng hồi còn nhỏ, giáo sư và mấy người em của giáo sư đều gầy ốm. Thế mà chỉ nhờ có sự luyện tập thường xuyên về thể dục thể thao mà giáo sư được mập mạnh như bây giờ và em ruột của giáo sư, lực sĩ Nguyễn công Áng đã mấy lần được chọn làm lực sĩ đẹp nhất thế giới.

Bàn tới thể dục thì phải nói đến vấn đề dinh dưỡng. Thể dục mà không có dinh dưỡng thích hợp thì chẳng có lợi gì. Hình như cũng thông cảm với hoàn cảnh sinh sống của xã hội VN nên ông nói ngay rằng không cần phải những thức ăn đầy đủ chất bổ của Tây phương như sữa, bơ, phó mát, thịt bò v.v. Để dẫn chứng, giáo sư nói ngay rằng ông cha ta xưa kia đâu có những món ăn ấy sao vẫn sống lâu và khỏe mạnh hơn bây giờ. Những khí giới của các tướng thời xưa để lại trong các Bảo tàng viện chứng tỏ rằng người xưa phải có 1 sức mạnh ghê lắm mới có thể sử dụng nổi.

Cái món ăn phổ thông của người V.N. nhất là «canh chua, dưa giá, cá kho» được giáo sư nhắc tới nhiều lần. Giáo sư cho rằng những món đó có đủ chất bổ dưỡng cho cơ thể cộng thêm với những trái cây có sẵn trong nước nhà: là chuối chín có thể đem lại sức khỏe cho con người.

Có tiếng nói nho nhỏ phía sau chỗ tôi ngồi :

— Thời buổi này ăn cơm mà có 3 món đó cũng mừng quá rồi. Nhiều gia đình sức mấy mà có nổi 3 món đó trong bữa ăn.

Sau đó giáo sư nói về vấn đề dinh dưỡng của nhà giáo. Phần này có ích lợi trực tiếp cho các khóa sinh nên được anh em chú ý theo dõi và đặt ra nhiều câu hỏi. Có thầy coi bộ «bán cháo phổi» hơi nhiều, đứng dậy hỏi:

— Thưa giáo sư, những người dạy học nhiều phải dinh dưỡng như thế nào cho khỏi hại sức khỏe ?

— Giáo sư Nhơn nói đại ý rằng phải dùng những phút nghỉ lúc đổi giờ hoặc giờ chơi đi đi lại lại (thể dục mà !) Hít thở không khí cho nhiều để đẩy hết thán khí (chắc có cả bụi phấn nữa !) trong phổi ra. Và trong túi nên có sẵn ít kẹo để ngậm trong những lúc đó. Nếu có chuối ăn thì càng tốt. Mọi người cười ầm lên cho rằng khó có thể thực hiện được. Không lẽ đi dạy học mà các thầy lại còn đèo thêm vài quả chuối nữa thì kỳ quá.

Về vấn đề sinh lý, giáo sư Nhơn cho biết là có nhiều người tâm tình với ông là mỗi lần gần bà xã là sáng hôm sau không muốn dậy không muốn làm việc và hết tập thể dục nổi. Giáo sư nói là họ không biết cách dinh dưỡng. Và giáo sư Nhơn cho 1 kinh nghiệm quý báu như sau :

«Mỗi khi các bạn âu yếm bà xã xong, dù mệt tới đâu, các bạn cũng phải tụt xuống giường đi uống 1 ly sữa hoặc ăn một quả chuối. Nếu có hột gà, hột vịt lộn thì càng tốt. Nghĩa là phải ăn uống để bù lại sức lực đã mất đi...

Vì quá hăng say với đề tài của mình nên giáo sư Nhơn đã nói quá thời giờ dành cho ông. Sau Ông là Dược sĩ Chiêu lên thuyết trình. Dược sĩ Chiêu cũng được giới thiệu với nhiều chức vụ Ông đã điều hành từ trước tới giờ. Dược sĩ Chiêu thuyết trình cho anh em khóa sinh nghe về đề tài dinh dưỡng mà giáo sư Nhơn đã nói phớt qua hồi nãy. Vào đề, DS Chiêu nêu 1 nhận xét: là tại sao người ta không lưu ý đến vấn đề thực phẩm dinh dưỡng cho từng lứa tuổi của con người, Trên thị trường ta thấy nhan nhản những thực phẩm cho gia súc từ nhỏ tới lớn. Thực phẩm nuôi gà chẳng hạn, được nghiên cứu kỹ lưỡng từ 1, 2 tuần cho tới 3, 4 tháng. Mỗi thời kỳ có 1 thức ăn riêng trong khi thực phẩm của con nít không được để ý nghiên cứu thích ứng cho từng tuổi ngoại trừ món sữa và một vài thứ bột. DS cho biết sự dinh dưỡng của trẻ em rất quan hệ. Đứa trẻ sau này thông minh hay ngu dần đều do sự dinh dưỡng từ thời kỳ thai nghén cho tới tuổi trưởng thành. DS ca tụng món «nước mắm» vì nó có nhiều chất đạm rất cần cho sự tăng trưởng của con người Nhưng theo DS thì nước mắm phải được làm bằng cá tươi mới bổ. Mọi người khúc khích cười. Có tiếng lao xao : Sức mấy mà nước mắm được làm bằng cá tươi !

Hình như DS cũng biết vấn đề đó nên ông cười công nhận, Sau đó ông trình bày tiếp là hiện giờ chưa thấy có những cơ quan kiểm thực phẩm hoạt động một cách hữu hiệu để ngăn chặn những nhà sản xuất thiếu lương tâm làm những thực phẩm có hại bán cho dân chúng.

Vì đã quá trưa nên DS Chiêu chấm dứt đề tài thuyết trình. Anh em khóa sinh kéo nhau xuống Câu lạc Bộ dùng bữa cơm trưa đầu tiên tập thể, Bốn người ngồi 1 bàn. Cơm có 3 món và lẽ dĩ nhiên là món nào cũng có đồ biển : Cá chiên, cải xào mực, canh mướp đắng nấu tôm. Lại có cả đồ tráng miệng nữa. Một trăm đồng 1 bữa ăn cho 1 người như vậy kể là tươm tất lắm rồi. Mọi người vừa ăn vừa nói chuyện vui vẻ. Câu chuyện xoay quanh đề tài dinh dưỡng, Người khen món này, kẻ chê món kia v.v.

Buổi chiều các khóa sinh được ra bãi sau Vũng Tàu thực tập cứu cấp thủy nạn. Mọi người chuẩn bị quần áo tắm. Lần đi biển đầu tiên nên ai nấy đều náo nức nhất là những người ở miền cao nguyên hoặc những miền không có bờ biển.

Đúng 14g, 1 chiếc xe buýt do Trung tâm cho mượn để chở anh em khóa sinh ra bờ biển đã tới. Chẳng cần phải thúc dục, mọi người tự động ra xe mau lẹ, Ra tới bãi sau chúng tôi đã thấy ông Giám đốc Nha và phái đoàn đã có mặt ở đó rồi. Sau khi thay đồ tắm xong, giáo sư Nhơn tập họp anh em lại thành vòng tròn. Giáo sư Nhơn nhắc lại những cách thức cứu cấp thủy nạn đã thuyết trình hồi sáng và biểu diễn luôn cho anh em bắt chước thực hành. Sau đó từng cặp 2 người nằm ra bãi cát : 1 giả làm người chết đuối, 1 tập làm các cử động hô hấp nhân tạo. Mấy chục người nằm dài hàng ngang trên bãi cát nên trông rất đẹp. Các du khách tắm biển thấy hay lạ nên bu lại coi rất đông. Thực tập xong, mọi người nhào xuống biển tắm hoặc chơi chuyền banh, đá banh hoặc nằm phơi mình trên bãi cát.

(Còn 1 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 78

Anh hùng khó lọt cửa giai nhân

— Thần tiên nơi thượng giới, trông thì được mà gần thì không thể Trẫm cũng với mỹ nhân, sao mà vô duyên đến thế !

Than đoạn, Ngài cho gọi 2 tên cung nữ lớn tuổi hơn cả đến trước mặt, khẽ dặn chúng nên phân [illegible] hòng mà mỗ lời. Khuyên bảo nàng nếu thuận tình với Ngài thì thế nào cũng được nhiều điều tốt đẹp về sau. Hai tên cung nữ cúi đầu vâng chỉ rồi cả bọn đưa tiễn Ngài ra khỏi cung.

Hai tên cung nữ quay vào, đem lời lẽ tha thiết của Hoàng đế nói cho Hương phi nghe và khuyên dỗ nàng, nhưng chúng chỉ thấy nàng cười nói tự nhiên, tỏ vẻ như không hay biết điều gì cả.

Qua ngày hôm sau, Hoàng đế lại ban thưởng cho Hương phi rất nhiều châu báu, quần áo, đồ trang sức. Nàng lại như trước đem ra ban phát lại cho bọn thị nữ hết. Thế rồi từ đó về sau, việc này coi như một tiền lệ : cứ mỗi khi Hoàng đế thưởng cấp cho nàng cái gì, thì nàng lại đem thưởng lại cho bọn cung nữ, thái giám, hoặc có khi thuận tay quăng ném lung tung, chẳng thèm giữ một cái gì.

Lại cách mấy hôm, Càn long hoàng đế hôm đó say rượu. Ngài nhớ tới Hương phi. Ngài bèn sai Thái giám nâng ngài dậy rồi dìu Ngài tới Tây nội. Khi Ngài vào tới cửa cung, bọn thái giám hô lên mấy tiếng thị oai. Bên trong, bọn thị nữ biết Hoàng đế giá tới. Chúng vội giục Hương phi bước ra tiếp giá Nhưng Nàng nhất quyết không ra, dù chết cũng không chịu. Bọn cung nữ chẳng còn có cách gì khác, chỉ đành kéo nhau ra dìu ngài vào phòng.

Hương phi thấy Càn Long hoàng đế lại tới, mặt hầm hầm nổi giận, chỉ cắm đầu ngồi lỳ, chẳng thèm tiếp. Hoàng đế gọi luôn mấy tiếng : « Hương phi », rồi « mỹ nhân » nhưng Nàng vẫn mặc kệ. Hoàng đế cười lên sằn sặc nói :

— Mỹ nhân của ta mắc cỡ đó sao ?

Nói đoạn, Ngài phất tay áo một cái hướng ra phía cửa. Tức thì, bọn cung nữ, thái giám nhất tề lui ra phía ngoài cửa, chỉ để lại trong phòng còn mỗi Hương phi và Hoàng đế mà thôi.

Càn long hoàng đế đến lúc này quả không còn nín nhịn được nữa. Ngài bước tới, nắm lấy cổ tay Hương phi và mới nói được có một câu : « Tay nàng đẹp quá ! » thì chỉ thấy nàng rút lẹ một con dao nhọn ra, giơ lên cứa mạnh vào cánh tay của chính nàng. Hoàng đế lẹ tay, vội chộp lấy con dao nhưng than ôi, đã trễ ! Cánh tay trắng như tuyết, đẹp như mộng kia đã bị cắt rách ra một miếng, máu chảy đỏ cả xiêm y. Chuyện bất ngờ này làm cho Hoàng đế giật mình hoảng sợ đến tỉnh cả rượu. Ngài vội lấy ống tay áo long bào bịt miệng vết thương cho Hương phi, một mặt gọi bọn thị nữ lại băng bó cho nàng.

(Còn tiếp)

Câu chuyện khoa học

Núi đã mòn đi như thế nào ?

NHỊ HÀ (Theo tài liệu Ngoại quốc)

(TIẾP THEO)

Sóng vỗ đập vào bờ phá vỡ những tảng đá cuội và chuyển dịch một số lượng cát không lồ từ nơi này sang nơi khác. Sự nóng lạnh đột ngột cũng làm nứt vỡ đá, và nước đóng băng trong những kẽ nứt làm bể những mảnh vụn.

Tất cả những điều này cùng những biến trình khác đã góp phần trong việc xoi mòn và tạo thành những chất liệu mà nhờ vào đó những đất đá lắng đọng cuối cùng đã được tạo thành.

Có hai nhóm sức mạnh tác động theo chiều hướng đối nghịch trên đất liền Nước, gió và băng có khuynh hướng bào mòn núi non thành những đồi gò, trong khi có những sức mạnh trong lòng đất có khuynh hướng đẩy chúng lên vì chúng đã trở nên nhẹ hơn, Cốt hủy tiêu một ngọn núi hoàn toàn, cần phải bào mòn không những phần chúng ta có thể trông thấy mà còn [illegible] dưới.

Dĩ nhiên, để biến một ngọn núi thành một đồng bằng, phải trải qua hàng trăm triệu năm, vì [illegible] chậm [illegible] khởi [illegible] kiện [illegible] nếu đầy [illegible] dày đặc [illegible] trái đất [illegible]

Khi núi mòn đi thấp xuống và biển lấp đầy, mặt đất có khuynh hướng trở nên càng ngày càng phẳng. [illegible] loại như [illegible] nước, [illegible] thành.

(CÒN 1 KỲ)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 8-1-1971 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 9-1-71 từ 13g đến 14g30

BS. Đặng-Ngọc-Tùng 2A An Điềm CHOLON
— Lê-Thanh-Cảnh 90 C Nguyễn Đ. Chiểu Tân định SAIGON
— Thái-minh-Hồng 412 Trần quý Cáp SAIGON
— Phạm Quang Tuấn 441 Trần Quốc Toản Cholon

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Sáu 8-1-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Thể thao quân đội
18g20 Mạn Đàm về Hội Đồng Tổng Trưởng Giáo Dục Đông Nam Á
19g00 Thông Cáo
19g06 Người Cày Có Ruộng
20g00 Tin Tức
20g20 Chương trình quân đội
21g20 Bình luận
21g30 Thời sự Quốc tế
21g40 C.T. Quân đội tiếp
22g15 Tin rất ngắn
22g25 Nhạc Thương Ca
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Flip Wilson
1305 Missoion Impossible
1405 Cash Everly Brothers
1505 USA Beatty pageant
1630 Dante
1705 High chaperal
1800 Saga of Westrn Man
1930 Julia
2000 Hawai Five-O
2105 Laugh in
2200 News
2230 Detectives
2305 Boxing

Tìm việc

— Sinh viên Khoa học nhận dạy kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống xin liên lạc với Dương văn Phòng 3/8 Đại học xá Minh mạng.

— Sinh viên Kỹ sư điện nhận kèm tại tư gia từ lớp 12 trở xuống xin liên lạc với. Minh 218 Đại học xá Minh Mạng.

— Nữ giáo sinh tự thi 11 nhận kèm từ lớp 9 [illegible] [illegible] hoặc liên lạc [illegible] [illegible] gian 5.

ngứa ngáy
nổi mẩy đay
ho cơn
VITALERGAN
ARCO Ltd
ANTIHISTAMINIQUE ANTIALLERGIQUE
Em nhỏ
KHÓC ĐÊM
MẤT NGỦ
uống xi-rô
VITALERGAN
CÓ SINH-TỐ
B6 và PP
của Viện bào chế THỤY-SĨ
độc quyền bào chế
BIOFARMO
SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ Millot – PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG

trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP. HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
NƯỚC CỐT HỘT GÀ LỘN.
NƯỚC CỐT MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
NƯỚC CỐT GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
NƯỚC CỐT CUỐNG BAO TỬ.
NƯỚC CỐT THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. SỐ 70 M. QCDP. 28.2.66.

Trung tâm phát hành nhạc

JO MARCEL

CRYSTAL PALACE lầu 1, số 204 : 105 Võ Tánh Sg. Đ T. 90669

Đúng 8 giờ sáng thứ bảy **9.1-1971**

JO MARCEL hân hạnh giới thiệu Tape nhạc

JO MARCEL số 25

Một tape nhạc thật hay của Jo Marcel, với 22 nhạc khúc mới nhất và hay nhất từ trước tới nay, chưa bao giờ thâu thanh, kể cả các Tape nhạc hiệu khác.

Một chương trình nhạc thật linh động, truyền cảm.

Một Tape nhạc đầy đủ các tiết điệu êm dịu nhưng không quá ướt át, linh động nhưng không quá ồn ào.

Một tape nhạc thật tươi sáng, nhẹ nhàng rất phù hợp cho sự thưởng thức của cả gia đình với :

LỆ THU – KHÁNH LY – THANH LAN – JO MARCEL – ANH KHOA – QUỲNH GIAO – JULIE – PHẠM DUY – MỸ THỂ – BỐN PHƯƠNG

Ban DREAMER'S và đôi song ca LÊ UYÊN PHƯƠNG

ĐẶC BIỆT 2 nhạc khúc mới nhất đã vang danh của PHẠM DUY

DẠ HÀNH do chính Phạm Duy trình bày

THU CA ĐIỆU RU ĐƠN do Julie QUANG diễn tả

Phát hành đúng 8 giờ sáng ngày 9-1-71

JO MARCEL Xuân 20 bài ca mừng Xuân thật Vui, với lời chúc Tết thật Hên của các ca sỹ. Giá bán : 2.000đ. Các Tape nhạc Jo Marcel từ số 1 tới số 19, chỉ còn bán với giá : 2.000đ. (mua luôn 5 Tape giá : 9.000đ.)

XIN GHI NHỚ Tape nhạc Jo Marcel, mở cửa từ 8 giờ sáng ngày 2 Tết, tại 105 Võ Tánh, để quí vị có thể mua hay đổi tất cả các Tape nhạc Jo Marcel từ số 1 tới số 25.

CON NÍT:
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG – TRỤ SINH)
Sirop BANOMYCIN
Laboratoires HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Trung Tâm G.CANTOR hướng dẫn bài tập SPCN-MPC-MGP

15 giờ ÔN TẬP ĐỆ NHẤT đề

12-1 Thi Vào Y - KHOA

Ban giáo sư kinh nghiệm – Tài liệu hướng dẫn đặc biệt

242A Nguyễn Huỳnh Đức. P.N cổng xe lửa số 6

Công-ty Cần tuyển dụng

Ứng viên tốt nghiệp Đại Học (Báo chí, Chính Trị, Kinh Doanh, Luật Khoa, Văn Khoa, v.v...) hoặc Sinh viên đang theo học các Phân khoa Đại Học này.

Tình trạng quân dịch có lợi nếu được tuyển dụng.

Địa chỉ liên lạc Số 12-bis đường Chi Lăng GIA ĐỊNH

CẢM MẠO
CÚM
nhức đầu
nhức răng
PHONG THẤP – NHỨC MỎI
đã có thuốc viên
RHUMEX
HIỆU CON VOI ĐỎ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
Viện bào chế BIOFARMO
2A IM BYT 17-5-68

Luyện thi B.E.P.C (Session du 17-5-71)

— FRANÇAIS—MATHÉMATIQUES
— Ouverture : 4 Janvier 1971 (par Prof. Thanh Tước)
— Inscriptions : Cours d « EURÊKA » 129/231 Nguyễn-Trãi
(Admis 90°/o en 68—69 et 93°/o en 69—70)

CHỦ NHẬT 10-1-71 G.S Nguyễn Quốc Trung Khai Giảng

LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I B ĐẶC BIỆT

TƯ GIA 83 KÝ CON SAIGON

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH SAĐEC

Số : 163B/SĐ/TCX

LỜI-RAO

TRANH GIÁ THUẬN MÃI

1.— ĐỀ MỤC : v/v Thuận mãi các cơ sở hoa chi sau đây của Tỉnh Sađec trong thời hạn một (1) năm kể từ 1-1-1971 đến 31-12-1971 :

Ngày giờ và nơi mở cuộc tranh mãi	Cơ sở hoa chi	giá căn bản
Tại Tòa Hành Chánh Sađec vào lúc 09 giờ ngày 14-1-1971	— Bến đò Tân vĩnh Hòa (Quận Đức Thịnh)	700.000đ00
	— Chợ Vĩnh Thạnh (Quận Lấp Vò)	120.000đ00
	— Chợ Hòa Long	450.000đ00
	— Chợ Long Hậu	360.000đ00
	— Chợ Tân hòa Bình (Quận Đức Thành)	150.000đ00
	— Chợ Tân nhuận Đông (Quận Đức Tôn)	300.000đ00

2.— TIỀN KÝ QUỸ :
— Ký quỹ tạm : 1/10 giá căn bản
— Ký quỹ thiệt thọ : 1/6 giá căn bản

3.— NGÀY VÀ NƠI NỘP ĐƠN : Tòa Hành Chánh Sađec (Ty Tài Chánh) ít nhất 2 ngày trước ngày mở cuộc tranh mãi.

4.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Tại Tòa Hành Chánh Sađec (Ty Tài Chánh) văn phòng quận và Xã liên hệ trong những ngày giờ làm việc.

Sađec, ngày 24 tháng 12 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG
Trung Tá HUỲNH NGỌC DIỆP

Đi uốn tóc

(Tiếp theo trang 5)

Hèn gì bàn tiệc hết nhanh là phải!

Chẳng qua là tụi mình vẫn còn nhỏ chứ bộ năm nay lên 15 rồi đó vậy mà vẫn đùa nghịch như trẻ con ky. Nhất là cái lớp mình sao mà ghê gớm quá thế nhỉ. Nào nghịch nhiều mà giỏi cũng nhiều nữa (đó là lời các giáo sư nói như vậy đó) đó Bằng chứng là năm nào cái lớp mình cũng hân hạnh được các giáo sư chúc bớt nói chuyện đi thế mà vẫn chứng nào tật nấy không thể bỏ được cơ !

Sau khi đã chụp hết xong, mình cùng Tuyết về. Bằng những lời chúc tụng thật nồng nàn thắm thiết trước khi chia tay nhau tụi mình cũng các bạn khác đã chúc nhau thực nhiều để đánh dấu kỷ niệm vui buồn của cái lớp «yếu» tụi mình mà tụi mình không bao giờ quên được, các bạn nhỉ ?

• •

TÌM VIỆC

— Thiếu nữ nghèo học lực Tú Tài I Ban B có kinh nghiệm dạy cần tìm chỗ dạy kèm trẻ em tại tư gia từ lớp năm (lớp nhứt) xuống mẫu giáo. chuyên luyện thi vào lớp sáu trường công (đệ thất) vào mỗi buổi chiều tối thư về : Cô Giáo 184 Nguyễn cư Trinh Saigon.

— Một nhóm SV ban Kỹ sư năm II nhận hướng dẫn tại tư gia về môn toán lý hóa từ lớp 6 đến 12 liên lạc : Nguyễn minh Ngọc 33 Huỳnh quang Tiên Sgòn điện thoại 92.214,

— Sinh viên Kỹ sư năm thứ II có MPC nhận dạy kèm tại tư gia môn TLH từ lớp 6 đến 12 L/L H Ngọc 45 Cường Để Saigòn (cư xá SV T.T.QGN.N).

— Sinh viên ban Kỹ Sư có Tú Tài hạng bình nhận dạy kèm tận tâm từ lớp 11 trở xuống về môn toán lý hóa có thể dạy thử 1 tuần thư về Thương DE (cư xá TTQG NN) 45 Cường Để Sài gòn.

— Sinh viên Kỹ sư khoa học có nhiều kinh nghiệm kèm Toán Lý Hóa tận tâm nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống liên lạc với : ông Trương nơi ông Đạt 104 Tổng đốc Phương Chợlớn.

— 2 Sv Phú Thọ nhận kèm tại tư gia từ đệ tứ trở xuống liên lạc với Vũ Anh Tuấn 3/6 Ấp Hàng Đầu Lê văn Duyệt SG.

— Sinh viên Khoa học có 5 chứng chỉ kinh nghiệm và tận tâm. Nhận dạy tư gia từ lớp 9 đến lớp 12 về môn Toán Lý Hoá. Xin liên lạc hoặc thư về Sơn 225 Trần bình Trọng Chợ lớn.

— Hai sinh viên Khoa học xong Cử nhân ; nhận kèm Toán Lý Hóa Nhất Nhị. Xin liên lạc ông Nguyên trường Quốc Anh 213 Cách Mạng Saigon

— Nam sinh viên Cao đẳng 2 nghèo đứng đắn nhận kèm toán lý hóa từ lớp 11 trở xuống Xin thư về cho Lành 88/3/B3 Bà Huyện Thang quan Saigòn.

— SV ĐHSP Cần tìm chỗ dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống về Toán Lý Hóa Xin liên lạc : Liên phòng 220 Đại học xá Minh Mạng.

RMK - BRJ CẦN TUYỂN GẤP

Thợ Máy
Thợ Đồng
Thợ Hàn
Thợ Điện Xe Hơi

Thợ Vô Dầu Mỡ
Thợ Điện
Thợ Móc
Thợ Hồ
Thợ Sắt
Thợ Kéo Giây Điện
Thợ Tiện
Thợ Đóng Cừ

Trắc Lượng Viên
Trưởng Toán Trắc Lượng
Chuyên Viên Lái Tàu
Chuyên Viên Sửa Máy Tàu

Thủy Thủ
Tài Xế Xe Cần Trục
Tài Xế Xe Hủ Lô
Tài Xế Xe Ủi
Tài Xế Xe Chộn Hồ
Tài Xế Hạng Nhẹ
Tài Xế Máy Đá
Chuyên Viên Sửa Máy Tính, Máy Cộng, Máy Đánh Chữ
Chuyên Viên Sửa Máy Radio
Huấn Luyện Viên Tài Xế

Học viên tài xế xe Hạng Nặng (Có Bằng dấu C)
Học viên tài xế xe Hạng Nặng (Xe ủi, xe ban, xe chộn hồ)
Thợ kéo giây điện bằng lòng thuyên chuyển tạm thời trên toàn lãnh thổ Việt Nam. Có Tiền Phụ Cấp.
Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch, có giấy nghỉ việc sở cũ cấp. Xin mời ứng viên hỏi tại Phòng Nhân Viên NEW-PORT (Tân Càng) trong những ngày giờ làm việc.

IDRONEOMICIL®
Pommade Forte
Thuốc mỡ
trị CÁC BỆNH NGOÀI DA
LỞ LOÉT, PHÒNG NGỪA
PHỎNG CHAY. MỤN NHỌT
IDRONEOMICIL Pommade FORTE HIỆU NGHIỆM NHANH CHÓNG, KHÔNG NHẦY BẨN.
do viện bào chế Poli (Ý ĐẠI LỢI) chế tạo.
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán gấp tại 337 Đường Trần Quí Cáp mặt đường tiện buôn bán có điện thoại số 90479. Xin hỏi tại đây.

Đi xa bán gấp nhà lầu đúc suốt đủ tiện nghi, gần trường, chợ, nhà thờ, giá 1.700.000đ. Hỏi 484/58C Bà Hạt hoặc liên lạc 177 Nguyễn Kim Chợlớn chỉ dẫn.

Lầu bán cần tiền bán gấp lầu đúc 4mx18m đủ tiện nghi. Vệ sinh và phòng tắm toàn đồ ngoại quốc đất có bằng khoán. Hỏi 351/11C Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán gấp 1 căn phố lầu 5x20, đầy đủ tiện nghi. Mặt tiền ngang lộ phía sau sát chợ khu Chi Lăng Dalat thuận lợi việc thương mại Mua xong giao nhà trống hỏi 83C, Phát Diệm Saigon.

Bán phố thương mại luôn đất 4thx24th Rất tiện mở phòng mạch, nhà thuốc. Hỏi 94 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán gấp 1 hồ luôn cá đang nuôi rộng 600th vuông giá 500, ngãn đường Dương bá Trạc hẻm 198 vô 100th hỏi hồ cá bà Tư.

Nhà bán tốt tốt mua ở ngay 350.000 mặt tiền nhà tôn, có gát điện nước hỏi 57L Lê quang Liêm Cholon.

AI MUA ĐƯỢC

12 triệu, lầu đúc và đất trống tiện buôn bán, công nghệ, có phép mở cây xăng số 117/1 Chợ Nhỏ Thủ Đức. Xem nhà rồi thư cho ô. Lê Công Ngọan K.B.C. 4437.

Bán trại gà tại Quận 7 (Bình Đông) cất 2 dãy 16 căn giá 650.000đ và 1 căn nhà tại quận Tư. 4mx40m. giá 550.000đ. Hỏi ông Hiền tại số 209/38 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội hoặc 586 Hưng Phú Chánh Hưng, và buổi tối.

350.000đ một căn nhà 2m2x7 gát suốt, Trung tâm thành phố. 233/37A Võ Tánh Sg.

600.000đ 1 căn nhà 5,5x9,5m đầu hẻm, có điện, chợ chiều, tiện đường xe lam, khu đông dân cư và đang cấp đồng hồ nước. Xem nhà và hỏi tại số 16/7 Hùng Vương GĐ Cầu Kinh (hẻm 10) chỉ dẫn.

Bán đất trống trồng cà phê 3 3 mẫu. mặt tiền đường Saigon Đalat giữa cây số 227/228 cách chợ quận Dilinh 5 cây số. Hỏi 30 Nguyễn Thiện Thuật (Saigon).

Bán thật rẻ nhà 3m8x36m, Giá 650.000đ và tiệm buôn bán sẵn uất, khu đông Mỹ, có điện nước 4mx32m. Giá 2T8. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài). Gia Định (Lăng Cha Cả).

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng; từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL.

1T7 nhà Lữ Gia bán, Đúc tiện nghi Hỏi 34/50 Cư Xá Lữ Gia chỉ dẫn.

Bán sạp số 2 và 3 mặt tiền, đường Tô Hiến Thành chợ Chí Hòa Hòa Hưng Hỏi tiệm may số 8 trước chợ nói trên.

Nhà bán 1T7 Trung tâm Thủ đô ngang 5x10m, cư lầu, đèn nước, cần bia, xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan thanh Giản Saigon

Đất bán dài 170m ngang 17m tọa lạc tại số 250/29 đường Nguyễn văn Học cầu Băng Ky Gia Định (khít xưởng cưa Vĩnh Xương Long). Hỏi số 95 đường HồngThập Tự Saigon.

Bán gấp 1 căn lầu đúc tại Trung Tâm Thủ Đô, nơi thuận tiện mở cửa hàng Hỏi 125 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Nhà đang bán cây huê lợi mỗi tháng trên 50.000đ. diện tích 3m50x32m, có đồng hồ điện nước. Tại vựa cây Nguyễn Huệ số 47/5 chợ nhỏ Thủ Đức.

Đại hạ giá bán 6 căn trong số 36 căn dự bị sản xuất đồ chơi trẻ em còn 4 căn luôn đất 400.000đ căn 116thv xây để lên một lầu cách Thủ Đức 4 cây số, dọc Quốc lộ 1 khu có điện, nhiều tương lai. Ngân Hàng Nông Thôn. nhiều xưởng kỹ nghệ đang xin phép, xây cất rất gần khu Đại học Thủ Đức. tiện mở nhà thuốc tây. sản xuất kem. quán ăn. cv 220 bis Pasteur Sg.

Nhà bán (đủ tiện nghi). 145/12/32 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Trước mặt Chung cư Lô B.

Nhà bán mặt tiền lầu đúc đủ tiện nghi, khuếch trương mọi ngành thương mại. 4mx20m. 318 MinhPhụng CL.

Bán nhà mặt tiền 4mx32m. Lầu đúc Compteur điện nước. Điện thoại, nơi thị tứ tiện thương mại. Hỏi tiệm Ngọc Lan 267E Trương minh Ký GĐ.

1T3 bán gấp 1 căn nhà 9x3m6 có lầu, đủ tiện nghi. gần trường chợ. Hỏi 68/35 Trần quang Khải Saigon

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán nhà Cao Ốc Nguyễn Văn Thoại 4mx18m có gát lửng đúc suốt. đủ tiện nghi giá phải chăng. xin hỏi số 247. đường Tân Phước Cholon.

Nhà bán 1T8 mới đẹp có lầu khu yên tĩnh. 3.5x14th, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách ăn. đủ tiện nghi, Compteur điện nước. xe hơi vô tới nhà. Hỏi 175/19 Minh Mạng Phú Nhuận (gần cổng số 6).

Đi xa bán gấp nhà số 595/1A. Lê văn Duyệt. 3m5x20m giá 1 triệu hai. đủ tiện nghi

Bán nhà 4mx10x12m có gác đầy đủ tiện nghi, gần trường học. chợ hỏi số 264. Dương Bá Trạc Sg. Chỉ dẫn.

Villa tại số 42/A đường Ngô tùng Châu Gia Định đủ tiện nghi bán 5 phòng ngủ 1 phòng khách và phòng bồi bếp garage để xe hơi.

Nhà lầu đúc bán, đủ tiện nghi. Hỏi 164A Cô Giang Sg.

Nhà mặt tiền 4x20th luôn đất đủ tiện nghi, đường Lê văn Duyệt. 1 xe Cady, 1 máy thâu băng Sony, Hỏi 114 Hàm Nghi

Bán gấp 3.500.000đ nhà mặt tiền, khu thương mại.Lầu đúc suốt 5mx27m,có điện thoại, đủ tiện nghi. Hỏi Việt Hưng 548 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang trại Trần hưng Đạo cổng số 4)

Nhà bán số 50/24 Đỗ Thành Nhân, cách lộ 30 thước nhà trống : Hỏi 42 Đỗ-T-Nhân Sg.

Bán căn nhà mặt chợ 3m.50x17m có gát, mới cất, thật đẹp. đủ tiện nghi, luôn sạp buôn bán 3mx4m giá rẻ 1 triệu 250. Hỏi số 253. đường Bạch đằng. Hàng Xanh Gia định (kế tiệm Phở Tân Lập).

Nhà bán rẻ 3mx14m. Cầu tiêu và điện nước đầy đủ. hỏi 119/16 Bến Phạm Thế Hiển. Hỏi cô Mỹ Lệ.

Phố lầu bán, tiện nghi thị tứ Hỏi 534 cô 370 mới Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận ấp Tây Ba

Bán nhà sàn đúc Beton, sân 4x15. nhà nở hậu 6x6. có tường gác. điện nước, gần chợ. Cuối hẻm 10 Kỳ Đồng Saigon. số 16/107/11. Mời ông đi xe gắn máy nhà ở ông Tạ trả 500.000đ đến thương lượng.

Biên Hòa bán rẻ nhà sang trọng lầu lửng sân thượng. đồng hồ điện nước riêng 5mx20m giá 700 000đ. Số 106/28 Hàm Nghi Biên Hòa. Hỏi Tiệm vẽ Lê Quang 13 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m. đang cất. kiến trúc đẹp. luôn đất. điện nước. sân để xe. cửa hậu. khu nhiều biệt thự. vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

250.000đ Giá nhất định nhà 8mx3m lợp tole. gạch bloc. nền ciment. điện nước cầu. bếp riêng 1m5x3m6 Hỏi 176/1 Võ Tánh PN (vô hẻm Siêu Thị Tân Định). Kính mời ông bà Hai ở dốc Cầu Kiệu đến để thương lượng lại.

Appart cư xá Tân Định

212 khu sang trọng. cần bán gấp. Hỏi 16A (lầu 1) cư xá K.Ô 214/19 Trần quang Khải (đường mới Nguyễn hữu Cảnh Tân Định)

Nhà bán rẻ 3,40x21 mặt tiền lộ lớn mới cất thật đẹp gạch bông lót suốt đủ tiện nghi, cầu, bếp hoàn toàn bằng gạch men thuộc khu thương mại sát trường học gần chợ Tân Thuận Đông quận Nhà Bè qua cầu Tân Thuận quẹo trái khoản 200m [illegible] số 9/10

Villa Gia Định Bán 1 trệt villa trệt 325m2, đường Nguyễn văn Chương, bằng khoán riêng, đầy đủ tiện nghi, vườn và sân trước sau, rất yên tịnh và mát mẻ an ninh, ĐT. hỏi ông Lâm số 147 Tự Do Saigon Đ.T [illegible]

Bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng. giá rẻ, sát mặt đường Trương minh Ký huê lợi mỗi tháng 120.000đ hỏi 261/265 B Trương minh Ký Gia Định.

Bán 3 căn nhà đường Phú Định mặt tiền gạch bông. Cột Đúc Hỏi 261 Phú Định Phú Lâm.

Nhà bán gấp, giá rẻ, công chức đổi đi xa, bán nhà 4x20m. gạch bông. rào sắt. compteur điện, nước, cửa hậu, hướng Đông. ba ngõ ra vào rộng rãi. Hỏi và xem nhà tại hẻm số 407 đường Minh Phụng, đi vô chừng 50m gặp số 22F.

Bán cao ốc Sương Nguyệt Ánh Saigon 30 phòng đủ tiện nghi mở trường hoặc phòng mạch. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon miễn trung gian.

Huế bán phố thương mại luôn đất 7mx60m 3 từng rưỡi địa điểm tốt. Xem hỏi 105 Trần hưng Đạo Huế. 524 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 90.239.

Bán nhà lầu đúc 7mx7m đủ tiện nghi, xem nhà 53/2 Trương Quốc Dung Phú Nhuận thương lượng 259bis Trần quang Khải Tân Định.

Bán Nhà gạch 3.80x20m nơi yên tĩnh, gần trường chợ Ngõ sâu có lối xe hơi vào. Xem nhà số 170/12 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội (cách cầu Ông lãnh 150m).

Pharmacie đông khách, bán gấp vì thiếu người trông nom. 4mx22m xây kiểu tối tân. lầu đúc suốt. nước, điện 100 và 220. địa điểm thương mại tốt ngay ngã tư, Cạnh [illegible] và 3 Phòng mạch B.S [illegible] mua nhà để làm thương mại [illegible] ngành. Hỏi 285 Lý Thái Tổ Cholon.

Đất bán 3900m2. đất sát lộ đường Tây Ninh, gần Vinatexco. đã Rambler, tiện việc cho kỹ nghệ. chăn nuôi và mọi ngành khác. Hỏi 62 Cô Giang Sg.

Bán rẻ 2 căn phố lầu đúc nóc bằng luôn đất (4x25m mỗi căn) bằng khoán riêng khu thương mại chính trong Phú Thọ. Xin liên lạc tại 50 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (141 Cách Mạng quẹo vô)

Phố Tr.M. Giảng

Phố lầu đúc tiện nghi nước mạnh, điện 3 dây nhà luôn đất buôn bán tốt nở hậu có máy lạnh nước nóng địa chỉ 410 Trương minh Giảng.

Đất nhà

1 Villa và 3.000m2 ở Long Hải. 1 Villa và 1.000m2 ở Vũng Tàu. 1 nhà máy nước đá ở Saigon. Cơ sở gồm 18 phòng ngủ và 9. Căn phố đã cho mướn ở Vũng Tàu. Máy chiếu bóng 16 ly Bell Hower. Công Thương Xã 145 Đề Thám Sg. Đ.T.99.860.

Bán gấp nhà lầu một tầng Compteur điện nước riêng. Xe hơi ra vào tận nơi. Số 248/2 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, cổng xe lửa số 6.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

Lầu đúc 2 tầng ngang 4m.20,sâu 22m điện thoại, có nhà xe đi lối sau. Hỏi nhà thuốc Vĩnh Xuân 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận (gần chợ).

Đất trống 2 lô 450 và 560m2, cạnh chùa Giác Huệ Gia Định. Hỏi 50/1193 Hoàng Hoa Thám GĐ.

320.000đ Nhà xa lộ rất mát, mới xây cất, gác suốt. 2 ô văng đúc 3mx12, gạch bông, nhà cầu bếp riêng, có sân để xe. Ngang máy biến điện, sau vựa cây Xuân Vinh.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng. tiện việc buôn bán. Hỏi 405 Trần quốc Toản (khúc gần chợ Nguyễn tri Phương)

Bán 1 căn nhà 350.000đ điện nước riêng hỏi số 1051/41/43 Hậu giang Chợlớn.

Bán phố lầu đúc 20mx4 có đất điện nước. có sân. để xe hơi giá 2T8. số 175/9 Nguyễn văn Thoại gần Trường Nhân Chủ (3 căn bán 1 còn 2).

Nhà bán rẻ điện, nước cầu. cửa hông. gác nửa. rất mát. 4mx12m chắc giá 420 000đ. Hỏi 140/10 Bùi thị Xuân Giađịnh. phía cầu Sạn.

Nhà bán 350.000đ ngang 3 thước dài 8th gát suốt nền gạch bông đủ tiện nghi 42/79 Võ Tánh Sg rạp chiếu bóng Khải Hoàn ngõ Ba Thái Bình hỏi cô Mười bán thuốc lá.

Bán gấp 1 căn phố lầu đúc mặt tiền, đủ tiện nghi giá rẻ 2T8,5. 155 Cao Thắng Sgn từ 11 giờ đến 15 giờ mỗi ngày.

Bán rẻ nhà 2 tầng 7mx37m. Giá 850.000đ và phố đẹp có Compteur điện nước 4mx32m. giá 2T8. có vài lô đất tư. Hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) Gia Định (Lăng Cha Cả).

Bán 1 căn phố lầu đúc 25mx4m đủ tiện nghi. nhà mặt lộ Trần Tấn Phát hỏi 51. đường Hiền Vương.

Đất bán trên 2000m2 ngang dài rada Phú Lâm có điện nước Hỏi 75A Cộng Hòa(Chợ Nấm Xi).

Nhà đường Nguyễn minh Chiếu bán. Hỏi 149 Nguyễn-M-Chiếu Phú Nhuận.

Bán rẻ nhà 1 từng lầu đúc, đủ tiện nghi trong hẻm Quận 2 Hỏi 115 Hồ văn Ngà Sg.

Nhà bán 3thx9th, tường gạch bông. gác suốt. 950.000đ giao ngay : Hỏi 835/2B Trần-h-Đạo Chợ Quán.

Nhà ông Tạ Bán nhà lầu đúc 4mx17m đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Hỏi 240 Trương Minh Ký GĐ.

Bán đất Võ Tánh PN mỗi lô 260m2 có bằng khoán riêng. Hỏi 221D Võ Tánh Phú Nhuận.

Đàlạt villa 1050 thước vuông 8 phòng - 3 toilette - giá 1.500.000đ. đường Lê thái Tổ Hỏi 9-Phạm phú Thứ Đàlạt. Đ.T. 2338 giờ làm việc.

Nhà bán Lầu đúc 4mx18m, sân để xe 4mx5 có thể xây thêm. Đầy đủ tiện nghi, lịch sự an ninh. Bán 4tr6. Xem nhà tại 62C Nguyễn Kim Chợlớn. trước mặt chung cư Nguyễn Kim gần sân vận động Cộng Hòa. Mời ông bà trả 4tr.3 lại thương lượng.

Bán nhà đất tư giao nhà trống. huê lợi có ngay từ 50 đến 70 ngàn mỗi tháng. Hỏi từ 2g đến 7giờ chiều. 41/12 bis Lê văn Linh Khánh hội.

1T1 nhà bán gác suốt điện nước gần chợ Bàn Cờ, trường học. 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán phố lầu trống 1 từng đường Nguyễn văn Thinh khoảng giữa Tự Do và Nguyễn Huệ có điện thoại, 2 đồng hồ điện nước. Hỏi 169 Nguyễn Trãi CL.

Bán đất Xa Lộ

Khu gần hãng thầu Equipment, rất tiện cho việc thiết lập Kỹ nghệ, chăn nuôi trồng tỉa. Hỏi 24 lầu A Cư xá Nguyễn văn Thoại Cholon gần vận động trường Cộng Hòa.

Vũng Tàu Vườn cây trái huê lợi trên trăm ngàn mỗi mùa và nhà bán gấp giá rẻ. Hỏi 96/3 đường Trương Bá Hân Xóm Mới.

Nhà bán luôn đất. 2 mặt tiền. trung tâm Saigon. Xem và hỏi 187 Hồng thập Tự SG ngoài giờ làm việc.

Bán 450.000đ 1 căn nhà đủ tiện nghi. điện. nước, cầu. Hỏi 466/43F Trương m. Giảng Sg

Nhà bán gấp 20mx4m. đẹp vì có ngăn nắp. rất đầy đủ tiện nghi. giá 2T3. Hỏi số 544Q Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Villa trệt 450m2. đất luôn điện 220V-110V nước phòng khách, ăn. 4 ngủ, 3 tắm. khu yên tĩnh (Cư xá Tự Do). Lan 682,69 Phan thanh Giản Saigon.

Khách sạn 30 phòng. nhà hàng giải khát. có giấy phép mặt lộ Nguyễn văn Thoại. kho hàng sau trường Đắc Lộ Phạm [illegible]. Thái bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh. Đ.T. 41.151.

Nhà bán luôn đất BK khu thương mại A. 4mx27m đúc. đủ tiện nghi. Số 267B đường Nguyễn văn Thoại đến số 160 quẹo trái 60m. 2T5.

NHÀ THUÊ

Cho thuê 1 buồng đẹp. Meuble đủ tiện nghi 13.000đ 1 tháng. luôn điện nước. Chỉ nhận người độc thân. Hỏi 385/15C/E cư xá đô thành Sg

Phòng cho thuê thắng đầy đủ tiện nghi giá phải chăng hỏi 92 Kỳ Con Sg.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

Có điện thoại. sân để xe đầy đủ tiện nghi Xin hỏi 333 Công Lý Saigon ĐT 20 6 3.

Cho thuê 1 phòng lầu 1 rộng 6m thế chưn 600.000đ khỏi tiền nhà Phan thanh Giản cộng cư xá Đô Thành 1C

Cho thuê 1 trung học tư thục có giấy phép, hiện đang hoạt động tại trung tâm Đô Thành. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 92 Ng. văn Thoại Chợlon (buổi sáng).

Nhà dư ở. cho thuê 1 phòng Hỏi 490 Vĩnh Viễn Cholon (góc Triệu Đà).

Phòng cho mướn đủ tiện nghi. Hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Saigon.

1 phòng rộng dành cho người độc thân. Hỏi 66 Đống Đa Gia Định.

Một phòng cho mướn. 23 Cao Thắng Saigon. hỏi sáng 9g đến 19g ngoài giờ miễn hỏi.

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi, lầu 1. Hỏi 60 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà trên đảo cho thuê từ 2000 tới 3000đ (cả nhà). Số 25/4 cuối hẻm trước Tiểu học Hải Quân Dương công Trừng Thị nghè. Hỏi từ 10-12g.

Nhà cho ngoại kiều thuê (Khu an ninh) 1 trệt, 2 lầu, sân thượng, phòng khách và phòng ăn, 4 phòng ngủ, 3 phòng tắm và vệ sinh, nhà xe, máy nước nóng, máy lạnh, điện 110 và 220 Volts tại 194B Nguyễn minh Chiếu gần Cách Mạng. Do 216 Trương Tấn Bửu, Phú Nhuận chỉ dẫn. Điện Thoại 40.340. Mời bà Vi đến thương lượng.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi mát mẻ cho thuê Hỏi 611/7L Phan thanh Giản Sg. Chỉ nhận độc thân.

Cho thuê 1 căn lầu suốt. đúc 3m5x12m và 1 phòng mạch Hỏi 561/15 Phan thanh Giản SG gần viện Pái Lao.

Xa lộ nhiều phòng cho thuê tháng 4.500đ. 6000đ 8000đ. Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư xa lộ cạnh cây xăng Shell.

Nhà cho thuê (4mx12m) 2 phòng rộng mát, đủ tiện nghi, tiện làm văn phòng. nơi thị tứ. Hỏi Ô. Hồng 167C Lý Thái Tổ (Ngã Bảy) Saigon.

Nhà ở đủ tiện nghi có phòng rộng cho mướn, khu an ninh Hỏi 121/24 Ngô tùng Châu Sg

Cần mướn hoặc sang gấp 1 căn phố lầu (thương mại) mặt tiền đủ tiện nghi, có điện thoại, Trung Tâm thành phố. Thư Từ Liên lạc : ông Phan Xuân Thành 362/310 Phan đình Phùng Quận 3 Sg.

Phòng cho thuê

Phố lầu có 6 phòng rộng rãi, ở đường Trần Hưng Đạo, gần chợ SG. Hỏi 95 Nguyễn thái Học SG.

Mướn gấp Villa

nhà, AFT. Ngoại Kiều tử tế cần mướn gấp, Villa. nhà, APT.. Khu lịch sự Trung tâm SaiGòn và Gia Định. Liên lạc gấp 12 bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT. 23637.

Cần gấp Phố, Villa, Xe

Nhiều hãng Dân Sự, Thương Mại đến đầu tư tại VN. Cần thuê phòng, nhà, Villa, xe du lịch, vận tải, đủ tiện nghi. Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Q. Cáp ĐT 90.689. Cả Lễ Chủ Nhật.

Phòng cho thuê Sinh viên hay độc thân hoặc vợ chồng son 35/9 Phát Diệm

Cần Mướn dài hạn một lô đất trống để cất nhà ở, cần có đường xe hơi vô được rộng độ 10m-35 trở lên trong vùng Phú Nhuận Gia Định, Tân Định, Dakao, Thị Nghè. Thơ về bà Nguyễn thị Kỳ 321/2 Cô Giang Phú Nhuận xin cho biết rõ điều kiện.

MƯỚN GẤP BUILDING

Công ty Mỹ cần mướn gấp 1 Building khoảng 20 phòng. Trả trước 1 năm, tối đa mỗi tháng 350.000đ. Mỗi phòng rộng 6mx4m hoặc 4mx4m. Liên lạc số 12bis Chi Lăng. Gia Định ĐT : 23.637.

CHO THUÊ HOẶC SANG

tầng trệt của ba căn phố lầu liền nhau đường Ngô Đức Kế Saigon giữa đường Tự Do và Công Trường (Mê Linh) số 5 số 7 và số 9. ĐT 20.861.

Cho mướn Biệt thự dài hạn, có điều kiện. Ba phòng ngủ máy lạnh, hai phòng khách đủ tiện nghi, nhà xe, vườn rộng cây cảnh. Hỏi cậu Lành số 251/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận chỉ dẫn.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi. có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

MAZDA 1000 DELUX EO

du lịch mới tinh coi xe 110 Lê văn Duyệt Saigon

Bán Taxi hiệu Dauphine máy hoàn toàn. Hỏi 13/3 Nguyễn Bỉnh Khiêm Vũng Tàu.

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ. có kiến cabine trước. cần [illegible] 1 xe PU Daihatsu 1000 mới Minh Hoàng 124 Võ Tánh S. ĐT 22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

Bán gấp 1 xe Micr bus Volkswagen băng nệm kiến toàn hảo đời EE hỏi 273 T.T. Bửu (GĐ).

Bán gấp 1 Consul NBP. đẹp. Và Traction 11 légère cốp vuông tốt. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán 2CV ED 8657 thiệt tốt. Hỏi ô. Cơ, 132 Hàm Nghi Saigon.

Nhà đổi xe

Cư xá 4mx16m đường Lục Tỉnh Phú Lâm Đi xa cần đổi xe vận tải nhẹ. Xin liên lạc gặp ô Tư 847 Hậu Giang Cholon.

DATSUN 1000 deluxe kiếng xanh đời E.3 radio cassette ant tự động bán rẻ Hỏi 274 Đề Thám. Sg hoặc đổi Honda 360 du lịch.

Bán 1 xe Thames Microbus toàn hảo. giá rẻ. Hỏi tại 260A Lê quang Định Gia định.

Bán Peugeot 203 du lịch màu đen và Peugeot 203 vận tải nhẹ, xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước).

Bán Daihatsu PU 360 EP đóng kiểu Jeep đi 5000km rất tiện cho việc làm ăn. Hỏi 81 Cư Xá Đô Thành Saigon.

404 toàn hảo còn trong thùng 404 EH bán. Hỏi 74 Pasteur Saigon.

Cortina ED có Radio máy lạnh thật tốt bán, 377A Lê văn Duyệt Saigon.

CONTESSA ED MÁY LẠNH

Radio. kính màu sơn trắng xe còn nguyên thủy bán hay đổi xe vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Bán Honda vận tải EO 22 ngã tư Bảy Hiền Trường Học Bùi Chu ngó qua.

Jeep Bầu và cao số : EP bán Tại 15B Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán Datsun 1000 deluxe EI 8. Còn mới nguyên hỏi 339/10 Trương minh Giảng Sg.

Peugeot 203

bán 630 000đ, số EK, tình trạng xe còn tốt. hỏi 16, Đinh Công Tráng Tân Định.

Honda TN 360 vận tải nhẹ EO.8.. Radio giá 750 000đ Hỏi 396 Phan.đ.Phùng.Sg.

2CV Fourgonette máy đồng toàn hảo bán. Hỏi.62/8 Duy Tân. SG buổi chiều và trọn ngày Chủ Nhật.

Fiat 600 du lịch nhỏ gọn, bán gấp 284 Võ Tánh Giadịnh (Lăng Cha Cả).

DAIHATSU Fellow mới nguyên chưa số bán đóng thùng Familial kiểu xinh đẹp gọn gần 18c (lầu 3) đường Bạch Vân (chợ Hòa Bình) Cholon.

Datsun 1300X (520.000đ) Ford Falcon Station Wagon X (500.000đ) ngoại kiều về nước bán gấp Hỏi Đại Úy Phương 53B Phát Diệm Sg hoặc số 2 lầu B Cư xá Nguyễn văn Thoại (cửa sân banh Cộng Hòa).

Bán nhiều xe tốt International Benne Origine Dodge Benne hỏi 179/9 xa lộ khỏi cây xăng Caltex chưa tới cầu Văn Thánh.

Cần bán 1 chiếc xe Benne hiệu Reo III đời EO đang chạy máy tốt. Hỏi C/U số 19/7 khu 16A kế trụ sở Hội Đồng Xã Tăng Nhơn Phú Thủ Đức

Opel Station Wagon đời EA bán 790.000. Hỏi 476/23 Trương minh Giảng Saigon

ID 19 EA toàn hảo 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán gấp để đi xa 1 Peugeot 203 Decap toàn hảo, máy sơn. đồng bảo đảm 1 Ford Fairl 58 máy tốt. Hỏi 241 xa lộ (cạnh chi kiểm soát xa cảng)

Kiến xe Honda và Daihatsu du lịch và vận tải nhẹ bán vì dư dùng. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn Xi)

Traction 11L cốp vuông. số EK 0030, máy rất tốt. bán gấp. Hỏi 11B. Đg. Dương Công Trừng Cholon.

Du lịch Mercury đời 57. xe đẹp, máy [illegible] bán giá rẻ. Coi xe bãi Đ/U Rồ yếu điểm Cầu Bến Lức L.A trong những ngày làm việc.

Taunus 12m đời EC 3... xe khỏi chê, cần bán gấp giá rẻ 8 trăm năm chục. Hỏi 111 Bùi Thị Xuân Saigon.

Datsun 1000 EO, có radio cassette tự động Taunus 12M EP, có radio tự động trọng 2 xe rất mới, bán 1 chiếc 430 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe Volkswagen vận tải nhẹ ED 7... và 1 xe 2CV du lịch 6 kiến cả 2 hoàn toàn mới 202 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán DKW Junior du lịch EE máy và 7 vỏ ruột hoàn hảo tại 468/46 Nguyễn tri Phương CL. Xem xe ngoài giờ làm việc.

Taunus 12m EF 9 nút radio origine de luxe, Tủ lạnh 2 cửa ignis italie đang xài 330L. Coi xe tại 195 Lê Thánh Tôn Saigon.

X Mazda 1500

Loa Radio máy lạnh nguyên xứ ngoại kiều gởi bán có chứng nhận của Tòa Đại sứ. 492 Hồng thập Tự.

Daihatsu Hijet EO. mui bố, thật tốt và 1 Mazda Familial EI. 9 nút có radio, quạt máy, ít đi 1 đời chủ. 603 Nguyễn Trãi Chợlon (góc Ngô Quyền).

Bán xe Peugeot 203 Camionnette. Tình trạng tốt giá phải chăng. Coi xe số 21 Đỗ Quang Đẩu SG Quận Nhì.

Isuzu ED. vận tải nhẹ có mui rất có bằng. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Sg. (ngã sáu)

Bán Peugeot 403 đời NBS.. toàn hảo. Hỏi 269 Nhựt Tảo Cholon.

2CV du lịch 640.000 6 kiếng máy Chemi automatique toàn hảo. Hỏi 361/39/1 Phan đình Phùng Saigon

Toyota Corona Luxe trắng kiến xanh miễn trung gian 54 Kỳ Hòa Cholon

Bán Traction 11L cốp vuông NBF coi xe lúc 16g-18g 125 đường Hùng Vương Cholon

Bán gấp Citroen Amis 6 EB địa chỉ 137/69 Phát Diệm Saigon ngoài giờ làm việc

Bán Peugeot Familiale 203 số lớn, Máy 403 có giấy phép chạy Lô, ngoại Ô. Hỏi 491/28 đường Bàn Cờ Xã Trường Tiểu học Phan đình Phùng anh Phúc thợ máy.

3CV Ami 6 citroen 9 hỏi 101, Nguyễn Thông SG.

Bán xe mới toanh chưa chạy cây số nào Toyota Mark 71 máy lạnh origine số nhập tạm, có việc nhà về xứ gấp không bao thuế. 2T5 Ô Hai giờ làm việc ĐT 20.378

Daihatsu EO 9 dầu mui tol băng nệm vỏ mới ít đi mới chạy 3000CS bán rẻ giá 680.000đ Nguyễn văn Thoại tại trường học Nhân Chủ. Hẻm 175 thẳng vô 100m nhà số 203 bên trái

Bán 3 xe Buýt 53 chỗ ngồi, Dodge 354, nhượng luôn lộ trình Saigon-Mỹ Tho-Chợ gạo và Mỹ Tho-Saigon. giờ bến, 1 chassi dài 9m45, Hỏi 14 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho ĐT 2083

Cortina De Luxe

EC 9 nút, máy mới toanh, sơn, đồng toàn hảo, kiểu xe đẹp, sang trọng. Giá 1T2. Hỏi 585/2 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen du lịch cuối đời NBU, còn rất tốt bán (950.000đ). Hỏi 217A Cộng Hòa Saigon.

PEUGEOT 403 du lịch EJ có quạt máy radio màu trắng ri và ID 19 Familiale EP 9 nút, cả hai hoàn toàn tốt. 333 Trương minh Giảng Saigon.

Honda TN360 thực dụng đời EI.9. toàn hảo. cần bán gấp Hỏi 231 Bà Hạt CL.

TOYOTA MARK II Familial EO.1... 9 nút, ít đi. 12 Yên Đổ Tân Định.

Bán Simca Aronde 1300. giá 540.000đ. Hỏi 436/25/4 hay 410 Võ di Nguy PN Gia Định.

Renault R.8. EE xe hoàn toàn thật tốt. 12/1 Nguyễn Huệ Giađịnh.

Bán gấp Toyota T25 vận tải nhẹ đời EI, toàn hảo, Hỏi 393 Nguyễn minh Chiếu GĐ.

Toyota Corona

Bán xe còn toàn hảo. Xem xe từ 12h trưa đến tối. Số 2/31 trù khu Cao Thắng.

Bán xe hơi La Dalat mui nệm toàn hảo giao ngay. Đ.T. 23916 từ 9g tới 12g sáng.

Nissan 1500 EO deluxe
DATSUN 1000 EO deluxe

Cả 2 mới nguyên. 194 Lý Thái Tổ.

Cần mướn xe

Công ty ngoại quốc cần mướn nhiều xe du lịch, Pickup, Microbus. Bảo đảm không mất, không hư. Có thế chân. Giao kèo dài hạn. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23.637.

DS bán 1 DS toàn hảo giá rẻ và 1 Yamaha 100cc đã có số. 385-385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

Simca 9. thật tốt. Hỏi 33/H Trần bình Trọng CL.

Cần bán 1 xe du lịch Peugeot 202 tình trạng tốt đang chạy giá phải chăng. Hỏi bà Hai số 51/61 hẻm Cao Thắng SG.

Nhập ngũ Bán gấp Mazda 1500 de luxe EH. có radio. Ant. tự động hoặc Toyota 800 du lịch EI sơn trắng origine. Xài thật kỹ. vỏ secour chưa lăn bánh. Hỏi 313 Gia Long SG.

Peugeot 203 Du lịch máy, đồng, nệm, sơn trắng toàn hảo. Bán giá rẻ. Xin hỏi số 44 bis Hiền Vương Tân Định.

International

1300 EP chạy dầu bán hay đổi xe nhỏ hơn 298 Võ di Nguy Phú Nhuận Đ.T 40281.

Mazda 1000 DL EO 4 bán Pick Up 298 Võ di Nguy PN.

Bán 1 chiếc xe Hiệu Vauxhall du lịch giá 400.000đ. Hỏi 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông CL.

Bán xe DS 19

35.000km. Dư dùng. Bán rẻ 11800 Hỏi 35 Hàn Thuyên Sg ĐT 99575.

Peugeot bán 304 model 71 đã 1 có số VN và 1 Peugeot 404 Familiale EO Model 70 xe kê Hãng. Dư 120 Nguyễn công Trứ Sg.

Đúng giá 490 000đ 1 xe 2 CV du lịch Chemi automatic toàn hảo 173 Nguyễn Trãi

Chevy II Nova

Số EP 49... Kiểu 64 Máy lạnh Radio AM FM CarStéréo Ant Aut EP 4.. toàn hảo. Hỏi 112 Bến Chương Dương Saigon từ 2 giờ chiều đến 9 giờ tối.

Bán Daihatsu Hijet vận tải nhẹ EP Cabine, thùng Origine. mui bố 139 Nguyễn Lâm Cholon

Taxi bán Renault 4CV. Hỏi 31 đường Trần nhân Tôn Cholon

Taxi bán R.4 số hông 7380. máy đồng mui nệm mới làm hiện đang là xe nhà, giấy tờ Taxi còn du hỏi 517/135 Nguyễn tri Phương Saigon trưa 12g-2g chiều 5g 7g.

Toyota 800 EI bán 1T2, miễn trả giá. 102 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Bán xe hàng hiệu Thames. 7 tấn, đang chạy Saigon — Chợ Lớn. Hỏi 246 Tôn Đản Sg.

Toyota M. II EO
DAIHATSU PU. 1000 EP

Số 32 Cư Xá Lý văn Phức Saigon, sau Sở Vệ Sinh, 42 Hiền Vương).

Austin Minivan bán. 37 Huỳnh quang Tiên.

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở nặng (1) Tấn 200 Ký Lại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Volkswagen Microbus EH băng kiếng toàn hảo. Cần tiền bán, Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

Peugeot 203 Camionette NCB, đời EJ xe [illegible] làm ăn vì không đủ sức chuyên [illegible] Hỏi 28 đường Bà Hom (Phú Lâm).

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cattridge, Stereo, An Autom, mọi và tối tân nhất, nhanh. kỹ. bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132 134 Công Quỳnh Saigon. Đ.T. 25.504.

Honda N.360 du lịch EI 5 màu trắng mới tinh, không một vết trầy, 1 chủ. Tu bổ đúng kỳ. 31 Lê Văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Bán 2CV Camionnette EI 3. 490 hay 520 Lý Thái Tổ 400 000đ.

Standard 10 chỗ tốt, có thể làm Taxi dư dùng, chắc giá 390,000 Xem xe 224 Trương minh Ký Gia Định.

Daihatsu EP nhập ngũ bán. Hỏi 209 Đề Thám Saigon

Bán rẻ 2 Elevateurs Hyster H80C EG Toàn hảo và 5 Hyster H80C mới Tinh do 120, Nguyễn Công Trứ Saigon.

Dauphine EL xe nhà tình trạng toàn hảo Hỏi : Biệt Thự số 129 Đại Lộ Chi Lăng Gia Định.

Toyota T25 vận tải nhẹ bán hoặc đổi xe khác loại 104 Hàm Nghi Biênhòa.

Toyota Corona De Luxe, Radio - Máy lạnh nguyên xứ dư dùng. ít đi, còn mới. Xin mời lại coi xe tại 2A Nguyễn trung Trực Saigon (Trong giờ làm việc).

Bán dư xài mazda 1200 EI. radio sơn đỏ nguyên thủy ít xài Hỏi 73 Tổng đốc Phương Chợlớn.

Bán xe hiệu MAZDA 1000. Familial, màu trắng. số EH 8 ngàn đầu, toàn hảo. Giá nhứt định 1.300.000đ (một triệu ba trăm ngàn). Hỏi 208 Lý thái Tổ, trường Đại Hạnh trong cư xá Hỏa xa.

STUDEBAKER

số EK du lịch kiếng màu. 4 cửa. sơn, máy, mui, nệm, trần, đồ mới tinh hảo. Xe tuyệt đẹp bán thật rẻ 460 000đ. Coi xe 216-1-218 Bà Hạt Saigon.

Simca 9 bán

Máy, đồng, sơn, nệm hoàn toàn mới. Hỏi 26B Nguyễn v. Học Gia Định

Bán 1 Mazda Pickup EI đóng thùng lưới hoàn hảo. Hỏi 15 Đinh công Tráng Tân Định Sg.

Jeep Lùn Mỹ bán tình trạng thật tốt 364 Đồng Khánh Cholon

Toyota Sport số X. Bán rẻ. Hỏi 59/1 Chi Lăng Gia Định.

Bán Toyota Mark II P.U EO6 đi 4000km toàn hảo. 1 Daihatsu Hijet mới bao sang tên. 1 Radio Cast. Sanyo mới tinh còn trong hộp bán. 426 Hai bà Trưng Saigon.

Gắn bô thực khéo một cây muốn xe êm tiếng. Hỏi ngay Hùng Cường 348 Thành Thái Cholon.

Đi xa nên bán 1 xe Sport Austin, đời EA. máy đang Rodage, hộp số mới, nệm mới, giá 580 ngàn. Hỏi số 225 Trần quang Khải, hiệu Thu Tâm.

Taunus 17M Super EF một đời chủ. Hỏi 159 Cách Mạng Phú Nhuận.

Xe ủi có xe ủi đất DC8 cho mướn dài hạn. Hỏi 591 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Mark II EI..3 xe thật tốt Familial, bán 1500.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nấn xi).

Peugeot 403 Vận tải nhẹ đời EC số máy 2T996. máy, đồng, nệm, toàn hảo bán hỏi 508 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Vauxhall Familial 4 cửa. EA thiệt 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán một chiếc xe be hiệu Reo máy 354 đang chạy vì không người trông nom hỏi 119 Tôn Thất Đạm Saigon.

Peugeot 203 màu trắng. toàn hảo. bán rẻ Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật (Sg).

P 203. EK SỐ MÁY 1T.2
AUSTIN - MINIVAN - EB.

Fiat 600 EB 4 cửa du lịch tất cả hoàn toàn tốt giá rẻ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Sambar Familiale EH.. Rất tiện cho gia đình đi chơi trong dịp Tết.

PEUGEOT 203 Vận tải Đít lớn, hộp số lớn. Hỏi 471/4 Lê văn Duyệt Sg. Dư dùng, bán một trong 2 chiếc.

R.8 đời EI 92. radio cassette. rất ít đi mới chạy 13.000cs xe toàn hảo 90 % như xe mới. Đ. 9 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Bán Simca 9, máy mui nệm, đồng toàn hảo. Hỏi BB 12 Cư xá Sĩ quan Chí hòa. Ngày nghỉ và ngoài giờ làm việc.

Traverse Taxi

4CV giống kiểu origine, quí vị muốn đặt hàng hoặc đại lý độc quyền. Hỏi 366 Thành Thái Saigon nhờ giới thiệu.

2CV vận tải nhẹ. Mới nguyên 352 Nguyễn minh Chiếu (nối dài đầu Trương minh Ký).

Toyota EH kiểu du lịch xe thật tốt. 37 Huỳnh quang Tiên Saigon.

2 CV máy hoàn toàn mới cần bán gấp giá thật rẻ 2Bis Lê văn Duyệt Saigon.

Xe du lịch Mercury 1958 giấy Cabe hộp số tự động môn nên có số cần khân. Xin gara hay thợ máy chuyên môn nếu sửa đặng chỉ biết tại 138 Gia Long Saigon

Toyota Mark II EO chín nút đã đăng mới, ít đi [illegible] ngoài giờ làm việc tại 150 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Jeep hoàn hảo EI 7. 264 cần tiền bán gấp. Xin mời B Lợi và Thiếu Tá Bộ đến [illegible] Lượng gấp. Hỏi 324. Lý Thái Tổ Sg.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quang [illegible] Lợi. 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Ford Station Wagon 1967

6 máy số thường băng nệm và tất cả còn Origine thật tốt như xe mới 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

420.000đ Xe hơi du lịch đời FC thiệt. 2 ngựa Xe rất hoàn hảo gọn, xinh hơn Honda 360 của Nhựt. Coi xe 216 218 Bà Hạt SG

Bán gấp 1.720.000đ Volkswagen 1600 còn mới 95%. 544C Võ di Nguy PN bán tiệm sắt Thanh Vân.

Bán gấp Daihatsu Fellow kiểu du lịch cần tiền bán rẻ giá 1T80, đời EP mới đi 1.200cs. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ SG.

Cần bán : Lưu ý

Honda CL.90 màu đỏ (mới). Máy xay đá 1 phần, 2 phần, máy trộn hồ máy thổi cát. Máy tàu Yamar Diesel 12/30 ngựa. Máy phát điện và moteur điện 60A và 80A. Máy may đủ hiệu (mới). 1 xe hơi Obsdmobille (dư dùng). Thuốc lá (làm phin). Hỏi và xem 142 bến Chương Dương Saigon (22 422)

Jeep Capot bầu. Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

Jeep Cabo bầu 2CV, Cửa toàn mới bán. Hỏi 545 số cũ 503 Võ di Nguy PN.

Bán Peugeot 203 và Citroen Nord mal cốp vuông. Giàn đầu mới làm, máy êm. Mua xong đi liền. Hỏi nhà may Tấu số 7 dốc cầu chữ Y nhìn thẳng cách cầu 10m. Coi xe cả ngày.

920 ngàn xe du lịch Honda EI 9 nút. Hỏi bà Mỹ 5 Công trường Mê Linh (bến tàu Saigon).

2CV Fourg. EB toàn hảo Hỏi 29 bis/24 đường Ngô Tùng Châu (Gia Định).

Jeep lùn Traction NBO cần bán.125A Nguyễn Hoàng ngang Chi Cảnh Sát.

Bán Peugeot 203 Familial rất tốt 76 Rạch Cát Q.6 CL.

600.000đ 1 chiếc Jeep lùn M.151 vừa xuất xưởng máy, đồng, sơn, mui nệm, toàn hảo. Hỏi 134 Tổng Đốc Phương Cholon hoặc hỏi 73 Võ di Nguy Saigon

Bán Volkswagen Microbus ED 8... máy 1500 đời 68 hoàn toàn mới có băng kiến. Hỏi ông Lộc 1 bis Sương nguyệt Ánh Saigon

La Dalat bán. Hỏi 25/12 Bùi Chu.

Peugeot 404 máy lạnh Cassette Radio EH. 1 đời chủ, bán gấp. 92 Kỳ Con Saigon.

2CV du lịch 6 kiếng, đồng, nệm, sơn toàn hảo, cần tiền bán rẻ. Hỏi 124 bis Bùi hữu Nghĩa Bà Chiểu.

Mazda 1200 đời EI Radio tự động màu trắng, 1 đời chủ, ít chạy, hoàn toàn mới. Hỏi 43, Lê văn Duyệt Saigon

Mazda 1500 Deluxe 70 chưa số (mới toanh) radio Cassette, máy lạnh — Toyota Corona đi ED và EG Radio, Cassette — Toyota 800 EH đi Radio quạt máy và EI Famil — Toyota Mark II PU EI và EO mui bố — Toyota Corona PU EF — Contessa 1300 EE — Opel ED Famil. Salon 188 Trần qu. Khải Sg. Đ.T. 41.410.

Peugeot 203 du lịch Máy mới đồng ruột toàn hảo. Hỏi 450 đg Nguyễn tri Phương CL.

1T760 Mazda 1000 du lịch EO 6... 1 chủ ít đi 79 Cư xá Cách Mạng Phú Nhuận.

Jeep bầu EP tình trạng hoàn toàn mới bán 850.000đ. 329 Nguyễn tiểu La. Ngang tại Đống Đa Trần-q-Toản.

Bán gấp Mazda 3 bánh đời EI toàn hảo. Hỏi 171 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Volkswagen Mir vận tải nhẹ bít bùng EA 9 nút, máy đồng sơn hoàn hảo. Nhập ngũ bán gấp. Hỏi cô Lê 244/4 Bùi Viện Sg

Bán gấp xe vận tải nhẹ Toyota Hilux có thùng EO 5... vỏ ruột hoàn toàn tốt ít chạy. Hỏi 58 Nguyễn an Khương Cholon.

Bán Jeep hoàn hảo EP 9 nút. 146 Bà Hạt buổi chiều.

3 Jeep 1 cabô cao EP thay toàn đồ mới, và 2 Jeep Data EO, cần tiền bán Coi xe số 4 QL 1, ngay góc ngã tư Bảy Hiền G.Đ.

Garage Xe hơi 119 Nguyễn cư Trinh Sgon sửa các loại máy xe hơi và máy dầu làm đồng. sơn. bảo đảm mau lẹ thật rẻ.

Bán Morris Minivan và Anglia Fourg băng kiến EB Simca 9 berl NBH. 84A Nguyễn văn Học Gia Định

Peugeot 404

EI. Cassette 3 loa âm thanh nổi, kẹt chỗ để bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi 72 Ng. Huỳnh Đức hoặc 138/2 Cao Thắng tiệm vàng Nhan Thành trong chợ Phú Nhuận.

Simca 1000 EB. G. Luxe. đang chạy rodage. mới làm máy. Toàn hảo tuyệt đẹp. Một đời chủ, bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Sai Gòn.

Desoto 600, EH 5.... bán. 259 Nguyễn Biểu Sai Gòn.

Taxi Fiat đời ED chủ lái còn toàn hảo bán, giá 550 000 Hỏi Ô. Sự 10/19 ấp Nam Hòa. Bên Đông Bắc nhà thờ Nam Hòa đường Bắc Hải Sau Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

HONDA TN 360 Pick up bán. Hỏi 76 Trương minh Giảng trong giờ làm việc.

Peugeot 204 bán Đời EP màu bordeau, Tại 30 Hiền Vương SG.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC. Hillman EE. Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.
Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Nhắn tin

Hậu tạ 150.000đ cho ai tìm được chiếc xe Jeep màu trắng, mang số 0233 mất đêm mồng 4 rạng mồng 5 tháng 1-1971 để tại nhà 77 Hoàng Hoa Thám Gia Định. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc theo địa chỉ trên hoặc điện thoại 40.928.

Hậu tạ cho ai nhặt được sắc tay màu trắng mất và, 2 giờ đêm ngày 28-12-70 trên đường Lê đại Hành Phú Thọ, trong có đựng 1 căn cước tên PHẠM-THỊ-THẢO, 2 thẻ học sinh, khai sanh, sổ gia đình, giấy chạy nhà và giấy tờ khác. Xin mang đến 18 PB Hương lộ 14 Phú Bình. Cam đoan không làm khó dễ.

Mất bóp

Tôi TRẦN-NGỌC-QUANG có rơi cái bóp trên khoảng đường Lê văn Duyệt (ngã 6 Saigon) trong có: 1 thẻ căn cước số 02791209. Một lược giải ra nhân 1 thẻ đăng bộ xe gắn máy mang tên Trần Cầm. Bà con nào lượm được xin đem đến 384 Tôn Đản Khánh Hội. Xin hậu tạ.

Ngày 2-12-70 tôi có mất 1 Honda dame xanh số: SC-3862.D. Số máy 430808. Số sườn 046858. Ai có thấy đâu xin liên lạc với 401 Phan thanh Giản Saigon. Điện Thoại 93.651. Xin hậu tạ.

Thưởng 10.000đ

ai nhặt được bóp của ông H. Takara. Xin đem lại số 225/1 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Hứa sẽ không làm khó dễ.

Chuộc 50 ngàn

Đêm 2-1-71, tôi có mất 1 chiếc Vespa số EC 2007. Bạn nào cầm nhầm. Xin chuộc lại. Xin giữ đúng luật giang hồ và cam đoan không làm khó dễ. Xin hỏi ông THANH số 58 dãy D cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội.

Hậu tạ cho ai lượm được 1 cái bóp đựng 1 thẻ căn cước tên BÙI NGỌC LAN số 3451897 cấp tại quận 10, ngày 18-3-70, 1 bằng lái xe 1 thẻ chủ quyền xe Toyota 800 EH 7.203. Xin đem lại 196 Tân Phước (Chợ Lớn) hay 108 Phùng Hưng (Chợlớn). Cam đoan không làm khó dễ.

Mất giấy chu lưu

Tên LÊ-VĂN-CAI cấp tại chi Cảnh sát Gia Định ai lượm được đem lại 94 Hotel Lê Sương Lê Lai Hậu tạ

TỪ CON

Tôi rất lấy làm đau buồn và chỉ thông báo cùng họ hàng bà con xa gần, lối xóm và tất cả mọi người kể từ nay tôi không nhìn nhận đứa con gái tôi tên NGUYỄN-THỊ-LAN sanh ngày 6-7-1939, thẻ căn cước số 697819 cấp tại Q 3 ngày 6-11-61. Vậy nếu ai còn chứa chấp hoặc liên hệ bất cứ vấn đề gì, phải hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Cha NGUYỄN-LUYỆN
269/59/1A Trương minh Ký GĐ

Bác sĩ TRƯƠNG-THỊ-KIM-LOAN, tu nghiệp Chuyên khoa Nội thương tại Hoa Kỳ. Phòng mạch 28 Hòa Hưng Saigon.

NỮ BÁC SĨ
NGUYỄN-NHƯ-HẠNH
Làm việc lại tại 68 Hiền Vương Sg.
Bịnh đàn bà và trẻ em.
Sáng: 7 giờ 30 — 10 giờ 30.
Chiều: 2 giờ 30 — 7 giờ.
Nghỉ Chúa Nhựt và Ngày Lễ.

Nữ Bác sĩ HUỲNH NGỌC MỸ sau thời gian du học ngoại quốc về «các phương pháp ngừa thai sản» đã khám bịnh lại tại 108 bis Phan văn Trị Ngã năm Bình Hòa Gia định.

HỌC

Cô giáo nhận kèm tại tư gia học nhóm, từ đệ Ngũ trở xuống. Hỏi 422 Minh Mạng.

SV kinhnghiệm, tận tâm, nhận kèm tại tư gia từ đệ nhị trở xuống về Toán Lý Hóa, Liên lạc: Linh 15C/4 Thi Sách Sg.(cạnh T.T.Q.G Điện Ảnh).

SV năm 3 ĐHSP, nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống. Thư về Nhàn Phòng 320 ĐHX Minh Mạng.

Nhóm SV Đại Học Sư Phạm, Cao đẳng Thủy. Lâm có chứng chỉ tân kinh nghiệm dạy kèm Toán Lý Hóa Từ độ Nhì trở xuống. Liên lạc 177/17 Trần quốc Toản Saigon.

DẠY KHIÊU VŨ

riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn. Có nhận tới nhà dạy 529/15B Phan Thanh Giản.

GIÁO SƯ DO

Về ngành uốn tóc phụ nữ và y phục thời trang nam, nữ thường thay đổi. Mỗi năm, mỗi khác. Về VŨ cũng vậy. Các bước xưa như trái đất đã được thay thế. Tìm học G. Sư Do 14 Phan văn Hùm, Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon)

Dạy cỗ Tết 393 Phan thanh Giản Saigon (qua ngã tư Cao Thắng) 9g 9 1/71 chả chìa ngũ sắc, thịt bông hồng 15g bánh bông hồng-1- bẻ 9 giờ 10-1-71 giò lụa trái đào giò thủ bắc bà 15 giờ bát bảo ăn cá bát dầu cháo quẩy bánh tiêu nở to. Có dạy nguyên khoá cỗ đặc biệt.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Ổ BÁNH ĐẦU XUÂN

trang trí lộng lẫy với hồng cúc trúc mai, câu đối đỏ và bồ câu hòa bình. dạy duy nhất ở 393 Phan thanh Giản Sg (qua ngã tư Cao Thắng) 15g. Chiều mùng 8.9.10. thg 1/1971 có 3 khóa cỗ tết đặc biệt thuần túy Bắc Việt. Xin ghi tên gấp.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO
Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông
Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày ghi tên tại Đại Nam 1011 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng)

LỚP RADIO

Trường TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon
Khai giảng 4 và 11-1-71
- **Ráp sửa Radio căn bản** Cấp tốc 1 tháng, tuần 12g (4000đ)
- **Ráp sửa Transistor** mạch in. Tặng sách, Lược đồ, Ráp máy trường.
- **Trường xưởng V.T.Đ.** Ampli HiFi, Ghi âm, Transistor

Dạy đan máy

Hãng dệt Trần Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bộ bông tay, bông máy, cách đo v.v.. Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Học nghề mồng 6 Tết (1-2-71) trường **Đại Nam** khai giảng các lớp Radio. T.V sửa xe hơi Máy dầu cặn, xe gắn máy Nhật sửa máy lạnh, tủ lạnh Điện nhà Điện xe hơi, lớp vấn dây lớp nhiếp ảnh, lớp đào tạo y tá. Mãn khóa cấp bằng. Nội trú 4500đ 1 tháng. Xem chương trình tại trường 239 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợ Lớn) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra) 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chấttrừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện
SAIGON
Raglan 2000đ
Á. dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn.
Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp gia chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Sáu 8-1: Sáng 9 giờ: Phở gà đặc biệt. Chiều 3g: Cơm Pháp: Bisque de crabe-|-Pommes de terre Suzette.

Thứ Bảy 9-1 Sáng 9g: Cánh gà chiên bơ -|- Cá ốc bác (có bông). Chiều 3g: Khóa 10 món 1500đ bánh Pháp đặc biệt: Gateau d'anniversaire 3 tầng kiểu vuông-|-Gateau marbré.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?
Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô:
HIỀN-MẪU
004, Lô G. Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500. Bảo đảm hai ngày may giỏi áo Raglan 2000 Robe 1500, Quần Tây phụ nữ 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

(Giấyphép số 3885/KTHV/PTTN)

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 176 Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, và 7-1-71 Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thâu thanh Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TÂN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 5)

không ai có thể nghĩ một cách quá đơn sơ rằng khi Giáo sư Bông nói điều gì, thì Giáo sư Thức phải coi là đúng, và ngược lại, khi Giáo sư Thức nói điều gì, thì Giáo sư Bông phải coi là đúng. Nếu mỗi khi một người am tường về lãnh vực nào đưa ra một nhận định về lãnh vực đó, mọi người phải chấp nhận vì coi là đã dựa vào những lý lẽ vững chắc, mà không được đưa ra những nhận định khác, thì nhân loại làm sao tiến bộ ?

Ví dụ, tất cả 9 Thẩm Phán Tối Cao Pháp Viện ai chả là người am tường luật pháp, nhưng không phải vì thế mà khi xét xử, các vị đó luôn luôn đồng ý với nhau. Điều 75 Luật Tổ Chức và điều hành TCPV quy định rằng: «trong mọi trường hợp, các Thẩm Phán phe thiểu số trong lúc biểu quyết có quyền yêu cầu ghi lập trường của mình ngay dưới bản án». Điều đó chứng tỏ luật pháp đã dự liệu sẵn những trường hợp các nhà am tường luật lệ bất đồng ý kiến với nhau.

Tóm lại, Sức Mấy chỉ tha thiết xin Giáo sư làm ơn cho biết rõ ý kiến riêng của Giáo sư về khoản 7 điều 10 trong dự luật bầu cử T.T.

Nếu Giáo sư nghĩ rằng Sức Mấy đã làm phiền Giáo sư quá nhiều, và công việc bề bộn khiến Giáo sư không thể có thì giờ trả lời, thì đó là quyền của Giáo sư.

Nhược bằng Giáo sư vẫn có thể đáp sự mong mỏi của Sức Mấy một lần nữa, thì xin đa tạ Giáo sư trước.

Trân trọng kính chào Giáo sư.

SỨC MẤY

Lớp khiêu VŨ
Phượng Hoàng
dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Gia định.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh tài Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC – VIỆT PHỤC – ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**
438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm [illegible] Kết quả mau chóng [illegible] nhất hiện nay. Có [illegible] hay xuất [illegible] Catalogues.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

về bản Thông Điệp mà Hòa Thượng Tăng Thống sẽ tuyên đọc vào dịp Tết Tân Hợi.

Mặt khác, sáng nay T.T. Đức Nhuận ChánhThư ký Viện Tăngthống đã đến Chùa Ấn Quang luận đàm cùng T.T Thiện Hoa, sau đó ông sang phòng T.T. Trí Quang đàm đạo rất lâu. (AT)

Tiếp theo **Q** *trang* 3

Nhận định về vấn đề hướng dẫn giáo dục và huấn nghệ cho tù nhân NS Trần cho hay vấn đề này đã được Nha Cải Huấn thực hiện nhưng chưa được hoàn hảo.

Mặt khác, NS Trần cho hay dịp này Ông có tiếp xúc một số tù nhân CS tại đây và nhận định rằng họ cũng vẫn còn «ngoan cố» khi ông hỏi một số tù nhân CS họ đều công nhận họ theo CS vì lý tưởng. Theo Nghị Sĩ Trần thì một số tù nhân ở Côn Sơn có khoảng 6.700 người tù là Cộng sản có án tù, một số bị an trí. Ông nhận định rằng, qua cuộc tiếp xúc với một số tù nhân CS thì thấy rằng những người CS bị chánh phủ bắt giữ đều không có sự lầm lẫn như 1 số người tưởng. (TV)

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không bị mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
1135/BYT/QCDP/7-11-69.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch: THƯƠNG LAN

Hai con sư tử Hà Đông

Mụ Tào Kê được ba mươi lượng tiền thưởng, mụ ta nói tưởng lên:

— Hai con sư tử Hà Đông phá cơm phá gạo người ta, nếu trong thiên hạ mà điều như hai vị lão bà của công tử thì chắc bọn này hết phương kiếm cháo... Vái cho thánh thần phò hộ, khiến cho hai con sư tử đó tuyệt tự tuyệt tôn. Thiếu gia này, nói đừng buồn nghe, nếu thiếu gia mà bỏ quách hai cái con sư tử hà đông ấy để đến đây chơi hàng ngày thì khoái quá.

Tiểu Bảo cười:

— Ý đồ thật quá thật là cao minh... Má nè, bây giờ nhờ má một chút nhe, má đến phía trước cửa chưởi nó một hồi cho sướng cái miệng, nhưng nhớ núp ở trong chứ đừng ló ra ngoài là dừng cơm cho nó đó nghe, còn mấy vị tỷ tỷ này thì cùng một lúc với tôi ùa chạy ra ngã sau, tự nhiên hai...con sư tử hà đông đó không khi nào bắt được.

Vừa nói, hắn vừa móc bạc ra phân phát cho mọi người.

Ngay lúc đó thì tiếng mụ Tào Kê đã đã chưởi ó lên ngoài trước:

— Đại ác phụ, sư tử lớn, sư tử nhỏ, muốn giữ được chồng thì phải làm cho chồng vui vẻ, các ngươi không có bản lãnh đó thì thôi hãy về tầm học, chứ tại làm sao lại cầm dao hăm chồng ? Chồng của các ngươi là kẻ tốt nhất trên đời, hai ngươi không xứng với hắn một chút nào cả, hai ngươi hãy về cúi đầu nhận tội với hắn đi, nếu không có ngày hắn nổi nóng bán đem bán vô đây với Má là lá... ối... ối cha... đau quá, đau quá,..

Nghe đến đó Tiểu Bảo biết mụ ta bị cô gái áo lam túm đánh, nên hắn vội kêu lên:

— Mau, chúng ta hãy chạy mau !

Ở đời khi có bạc là đông khí dậy lên hùng hục, vô luận đàn ông đàn bà gì cũng thế, có bạc là có «đồng phục», tự nhiên cũng có luôn «đồng phục», bọn gái điếm được bạc rồi thì vô cùng hăng hái, họ kéo nhau túa chạy ra ngã sau, Tiểu Bảo chen lộn chạy theo, liền cho cô gái áo lục tuy hờm tay dao nhưng không biết họ làm cái quái gì...

Tiểu Bảo chạy riết đến đầu hẻm nhảy tót lên lưng ngựa ra roi nhắm hướng Thiếu Lâm Tự dông một mạch.

Nhưng cô gái áo lam cũng khá lanh mắt, thoáng thấy lật đật buông mụ Tào Kê đuổi riết theo.

Mấy cô gái điếm thấy Tiểu Bảo đã giông ngựa thì ráp nhau cười hăng hắc:

— Sư tử hà đông, ông chồng của ngươi đã đi rồi, đuổi theo không kịp đâu...

Cô gái áo lục khoa dao dọa nạt, mấy cô gái điếm rút vô trong hẻm chầu mỏ chưởi ra gầu ó,..

Cô gái áo lam kêu lớn:

— Muội muội, tên giặc trọc đó đã chạy rồi, hãy đuổi mau lên.

Nhưng vó ngựa của Tiểu Bảo mỗi lúc một xa lần, không làm sao đuổi kịp.

Tiểu Bảo thoát hiểm, cho ngựa phi một mạch ra khỏi thị trấn, hắn cởi bỏ bộ đồ con gái, nhổ nước miếng lên bàn tay chà lên mặt, vừa chạy vừa nghĩ thầm: Năm nay coi bộ ông có đường hơn những năm rồi, mới làm hòa thượng lại làm gái điếm, nhưng nếu quả được cô gái áo lục làm vợ thì giết ông cũng không thèm đến kỹ viện làm gì....

Hắn cho ngựa chạy vòng ra phía sau núi dựa chùa, nhảy xuống leo lên vô cửa sau chạy một mạch về tới thiền phòng của mình, có mấy nhà sư ngó thấy vị sư thúc tổ của mình chỉ mặc đồ lót chạy như trối chết, nhưng họ cũng không dám hỏi

Về đến phòng, Tiểu Bảo thay áo nhà sư, rửa sạch hết vết phấn son mới thở phào thoát nạn..

Hắn nằm sải tay nghĩ ngợi: Nếu hai con bé này lại đến chùa khuấy phá nữa thì thật là số của mình còn đen hơn lọ chảo...

Nhưng qua tới trưa ngày hôm sau không thấy gì cả. Tiểu Bảo có hơi yên lòng nhưng lại nhớ tới vẻ đẹp mặn mà của cô gái áo lục, hắn muốn mạo hiểm nhưng lại không dám, hắn tức mình không biết có cách hay nào để gặp được nàng...

Thình lình nghe tiếng Tịnh Tế kêu nhỏ bên ngoài:

— Sư thúc tổ, đừng có ra khỏi chùa nhé, tình hình coi veo không ổn đây.

Tiểu Bảo hoảng hồn hỏi tới, Tịnh Tế nói:

— Một nhà sư ở trù phòng đi mót củi bên ngoài về nói có gặp hai cô gái hôm nọ rình mò, tay họ cầm dao và hỏi thăm sư thúc tổ...

Tiểu Bảo hỏi:

— Họ hỏi như thế nào ?

Tịnh Tế nói:

— Họ hỏi nhà sư ấy có biết sư thúc tổ không ? Hỏi thường thấy gì nào hay ra khỏi chùa ? Thường hay đến nơi nào ? Nhưng nhà sư một mực cứ bảo không biết, nên bị hai cô ả đánh sưng mày sưng mặt, như thế nếu sư thúc tổ ra ngoài thì nguy với họ liền.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Bán 1 nhà trệt bìa hẻm số 7 Triệu Đà Cholon. [illegible] 1 nhà lầu đúc số 344 700 Nguyễn Duy Dương hẻm rộng xe hơi vào được, cách mặt tiền đường 15m.

BÁN NHÀ BIÊN HÒA

Bán hoặc sang nhà mặt tiền số 41/A Phan đình Phùng, [illegible] buôn bán. Hỏi 28/7 Nguyễn Thanh Toản Sg (hẻm Lê Lợi).

Fiat 1100 EM chín nút thật tốt. AUDI EE chín nút nguyên thủy. FORD CONSUL EN thật tốt, 43 Phan chu Trinh cửa Tây chợ Saigon.

Daihatsu 360 P.U EP6 cửa mở phía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

388.000đ Simca 9Aronde Máy, nệm, điện sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 678, Nguyễn Trãi Cholon.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo, 238 Võ di Nguy P.N.

Taxi Bán Renault 4CV giá 600.000đ Xem xe tại 18 đường Lê quý Đôn, Phan-đ-Phùng giờ làm việc hỏi Mr Thận Ban Công Xa Bộ Thông Tin.

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ 243/18I Nguyễn Kim Chợ Lớn mới ông trả 520.000đ đến thương lượng.

Bán 1 xe du lịch Toyota Corona số NG đời 68. Hỏi 163 Hiền Vương Saigon

Taxi R4CV cần tiền bán, Xem xe buổi sáng tại 284/47 Cô Bắc Saigon.

Toyota Corolla Du lịch, EI 99 trắng, ít đi, máy đẹp, toàn hảo, chỉ bán 1T650. Hỏi 283 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán một Jeep capot dài chassi dài, và một Commer Famillial. Hỏi 598 Đồng Khánh Cholon.

Honda N.360 du lịch EI. 68..toàn hảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Daihatsu bán

Dư dùng bán, loại 360 nguyên chiếc nhập cảng đời KP xe thật tốt như mới mui bằng sắp nhắc giá 850, bảo đảm sang tên. Miễn trung gian Xem xe: 289 Nguyễn-t-Thuật.

Traction 11N đời cọp xem 993 Phan-đ-Phùng Saigon.

Bán Gấp Traction 11 lenger, cặp vuông đẹp 1 Renault estal tis chở thuốc Tây hay chở nhâu công rất gọn 1 cái mui Daihatsu nhận ráp. Hỏi 21/15 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

TOYOTA
- Chuyên bán phụ tùng Toyota.
- Có đủ loại kiếng trước Toyota (Corona, Hilux, Stout lite stout, 800, Mini-Ace v.v...).
- Có chuyên viên sửa xe trước mặt khách hàng, nhanh, rẻ.

KINH-ĐÔ AUTO 165bis Võ Tánh Saigon (gần ngã Quốc Thanh). Kính mời

Jeep Capot cao lộng lẫy. Hỏi 160 Trương minh Ký (gần nhà thờ Ba Chuông)

Bán Volkswagen Microbus đời EH toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Bán xe Jeep Carpot cao mới Hỏi số 6 Đồn Đất Saigon trong giờ làm việc.

Bán 1 Toyota Corona du lịch đời EP 6... màu trắng 1 Toyota Corona Pick-up đời EI... Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 2CV EB 6 kiếng và EA 1 kiếng quay. Hỏi 30 Võ Tánh gần ngã sáu Saigon từ 8g-19g hoặc 3/9 Đỗ thanh Nhơn suốt cả ngày

DAIHATSU Hijet đời mới cửa mở phía sau EP 2... 8 nút, có Radio, quạt máy và 1 Jeep Willys cao, đồng, sơn, mui nệm mới bán. Cao Tùng 224B Petrus Ký (Cholon) Bến xe An Đông

Mazda PU 1000 EO màu trắng toàn hảo bán gấp. 107B Thoại ngọc Hầu (Tiệm điện Mỹ Linh) Gia Định.

Daihatsu Du lịch 4 cửa, kiểu 1000 sedan De Luxe màu trắng, mới nguyên chưa số. Hỏi 49 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội.

Morris Minivan EB tốt rẻ. Hỏi sửa 577/46 Trần hưng Đạo Saigon

Jeep Capot bầu bảo đảm bao thang hư dầu sửa đầy. Xem xe 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon

Volkswagen Microbus bán gấp. Hỏi 628A Lê quang Định Giadịnh.

Bán 2 chiếc xe mới 1 Peugeot EP và 1 Taxi BR. Hoàn toàn còn tốt nguyên, mua về khỏi sửa. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

560.000đ Vauxhall Victor Delux Toàn hảo Hỏi Tiến Công Thành sửa xe đẹp 104 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần Cầu Công Lý.

Peugeot 404 EP. có 3 đồng hồ tròn, vỏ ruột mới. Bán 1T950 hoặc đổi xe nhỏ hơn. 23 Trần hoàng Quân Saigon.

Toyota Corolla

1 chủ đời EH 5. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

P.404. VK HỒI HƯƠNG

đời 1970 Màu trắng Đang Rodage cần tiền bán gấp. Hỏi 19B Cư Xá Lữ Gia (trường tiểu học Lữ Gia).

2CV du lịch Semi automaticque 242 50 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

FORD P.U.F 100. Bán xe thông dụng, đời EF. Tình trạng tốt. Hỏi 117 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao, có tiền thế chân bảo đảm không hư, không mất. Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định, ĐT 23.632.

Daihatsu 360 E.O9, đóng băng kính Familial. Như mới. 238 Võ di Nguy PN.

Dauphine Daihatsu số EP 780 ngàn ...đồng Bà đã trở giá lại lấy xe. 194, Bùi thị Xuân, Tân Sơn Nhất, ĐT 412.77.

Volkswagen du lịch số EB 8929, sơn, đồng máy khỏi chê có Radio Honda N360 du lịch số X bán một trong hai chiếc 64-68 Phạm hồng Thái Chí Hòa (Ông Tạ).

Jeep một Jeep capot cao, đồng nệm mui, hoàn toàn mới bán rẻ 44 bis Hiền Vương Saigon.

304 P. màu trắng, **504** P. đời 1970. Xem xe số 179/3 Trần hoàng Quân Cholon.

Simca 1000 cuối EB có Radio màu trắng bạc. 435 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu 1000 P.U EP 28 dùng trong hãng Familiale rồi bằng sau kiếng quay, mới nguyên, chưa tới 3.000 km. Hỏi ông Cừ 62 Gia Long giờ làm việc.

980.000đ Cần tiền Taunus 12M ED de luxe 8 nút Radio nguyên xứ, một đời chủ, xử dụng kỹ, còn mới nguyên. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Sg.

Daihatsu Fellow EP đã dùng du lịch, mới nguyên, chưa chạy bán gấp giá rẻ. Hỏi 464 Lý Thái Tổ Saigon.

P.404 đời 1968 EH 9. máy lạnh, Radio, nệm da toàn hảo. Do 489 Thành Thái Cholon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Bán xe Taxi Đi xa cần bán gấp ! Taxi Renaut EL 1475. Máy, nệm đồng vừa làm lại toàn hảo, đang chạy Rodage. Hỏi ông Ngô Điện thoại số 22.782 32 Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao.

Taxi Renalt 4.CV BI đã lớn 4 vỏ mới xét rồi đang chạy bán giá 480.000đ Nguyễn văn Thoại hẻm 175 cặp hông trường học Nhân Chí vô 100m, nhà 203 bên trái.

VOLKSWAGEN du lịch màu trắng ED (số cũ NBS) toàn hảo, 1 đời chủ, của kỹ sư xài kỹ, hoặc đổi Honda N360 Coi xe suốt ngày 116/2 Tô Hiến Thành Saigon.

404 EC 6 xe còn thật tốt như mới, bán hoặc đổi xe PC hay du lịch nhỏ. 121A Nguyễn-Thông nối dài SG

Bán 3 xe Iater Reo nhỉ 10 tackets. 2 xe Iater Rec ba 6 tackets. 2 xe CMC dầu. Tất cả đã đóng benne chạy. Hỏi xưởng đóng benne Trần Hữu Hạnh 85/3 Quốc lộ 4 Phú Lâm Cholon

Toyota 800 EH du lịch trắng thật tốt bán. 149 Đề Thám Saigon

Bán xe Dauphine Gordini EE một đời chủ chắc giá 1tr250. có 5 vỏ mới còn bao giấy. Miễn trung gian Hỏi 108 Bùi thị Xuân Saigon.

Simca P60 EB Fam. ít đi còn nguyên thủy, máy sơn vỏ mới bán gấp. 262.1 [illegible] Ký GĐ ngoài giờ sở.

Floride EA [illegible] máy ít đi [illegible] đẹp muốn bán. Hỏi tại [illegible] Đức Phú Nhuận.

TOYOTA Corolla EC [illegible] bán gấp giá rẻ. Xe còn mới nguyên. Hỏi 241/25 Cách Mạng gần đình Phú Nhuận

Mazda PU 1000 EH... 9 nút [illegible] sơn đồng. máy hoàn hảo [illegible] Sg

Mazda 120 [illegible] vừa [illegible] plastic, bán giá [illegible] Hỏi 221 Phan Đình Phùng [illegible]

Jeep [illegible] Lý Saigon [illegible]

404 EC [illegible] mua tại [illegible] VW–EH–EI. 81 Công Lý [illegible] Sg

Bán gấp xe Jeep [illegible] 155 [illegible]

Xe mới đất quá. Quý vị mua xe [illegible] cho hãng Rapid số 416 Võ di Nguy PN làm lại thành mới nguyên [illegible] cấp tốc, tận tình giá biểu [illegible] ra khi xe hư, xe nằm [illegible] đến 23 giờ. Quý vị [illegible] sẽ có thợ của Rapid [illegible]

Traction 11 [illegible] hoàn toàn tốt. Có [illegible] bảo đảm. Giá rẻ. Hỏi Ô [illegible] Võ Tánh Saigon

Taxi Renault 4cv. Bán. Chủ lái. Hỏi 413.33 Trương M. Giang (Trước của Trường Tiểu Học Đoàn Trị Điểm).

2CV du lịch EH bán 1 triệu 1 [illegible] đổi với xe lớn hơn, thực dụng cũng được. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Ami 6 ED 3CV xe còn nguyên thủy, đã làm kiếng quay, có Radio, [illegible] chưa sài, không số để, bán gấp 166/1/10B Lý thái Tổ Saigon

P.403 EB [illegible] máy [illegible] 4 Radio 3 băng [illegible] engine, R8 EP [illegible] bán một trong hai chiếc [illegible] Chi Cứu Hỏa Quận 8 [illegible] 250 [illegible] Triệu Vương [illegible]

Volkswagen [illegible] tủ lạnh Hitachi [illegible] Gia Chợlớn.

XE SCOOTER

3 MINI LAM thật tốt [illegible] 2 Vespa [illegible] 75.000đ) tại 75A Cộng Hòa (chợ Nữ X...)

Lambro còn tốt số 4 dầu Hỏi 43 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Lambretta Special EE.8 còn mới tinh 225.000đ. – 1 Lam 150cc NA... thật tốt 72.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ nhỏ).

Lambretta bán gấp rẻ số EM..., còn tốt. Hỏi 601 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 Honda, 1 Mobylette 2 tô hàng. Hỏi 69 Tô hiến Thành Saigon.

Bán Honda SS50 mới giá rẻ 216 Hai Bà TrưngSg.

Vespa Stand EE 2650 ít đi giữ kỹ như mới bán. 35/6 Huỳnh quang Tiên PN.

5 Honda C50 từ 65 đến 130.000đ, 6 SS67 từ 70 đến 105.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nữ xi).

Bán xe 2S 68 toàn hảo 150 Cộng Hòa Saigon hỏi Bà Dung.

Lambretta NA...A mới làm máy đồng sơn hoàn hảo bán 52.000đ. Do 71 đường Bàn cờ Saigon.

Vespa Super EF ít đi thật tốt. Xuất ngoại bán gấp. Hỏi 36 18 Ngô tùng Châu Sg

Bán 1 Lambretta ED.9 sơn, làm máy mới. Hỏi 220 16 J lầu 2 Chung cư Nguyễn-t-Thuật.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Lambro còn tốt Hỏi 43 Nguyễn Huệ PN.

Bán Vespa, Sprint, EP.4 Vespa, Super EF tốt ít đi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chương bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

86.000 bán 1 Mini Lambretta toàn hảo. 35 2 Vườn Chuối Saigon.

Yamaha 100cc EH Toàn hảo bán gấp Hỏi Khanh 270 Lê văn Duyệt Sg.

XE SUZUKI 120CC đã có số thuế 170.000đ sang qua tên 173 Nguyễn Trãi.

Bán 1 Suzuki M 15 và 1 Yamaha (dame) và 2 còn thật [illegible] Hỏi 93/10 Trần Khắc Chân (Tân Định).

Honda 90 Benly có số thuế. [illegible] hoàn hảo. Muốn đổi xe [illegible] lên bù tiền. Có thể [illegible] Việt kiểu hồi hương [illegible] số A/8 cạnh 505 Trần [illegible] SG.

60.000 Vespa đời EB tình trạng tốt. Hỏi quán Nam Hương 61 Công Lý SG.

Bán rẻ 1 Honda Dame hỏi tại 101 Trần khắc Chân Sg.

Vespa Super EF Moto BMW NAY bán gấp ông Lượng Chỉ Cứu Hỏa Xóm Củi số 260 Tùng thiện Vương Cholon

Bán Honda dame mới và PC 50 còn khá tốt. 69/3 Bến Dương công Trừng Phú Thọ (sau trường đua Phú Thọ)

2 Honda 67 rất tốt và Yamaha [illegible] 000đ. Bán Tết 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Salon Tân Định

208 Trần quang Khải Tân Định Saigon cần mua nhiều xe vespa và Lambretta giá cao luôn luôn có nhiều xe trưng bài tại Salon

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 máy lạnh còn mới. Hỏi 360 Trần quý Cáp SG từ 6g30 chiều.

Bán 1 máy lạnh Général Electric và 1 TV Admiral toàn hảo Hỏi 539/4 Trần Hưng Đạo SG.

Bán tủ lạnh National jetcycle 115L mới nguyên. 376Trần quý Cáp ngõ 1 phía trái số nhà 32.

Bán máy đan SINGER 2 giàn SILVER, còn mới giá hạ. 41 Võ Tánh (lầu 2) SG.

Dư dùng bán rẻ 1 tủ lạnh National 170L và 1 máy [illegible] có trung tiếng Anh (9000đ) 125 Nguyễn thái Học SG.

Thật rẻ bán đủ loại máy điều hòa không khí dưới hạ giá. Hỏi ông Thịnh, 82 Trần quang Khải

Máy IN máy IN

Bán 1 máy in tốt, đang xử dụng hiệu Wany Zeng 65x100. Xin hỏi trường La San 45 Nguyễn Thông Saigon Đ.T. 99.705.

Bán 1 máy Stalin phun nước ướp lạnh rau má Sirop 2 bình dung điện 110V 160.000đ một máy lạnh Fedder 13.000 BTU điện 220V 50C 110.000đ cả hai Origine hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán Tủ Lạnh

Bán Survomteur Tự động

1 Tủ lạnh có hiệu Philco Mỹ 200 litres máy tốt và lạnh. — 1 Survolteur Tự Động, hiệu Itali 200 watt hợp dụng với máy truyền hình và Amplify. Hỏi 145 Tôn Thọ Tường Chợlớn Quận II.

Máy nước đá

Nhượng lại hai Compressor Frick 6.6 và 7x7. Hỏi Kiosque số 16 Nguyễn Huệ Sg. ĐT 91.351.

Tủ lạnh rẻ Tủ lạnh Nhựt 150L, 140L, 120L và 50L (xả tự động) bán gấp và rẻ. 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Tủ lạnh dầu hôi

Dư dùng, bán 1 tủ lạnh dầu hôi électrolux còn thật tốt. Như mới, vì ít dùng và 1 máy xay café ngoại quốc còn mới, chưa dùng đến. Do nơi 52 Võ Tánh Saigon.

Máy lạnh Westinghouse Super Heavy Duty 18.000 BTU, 2CV tủ lạnh Hotpoint 2 cửa TV Zenith 23 ngoại kiểu về nước bán lại, nguyên hảo. 12b Trần khắc Chân Tân Định

Kelvinator tủ lạnh 143 lít còn thiệt mới, chỉ bán 56.000đ Hỏi [illegible] Đề Thám Saigon.

Bán 1 tủ lạnh Gibson 450L. Hỏi 15 Đinh Công Tráng Tân Định Saigon.

Máy Đánh Trứng loại đặc biệt có bộ phận xay thịt, mới tinh, giá rẻ. Hỏi: 28 Trần quý Khách Tân Định.

BÁN RẺ TỦ LẠNH

Hitachi 110L - 140L 55.000đ. National Jetcycle 140L 56.000đ. Sanyo 150L 66.000đ. Toshiba 140L 66.000đ. (Có hóa đơn hợp pháp). Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 1CV5 và 2CV còn mới nguyên điện 220V. Hỏi 84 Huỳnh Quang Tiên ĐT. 98 2.2.

Bán bếp Jgnis 3 gaz-l-1 điện quạt đứng Mỹ lớn và máy nước lạnh tất cả đều mới nguyên. 288 Hòa Hưng Sg.

Bán 1 máy giặt whirlpool R.C. tự động điện 110V 7R sang và kiểu mới nhất 4 Nguyễn M. Chiểu PN.

Freezer kiểu đẹp, bloc Mỹ, loại 1-2 cửa kiếng 110, 170L, mau đông lạnh, tiện kinh doanh, loại đứng 400 700L. Hỏi 179 Gia long Đ.T. 21 616 Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire đang xài tốt (92 ngàn) 205/36 Nguyễn Thông nối dài (nhà thờ An Phú vô 100m).

TỦ LẠNH - MÁY LẠNH

Tủ lạnh 440L (2 cửa kiểu mới) 150L, 140L, 115L, 70L, 50L.. Máy lạnh Fedders 13000 BTU (220v). Whirpool 11000 BTU (110v) mới tinh giá rẻ giao tận nhà. 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán máy quay bột Nhựt hiệu Ykol. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 142 Kỳ Con Saigon.

Bán Tủ lạnh Sharp 125L, giá 36.000đ và một Tivi hiệu Général. Electric. Hỏi 19 Trần Nhật Duật (Tân định).

Tủ lạnh dầu hôi

cần bán gấp tủ lạnh dầu hôi Servel. Flut lux và Excel (2 cửa). Xin hỏi Ô Lộc, 16C Phan Văn Trị Gia định.

Tủ lạnh Sansui 50L nguyên thùng bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ.

Freezer Hitachi 100L mới dùng. Không người trông coi bán rẻ. Hỏi 246/6 Hòa Hưng.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may 1.500đ chưa máy 3500đ, đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4.50.000đ. THỦY LAN 339B Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương) Saigon.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh Sanyo 140 lít. Hỏi 82 Cô Bắc Saigon

Bán rẻ 3 máy lạnh hiệu Fedders 110V 12000 BTU (đời mới nhứt ở VN). 1 General Electric 12.000 BTU 220V. 1 Westingh use 13800 BTU 220V. Bảo đảm cả 3 máy trên toàn là bloc origine. 242A Ng Minh Chiếu TSN

KỸ NGHỆ LẠNH
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Máy lạnh, Fedders, Westinghouse york, Kelvinator 110.220v 13.000 BTU tủ Pan electrique 2 cánh 280 lít. 199 Cô Giang Saigon Đ.T. 92.209.

39.000 1 máy giặt 7K điện 110V có sấy khô cho gia đình đông 10 người, giá nhất định 4 Nguyễn minh Chiểu Phú nhuận.

Bán Freezer National năm 2 máy. Hỏi 218 Trần Quý Cáp, Saigon.

Cần mua 1 máy phát điện cũ của Mỹ từ 15 đến 20kw. Cho hay tại 416 Võ di Nguy P.N.

Frigidaire 240L, Hitachi 110L, Sanyo, 150L, máy lạnh Fedders 16.000. BTU, TV, Hitachi 19, Sharp 12' Sony 9' Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi Hẻm 198 nhà 48/74, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Fedder 13.000 BTU điện 220V, 12.000 BTU 110V. 1B, Cao Thắng lầu một phòng 2 DiU Lộc bán rẻ

Máy lạnh Fedders 1,5CV bán thật rẻ 55/3 Phát Diệm Saigon

Bán 2 máy lạnh 2 ngựa, điện 220V, 1 G.E., 2 Fedders 1 Fedders 1 ngựa rưỡi điện 220V. 258 Hòa Hảo, Đ.T. 51.024.

Bán 1 máy Moulinex 220V gọt 2 kí khoai tây trong 2 ph. 1 flash électronic Ultrablitz Cornet 150 tất cả còn mới. Hỏi 232/23 Hiền Vương Saigon. Đi hẻm 115 Trương minh Giảng gần hơn.

Bán 1 Piano Yamaha No. M1A 1 Freezer Sanyo 104L 1 Radio Casette Stereo (Panasonic RF. 7490.) 668, Lê văn Duyệt. Gia Định (hẻm chợ chiều).

Bán gấp 1 bộ máy sản xuất tất nylon, còn mới, loại đứng 2 đầu lò (sản xuất gấp đôi máy thường, dễ chạy hơn, ít hao kém hơn). Hỏi 29E cư xá Nguyễn văn Thoại, Chợlớn. Mời ông Bảo ngưng đăng báo vì thuận giá mua đến trả lời, ông Âu, cản trở làm phiền tôi nhiều.

Bán rẻ 1 Fedders 1,5 ngựa, 1 GE 2 ngựa 220volt 1 Water cooler. Hỏi 57 Hoàng Diệu PN (Cách Mạng N.M.C. quẹo vô)

Máy hình hiệu Canon, ống kính 1: 0,95 tốt tân nhất, tại VN có nhiều lắm là hai cái. Đủ khả năng chụp trong tối không cần đèn Có đủ phụ tùng. Bán thật rẻ: 150.000đ — Máy Roleiflex của Đức ống kính 1: 2.8. Bán 18.000đ. Hỏi tại 928/5,88 Phan thanh Giản Saigon.

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Thiên Mục Ngũ Quỷ xuất hiện ở quán trà

Vô Trần đạo sĩ chọn một bàn cạnh bên cửa sổ ngồi xuống, gọi phổ cây pha một bình trà Long Tỉnh. Ông ta vừa thưởng thức trà, chiêm ngưỡng cảnh sắc bên ngoài song cửa.

Bỗng nghe thấy cầu thang có tiếng ồn ào. Một bọn Cái bang tiến lên lầu.

Vô Trần đạo sĩ bỗng sáng mắt lên, nhưng lập tức mặt lại lộ vẻ thất vọng. Vì thông thường, phàm là nhân vật Cái bang ắt phải ăn mặc rách rưới, mặt mũi bẩn thỉu, và trong bọn thế nào cũng có người cầm gậy trúc. Nhưng bọn Cái bang ở trước mắt đây lại khác hẳn. Tuy cũng ăn vận quần áo vá víu, nhưng rõ ràng là dùng vải mới chắp nối thành, chứ không phải quần áo rách rưới thực sự như các cái bang chân chính.

Bọn Cái bang nọ vừa lên lầu đã có người quát tháo :

— Tửu bảo, lão tử hôm nay muốn ăn đồ biển tươi, Có cá thu không ?

Một tên khác nói :

— Phải đấy, mau đem lên ngay. Bọn mỗ đói lắm rồi ! Đói lắm rồi !

Bọn Cái bang nọ rất hung hăng, xông xáo chiếm luôn hai cái bàn lớn.

Trà quán nọ vẫn đang có rất nhiều khách ngồi ăn nhậu, bọn Cái bang nọ lên la ó ồn ào, nên có một số tửu khách mặt lộ vẻ chán ghét lẫn sợ hãi, móc tiền ra trả, lặng lẽ bỏ xuống dưới lầu.

Tửu bảo vội chạy tới, cười nịnh hỏi bọn Cái bang :

— Hôm nay các vị tới thật không may. Bổn điếm đã hết cá thu. Các vị có thể dùng loại cá khác được không ?

Một tên liền thóa mạ :

— Mẹ kiếp ! Bọn Lão tử chỉ thích ăn cá thu. Mau đem ra đây !

Tên tửu bảo biến sắc mặt, không biết tính sao, chỉ khoanh tay đứng cạnh đó, cười nịnh luôn mồm.

Một tên trong bọn, có lẽ là thủ lãnh, tựa hồ như cảm thấy bọn mình hơi quá đáng, liền dịu giọng nói với tên tửu bảo :

— Nếu không có cá thu thì đem loại khác, miễn cũng cá biển là được.

Tên tửu bảo vội vâng vâng dạ dạ đi ngay. Tên đầu bọn Cái bang nọ đưa mắt quét nhìn quanh lầu một lượt, thấy Vô Trần đạo sĩ cũng đang đưa mắt quét nhìn bọn mình. Đã thấy mắt Vô Trần đạo sĩ cực kỳ sắc bén, lấp lánh như điện chớp, giật mình kinh hãi, nháy mắt ra hiệu cho đồng bọn, khẽ nói :

— Chúng ta hành động phải cẩn thận đấy nhé. Lão đạo sĩ ngồi cạnh cửa sổ kia xem ra không phải tay vừa đâu.

Tuy gã nói rất khẽ, nhưng với tai Vô Trần nghe rõ ràng, chẳng khác nào tiếng sấm động.

Quý vị nên rõ, Vô Trần đạo sĩ đã được liệt danh đứng đầu nhóm Võ Trụ Ngũ Kỳ, nội lực đã đạt tới mức xuất thần nhập hóa, đến Thanh Hải Lạp Bột Tỵ Tôn Kha Ba cũng còn kém xa, trừ phi đối phương dùng công phu Truyền âm nhập mật, bằng không sao có thể qua khỏi được tai mắt ông ta.

Nhưng Vô Trần đạo sĩ cũng hơi giật mình, vì tên cầm đầu vừa thoáng nhìn đã biết ngay sự lợi hại của mình, đủ thấy mắt của gã sắc bén phi thường.

Vô Trần đạo sĩ ngấm ngầm quan sát, liền biết bọn Cái bang này là các nhân vật Hắc đạo trên giang hồ trà trộn với Cái bang. Nhưng ông ta vẫn chậm rãi uống trà, quay đầu ngắm nhìn cảnh sắc bên ngoài song cửa, mặt vẫn thản nhiên như thường.

Lại có một tên khẽ nói :

— Vương trưởng lão đã có mật lệnh : giờ Dậu đêm nay phải quay về tổng đàn. Chúng ta còn có nhiệm vụ trọng yếu khác. Mau ăn uống cho xong, rồi còn chuẩn bị.

Bỗng có tên bực bội nói :

— Nhiệm vụ cái quái gì ! Đêm nay Thiên Mục Ngũ Tiên chúng ta có một cuộc mua bán rất tốt, không thể bỏ qua được.

Vô Trần đạo sĩ nghe chúng chuyện trò lấy làm ngạc nhiên, nghĩ thầm : «Thì ra cả Thiên Mục ngũ Quỷ cũng có trong bọn».

Từ khi Thiên Mục ngũ Quỷ tới dự thượng thọ của Kim Phật giáo chủ Trương tòng Khê, sau khi được bọn tráng đinh coi sửa đọc «ngũ Quỷ» thành «ngũ Tiên», nên cứ mỗi khi cao hứng, bọn chúng lại khoa chân múa tay, tự xưng là Thiên Mục ngũ Tiên.

Ngày nọ, khi Kim Phật Giáp chủ thết yến ăn thọ sáu mươi, mời các nhân vật Hắc Bạch lưỡng đạo tới tham dự, Thiên Mục ngũ Quỷ cũng có tham gia. Trong tiệc, vì bàn cãi danh xưng «ngũ Quỷ» với «ngũ Tiên», suýt tí nữa đã động võ với Ý Châu tam kiệt.

Vừa may Phật giá của Ngũ Minh Thượng Nhân, chủ trì Huy Châu Hoàng Giáp tự giáng lâm, Thiên Mục ngũ Quỷ mới khiếp đảm co giò chuồn thẳng.

(Còn tiếp)

Qua cuộc thảo luận

(Tiếp theo trang 2)

ba cái chức vụ đó đi, rồi làm sao thì làm cho trôi nhiệm vụ.

Quả thật là không minh bạch nói ra nhưng thượng viện đã đặt vấn đề tín nhiệm, có tín nhiệm tức có tin tưởng là được việc thì chi tiền, không tín nhiệm tức không tin tưởng là được việc thì không chi tiền, ít nhất vấn đề tín nhiệm đã được đặt ra với ba trong bốn Quốc vụ khanh.

Cắt hẳn ngân sách của một cơ quan công quyền, quả thật là hành vi mạnh bạo và dứt khoát.

Phản ứng đầu tiên chỉ là một lời tuyên bố của một trong ba vị Quốc vụ khanh bị cúp tiền, vị đó nói rằng bị cúp tiền thì dùng ngân sách dành cho chi phí chung của nhà nước để đài thọ văn phòng Quốc vụ khanh. Ai cũng biết nhà nước không thiếu tiền để đài thọ chi phí các văn phòng Quốc vụ khanh, ai cũng hiểu chi phí đó chẳng là bao và ngân quỹ dành cho chi phí chung của nhà nước thừa đủ để đài thọ chi phí các văn phòng Quốc vụ Khanh, nhưng đó lại không phải là vấn đề vì từ nay thượng viện đã coi như không có các văn phòng Quốc vụ khanh mà thượng viện đã cắt ngân sách, tức coi như không có các vị Quốc vụ khanh liên hệ. Các vị này dầu còn làm việc với danh nghĩa nào chăng nữa, dưới con mắt của các nghị sĩ chỉ còn là những viên chức thừa hành của Thủ tướng, không còn giữ một nhiệm vụ chánh trị, y hệt các giám đốc, các chánh sự vụ, hay các nhân viên các nha sở.

Khó là ở chỗ không có danh nghĩa để làm việc.

Khó là ở chỗ danh nghĩa không được những đại diện dân cử nhìn nhận.

Cho nên lối thoát duy nhất cho các vị Quốc vụ khanh mà ngân sách văn phòng bị thượng viện cắt hẳn là từ chức nếu tự coi mình là những nhà chánh trị và vì chánh trị mà tham gia chính phủ.

Thủ tướng Trần thiện Khiêm vẫn giữ thái độ yên lặng quen thuộc. Có lẽ Thủ tướng ý thức như trên, do đó ở vào thế kẹt. Quốc vụ khanh trên nguyên tắc phải là những cộng sự viên gần gũi nhất với Thủ tướng, họ là những người giúp cho Thủ tướng thi hành một cách sáng suốt và hiệu nghiệm mọi chánh sách, ngày nay những người đó không còn ở vị thế tinh thần và chánh trị để giúp việc được, Thủ tướng chẳng khác nào như người bị chặn tay chặn chân. Đã thế quyết định của Thượng viện lại còn có thể hiểu là đả trách cứ Thủ tướng phung phí ngân quỹ quốc gia, đẻ ra những cơ quan vô ích làm hại cho ngân quỹ và làm cho bộ máy nhà nước thêm nặng nề.

Thủ tướng ở giữa ngã ba đường : ở hay đi ?

Nay chỉ còn nước trông chờ ở Hạ viện may ra cứu vãn một phần nào cho các văn phòng Quốc vụ Khanh, gỡ rối một phần nào cho Thủ tướng.

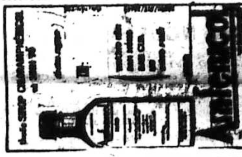
Trông chờ ở Hạ viện kể ra cũng hơi khó vì lẽ phải có hai phần ba tổng số Dân biểu mới có thể đánh đổ được quyết định của TV. Nhưng biết đâu ngựa chẳng về ngược, biết đâu rằng những phương tiện mà người ta đã nghe quen tai, lại chẳng được mang ra xử dụng nhất là khi chỉ còn non mười tháng nữa các dân biểu hiện tại đã hết nhiệm kỳ và hy vọng tái cử của họ vào Hạ Viện một lần nữa, xem ra quá mong manh.

Nhưng ngựa có về ngược thì bát nước đã đổ rồi không thể đầy trở lại.

Và các nghị sĩ nhân danh quốc dân đã nói lên tiếng nói của mình.

[illegible] vấn đề đặt ra như trên là theo cái nghĩa Thủ tướng là người cầm đầu nội các cũng là người lựa chọn và quyết định về thành phần của nội các. Nếu không như thế thì trách nhiệm tất nhiên lại phải dồn lên cao hơn nữa, tiến cả Thủ tướng.

(Còn một kỳ)



Phở TÂN-TÂN II
99 B LÝ THÁI TỔ
Khai Trương ngày 02-1-1971
Xin kính mời quý khách chiếu cố
CHỦ NHÂN
TÂN-TÂN I 25/2 Nguyễn Bỉnh Khiêm (cạnh hồ tắm).

DUY NHẤT TẠI SAIGON
Băng Học ENGLISH FOR TODAY
Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.
Băng học mới một book dài 6 giờ.
ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :
1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.
ỨNG DỤNG CHO :
— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.
GIÁ CÔNG THẦU : trọn một Book : 2.500đ
Giá tiêu bằng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : 4.700đ) — Mono (4x900F 5.500đ).
Cassette (4 cuốn C90 : 6.200đ).
Độc quyền phát hành tại :
Sơn-Hải thâu băng
6 YÊN - ĐỖ SAIGON
XIN LƯU Ý
Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị.

CHÂN Đau nhức vì bệnh Tê thấp ngâm nước nóng không nhằm..
Nên dùng THẢO NAM SƠN
các chứng : đau lưng, nhức mỏi, đau gân, nhức xương, phong tê thấp uống
THẢO-NAM-SƠN mau lành

SÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)
Các bệnh thận : Di, mộng, hoạt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên truỵ, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.
Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.
KN BYT số 1220—5/8/65.

Thuốc ngoại khoa
TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời
Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cống xe lửa số 6 (nhỏ), Y Sĩ Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị 24 giờ là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách bó thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc.

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

SỔ MŨI
NGHẸT MŨI
SUNG MŨI
Rhinamycine

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẬT GÂN
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
Nóng nhiều - Nóng lâu

Cần Tìm kéo hơn 100 [illegible] và Xalan 100tấn lên. Theo điều kiện chủ nhân Do : G.N. 23.074-6 Phan Thanh Giản (đầu Xa lộ) SG.

Giấy sống chung, hôn thú, hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay. Nhận dịch Việt Anh-Pháp. Xin hỏi Hãng Du Lịch NBG 60 Võ Tánh Sg. ĐT 93.072.

Bán 1 xe lắc tay, dành riêng cho người tàn phế cụt 2 chân tê bại đi đứng không được rất thích hợp di chuyển dễ dàng, giá 70.000đ. Hỏi 80/1 Trần quang Diệu Saigon.

Dưỡng nhi nhận nuôi trẻ sơ sinh săn sóc kỹ lưỡng hỏi nhà bảo sanh Hoa Mai 8/2 Trần hưng Đạo Chợ Lớn ĐT. 37.387.

Phòng chỉ dẫn
Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng dễ kiếm hơn).

Bán đấu giá bàn ghế và vật dụng dùng trong nhà, máy điều hòa không khí, tủ lạnh, xe hơi, radio, máy nước lạnh, và lặt vặt. Xem đồ từ 11 đến 12 tháng 1, 1971. Những chi tiết khác và thăm dấu thầu hỏi nơi số 4-D Bến Vân Đồn, Saigon.

XUẤT NGOẠI - HÔN THÚ
Văn phòng hợp pháp có giấy phép : 183C Trương minh Ký Gia Định.
— Xin cho chồng ở lại Việt Nam.
— Hôn thú, Khai sanh, Con nuôi.
— Xuất ngoại, du lịch, theo chồng.
— Và tất cả mọi thắc mắc về các thủ tục xin giấy tờ.
G.P. 15 341/21-10-70/672/HCQT/8/09-10-70.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
— Khai sanh, thừa nhận con
— Giấy sống chung, hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

Chuyên in THIỆP CƯỚI CHÚC TẾT
KIM-HƯNG
184-LÝ-THÁI-TỔ-SAIGON

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

BAR

Monalisa Bar cần nhiều chiêu đãi viên, duyên dáng, lịch thiệp. Hỏi 273 Công Lý.

Quán Kim Cương 710 Phan đ Phùng SGN cần thêm nhiều chiêu đãi viên.

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG. Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở d, 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow. Nhà bè Swertheart (Tuyết)

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bắt đầu chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Quán nhậu cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng. Hỏi quán Tao Phùng lô A 13 chung cư Ấn Quang.

Steambath Bar. Đổi chủ mới, cần 20 cô chiêu đãi viên trẻ không biết tiếng Mỹ cũng được. 3 cô [illegible] ngắn tuổi từ 17 đến 20 phải biết thông thạo tiếng Mỹ. 1 bà quản lý kinh nghiệm có chỗ ăn ở. Lương khá. Hỏi 240 Trương Minh Ký.

Cần nhiều chiêu Đ.V. Hỏi quán Bình Dân số 12 Lê văn Duyệt (chợ Đũi)

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ được cho thực hành Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần 4 cô chiêu đãi bán quán ăn lương hậu ăn ở. Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bar mới Thanh Thủy (Rose) sắp khai trương cần CĐV 72 Nguyễn văn Thoại GĐ. Hỏi bar Bell số 91C Nguyễn văn Thoại GĐ

Bar giải khát đông khách
Bar mới khai trương cần nhiều chiêu đãi kinh nghiệm và tập sự. Bao ăn ở, có Hoa Hồng thật hậu, điều kiện dễ dàng, chủ nhân đã giải không biết nghề sẽ được giúp đỡ, số 35 Hưng Phú (góc cầu chữ Y) hỏi anh Tư 1 giờ đến 6 giờ chiều

Bar mới cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh. 100 Phan thanh Giản Đakao Saigon

Bar gần căn cứ Mỹ rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên, làm việc một buổi chiều, có xe đưa rước xin liên lạc số 87A (lầu sau) đường Phát Diệm Saigon mỗi buổi sáng.

CẦN NGƯỜI

Uốn tóc cần gấp 4 - 5 thợ phụ làm tháng Tết luôn tháng Giêng, lương hậu. Hỏi 427 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 5 người giúp việc nhà 4000-5000đ 3 bếp giỏi 145 Đề Thám Saigon

Cần thợ đàn bà tay thật giỏi. Hỏi tại viện uốn tóc Bangkok. Số 4 Nguyễn Trung Trực Sg.

Cần 1 cô Caissiere biết chút ít tiếng Anh để làm việc tại một nhà hàng ở Biên hòa. Ăn ở tại nhà hàng. Xin hỏi Quốc lộ 15 số 121/A1 ấp 22 Tân Mai Biên Hòa hay hỏi ở Saigon 115 Bà Huyện Th Quan vào buổi sáng.

Cần 1 bà bếp biết làm các món nhậu. 1 người giúp việc nhà. Nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Thu Vân 003 lô C chung cư Ấn Quang CL.

Cần một em gái làm việc nhà từ 16 tuổi đến 20 tuổi biết ăn ở tại nhà ít người lương hậu hỏi 284/22B Trương minh Giảng SG.

Cần 2 thợ chuyên môn ráp đồ đầm và quần tây, thật rành giá khá ăn cao. Couture Mỹ. 402A Hai bà Trưng Sg.

Cần tuyển 20 cô vũ công tuổi từ 18 đến 23. Cao 1m55 trở lên thân hình đẹp để dạy các lối vũ bộ Tây phương Sexy trình diễn các phòng trà Club. Lương từ 20000đ đến 40.000đ. Còn điều kiện đến hỏi số 109/14 lầu 1 Võ Tánh Phú Nhuận hỏi Ô. Thanh Sơn-Cô Mỹ Á Loan

Cần thơ ký biết toán rành nghề nhập cảng và công việc văn phòng lương bổng hậu tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 204 Gia Long Sg.

Quán nhậu Thùy Trang
Cần nhiều cô chiêu đãi viên A52 Trần quốc Toản ngang hông trường đua.

Cần tuyển nhóm nữ vũ sinh (trẻ đẹp cao 1m55). yêu nghệ thuật về ngành vũ. Xin liên lạc gấp 104/1A Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận).

Cần nữ GS. Anh Pháp, toán lý hóa dạy thêm đối. Cần 1 ông trên 40t hoặc nữ giáo chức hưu chút vốn để cộng tác trung, tiểu hoặc và mẫu giáo ngay Tr. tâm Saigon cần người về quảng cáo nhà trường thật lành nghề. Hỏi : 29 Trần quang Khải Đakao (lúc 11g hoặc 19g).

Cần thiếu nữ làm mẫu vẽ. Thù lao cao. Hỏi Ô. Châu, 526 Võ di Nguy Phú Nhuận, thứ 2 4, 6 từ 8 giờ 30 đến 10 giờ.

Mời gấp 1 6 cô nữ công tư chức bán hàng từ 15gi - 22gi. người lịch sự đã giao dịch với các thương gia, có Honda, bao ăn ở. Tuyển một đàn ông thông minh trung trực để điều khiển việc buôn bán. Cần 2 bà giúp việc nhà. Hỏi Ô. Trung 281/26 Nguyễn văn Thoại từ 16 giờ.

Cần một người nấu phở pha caphê giỏi 2 cô trẻ đẹp chạy bàn tất cả đi Vũng Tàu bao ăn ở lương hậu. Hỏi cô Khuyên 175 Sư vạn Hạnh Saigon (vào hồi 9g [illegible])

Cần gấp nữ lao công cần gấp 1 nữ lao công từ 18 tới 25 tuổi người Quảng ngãi làm việc nhà lương 5000đ. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp một em trai hay gái bán xăng ăn ở lại và một lao công rửa xe. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng.

Chuyên viên [illegible] Offsets có bằng [illegible] [illegible] Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 2 bồi phòng ăn ở nhà chủ hỏi 92 Kỳ Con Saigon

Cần 1 thợ sơn xe Honda 1 thợ sửa Tivi Phan thanh Giản cống cư xá Đô Thành 1C

Cần 1 cô bán thuốc tây giỏi. Hỏi 56/2 Bắc Hải SG (lối vào cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Nội trợ cần một chị nấu ăn giỏi và một làm công việc nhà. Hỏi 1.095 Trần-h-Đạo CL.

Cần 2 cô hợp tác bán kem, giải khát lời chia Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ.

Cần gấp 2 người giúp việc nhà, lương hậu hỏi 51/20 Cao Thắng Sg.

Cần gấp 2 người giữ em làm việc nhà, lương 4.000đ. Ở lại Tết. Hỏi 451/45 Hai bà Trưng gần cầu Kiệu.

Cần gấp 2 người thợ in máy Chang Yung. Pédale rành nghề lương nhiều. Hỏi 14 Trương vĩnh Ký Mỹ Tho. ĐT. 2038.

Cần 2 phụ tá dưỡng nhi rành nghề và 2 cô tập sự. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Sg.

Cần 4 em trai từ 15 tới 17 tuổi học việc. Ngày làm hai buổi. Ăn cơm trưa tại xưởng lương tháng 3000đ. Phải có cha mẹ bảo đảm. Hỏi hãng Đại Tân 130 (124) đường Cách Mạng.

Cần thợ và mấy anh em học nghề tháo ráp sửa chữa xe Honda có phương tiện ăn ở tại nhà. Hỏi Hoàng Mai 356A Lê văn Duyệt Sg

Cần nữ sinh nghèo giúp việc lặt vặt và một chị làm việc nhà ít người hỏi 246 Phan đình Phùng Saigon từ 4 đến 5 giờ chiều.

Cần gấp người nấu ăn giỏi lương hậu. Hỏi 300 Phan thanh Giản SG.

Bếp cần 1 bà giúp việc nhà biết nấu ăn hiền lành chân thật nếu ở lại có phòng riêng nghỉ ngơi. Lương rất hậu. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần 1 chị giúp việc. 41 Võ Tánh (lầu 2) Saigon.

Cần 1 thợ rọi hình Thế Kỷ Ảnh Quán 121 Phạm hồng Thái cách cây xăng Shell Ngã Sáu Saigon 30m.

Cần 1 người đàn bà làm việc nhà, ăn ở lại. Tháng 9000đ. 23 Cao Thắng Sg.

Cần bếp đàn ông biết nấu đồ Tây. Anh bếp ở đường Bùi Hữu Nghĩa Gia Định tới gặp bà chủ 49 đường Duy Tân Saigon.

Cần gấp cô bán thuốc tây thật rành Hỏi dược phòng Thảo Linh 22 Nguyễn Huệ PN.

Cần người phụ việc phòng mạch ở Gia Định lương hậu hỏi 10D Hồng Thập Tự SG. (gần VTTH).

Cần 1 chị giữ em và 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 103E Ngô tùng Châu Gia Định. Lương cao.

Cần 1 chị giữ em 2 tuổi và biết nấu ăn. Nhà hai mẹ con 4.000đ-5.000đ. Hỏi bà Trang 14 [illegible] SG [illegible]

Cần gấp 2 người đàn bà làm việc trong nhà phải biết ăn ở lương hậu. Hỏi 312 Phan đình Phùng SG.

LINH TINH

Bán chim cút giống
Từ 1 tuần lễ đến cút đẻ hỏi ông Mỹ ở số 5 đường Nguyễn Lâm Chợ Lớn (gần bót cảnh sát trước chợ Nguyễn tri Phương sát bên trái công trường Nguyễn Huệ thành cũ Quân Vận). Nhận đặt làm tất cả các dụng cụ nuôi chim cút và máy ấp trứng cút bằng dầu hỏi theo ý muốn của khách hàng.

Chim cút Bán chim cút giống đủ cỡ, các loại chuồng và dụng cụ chăn nuôi. Thực phẩm chim cút đặc chế theo khoa học, đầy đủ chất bổ dưỡng và sinh tố nuôi cút con mau lớn, cút đẻ trứng to và đều. Chỉ dẫn đầy đủ cách nuôi cút Hỏi 135 Trần quý Cáp Saigon (lầu 1)

Gà cút gà brown nick đẻ và bằng tuần thứ ba và thứ bảy. Chuyên cung cấp thực phẩm đặc biệt cho cút, đậu xanh, đậu nành bột cá v.v Máng ăn uống dụng cụ chăn nuôi có bán sẵn tại Thái Phong 68 quốc lộ 1 ngã Tư Bảy Hiền (ngang trường Đắc Lộ Đại Học Minh Đức)

Chim cút máy ấp trứng tự động lò K 225 Chung cư Nguyễn-t-Thuật.

Chim cút bán Thermostat điều chỉnh nhiệt độ tự động gắn trong máy ấp trứng cút. Hỏi 295/1 Trần bình Trọng Saigon.

Cút cút bán đủ các loại dụng cụ và thực phẩm chăn nuôi gà, cút. Tại Duy Tân 351 Nguyễn Thiện Thuật Sg. ĐT 90.921.

Chim cút bán sỉ và lẻ các chuồng chim và các loại máng ăn máng uống bằng Nylon. 20/2 Thiệu Trị GĐ (205 Cách Mạng đi vào). Các tỉnh xa sẽ [illegible] giao dịch qua 7 Nguyễn minh Chiểu.

Trứng cút để ấp giống tốt bán tại trại cút Minh Tâm. 75 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Gà Pilch Nhật
Brown Nick đỏ
Gà Control : Pilch, Semi Pilch, Brown Nick thịt, Brown Nick đỏ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5 E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngõ quẹo).

Chim cút quý vị có chim cút bán, xin mời lại 137 hẻm 4 Trương m. Ký G.Đ. Hỏi ông Khoa ngoài giờ làm việc.

Lồng cút kiểu mới. Bán sỉ và lẻ. Hỏi 418/60 Nguyễn Hoàng Cholon.

Chim cút Thermostat máy ấp tự động đo [illegible] 161/6 P [illegible]

Kiển Quý Nhường lại cặp Bạch Mai (Mai chiếu thủy) rất cổ thọ hơn 100 năm. Tuyệt đẹp cao trên 2m. 210B Võ Tánh Lăng Cha Cả TSN.

Piano Nhật bản bán kiểu mới trưa 13g 14g, chiều 18g 20g 364 Đồng Khánh Cholon.

Piano Yamaha Spinet mới nguyên bán gấp 86 Bùi Viện Saigon.

Tủ kiếng bán nhiều tủ bày giầy, may, tạp hóa. Hỏi Bar Bell 91C Nguyễn văn Thoại.

Nhà đóng giầy
PHÚC THÀNH
đặc điểm sang bền nhẹ rẻ đẹp có bảo đảm 256 Gia Long Saigon (gần ngã sáu Saigon) nhận dịp gần TẾT có nhiều kiểu thời trang mới và đẹp để quý khách chọn mua liền.
Chủ nhân kính mời

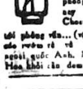
Thiếu người trông coi bán gấp gà Leghorn sắp đẻ Hỏi 227 Lê Đại Hành Phú Thọ ĐT.51.092.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đà.

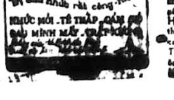
Số Mạng Tốt
Ai thắc mắc tình duyên. Ai hoài nghi số phận. Xin đến văn phòng Nhà tâm số Lê Bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon, Trước rạp hát Thanh Vân vào gần Đình Chí Hòa giúp quý vị thành công về khoa thần bí học, được báo chí ngoại quốc như báo Anh, Nhật khen tặng.

Tặng phẩm tinh nhất Hôn nhân t.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ledatrom 185/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

MAITRE KHÁNH - SƠN
104/7 Yên Đỗ - SAIGON



Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và năm trước Đại VTTH Hoa Kỳ tới phòng vấn, đều cảm ơn kỳ giả của báo Chosun Ilbo (Đại Hàn) tới phỏng vấn... (vậy khỏi cần quảng cáo rườm rà về khoe lắt) người ngoại quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa khỏi cần đem theo thông ngôn.


DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT COBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI - TÊ THẤP - CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY

Cơm tháng 12.000đ 1 phần 6 món mỗi ngày thay đổi, 219 Tự Đức Sg.

Ở đâu mau lẹ và phải chăng? Hôn thú và giấy sống chung Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon, D.T. 99.860.

Bi da bóng bàn banh tay có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp SG.

Nhường gấp 1 lò điện bánh mì mới Mỹ Quốc trong tình trạng hoàn hảo giá 3.000 000đ. Liên lạc tại 311 313 Phạm ngũ Lão Saigon trưa 10g-1g chiều 4giờ đến 7giờ Trung gian huê hồng hậu.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hẹn lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

NHA TRANG
42 Lý Thánh Tôn
(trường máy chữ Anh Tuấn)
HÔN THÚ VIỆT-MỸ-PHI
Lập hồ sơ theo chồng về nước hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn Thú (vì chồng là quân nhân không đủ thời gian ở lại VN để làm hôn thú). Làm giấy sống chung, khai sinh, dịch và đánh máy thư từ, mọi tài liệu. Việc làm bảo đảm, nhanh chóng.

NHÀ THUỐC TÂY
DIỆU - MỸ
57C Nguyễn Tri Phương Thủ Đức
Bán các loại thuốc Âu Mỹ
Phước - Vĩnh - Long Cholon
Kính Tặng

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (mỗi kỳ) để xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh, thế vì con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
bảo trả thời gian của Quí Vị.

NGỌC XƯA
Chiếc vòng Ngọc hơn ngàn năm, chân nhiều lần, ngọc toàn màu đỏ tươi đẹp kinh hồn, Ngọc Huyết. Ngọc thật trong, có ánh vàng chiếu ra. Ngọc rất có duyên, chưa có ngọc nào sánh kịp. Quí nhứt, sang nhứt, hình diện nhứt cho Quý Bà. Quí có nào có Tướng Nhứt Phẩm Phu Nhân, Hộ Mạng Trừ Tà, phòng thân khi gặp tai nạn rủi ro. Chẳng khác nào Trương Lương tặng gươm cho Hàn Tín đời Hớn, Lên vào suối thăm Giao Long khóc. Nếp tại sọp các Qui Mị Nhịn, Cất thật về Bảy Tuần Nặp Chu [illegible] Hỏi ông Giáo Sư Anh 232 Nguyễn [illegible]

Đá GRANITO
Bán sỉ đá granito tại biệu : Sơn Thủy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

THUẾ X ? ĐIÊN CÁI ĐẦU
Chuyên lo thuế 40o/o thuế lợi tức v.v... Công Thương Xá Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

VỎ LA VE NƯỚC NGỌT
Bán. Hỏi tại 266 Trương minh Ký Gia Định.

Dọn nhà ? Giáo Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng.Thiện Thuật Sg.
Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị suy nghĩ lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay, các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

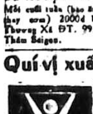
Nhường lại đồ trang trí cho Bar Restaurant gồm 1 quầy rượu dài 10m, 20 ghế cao, 12 băng, bàn, quạt và bộ Pioneer 2 loa. Hỏi tại 100 Đồng Khánh tel 51.312

DỊP MAY CHO TRẺ EM
Quí vị nào có con em dưới 14 tuổi mà muốn cho xuất ngoại sang Âu Mỹ hoặc du học nội trú. Xin mời đến BBC Trương Minh Ký Gia Định (gần cống xe lửa).

BÓI BÀI
Xem chỉ 107 KIM - THANH
956 Phan thanh Giản

DU NGOẠN SC. LONG HẢI
Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ, ăn cá thay cơm) 2000đ 1 người. Công Thương Xá ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng? Đi kết hôn ?
LUẬT GIA sẽ đính thân giải quyết mọi chỗ khắp cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327.329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng : [illegible]

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê văn Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Thanh Thảo
Bán sỉ và lẻ đủ loại quần áo may sẵn của trẻ em và phụ nữ. Nhiều kiểu mới thật đẹp. Xin đến ngay số 52 lô O đường Hẻm Hàng Phấn Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội.

Nấu cơm tháng
đưa tận nhà ngày 6 món khác nhau, tháng 7000đ cho Học Sinh, Sinh viên ăn và ở. Hỏi 1383 Huỳnh Quang Tiên P.N.

LÃNH ẤP TRỨNG CÚT
Lấy huê hồng [illegible] 100, lấy 10 con dư một máy ấp 600 trứng cút bán 17000. Hỏi 92/4 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

DANH VẬT ĐỊNH SỐ
ĐÌNH THAI
của Thiên linh Cơ để tìm số tử bản trong năm mới giá 200đ thư gửi Bà Nguyễn thị Kim [illegible] số 19 lô H Chung cư Nguyễn [illegible] Thuật Sg nhớ kèm 30đ [illegible]

DÉP BÁN SỈ THẬT RẺ
Dẹp tiệm cần bán hết số dép còn lại nửa giá. Nhà buôn Quảng Liên Sanh 325 Hai bà Trưng ĐT 41921.

PHƯỚC THẠNH ẤN QUÁN
306 Bùi Viện Saigon. — Nhận sắp chữ và in : Tờ nhật báo hay tuần báo. 6 trang hoặc 8 trang. Có điện thoại và đầy đủ tiện nghi cho Tòa soạn nếu liên lạc bằng điện thoại: 21.169.

Màn, Sáo 692 Lê Văn Duyệt, Cầu Bông, Gia Định (sau lưng trường Nữ trung học Lê văn Duyệt) chuyên sản xuất, sơn sửa sáo chớp (Venitian) sáo quay (volet roulant), hộp màu, cây treo màn (tringle). Trang trí màn sáo đủ loại, đủ màu cho công sở, ngân hàng, rạp hát, phòng trà v.v...

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhờ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

3 THEO TIẾP TRANG 1

Ông bộ trưởng Laird nói rằng cả hai giai đoạn này đều được tiến hành trước thời biểu vì lẽ chương trình Việt hóa đang thực hiện mau lẹ hơn dự tính. Ông nói sự thành công trong việc thực hiện chương trình này là củng cố vị thế của các phái đoàn thương thuyết đồng minh tại Paris, và « đối phương nên ghi nhận sự tiến bộ này ».

Ô. Laird giải thích thêm rằng chương trình Việt hóa đã tiến bộ rõ rệt và chương trình đó sẽ từng bước một tăng cường khả năng quân sự của VNCH, điều đó cho Hoakỳ một phương cách khác để giải kết ở VN dù hội đàm có thất bại đi chăng nữa.

Bộ Trưởng Quốc phòng Hoa kỳ M Laird đã mở cuộc họp báo tại đại sứ quán Hoa kỳ ở Balê sau khi đã tham khảo ý kiến của trưởng phái đoàn Hoa kỳ D. Bruce và trưởng phái đoàn VNCH Phạm đăng Lâm.

Sau 2 giờ hội đàm với các thương thuyết gia phe Đồng Minh, ô. Laird nói «Tôi không trông thấy một sự tiến bộ rõ rệt nào trong những cuộc thương thuyết đúng như người ta quan niệm.»

Tuy nhiên ông nói về vấn đề tù binh, kể từ khi được công khai đặt ra thì đã tiến bộ được chút ít ; ông nhấn mạnh rằng số phận của các tù binh Hoa kỳ bị CSBV bắt giữ hiện nay là một vấn đề được cả thế giới quan tâm.

Ô. Laird nói rằng phái đoàn thương thuyết đồng minh tại Paris vẫn tiếp tục nỗ lực tranh đấu đòi đối phương tôn trọng qui ước Genève về vấn đề đối xử với tù binh.

Ông Bộ trưởng Laird tuyên bố rằng Hoa kỳ vẫn đặt tầm quan trọng rất lớn vào những cuộc thương thuyết tại Paris và rằng mục tiêu của Hoa Kỳ vẫn là một cuộc dàn xếp thương thuyết.

Ông bộ trưởng được một ký giả hỏi về điều được gọi là sự lạc quan của giới chức tại Hoa thịnh đốn mặc dù tình trạng bế tắc của cuộc hòa đàm Paris, ông nói rằng các chứng cớ xác thực có trước mặt vào giữa năm nay sẽ có đến 320.000 binh sĩ Hoa kỳ đã rời khỏi VN và rằng số thương vong của Mỹ đã giảm bớt rất nhiều.

Phái viên UPI tại Hoa Thịnh Đốn thuật nguồn tin thông thạo cho rằng vào ngày 1.5 tới, Mỹ có thể loan báo thời hạn chót để rút bớt các đơn vị chiến đấu Mỹ khỏi VN. Nguồn tin minh xác rằng lúc đó, ngoài lực lượng yểm trợ và tiếp vận, Mỹ vẫn còn khá nhiều cố vấn tác chiến trong các đơn vị VN.

Cuối năm 1972, Mỹ có thể giao toàn bộ trách nhiệm yểm trợ và tiếp vận cho VNCH, như vậy là Mỹ không còn tham chiến ở VN nữa.

Trưa nay, sau khi dự bữa tiệc do Tổng Trưởng Quốc phòng Pháp khoản đãi, ô.Laird và phái đoàn HK sẽ lên đường đi Saigon ghé qua Vọng các với sứ mạng được mô tả là cứu xét tại chỗ mọi phương cách xúc tiến cuộc rút quân đội Mỹ ra khỏi VN.

Tại Vọng Các, nguồn tin chính phủ Thái Lan cho biết BT Laird đã từ Balê tới thủ đô Thái sáng 7-1 để thảo luận với Thủ tướng Thanom Kittikachorn và giới chức Thái liên hệ về vấn đề triệt thoái 41 ngàn binh sĩ Mỹ ra khỏi Thái Lan và vấn đề di chuyển một phần lực lượng phi cơ chiến lược B-52 từ Okinawa sang đóng ở Thái Lan. BT Laird sẽ rời Vọng Các khoảng trưa thứ Sáu 8-1 sang Saigon để hội đàm với cấp lãnh đạo VNCH và giới chức dân sự và quân sự Mỹ tại VNCH.

1 TIẾP THEO TRANG 1

từ nay QK I đề cao phương châm «tìm vào tận sào huyệt địch mà đánh» chứ không còn hoàn toàn ỷ lại vào quân đội Mỹ như trước đây nữa.

Tiếp theo Hành quân Lam Sơn và hành quân Quyết Thắng trong 3 tháng cuối năm 1970 vừa chấm dứt cách đây 5 ngày (1-1-1971) sư đoàn 1 và sư đoàn 2 VNCH đã phát động thêm 7 đợt hành quân Lam Sơn và 3 đợt hành quân Quyết Thắng vào các miền ở chân rặng Trường Sơn trong khi 3 cuộc hành quân thường lệ do Địa phương quân và Nghĩa quân đảm nhiệm được tung ra trong khắp đồng bằng. Các cuộc hành quân chính quy thuộc cấp trung đoàn, và cuộc hành quân quan trọng nhất vào vùng lối 20 cây số Nam tỉnh Quảng Trị được giao cho Trung đoàn 147 Thủy Quân Lục Chiến gồm khoảng 2 ngàn người.

Vì quân đội Mỹ tuần tự rút về nước và vì phải nắm thế chiến thuật lưu động, QKI, với một lực lượng tổng quát 30 ngàn người, bắt buộc phải giải thoát quân chủ lực ra khỏi nhiệm vụ thường lệ để lãnh vai trò tác chiến bằng cách giao nhiệm vụ bảo vệ lãnh thổ và trấn giữ các vùng bình định được cho ĐPQ và Nghĩa quân, lực lượng nòng cốt của chương trình bình định. Hơn 100 ngàn nhân dân tự vệ võ trang nay đảm nhiệm việc phòng thủ các xã ở đồng bằng và ở một phần miền rừng núi.

Lộc Đỉnh Ký (Tiếp theo)

(TIẾP THEO TRANG 10)

Bát Nhã Thần Công

Tiểu Bảo khẽ lắc đầu : Hai cô bé ấy sao mà hung hiểm như thế nhỉ ?

Tịnh Tế nói :

— Hai cô đánh đã nhà sư mót củi rồi còn hăm rằng nếu về nói lại thì hai cô sẽ cắt lưỡi ngay. Hừ, không biết bọn họ gan mật như thế nào mà dám làm rối thế.

Tiểu Bảo nói :

— Phải rồi, nếu tăng nhân Thiếu lâm tự của chúng ta sợ hai nàng đến mức không dám ra khỏi chùa thì còn cái thể thống gì nữa chứ.

Tịnh Tế nói :

— Sư điệt tôn đã bẩm báo với Phương Trượng, xin người cho một vị sư bá sư thúc nào đó ra đuổi hai cô ả đi cái cho rồi, nhưng Phương Trượng không bằng lòng, bảo làm như thế thì thiên hạ võ lâm sẽ cho rằng Thiếu Lâm hiếp đáp hai cô gái vô môn vô phái. Phương Trượng dạy bẩm với sư thúc tổ đừng nên đi đâu, hãy nhường nhịn hai cô ấy đi, họ không có bến chỗ đâu, chỉ vài hôm không gặp thì họ sẽ bỏ đi. Phương Trượng nói rõ là như thế thì võ lâm sẽ cho rằng ta đại lượng, chớ không phải sợ hai cô ấy.

Tiểu Bảo nói :

— Vô môn vô phái, hừ, so với đại danh Thiếu Lâm Phái của ta thì hai cô bé đã ăn đứt đi rồi.

Tịnh Tế gật gật đầu :

— Đúng quả có như thế....

Nghĩ tới chuyện lọt tay, Tịnh Tế tỏ vẻ bất bình nói tiếp :

— Nghĩ thật là tức, nhưng Phương Trượng lại không cho phép, người sư bảo phải lấy chữ nhẫn để được điều yên tĩnh...

Chờ cho Tịnh Tế đi rồi, Tiểu Bảo đi ra thẳng đến Bát nhã Đường, hắn nghĩ cũng nên xem lão hòa thượng này có may mắn tìm ra cách đối phó hay không ?

Đi tới nơi, thấy Trừng Quan chắp tay sau đít đi vòng vòng trong phòng, hai mắt cứ ngó lên trần nhà đăm đăm. Tiểu Bảo không dám khuấy động, sợ ông ta đang nghĩ ra thế cách, nhưng chờ mãi lâu quá không được hắn nóng nước kêu lên :

— Lão hòa thượng, lão hòa thượng.

Trừng Quan cứ đi như kẻ điếc, Tiểu Bảo kêu hai ba lần không được, hắn bước sát lại vỗ lên vai Trừng Quan kêu tiếp, nhưng tiếng «lão» của hắn chưa thoát ra khỏi miệng thì thân hình vụt bắn ngược ra va trúng vách tường nằm sụ một đống không dậy nổi, mà cũng không la nổi !

Trừng Quan quay lại và lật đật quì phục xuống chắp tay :

— Tội sư điệt đáng chết... lỡ chạm nhằm sư thúc, xin sư thúc ban tội cho.

(Còn tiếp)

12 TIẾP THEO TRANG 1

từng chiến, một mặt tăng gia sản xuất lúa gạo, hoa màu phụ, hoa mía, than củi, tiểu công nghệ tại BV đến mức đủ cung cấp cho mọi nhu cầu dân sự và quân sự.

Sau cùng, Đông tỏ ý mong mỏi được hợp tác chặt chẽ với Pháp để mưu cầu lợi ích cho cả đôi bên.

8 TIẾP THEO TRANG 1

và Tổng Thư Ký LHQ ông Thant.

Những cuộc thảo luận giữa các yếu nhân Do Thái và Mỹ liên hệ vấn đề TĐ vẫn tiếp diễn.

Trong khi Ngoại trưởng DT Abba Eban gặp đại sứ Mỹ tại Jerusalem thì Đại sứ DT tại Hoa thịnh Đốn được phụ tá ngoại trưởng Mỹ tiếp kiến.

Đại sứ Do Thái Yosef Tekoah hôm thứ Tư đã hội kiến lần nữa với đặc sứ Jarring trong khi cuộc hòa đàm Trung Đông tiếp diễn.

Đặc sứ Jarring cũng dự định tiếp xúc thêm lần nữa với 2 đại diện Ai Cập và Jordanie.

Trong khi đó, cộng đồng Do Thái quốc tế quyết định dành 1 tỉ mỹ kim cho Do Thái trong năm 1971. Đây là ngân khoản lớn nhất từ trước đến nay gồm 600 triệu cho không và 400 triệu cho vay dài hạn.

7 TIẾP THEO TRANG 1

lực lượng tuần giang của VN trên sông Cửu Long đã bị CS tấn công, con số thương vong lên tới 15 người

Phái viên hãng AFP cho biết 1 chiến hạm VNCH đã bị nổ trên sông Cửu Long gần Neak Luong hôm thứ tư trong khi chở khoảng 40 ngàn lít nhiên liệu tiếp tế cho thủ đô Nam Vang. Dường như có 6 người thiệt mạng trong vụ này.

Nguồn tin nói rằng có thể chiếc tàu đã trúng đạn đại bác CSBV đặt trên bờ sông cách đó khoảng 11cs.

Hiện đoàn tàu chở dầu sáng chưa về tới Nam Vang.

Cuộc hành quân của 3 trung đoàn KPC chia làm 2 cánh nhằm khai thông quốc lộ 4 hôm qua vẫn bị chặn.

Trung tá Am Rong, phát ngôn viên bộ Tư lệnh cho biết Cộng quân đã kiểm soát 8cs đường, cách thủ đô ngót 200cs.

Đây là lần xác nhận đầu tiên của chính phủ là các đơn vị CS đã chiếm giữ thêm phần đất thuộc con đường phía Nam căn cứ của chúng trên Cao nguyên Kirirom, cách Nam vang hơn 100cs về phía TâyNam.

Lúc 17g ngày 5-1 vừa qua, Bộ Tư Lệnh Biệt Khu 44 đã cho chấm dứt cuộc hành quân Cửu Long 44/1/71 với kết quả tổn thất như sau : 25 Cộng quân bị hạ sát, 5 bị bắt và 52 tình nghi bị lưu giữ. Ngoài ra lực lượng bạn còn tịch thu 4 súng cá nhân, 1 số tài liệu và đạn dược đồng thời phá hủy 12 xuồng. Về phía bạn có 2 binh sĩ tử thương và 33 người khác bị thương. Cuộc hành quân này khai diễn từ ngày 2-1-71 trong vùng 25cs TN Neak Luong.

Đọc và cổ động

Chính Luận

6 TIẾP THEO TRANG 1

nước này theo một thỏa hiệp ký kết hồi tháng 4-70.

Mỹ cũng đang trù tính bán 200 ngàn tấn gạo cho Đại Hàn. Chính phủ Thái đã yêu cầu Hoakỳ bỏ ý định bán gạo Mỹ cho Nam Dương và Đại Hàn nhưng Hoakỳ không chịu. Vì vậy, Thái Lan đã nghị Hoakỳ mua gạo của Thái để viện trợ cho các nước khác.

Tham Mưu Trưởng Quân đội Thái Lan, tổng chỉ huy không quân Dawee Chullasapya cũng có một lúc đã nói với các ký giả rằng mục tiêu chính của buổi họp giữa các nhà lãnh đạo Thái và Bộ Trưởng Laird sẽ nhằm củng cố quân đội Thái Lan với các quân cụ viện trợ của Hoakỳ.

Giờ Nam ?

2 TIẾP THEO TRANG 1

BÁ LINH : Ngoại trưởng Ba Lan Stefan Jebrikovski đã sang Đông Bá Linh hôm thứ tư để mở những cuộc tham khảo ý kiến với các viên chức Đông Đức về chính sách của Tây Đức đối với Đông Âu.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Phi Luật Tân đang vận động thiết lập liên lạc ngoại giao và thương mại với Nga, cũng lăm le thừa nhận TC để mong TC cho vay tiền.

Tại Chí Lợi, một chính trị gia đảng cầm quyền đã lên tiếng chỉ trích việc bang giao với TC.

Ô. Card so de Menezes, 1 lãnh tụ công giáo khuynh hữu nói rằng việc thừa nhận TC sẽ đem lại thêm 1 cơ quan tuyên truyền CS tại đó.

Các nguồn tin Bộ Ngoại giao Nhật nói rằng dường như không có 1 quốc gia Nam Mỹ nào khác sẽ theo gương Chí Lợi nhìn nhận TC. Có thể Bolivia để ý đến việc thừa nhận Bắc Kinh, nhưng Bolivia và các quốc gia khác tại Nam Mỹ không muốn cắt đứt ngoại giao với THQG trong lúc này.

Các nguồn tin tiên đoán là chính phủ Chí Lợi có thể sẽ trao đổi ngoại giao với Cuba, Bắc Hàn và Bắc Việt.

Chia Buồn

Được tin cẩn lành Sinh Viên :

LÊ-NGỌC-RẠNG

tử nạn xe cộ tại Bi Quốc cháu là con trai của Ông Bà LÊ-NGỌC-SƠN (Hoành-Sơn) Saigon, sẽ an phần nơi đất thánh Mạc đĩnh Chi trong vài ngày tới đây.

Thành thật chia buồn cùng Ông Bà LÊ-NGỌC-SƠN.

Đông Dược Sĩ
TRỊNH-CÔNG-SÁNG
Tinh-Quang Saigon

Phân Ưu

Được tin

CÔ BA

Bào Tỷ Ông PHAN-VĂN-THI Hiệu trưởng Tư Thục Trung Tiểu Học TƯƠNG-LAI Saigon, vừa từ trần tại Gò Công.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến.

NGUYỄN-HỮU-THẠNH
PHẠM-VĂN-HỌC

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin : Thân Phụ, Nội Tổ chúng tôi là :

Kỳ Mùi Khoa Tiến-Sĩ
Lễ-Bộ Tham Tri Trí-Sự

VÕ - KHẮC - TRIỂN

đã tạ thế, và đã được an táng tại Hà Nội hưởng thọ 88 tuổi.

Lễ phát tang và lễ cầu siêu sẽ được cử hành tại Chùa Hải Quang Trung Việt Ái Hữu, đường Pháp Ngọc Hân, Tân Sơn Hòa, lúc 9 giờ sáng Chủ Nhật 10-1-1971.

Con Trai Võ Khắc Yêm, Giáo Sư hồi hưu, vợ và các con, cháu
Võ Khắc Vân, Phó Giám Đốc [illegible] Hãng Việt Bảo Hiểm Công Ty, vợ và các con, cháu
Võ Khắc Mưu [illegible] Balê, Pháp quốc, và vợ con

Cháu Nội : Võ Khắc [illegible] tại Pháp
Võ Khắc [illegible] Chỉ Huy Trưởng Trung Tâm [illegible]
Võ Khắc Kh[illegible] tại Pháp
Võ Thị Lệ [illegible] Thâm Huế và chồng [illegible] Bá Vân cùng các con
Võ Thị Ngọc Doãn, [illegible] và chồng, Nguyễn văn Hiếu, [illegible] cùng các con
Võ Thị Mai Phương, Nữ Sinh Viên tại Pháp.

Đồng khấp báo

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

THÂN-PHỤ

Ông ĐOÀN-VĂN-NGUYỆN
Quản Lý Đức-Sinh Ấn-Loát Cty

đã từ trần tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Quản Lý và tang quyến.

NHÀ ĐÚC CHỮ VIỄN-HƯNG

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Thân-Sinh

Anh ĐOÀN-VĂN-UYẾN

Quản Lý Đức Sinh Ấn Loát Công Ty

vừa từ trần ngày 31-12-70 tại Trung Chánh.

Xin chân thành chia buồn cùng Anh UYẾN và tang quyến. Cầu xin Chúa sớm đưa linh hồn người qua cố về cõi Hằng Sống đời đời.

NGUYỄN-THẾ-ĐỨC
VŨ-ĐÌNH-BỘI

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Thân - Mẫu

Trung Úy LÊ-QUANG-THỌ, Trưởng [illegible] tạo thuộc LĐ 33KT/KĐ33 đã thất lộc ngày 4-1-1971 tại Saigon.

Toàn thể Sĩ Quan, HSQ và BS thuộc LĐ33KT thành thật chia buồn cùng Trung Úy THỌ và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin :

Ông PHAN - NHƯ - HẠNH

- Tùng Sự tại Tổng Nha [illegible] Quốc Gia
- Huyền Đai Đệ II Đẳng TAE KWON DO
- Giám Đốc Võ Đường [illegible]

vừa từ trần tại Võ Đường [illegible] Gia Định) hưởng thọ 35 tuổi.

Toàn thể Võ Sinh, Đai Đen, Huấn luyện [illegible] Giám Đốc Võ Đường LÊ LỢI thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Chúng tôi rất mến tiếc Ông Phan Như Hạnh, Võ Đường LÊ LỢI cũng mất đi người bạn rất quý

Giám Đốc Võ Đường LÊ LỢI
TRẦN-VĂN-LANG

Phân Ưu

Được tin trễ

THÂN-MẪU

của Bà HUỲNH-THỊ NƠI, nhân viên Ngân Hàng The Chartered Bank, Saigon đã thất lộc tại Cái Bè ngày 31-12-70.

Toàn thể nhân viên Ngân Hàng The Chartered Bank, xin có lời phân ưu cùng đồng nghiệp và tang quyến.

Nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Cần Thơ

— Hãng CARIC cần gấp :

- Thợ tiện
- Thợ xoáy
- Thợ nguội
- Thợ sắt
- Thợ hàn
- Thợ sắt lá

Trình diện tại Xưởng ngang bến đò Thủ Thiêm.

Tin Mừng

Được hồng thiếp báo tin đến ngày 10-1-1971 tức 14-12 năm Canh Tuất

TÂN LANG

Phêrô TRƯƠNG-NGỌC-THẠCH

sẽ đẹp duyên cùng :

TÂN GIAI NHÂN

Anna Maria PHAN-THỊ-HÂN

Chúng tôi thành thật cầu chúc Cô Dâu Chú Rể được trăm năm hạnh phúc.

Các bạn tại Hội Cha Mẹ Nuôi Quốc Tế

Tin Mừng

Được thiếp báo hỷ đến ngày 8-1-1971 Ông Bà PHẠM-QUANG-TĂNG sẽ làm lễ thành hôn cho Thứ Nam là :

PHẠM - TRỌNG - ĐẠT

kết duyên cùng Cô :

NGUYỄN - THỊ - ÁI - LIÊN

Xin kính mừng hai họ và chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân Sắt Cầm Hòa Hợp.

LIÊN—BẮC—MINH—ANH—HOA—TRỤ—KỲ

Chúc Mừng

Chú Rể

PHẠM - GIA - ĐỊNH

xây lâu đài hạnh phúc tại Quy Nhơn cùng :

Cô Dâu

ĐẶNG - THỊ - HIỀN

Thành thật chúc tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Ô. Bà ĐỖ-ĐĂNG-TIẾN
Hậu Nghĩa

Tin Mừng

Được tin mừng, ngày 6 tháng 1 năm 1971,

Anh BÙI-ĐỨC-UYÊN

vâng lệnh song thân, kết duyên cùng

Cô NGUYỄN-THANH-LAN

Thân chúc Cô Dâu Chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Phạm kim Vinh — [illegible] thế Dung — Nguyễn thị Bảo Kim
Khải Triết — Nguyễn Công Luận — Đỗ tất Phú
Đỗ đức [illegible] — Chu [illegible] Miện — Trần ngọc Tỵ
[illegible] Minh — Phan [illegible] Giang Đông.

TỦ LẠNH - MÁY GIẶT - LÒ GAZ

FREEZER

LÒ GAZ SANYO cỡ lớn và nhỏ

Có sẵn Bán Sỉ và Lẻ
Những quý khách đã đặt cọc :
FREEZER — kỳ đầu, giao hàng từ 7-1-71
MÁY GIẶT — kỳ đầu, giao hàng từ 10-1-71

Tại : QUANG-MINH

61 Phạm Ngũ Lão — Saigon — ĐT : 22.359
(Sau Bến xe Buýt chợ Bến Thành)

Tin Mừng

Bạn NGUYỄN-VĂN-VỊ

Đẹp duyên cùng

TRẦN-THỊ-MINH-NGUYỆT

Hôn lễ sẽ cử hành tại Saigon, ngày 12-1-1971.

Thành thật chúc VỊ—NGUYỆT trăm năm hạnh phúc.

Chồng : Nguyễn-Thiên
Vợ : Phan-Thị-Thí

Tin Mừng

Được tin đến ngày 10-01-1971

Cô NGÔ - THỊ - YẾN

Quản lý Hãng MINH-ĐẠO

sẽ làm lễ thành hôn cùng :

Cậu ĐINH - QUANG - VINH

Thành chúc Tân lang và Tân Giai nhân được trăm năm hạnh phúc.

BAN GIÁM-ĐỐC cùng toàn thể nhân viên
Hãng MINH-ĐẠO tại Saigon và các chi nhánh.

Tin Mừng

Được tin ngày 6-1-1971

BẠN NGUYỄN-VĂN-HẢI

Kỹ-Sư Công-Chánh

làm lễ thành hôn với :

CÔ ĐÀO-THỊ-KIM-THANH

Cán-Sự Công-Chánh

Xin chia vui và chúc hai Bạn trăm năm Hạnh Phúc.

— Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên và Sinh Viên Trường Cao Đẳng Công Chánh Việt Nam.
— Các Kỹ Sư và Cán Sự khối Kỹ Thuật Saigon Thủy Cục.

ỦY BAN VẬN ĐỘNG

ỦY HỘI THANH NIÊN QUỐC GIA

THÔNG CÁO

Một Đại Hội sẽ được tổ chức hồi 9g sáng Chủ Nhật 10-1-71 tại số 297 Hồng Thập Tự Saigon để thảo luận, biểu quyết các khoản tu chính Điều Lệ và thành lập 1 Ban Tổ Chức lo việc bầu cử Ban Chấp Hành.

Vì quyền lợi chung của giới thanh niên, Ủy Ban Vận Động tha thiết mời **Quí Vị Lãnh Đạo Hội Đoàn Thanh Niên cử mỗi Hội 5 Đại diện đến dự họp đông đủ.**

Phòng Trà
Ca vũ nhạc
TỰ-DO
80 Đường Tự Do
SAIGON

Đón Xuân Tân Hợi

Người hào hoa phong nhã phải có mặt trong những đêm Ca Vũ Nhạc Mừng Xuân vô cùng linh động, hấp dẫn, vui tươi trong một khung cảnh huy hoàng, ánh sáng tân kỳ, hình ảnh tối tân mới đem từ Mỹ Quốc về.

2 dàn nhạc : THE BLUE JETS
THE RABBITS

với 20 ca sĩ, vũ công thượng thặng thi đua tài nghệ rất hào hứng.

Mỗi đêm từ 20 giờ tới 23 giờ 30.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Giuse NGUYỄN-NGỌC-CHẤN

Thân phụ Trung úy NGUYỄN-NGỌC-TUYỀN, Đại Đội Trưởng Đại Đội 3/268/ĐPQ. Từ trần ngày 05-01-1971 tại Tân Mai, Biên Hòa.

Thành thật chia buồn cùng Trung úy và tang quyến. Cầu chúc linh hồn Cụ sớm về cõi Chúa.

Thiếu Tá Chỉ huy Trưởng
cùng toàn thể Sĩ Quan thuộc BCH
Liên Đội 3/28.ĐP/TK/Long An.

PHÂN ƯU

Vô cùng đau đớn khi hay tin trễ Bạn

Lê-Minh-Truyền

đã từ trần ngày 25-12-1970 tại Saigon.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng gia đình bạn.

Toàn thể học viên lớp IFF
Trung Tâm Huấn Luyện Chuyên Môn Ngân Hàng

Phân Ưu

Được tin

CỤ DOMINICO NGUYỄN-VĂN-MAI

THÂN-PHỤ Thượng Sĩ I NGUYỄN-ĐÌNH-TRANG, vừa từ trần ngày 5 tháng 1 năm 1991 tại Nha-Trang.

Xin chân thành phân ưu cùng Thượng Sĩ I Trang. Nguyện cầu cho linh hồn Cụ Dominico sớm được vào nước Chúa.

Y Sĩ Đại Úy Dương-Quốc-Bảo
Y Sĩ Trưởng BDQ/QK3
Cùng toàn thể Nhân Viên Quân Y BDQ/QK3

Cảm Tạ

Chúng tôi là Mẹ, Anh, Chị, và Vợ của Cố

NGUYỄN-BÁ-LỢI

31 tuổi, Ủy Viên An Ninh Liên Khóm Phường Nguyễn Tri Phương Quận 10, bị tử thương đêm 30 rạng ngày 31-12-70 đông thanh : chân thành cảm tạ đại diện Nha Đô Thành, đại diện Ty Cảnh Sát Quận 10, cùng toàn thể nhân viên Ban Quản Trị Phường Nguyễn Tri Phương, Ban Xung Kích Nhân Dân Tự Vệ Khóm 4, và thân bằng quyến hữu đến chia buồn và tiễn đưa con, em, và chồng, chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quí vị miễn thứ cho.

Mẹ — Phan thị Thanh
Anh — Nguyễn bá Lộc
Chị — Nguyễn thị Lang và Nguyễn thị Huê
Vợ — Trần thị Mai Trinh

HỘI KỸ-SƯ VÀ KỸ-THUẬT-GIA VIỆT-NAM

Thông Cáo

Đại hội thường niên Hội Kỹ Sư và Kỹ Thuật Gia Việt Nam được tổ chức tại trụ sở Hội ngày 3-1-1971 lúc 9 giờ sáng đã bầu [illegible] chấp hành gồm có các Bạn

- Trương Văn-Thuấn : Chủ tịch
- Nguyễn Hà-Hải : Phó Chủ tịch
- Nguyễn-Hữu-Độ : Tổng Thư Ký
- Nguyễn-Như-Biên : Phó Tổng Thư Ký
- Vũ-Trung-Nam : Tổng Thủ Quỹ
- Nguyễn-Thiệp : Phó Tổng Thủ Quỹ

Tân ban chấp hành trân trọng thân mời toàn thể các hội viên đến tham dự Đại Hội Bất Thường được tổ chức tại trụ sở Hội vào ngày 16-1-1971 hồi 16 giờ chiều để bàn luận về chương trình hoạt động của Hội

Ước mong quý bạn [illegible] đến [illegible] dự đông đủ.

Thân ái.
TM Ban Chấp Hành
TRƯƠNG VĂN THUẤN
Chủ Tịch

TỔNG ĐẠI LÝ :
HÃNG TÍN-THÀNH
Số 948 Đại lộ Trần Hưng Đạo
Chợ Lớn — Đ.T. : 51.976

Cơ Xưởng chế tạo : LUBICO
50C, Bến Phú Định (Q.7) Chợlớn
Đ.T. : 50.706

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp [illegible]
52 Bộ Máy Phát Điện gồm 4 bộ 7.5KW [illegible] 10KW [illegible] 22KW ; 3 Bộ 40KW ; 5 Bộ [illegible] 60KW [illegible] Bộ 72KW ; 3 Bộ 100KW ; 1 bộ 140KW [illegible] 200KW [illegible] chạy bằng dầu cặn ; 31.500 Ký Anh [illegible] 2 Máy 3.M photocopier A09, 2 Máy 3.M Photocopie, 1 Máy [illegible], 1 Máy Photocopie Xerox, 1 Máy Đục Lỗ Multigraph, 10 [illegible] 14 [illegible] lon gas và 6 Tủ Lạnh.

[illegible] tại USAID [illegible] Kho số 4, Thủ Đức và những ngày 5, 6, [illegible], 8 và 11 tháng Giêng, 1971 từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều [illegible] từ 8 giờ đến 12 giờ Trưa.

Mẫu Đơn Thầu và Điều Kiện [illegible] Văn Phòng [illegible] Quản ở địa chỉ trên. Đơn Thầu bằng bạc V.N [illegible] những người có Quốc Tịch VN [illegible] thuế Trước Bạ và các sắc thuế khác [illegible] đều phải đấu bằng Mỹ Kim [illegible] Hội Xuất danh cao các phái viên Hoa Kỳ.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công [illegible] 9 giờ 30 sáng ngày 12 tháng Giêng, 1971.